叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 波卡洪塔斯的故事(the Story Of Pocahontas) 000001

2. 波卡洪塔斯的故事(the Story Of Pocahontas) 000002

3. 波卡洪塔斯的故事(the Story Of Pocahontas) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

波卡洪塔斯的故事(The Story of Pocahontas)

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [,pəukə'hɔntəs]
THE **STORY** **OF** **POCAHONTAS**
这 故事 的 宝嘉康蒂

宝嘉康蒂的故事

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dʌdli] [wɔ:rnər]
By **Charles** **Dudley** **Warner**
经过 查尔斯 达德利 华纳

作者：查尔斯·达德利·华纳

['stɔ:ri] [ʌv; əv] [,pəukə'hɔntəs] , [kən'tɪnju:d]
STORY **OF** **POCAHONTAS** **,** **CONTINUED**
故事 的 宝嘉康蒂 , 持续

宝嘉康蒂的故事（续）

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][,pəukə'hɔntəs][ɪz] [sə'fɪʃntli] [roʊ'mæntɪk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
The **simple** **story** **of** **the** **life** **of** **Pocahontas** **is** **sufficiently** **romantic** **without** **the**
这 简单的 故事 的 这 生活 的 宝嘉康蒂 是 足够 浪漫的 没有 这
[im'beliʃmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔ:t] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ['i:ðər] [baɪ][ðə; ði]['vænəti][ʌv; əv] ['kæptɪn]
embellishments **which** **have** **been** **wrought** **on** **it** **either** **by** **the** **vanity** **of** **Captain**
装饰 哪个 有 到过 锻 在 它 任何一个 经过 这 虚荣 的 队长
[smɪθ] [ɔ:r][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʌski] ['prɪnses] [hu:]
Smith **or** **the** **natural** **pride** **of** **the** **descendants** **of** **this** **dusky** **princess** **who**
史密斯 或者 这 自然的 自豪 的 这 后代 的 这 昏暗 公主 WHO
[hæv; həv] [bɪn] [i'nəubld] [baɪ][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['rɪvjələt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [red] [blʌd] .
have **been** **ennobled** **by** **the** **smallest** **rivulet** **of** **her** **red** **blood** **.**
有 到过 贵族 经过 这 最小 溪流 的 她 红色的 血 .

波卡洪塔斯的生平故事本身就足够浪漫，无需史密斯船长的虚荣心或这位肤色黝黑的公主的后代们因她哪怕一丝一毫的鲜血而产生的与生俱来的骄傲，这些都对故事进行了润色。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] ,
That **she** **was** **a** **child** **of** **remarkable** **intelligence** **,**
那 她 曾是 一个 孩子 的 卓越 智力 ,

她是个智力超群的孩子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ɜ:rli] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['tendər] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪts] [ænd; ənd] ['rendərd]
and **that** **she** **early** **showed** **a** **tender** **regard** **for** **the** **whites** **and** **rendered**
和 那 她 早期的 显示 一个 投标 看待 为了 这 白人 和 渲染
[ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] ['sɜ:rvɪs] ,
them **willing** **and** **unwilling** **service** **,**
他们 愿意的 和 不情愿 服务 ,

她很早就对白人表现出温柔的同情，并自愿或不自愿地为他们服务。

[ɪz][ðə; ði] [kən'kɜ:rənt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [kən'tempərəri] ['testɪmoʊni] .
is **the** **concurrent** **evidence** **of** **all** **contemporary** **testimony** **.**
是 这 并发 证据 的 全部 当代的 见证 .

是所有同期证词的共同证据。

[ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [wel] - ['feɪvərd] , ['spraɪtli] , [ænd; ənd] [ˌpri:pə'zesɪŋ] [ə'bʌv] [ɔ:l]
That **as** **a** **child** **she** **was** **well** **-** **favored** **,** **sprightly** **,** **and** **prepossessing** **above** **all**
那 作为 一个 孩子 她 曾是 出色地 - 受青睐 , 轻快的 , 和 令人着迷 多于 全部
[hɜ:r; hər] ['kɑ:pər] - ['kʌlərd] [kəm'pænjənz] ,
her **copper** **-** **colored** **companions** **,**
她 铜 - 有色 同伴 ,

她小时候容貌姣好，活泼可爱，在所有肤色黝黑的同伴中显得格外迷人。

[wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['wʊmən][hɜ:r; hər] ['mænərz] [wɜ:r; wər] [ə'træktɪv] .

we	can	believe	,	and	that	as	a	woman	her	manners	were	attractive	.
我们	能	相信	,	和	那	作为	一个	女士	她	礼仪	是	吸引人的	.

我们可以相信，而且作为一名女性，她的举止很有魅力。

[ɪf] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] ['teɪkən][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪn] ['lʌndən] — [ðə; ði][best] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ]

If	the	portrait	taken	of	her	in	London	—	the	best	engraving	of	which	is	by
如果	这	肖像	已采取	的	她	在	伦敦	—	这	最好的	雕刻	的	哪个	是	经过

['saɪmən][di:][pæ'seɪ] — [ɪn] - ,

Simon	de	Passe	—	in	1616	,
西蒙	德	帕斯	—	在	-	,

如果说她在伦敦拍摄的那幅肖像——其中最好的版画是由西蒙·德·帕斯创作的——拍摄于1616年，

[wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] , [dʌz] [hɜ:r; hər]['dʒʌstɪs] ,

when	she	is	said	to	have	been	twenty	-	one	years	old	,	does	her	justice	,
什么时候	她	是	说	到	有	到过	二十	-	一	年	老的	,	做	她	正义	,

据说她当时21岁，这才是对她应有的评价。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɑ:rkt] ['ɪndiən] [fitʃər] .

she	had	marked	Indian	features	.
她	有	标记	印度	特征	.

她有着明显的印度人特征。

[ðə; ði][fɜ:rst]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ɪz][ɪn] “ [ðə; ði] [tru:] [rɪ'leɪʃn] ,

The	first	mention	of	her	is	in	“	The	True	Relation	,
这	第一的	提到	的	她	是	在	“	这	真的	关系	,

她最早被提及是在《真实关系》中，

” ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['kæptɪn] [smɪθ] [ɪn][vər'dʒɪniə][ɪn] - .

”	written	by	Captain	Smith	in	Virginia	in	1608	.
”	书面	经过	队长	史密斯	在	弗吉尼亚州	在	-	.

”由史密斯船长于 1608 年在弗吉尼亚州撰写。

[ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [hæv; həv] [si:n] ,

In	this	narrative	,	as	our	readers	have	seen	,
在	这	叙述	,	作为	我们的	读者	有	已见	,

正如我们的读者所看到的，在这个故事中，

[ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ʌn'tɪl]['æftər] ['smɪθs] [rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði][kæp'tɪvəti][ɪn] [wɪtʃ]

she	is	not	referred	to	until	after	Smith's	return	from	the	captivity	in	which
她	是	不是	指	到	直到	后	史密斯	返回	从	这	囚禁	在	哪个

[ˌpaʊə'hætən] [ju:st] [hɪm; ɪm] “ [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði]['kaɪndnəs][hi:; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] .

Powhatan	used	him	“	with	all	the	kindness	he	could	devise	.
波瓦坦	用过的	他	“	和	全部	这	仁慈	他	可以	设计	.

直到史密斯从被俘虏的境地返回后，才提到了她。在被俘期间，波瓦坦“尽其所能地善待”了他。

” [hɜ:r; hər] [neɪm] [fɜ:rst] [ə'pɪrz] , [tɔ:rd] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

”	Her	name	first	appears	,	toward	the	close	of	the	relation	,	in	the	following
”	她	姓名	第一的	出现	,	朝向	这	关闭	的	这	关系	,	在	这	下列的

['sentəns] :

sentence	:
句子	:

“她的名字首次出现是在这段关系的尾声，在以下这句话中：

“ [ˌpaʊə'hætən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wi:; wi] [di'teind] ['sɜ:rt(ə)n] ['sælvidʒz] , [sent] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [ə; eɪ][tʃaɪld]

“	Powhatan	understanding	we	detained	certain	salvages	,	sent	his	daughter	,	a	child
“	波瓦坦	理解	我们	被拘留	肯定	打捞	,	发送	他的	女儿	,	一个	孩子

[ʌv; əv] ['teni] [jɪrz] [oʊld] ,

of	tenne	yeares	old	,
的	十	年	老的	,

“波瓦坦人明白我们扣留了一些打捞物，便派他十岁的女儿来接他，

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] ['fiːtʃər] , ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n] , [mʌtʃ] ['eni]
which not only for feature , countenance , and proportion , much exceedeth any
哪个 不是 仅有的 为了 特征 , 面容 , 和 部分 , 很多 超过 任何
[ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
of the rest of his people ,
的 这 休息 的 他的 人们 ,

他的五官、容貌和身材比例都远胜于他的族人。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wɪt][ænd; ənd]['spɪrɪt][ðə; ði]['oʊnli][ˌnɑːnpə'rel][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] :
but for wit and spirit the only nonpareil of his country :
但 为了 有 和 精神 这 仅有的 无比 的 他的 国家 :

但论才智和精神，他是全国唯一无人能及的人：

[ðɪs] ['hiː] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz][moʊst] ['trʌsti] ['mesɪndʒər] , [kɔːld] - , [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪn]
this hee sent by his most trusty messenger , called Rawhunt , as much exceeding in
这 嘿 发送 经过 他的 最多 可靠 信使 , 称为 - , 作为 很多 超过 在
[ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] ,
deformitie of person ,
畸形 的 人 ,

他派他最信任的信使罗亨特送来的，此人身形畸形严重。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbˌtɪl] [wɪt][ænd; ənd]['kræfti] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
but of a subtill wit and crafty understanding ,
但 的 一个 细微差别 有 和 狡猾 理解 ,

但却拥有微妙的机智和狡黠的洞察力，

[hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrkəmstæns] [toʊld] ['miː] [haʊ] [wel] [ˌpaʊə'hætən] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd]
he with a long circumstance told mee how well Powhatan loved and respected
他 和 一个 长的 环境 讲述 美 如何 出色地 波瓦坦 喜爱 和 受人尊敬
['miː] ,
mee ,
美 ,

他长篇大论地告诉我，波瓦坦多么爱戴和尊重我。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [daʊt] ['eni] [wei] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] , [hiː; hi][hæd; həd][sent]
and in that I should not doubt any way of his kindness , he had sent
和 在 那 我 应该 不是 怀疑 任何 方式 的 他的 仁慈 , 他 有 发送
[hɪz; ɪz][tʃaɪld] ,
his child ,
他的 孩子 ,

正因如此，我对他的善意丝毫不怀疑，他竟然派了自己的孩子来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][moʊst] [ɪ'stiːmd] , [tuː; tə] [siː] ['miː] , [ə; eɪ] ['dɪr] , [ænd; ənd] [bred] , [bɪ'saɪdz] [fɔːr; fər]
which he most esteemed , to see mee , a Deere , and bread , besides for
哪个 他 最多 尊敬的 , 到 看 美 , 一个 迪尔 , 和 面包 , 除了 为了
[ə; eɪ]['prez(ə)nt] :
a present :
一个 展示 :

他最看重的礼物，是见到我，一辆迪尔牌拖拉机，还有面包。

[diˈzaiərɪŋ] ['miː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [['tɔməs] ['sævɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['nuːpɔːrt] [tuː; tə]
desiring mee that the Boy [Thomas Savage , the boy given by Newport to
渴望 美 那 这 男生 [托马斯 野蛮的 , 这 男生 给定 经过 纽波特 到
[ˌpaʊə'hætən]] [maɪt] [kʌm] [ə'gen] ,
Powhatan] might come again ,
波瓦坦] 可能 来 再次 ,

希望我能让那个男孩（托马斯·萨维奇，纽波特送给波瓦坦的男孩）再次回来，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] [ɪk'siːdɪŋli] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðɪs] ['les(ə)n]['ɔːlsoʊ] :
which he loved exceedingly , his little Daughter he had taught this lesson also :
哪个 他 喜爱 非常 , 他的 小的 女儿 他 有 教授 这 课 还 :

他非常疼爱他的小女儿，他也把这个道理教给了她：

[nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs][æt; ət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['prizənəz] [θriː] ,

not	taking	notice	at	all	of	the	Indians	that	had	been	prisoners	three	daies	,
不是	采取	注意	在	全部	的	这	印度人	那	有	到过	囚犯	三	天	,

他们完全没有注意到那些已经被俘虏三天的印第安人。

[tɪl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [frendz] [kʌm] ['kwaɪətli] ,

till	that	morning	that	she	saw	their	fathers	and	friends	come	quietly	,
直到	那	早晨	那	她	锯	他们的	父亲们	和	朋友们	来	悄悄	,

直到那天早上，她看到他们的父亲和朋友们静静地走了过来。

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] ['tɜrmiːz] [tuː; tə] - [ðer; ðər] [lɪbɝtiː] .

and	in	good	termes	to	entreate	their	libertie	.
和	在	好的	术语	到	-	他们的	自由	.

并以友好的方式请求他们给予自由。

“ [ɪn][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz]] ['biːɪŋ] [gɔːn] ,

“	In	the	afternoon	they	[	the	friends	of	the	prisoners	]	being	gone	,
“	在	这	下午	他们	[	这	朋友们	的	这	囚犯	]	存在	已消失	,

“下午他们（囚犯的朋友们）离开后，

[wiː; wi] ['gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] [[ðə; ði] ['prizənəz]] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd]['æftər]

we	guarded	them	[	the	prisoners	]	as	before	to	the	church	,	and	after
我们	守卫	他们	[	这	囚犯	]	作为	前	到	这	教会	,	和	后

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

我们像以前一样押送他们（囚犯）到教堂，祷告之后，

[geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə] - [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz]

gave	them	to	Pocahuntas	the	King's	Daughter	,	in	regard	of	her	father's
给予	他们	到	-	这	国王学院	女儿	,	在	看待	的	她	父亲的

['kaɪndnəs][ɪn] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] :

kindness	in	sending	her	:
仁慈	在	发送	她	:

为了感谢她父亲派她来的恩情，她把这些东西送给了国王的女儿宝嘉康蒂：

['æftər] ['hævɪŋ] [wel] [fed] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'prɪznmənt] , [wiː; wi]

after	having	well	fed	them	,	as	all	the	time	of	their	imprisonment	,	we
后	拥有	出色地美联储		他们	,	作为	全部	这	时间	的	他们的	监禁	,	我们

[geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,

gave	them	their	bows	,
给予	他们	他们的	弓	,

像他们被囚禁期间一样，我们给他们喂饱了肚子，然后把弓箭给了他们。

, [ɔːr] [wʌt] [els] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kɑːntent] , [sent][ðem; ðəm]

arrowes	,	or	what	else	they	had	,	and	with	much	content	,	sent	them
箭头	,	或者	什么	别的	他们	有	,	和	和	很多	内容	,	发送	他们

['pækɪŋ] :

packing	:
包装	:

他们用箭矢或其他任何能找到的东西，满心欢喜地把他们打发走了：

- , ['ɔːlsoʊ][wiː; wi][rɪ'kwaɪtid][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['traɪfəlz][æz; əz] [kən'tentɪd] [hɜːr; hər] ,

Pocahuntas	,	also	we	requited	with	such	trifles	as	contented	her	,
-	,	还	我们	回报	和	这样的	琐事	作为	满足	她	,

我们也以一些小礼物来回报宝嘉康蒂，让她感到满足。

[tuː; tə][tel] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] - ['veri] ['kaɪndli][ɪn][soʊ] [rɪ'liːsɪŋ] [ðem; ðəm] .

to	tel	that	we	had	used	the	Paspaheyans	very	kindly	in	so	releasing	them	.
到	电话	那	我们	有	用过的	这	-	非常	亲切地	在	所以	发布	他们	.

告诉大家，我们非常友好地利用了帕斯帕赫亚人来释放他们。

" [ðə; ði][nekst][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪvz] [wɪtʃ]

"	The	next	allusion	to	her	is	in	the	fourth	chapter	of	the	narratives	which
"	这	下一个	典故	到	她	是	在	这	第四	章	的	这	叙事	哪个

[ɑːr; ər] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] " [mæp][ʌv; əv][və'dʒɪniə] ,

are	appended	to	the	"	Map	of	Virginia	,
是	附加	到	这	"	地图	的	弗吉尼亚州	,

"关于她的下一个提及是在《弗吉尼亚地图》附录的叙述的第四章中，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.
"	ETC	.

" ETC。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sent] [hoʊm][baɪ] [smɪθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][və'dʒɪniə] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt]

This	was	sent	home	by	Smith	,	with	a	description	of	Virginia	,	in	the	late
这	曾是	发送	家	经过	史密斯	,	和	一个	描述	的	弗吉尼亚州	,	在	这	晚的

['ɔːtəm] [ʌv; əv] - .

autumn	of	1608	.
秋天	的	-	.

这是史密斯在 1608 年深秋时节寄回家的，信中描述了弗吉尼亚州的情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æt; ət]['ɑːksfərd][ɪn] - , [frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['jɪrz] ['æftər] ['smɪθs]

It	was	published	at	Oxford	in	1612	,	from	two	to	three	years	after	Smith's
它	曾是	已发布	在	牛津	在	-	,	从	二	到	三	年	后	史密斯

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

return	to	England	.
返回	到	英格兰	.

该书于 1612 年在牛津出版，也就是史密斯返回英国两到三年之后。

[ðə; ði] [ə'pendɪks] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['smɪθs] [kəm'pænjənz] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

The	appendix	contains	the	narratives	of	several	of	Smith's	companions	in	Virginia	,
这	附录	包含	这	叙事	的	一些	的	史密斯	同伴	在	弗吉尼亚州	,

附录收录了史密斯在弗吉尼亚州的几位同伴的叙述。

['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['saimən‌dz, 'simən‌dz][ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [smɪθ] .

edited	by	Dr	.	Symonds	and	overlooked	by	Smith	.
编辑	经过	博士	.	西蒙兹	和	被忽视的	经过	史密斯	.

由西蒙兹博士编辑，史密斯审核。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['kwoʊtɪd]['ɪnsɪdənt] .

In	one	of	these	is	a	brief	reference	to	the	above	-	quoted	incident	.
在	一	的	这些	是	一个	简短的	参考	到	这	多于	-	引	事件	.

其中一处简要提到了上述事件。

[ðɪs] ['ɑːksfərd][trækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ,

This	Oxford	tract	,	it	is	scarcely	necessary	to	repeat	,
这	牛津	通道	,	它	是	几乎	必要的	到	重复	,

这篇牛津大学的论文，几乎无需赘述，

[kən'teɪnz] [noʊ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['smɪθs] [laɪf][baɪ][ˌpəukə'hɔntəs][frʌm; frəm][ðə; ði]

contains	no	reference	to	the	saving	of	Smith's	life	by	Pocahontas	from	the
包含	不	参考	到	这	保存	的	史密斯	生活	经过	宝嘉康蒂	从	这

[klʌbz] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] .

clubs	of	Powhatan	.
俱乐部	的	波瓦坦	.

文中没有提及波卡洪塔斯从波瓦坦人的棍棒下救了史密斯的性命。

[ðə; ði][nekst] ['pʌblɪʃt] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpəukə'hɔntəs] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] ,

The	next	published	mention	of	Pocahontas	,	in	point	of	time	,
这	下一个	已发布	提到	的	宝嘉康蒂	,	在	观点	的	时间	,

下一次公开提及波卡洪塔斯的时间，是.....

[ɪz][ɪn] ['tʃæptər] [eks] . [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tu:; tə][ðə; ði] “ [mæp][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

is	in	Chapter	X	.	and	the	last	of	the	appendix	to	the	“	Map	of	Virginia	,
是	在	章	X	.	和	这	最后的	的	这	附录	到	这	“	地图	的	弗吉尼亚州	,

位于第十章，也是“弗吉尼亚地图”附录的最后一个部分。

” [ænd; ənd][ɪz] ['smɪθs] [dɪ'naɪəl] , [ɔ:l'redi] ['kwoʊtɪd] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] ['mæri] [,pəukə'hɔntəs]

”	and	is	Smith's	denial	,	already	quoted	,	of	his	intention	to	marry	Pocahontas
”	和	是	史密斯	拒绝	,	已经	引	,	的	他的	意图	到	结婚	宝嘉康蒂

.

:

.

”而史密斯否认了他打算娶波卡洪塔斯的意图，这一点前面已经引用过了。

[ɪn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hi:; hi] [spi:ks] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][æz; əz] “ [æt; ət][moʊst][nɑ:t][pæst] - [ɔ:r] - ['jɪrz] [ʌv; əv]

In	this	passage	he	speaks	of	her	as	“	at	most	not	past	13	or	14	years	of
在	这	通道	他	说话	的	她	作为	“	在	最多	不是	过去的	-	或者	-	年	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

在这段文字中，他提到她“最多不超过 13 或 14 岁”。

” [ɪf] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌθɜ:r'ti:n] [ɔ:r] [ˌfɔ:r'ti:n] [ɪn] - , [wen] [smɪθ] [left][vər'dʒɪniə] ,

”	If	she	was	thirteen	or	fourteen	in	1609	,	when	Smith	left	Virginia	,
”	如果	她	曾是	十三	或者	十四	在	-	,	什么时候	史密斯	左边	弗吉尼亚州	,

“如果她在1609年史密斯离开弗吉尼亚时是十三四岁，

[ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] [wen] [hi:; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] “ [tru:] [rɪ'leɪʃn] ,

she	must	have	been	more	than	ten	when	he	wrote	his	“	True	Relation	,
她	必须	有	到过	更多的	比	十	什么时候	他	写道	他的	“	真的	关系	,

当他写下《真实关系》时，她肯定已经超过十岁了。

” [kəm'poʊzd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - ,

”	composed	in	the	winter	of	1608	,
”	由	在	这	冬天	的	-	,

创作于1608年冬季，

[wɪtʃ] [ɪn][ɔ:l][ˌprɑ:bə'bɪlətɪ][wʌz; wəz] ['kærɪd] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['nelsn] , [hu:] [left]

which	in	all	probability	was	carried	to	England	by	Captain	Nelson	,	who	left
哪个	在	全部	可能性	曾是	携带	到	英格兰	经过	队长	纳尔逊	,	WHO	左边

['dʒeɪmztaʊn][dʒu:n] 2d .

Jamestown	June	2d	.
詹姆斯敦	六月	2d	.

很可能是纳尔逊船长于 6 月 2 日离开詹姆斯敦时带到了英国的。

[ðə; ði][nekst] [kən'tempərerɪ] [ə'θɔ:rətɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sʌltid] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][,pəukə'hɔntəs][ɪz]

The	next	contemporary	authority	to	be	consulted	in	regard	to	Pocahontas	is
这	下一个	当代的	权威	到	是	咨询	在	看待	到	宝嘉康蒂	是

['wɪljəm] ['streɪtʃi] ,

William	Strachey	,
威廉	斯特雷奇	,

关于波卡洪塔斯，下一个需要咨询的当代权威是威廉·斯特雷奇。

[hu:] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] , [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [geɪts] [ænd; ənd] ['sʌmɜ-z]

who	,	as	we	have	seen	,	went	with	the	expedition	of	Gates	and	Somers
WHO	,	作为	我们	有	已见	,	去	和	这	远征	的	盖茨	和	萨默斯

,

,

,

正如我们所看到的，他跟随盖茨和萨默斯的探险队去了。

[wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdəz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] ['dʒeɪmztaʊn] [meɪ] - [ɔːr] - , - ,

was	shipwrecked	on	the	Bermudas	,	and	reached	Jamestown	May	23	or	24	,	1610	,
曾是	遭遇海难	在	这	百慕大	,	和	达到	詹姆斯敦	可能	-	或者	-	,	-	,

他在百慕大群岛遭遇海难，于1610年5月23日或24日抵达詹姆斯敦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] ['sekrəteri] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ['ʌndər] [lɔːrd] ['deləwɛə] .

and	was	made	Secretary	and	Recorder	of	the	colony	under	Lord	Delaware	.
和	曾是	制成	秘书	和	录音机	的	这	殖民地	在下面	主	特拉华州	.

并被任命为特拉华勋爵统治下的殖民地秘书兼记录员。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv] ['streɪtʃi] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

Of	the	origin	and	life	of	Strachey	,	who	was	a	person	of	importance
的	这	起源	和	生活	的	斯特雷奇	,	WHO	曾是	一个	人	的	重要性

[ɪn][vər'dʒɪniə] ,

in	Virginia	,
在	弗吉尼亚州	,

关于弗吉尼亚州一位重要人物斯特雷奇的出身和生平，

['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] .

little	is	known	.
小的	是	已知	.

知之甚少。

[ðə; ði] ['betər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪljəm] ['streɪtʃi] [ʌv; əv] ['sæfrən] ['wɔldən] ,

The	better	impression	is	that	he	was	the	William	Strachey	of	Saffron	Walden	,
这	更好的	印象	是	那	他	曾是	这	威廉	斯特雷奇	的	藏红花	瓦尔登湖	,

更令人印象深刻的是，他就是萨弗伦沃尔登的威廉·斯特雷奇。

[huː] [wʌz; wəz] ['mærid] [ɪn] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - ,

who	was	married	in	1588	and	was	living	in	1620	,
WHO	曾是	已婚	在	-	和	曾是	活的	在	-	,

他于1588年结婚，1620年时仍然在世。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [huː] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli]

and	that	it	was	his	grandson	of	the	same	name	who	was	subsequently
和	那	它	曾是	他的	孙子	的	这	相同的	姓名	WHO	曾是	随后

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['kɑːləni] .

connected	with	the	Virginia	colony	.
连接	和	这	弗吉尼亚州	殖民地	.

后来与弗吉尼亚殖民地有联系的，正是他的同名孙子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]

He	was	,	judged	by	his	writings	,	a	man	of	considerable	education	,	a
他	曾是	,	评判	经过	他的	著作	,	一个	男人	的	大量	教育	,	一个

[gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ped(ə)nt] ,

good	deal	of	a	pedant	,
好的	交易	的	一个	学究	,

从他的著作来看，他是一位受过相当教育的人，但也颇为迂腐。

[ænd; ənd] [ʃerd] [ðə; ði] [krɪ'duːləti] [ænd; ənd] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [ɪm'belɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɚz]

and	shared	the	credulity	and	fondness	for	embellishment	of	the	writers
和	共享	这	轻信	和	喜爱	为了	装饰	的	这	作家

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

of	his	time	.
的	他的	时间	.

他也和同时代作家一样，轻信他人，喜爱夸张的描写。

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['deləwɛə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv]

His	connection	with	Lord	Delaware	,	and	his	part	in	framing	the	code	of
他的	联系	和	主	特拉华州	,	和	他的	部分	在	框架	这	代码	的

[lɔːz] [ɪn] [vər'dʒɪniə] ,

laws	in	Virginia	,
法律	在	弗吉尼亚州	,

他与特拉华勋爵的关系，以及他在弗吉尼亚州法律体系制定中所扮演的角色，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm] ,

which	may	be	inferred	from	the	fact	that	he	first	published	them	,
哪个	可能	是	推断	从	这	事实	那	他	第一的	已发布	他们	,

这一点可以从他最先发表这些作品这一事实推断出来。

[ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [mæn] .

show	that	he	was	a	trusted	and	capable	man	.
展示	那	他	曾是	一个	可信	和	有能力的	男人	.

这表明他是一个值得信赖且能力出众的人。

['wɪljəm] ['streɪtʃi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['mænjuskrɪpt] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] [ɪs'tɔːri] [ʌv; əv] [trəveɪl]

William	Strachey	left	behind	him	a	manuscript	entitled	“	The	Historie	of	Travaile
威廉	斯特雷奇	左边	在后面	他	一个	手稿	标题	“	这	历史	的	劳作

['ɪntuː] [vər'dʒɪniə] [brɪtænɪkə] ,

into	Virginia	Britanica	,
进入	弗吉尼亚州	大英百科全书	,

威廉·斯特雷奇身后留下了一份名为“进入弗吉尼亚不列颠的艰辛历程”的手稿。

& [siː] . , ['gæðərd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [æz; əz] [wel] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [went] [fɜːrst] ['ðɪðər] , [æz; əz]

&	c	.	,	gathered	and	observed	as	well	by	those	who	went	first	thither	,	as
&	c	.	,	聚集	和	观察到	作为	出色地	经过	那些	WHO	去	第一的	那里	,	作为

[kə'lektɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['streɪtʃi] ,

collected	by	William	Strachey	,
集	经过	威廉	斯特雷奇	,

等等，这些也被最早去那里的人收集和观察过，正如威廉·斯特雷奇所收集的那样。

[dʒent] . , [θriː] ['jɪrz] ['ðɪðər] , [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ˌsekrə'ter] [ʌv; əv] [steɪt] .

gent	.	,	three	years	thither	,	employed	as	Secretaire	of	State	.
绅士	.	,	三	年	那里	,	受雇	作为	秘书	的	状态	.

绅士，在那里待了三年，担任国务秘书。

” [haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [vər'dʒɪniə] [ɪz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn]

”	How	long	he	remained	in	Virginia	is	uncertain	,	but	it	could	not	have	been
”	如何	长的	他	剩余	在	弗吉尼亚州	是	不确定	,	但	它	可以	不是	有	到过

“ [θriː] ['jɪrz] ,

“	three	years	,
”	三	年	,

“他在弗吉尼亚州待了多久尚不确定，但不可能是”三年”，

” [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] ['sekrəteri] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɪriəd] ,

”	though	he	may	have	been	continued	Secretary	for	that	period	,
”	尽管	他	可能	有	到过	持续	秘书	为了	那	时期	,

“尽管他可能在那段时间继续担任秘书一职，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ,

for	he	was	in	London	in	1612	,
为了	他	曾是	在	伦敦	在	-	,

因为他于1612年身在伦敦。

[ɪn] [wɪtʃ] [jɪr] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðer; ðər][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]
in **which** **year** **he** **published** **there** **the** **laws** **of** **Virginia** **which** **had** **been**
在 哪个 年 他 已发布 那里 这 法律 的 弗吉尼亚州 哪个 有 到过
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][sɜːr] ['tɔməs] [geɪts] [meɪ] - ,
established **by** **Sir** **Thomas** **Gates** **May** **24** **,**
已确立的 经过 先生 托马斯 盖茨 可能 - ,

那一年，他在那里公布了由托马斯·盖茨爵士于5月24日制定的弗吉尼亚法律。

- , [ə'pruːvd] [baɪ][lɔːrd] ['deləwɛə] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd][ɪn'lɑːrdʒd][baɪ][sɜːr] ['tɔməs] [deɪl]
1610 **,** **approved** **by** **Lord** **Delaware** **June** **10** **,** **1610** **,** **and** **enlarged** **by** **Sir** **Thomas** **Dale**
- , 得到正式认可的 经过 主 特拉华州 六月 - , - , 和 放大 经过 先生 托马斯 戴尔
[dʒuːn] - , - .
June **22** **,** **1611** **.**
六月 - , - .

1610 年，经特拉华勋爵于 1610 年 6 月 10 日批准，并经托马斯·戴尔爵士于 1611 年 6 月 22 日扩充。

[ðə; ðɪ] “ [trəveɪl] ” [wʌz; wəz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ðɪ]['hækˌluːt][sə'saɪəti][ɪn] - .
The **“** **Travaile** **”** **was** **first** **published** **by** **the** **Hakluyt** **Society** **in** **1849** **.**
这 “ 劳作 ” 曾是 第一的 已发布 经过 这 哈克卢伊特 社会 在 - .

《劳作记》最初由哈克卢特学会于 1849 年出版。

[wen] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kəm'poʊzd]
When **and** **where** **it** **was** **written** **,** **and** **whether** **it** **was** **all** **composed**
什么时候 和 在哪里 它 曾是 书面 , 和 无论 它 曾是 全部 由
[æt; ət][wʌn][taɪm] ,
at **one** **time** **,**
在 一 时间 ,

这部作品是什么时候、在哪里创作的，以及是否是一次性写成的。

[ɑːr; ər] ['mætərz] [mʌtʃ] [ɪn][dɪ'spjuːt] .
are **matters** **much** **in** **dispute** **.**
是 事情 很多 在 争议 .

这些都是争议很大的问题。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [bʊk] , [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd][ɪts]['piːp(ə)l] , [ɪz] [kəm'pliːt] ; [ðə; ðɪ]['sekənd]
The **first** **book** **,** **descriptive** **of** **Virginia** **and** **its** **people** **,** **is** **complete** **;** **the** **second**
这 第一的 书 , 描述性的 的 弗吉尼亚州 和 它是 人们 , 是 完全的 ; 这 第二
[bʊk] ,
book **,**
书 ,

第一卷，描述了弗吉尼亚州及其人民，已经完成；第二卷，

[ə; eɪ][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv] [dis'kʌvəriz] [ɪn][ə'merɪkə] , [ɪz] [ʌn'fɪnɪʃt] .
a **narration** **of** **discoveries** **in** **America** **,** **is** **unfinished** **.**
一个 旁白 的 发现 在 美国 , 是 未完成 .

一部关于美洲探险发现的叙述尚未完成。

['oʊnli][ðə; ðɪ][fɜːrst] [bʊk] [kən'sɜːrnz][ˌjuː 'es] .
Only **the** **first** **book** **concerns** **us** **.**
仅有的 这 第一的 书 担忧 我们 .

我们只与第一本书有关。

[ðæt] ['streɪtʃi] [meɪd] [noʊts][ɪn][vər'dʒɪniə][meɪ] [biː; bi] [ə'suːmd] ,
That **Strachey** **made** **notes** **in** **Virginia** **may** **be** **assumed** **,**
那 斯特雷奇 制成 笔记 在 弗吉尼亚州 可能 是 假定 ,

可以推断，斯特雷奇在弗吉尼亚州做过笔记。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bʊk] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['rɪt(ə)n] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] .
but **the** **book** **was** **no** **doubt** **written** **after** **his** **return** **to** **England** **.**
但 这 书 曾是 不 怀疑 书面 后 他的 返回 到 英格兰 .

但毫无疑问，这本书是他返回英国后写的。

[[ðɪs] [koʊd][ʌv; əv] [lɔːz] ,
[This code of laws ,
[这 代码 的 法律 ,

[这部法律汇编，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['penəlti] [ʌv; əv] ['wɪpɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ɑːr; ər][held] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]
with its penalty of whipping and death for what are held now to be
和 它是 惩罚 的 鞭打 和 死亡 为了 什么 是 握住 现在 到 是
['viːniəl] [ə'fensiz] ,
venial offenses ,
可怜的 犯罪 ,

当时对现在被认为是轻罪的行为处以鞭刑和死刑，

['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [koʊdz] .
gives it a high place among the Black Codes .
给予 它 一个 高的 地方 之中 这 黑色的 代码 .

这使其在黑法典中占据了很高的地位。

[wʌn] [klɔːz] [wɪl] [sə'faɪs] :
One clause will suffice :
一 条款 将要 足够了 :

一条条款就足够了：

“ ['evri] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ['duːli] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst] - [ʌv; əv][ðə; ði] [bel]
“ Every man and woman duly twice a day upon the first towling of the Bell
“ 每一个 男人 和 女士 正式地 两次 一个 天 之上 这 第一的 - 的 这 钟
[ʃæl; ʃəl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [rɪ'pɛr] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
shall upon the working daies repaire unto the church ,
将 之上 这 在职的 天 修理 到 这 教会 ,

“每个男女，在工作日，每天两次，在钟声第一次敲响时，都应准时前往教堂，

[tuː; tə] [hɪr] [dɪ'vaɪn] ['sɜːrvɪs] [ə'pɑːn][peɪn][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]
to hear divine service upon pain of losing his or her allowance for the
到 听到 神圣的 服务 之上 疼痛 的 输 他的 或者 她 津贴 为了 这
[fɜːrst] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
first omission ,
第一的 省略 ,

参加宗教仪式者，第一次缺席将失去零用钱。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə][biː; bi] [hwipt] ,
for the second to be whipt ,
为了 这 第二 到 是 鞭子 ,

第二个要挨鞭子，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæli] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] .
and for the third to be condemned to the Gallies for six months .
和 为了 这 第三 到 是 谴责 到 这 帆船 为了 六 几个月 .

第三名被判处在战船上服役六个月。

['laɪkwaɪz] [noʊ][mæn][ɔːr]['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [der] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði] ['sæbəθ] [baɪ]['eni] ['geɪmɪŋ] ,
Likewise no man or woman shall dare to violate the Sabbath by any gaming ,
同样地 不 男人 或者 女士 将 敢 到 违反 这 安息日 经过 任何 赌博 ,

同样，任何人不得以任何赌博方式违反安息日。

[pʊ'bliːk] [ɔːr] ['praɪvət] , [ə'brɔːd] [ɔːr][æt; ət][hoʊm] , [bʌt; bət]['duːli] - [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]
publique or private , abroad or at home , but duly sanctifie and observe the
公共 或者 私人的 , 国外 或者 在 家 , 但 正式地 - 和 观察 这
[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

无论是在公共场合还是私人场合，无论是在国外还是在国内，只要认真地遵守和尊崇同样的规矩，就好。

[bəuθ] [hɪmsɛlf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fə'mɪli] , [baɪ] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['praɪvət]

both	himselfe	and	his	familie	,	by	preparing	themselves	at	home	with	private
两个都	他自己	和	他的	家庭	,	经过	准备	他们自己	在	家	和	私人的

[prer] ,

prayer	,
祷告	,

他本人和家人都在家中进行私人祈祷，以此来做好准备。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊ'bliːk] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	they	may	be	the	better	fitted	for	the	publique	,	according	to	the
那	他们	可能	是	这	更好的	适配	为了	这	公共	,	根据	到	这

[kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑːd] ,

commandments	of	God	,
诫命	的	上帝	,

使他们能够更好地适应公众生活，这符合上帝的诫命。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] ,

and	the	orders	of	our	church	,
和	这	订单	的	我们的	教会	,

以及我们教会的规章，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ] ['evri] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɛr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn]

as	also	every	man	and	woman	shall	repaire	in	the	morning	to	the	divine
作为	还	每一个	男人	和	女士	将	修理	在	这	早晨	到	这	神圣的

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

此外，所有男女都应在早晨前往参加礼拜仪式。

[ænd; ənd] ['səːmənz] [priːtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][dɪ'vaɪn]

and	sermons	preached	upon	the	Sabbath	day	,	and	in	the	afternoon	to	divine
和	布道	布道	之上	这	安息日	天	,	和	在	这	下午	到	神圣的

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

以及在安息日所作的布道，还有下午的礼拜仪式。

[ænd; ənd] ['kætəkɪzəm] [ə'pɑːn] ['peɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːlt] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][prə'vɪʒ(ə)n] ,

and	Catechism	upon	paine	for	the	first	fault	to	lose	their	provision	,
和	教理问答	之上	疼痛	为了	这	第一的	过错	到	失去	他们的	条款	,

教义问答中也明确指出，犯第一个错误的人将失去他们的供养。

[ænd; ənd] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wiːk] ['fɑːloʊɪŋ] ,

and	allowance	for	the	whole	week	following	,
和	津贴	为了	这	所有的	星期	下列的	,

以及接下来整周的津贴，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [sed] [ə'laʊəns] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [hwipt] ,

for	the	second	to	lose	the	said	allowance	and	also	to	be	whipt	,
为了	这	第二	到	失去	这	说	津贴	和	还	到	是	鞭子	,

第二名将被剥夺上述津贴，并受到鞭打。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd][tuː; tə] ['sʌfər] [deθ] . ”]

and	for	the	third	to	suffer	death	.	”	]
和	为了	这	第三	到	遭受	死亡	.	”	]

第三人处死。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['smɪθs] “ [mæp][ænd; ənd]

Was	it	written	before	or	after	the	publication	of	Smith's	“	Map	and
曾是	它	书面	前	或者	后	这	发布	的	史密斯	“	地图	和

[dɪ'skrɪpʃn] ” [æt; ət]['ɑːksfərd][ɪn] - ?

Description	”	at	Oxford	in	1612	?
描述	”	在	牛津	在	-	?

它是在史密斯于 1612 年在牛津出版《地图与描述》之前还是之后写成的?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['smɪθs] “ [dɪ'skrɪpʃn] ” [ænd; ənd] [strætʃiːz] “ [trəveɪl] ” [ɑːr; ər][peɪdʒ]['æftər][peɪdʒ] ['lɪtərəli] [ðə; ði] [seɪm] .

The	question	is	important	,	because	Smith's	“	Description	”	and	Strachey's	“	Travaile	”	are	page	after	page	literally	the	same	.
这	问题	是	重要的	,	因为	史密斯	“	描述	”	和	斯特雷奇	“	劳作	”	是	页	后	页	字面上地	这	相同的	.

这个问题很重要，因为史密斯的“描述”和斯特雷奇的“劳作”一页又一页的内容完全相同。

[wʌn] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

One	was	taken	from	the	other	.
一	曾是	已采取	从	这	其他	.

一个是从另一个那里拿走的。

['kɑːmənli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]['mænjʊskrɪpts] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pæst] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [mʌtʃ] [riːd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] .

Commonly	at	that	time	manuscripts	seem	to	have	been	passed	around	and	much	read	before	they	were	published	.
通常	在	那	时间	手稿	似乎	到	有	到过	通过了	大约	和	很多	读	前	他们	是	已发布	.

当时，手稿似乎通常会在出版前被广泛传阅和阅读。

['pəːtʃəs] [ək'nɔlidʒz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjʊskrɪpts][ʌv; əv] [smɪθ] [wen] [hiː; hi] [kəm'paɪld] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .

Purchas	acknowledges	that	he	had	unpublished	manuscripts	of	Smith	when	he	compiled	his	narrative	.
采购	承认	那	他	有	未发表的	手稿	的	史密斯	什么时候	他	编译	他的	叙述	.

珀切斯承认，他在编纂他的叙述时，拥有史密斯未发表的手稿。

[dɪd] [smɪθ] [siː] [strætʃiːz] ['mænjuskrɪpt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz]['ɑːksfərd][trækt] ,

Did	Smith	see	Strachey's	manuscript	before	he	published	his	Oxford	tract	,
做过	史密斯	看	斯特雷奇	手稿	前	他	已发布	他的	牛津	通道	,

史密斯在发表牛津论文之前是否看过斯特雷奇的手稿?

[ɔːr][dɪd] ['streɪtʃi] [ɪn'lɑːrdʒ][hɪz; ɪz][oʊn] [noʊts][frʌm; frəm] ['smɪθs] [dɪ'skrɪpʃn] ?

or	did	Strachey	enlarge	his	own	notes	from	Smith's	description	?
或者	做过	斯特雷奇	放大	他的	自己的	笔记	从	史密斯	描述	?

或者斯特雷奇是否根据史密斯的描述扩充了自己的笔记?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'suːmd] [ðæt] ['streɪtʃi] [kribd] [frʌm; frəm] [smɪθ] [wɪ'ðaʊt] [ək'nɑːlɪdʒmənt] .

It	has	been	usually	assumed	that	Strachey	cribbed	from	Smith	without	acknowledgment	.
它	有	到过	通常	假定	那	斯特雷奇	抄袭	从	史密斯	没有	致谢	.

人们通常认为斯特雷奇抄袭了史密斯的作品，却没有注明出处。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] [baɪ][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ə'kaʊnts] ,

If	it	were	a	question	to	be	settled	by	the	internal	evidence	of	the	two	accounts	,
如果	它	是	一个	问题	到	是	定居	经过	这	内部的	证据	的	这	二	账户	,

如果这个问题需要通过两份账目内部证据来解决，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪn'klaɪn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [smɪθ] [kən'denst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [frʌm; frəm] ['streɪtʃi] ,

I	should	incline	to	think	that	Smith	condensed	his	description	from	Strachey	,
我	应该	倾斜	到	思考	那	史密斯	浓缩版	他的	描述	从	斯特雷奇	,

我倾向于认为史密斯的描述是对斯特雷奇的描述进行精简后的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪts] [ɪn'klaɪn][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn] ['smɪθs] ['feɪvər] .

but	the	dates	incline	the	balance	in	Smith's	favor	.
但	这	日期	倾斜	这	平衡	在	史密斯	偏爱	.

但日期显示，天平倾向于史密斯一方。

['streɪtʃi] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [trəveɪl] ” [ri'fə:z] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [smɪθ] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

Strachey	in	his	“	Travaile	”	refers	sometimes	to	Smith	,	and	always	with	respect
斯特雷奇	在	他的	“	劳作	”	指	有时	到	史密斯	,	和	总是	和	尊重

.

:

.

斯特雷奇在他的《奋斗》一书中有时会提到史密斯，而且总是带着敬意。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] ['smɪθs] “ [mæp] ” [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

It	will	be	noted	that	Smith's	“	Map	”	was	engraved	and	published	before	the
它	将要	是	著名的	那	史密斯	“	地图	”	曾是	刻	和	已发布	前	这

“ [dɪ'skrɪpʃn] ” [ɪn][ðə; ði]['ɑ:ksfərd][trækt] .

“	Description	”	in	the	Oxford	tract	.
“	描述	”	在	这	牛津	通道	.

值得注意的是，史密斯的“地图”是在牛津小册子中的“描述”之前雕刻和出版的。

['pə:tʃəs] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sez] ,

Purchas	had	it	,	for	he	says	,
采购	有	它	,	为了	他	说道	,

珀切斯拥有这种能力，因为他说：

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] “ ['pɪlgrɪmɪdʒ] ” ([wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -) :

in	writing	of	Virginia	for	his	“	Pilgrimage	”	(	which	was	published	in	1613	)	:
在	写作	的	弗吉尼亚州	为了	他的	“	朝圣	”	(	哪个	曾是	已发布	在	-	)	:

在为他的《朝圣之旅》（1613年出版）撰写有关弗吉尼亚的文章时：

“ [kən'sɜ:rnɪŋ] - [ðə; ði] ['lætər] [[vər'dʒɪniə]] , [kæpt] . [dʒɑ:n] [smɪθ] , ['pɑ:rtli][baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ] ,

“	Concerning	-	the	latter	[	Virginia	]	,	Capt	.	John	Smith	,	partly	by	word	of	mouth	,
“	有关	-	这	后者	[	弗吉尼亚州	]	,	船长	.	约翰	史密斯	,	部分	经过	单词	的	嘴	,

“关于后者（弗吉尼亚），约翰·史密斯上尉部分是通过口口相传的方式了解到的，

['pɑ:rtli][baɪ][hɪz; ɪz] [mæp] [ˌðer'ʌv] [ɪn] [prɪnt] ,

partly	by	his	mappe	thereof	in	print	,
部分	经过	他的	地图	其中	在	打印	,

部分原因是他绘制的地图的印刷版，

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['fʊli] [baɪ][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kɜ:rtiəsli] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə] ['mi:] ,

and	more	fully	by	a	Manuscript	which	he	courteously	communicated	to	mee	,
和	更多的	完全	经过	一个	手稿	哪个	他	礼貌地	沟通	到	美	,

他随后礼貌地将一份手稿寄给了我，内容更加详尽。

[hæθ] [ə'kweɪntɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðæt] [wer'ʌv] [hɪmsɛlf] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ænd; ənd] ['peɪn] ,

hath	acquainted	me	with	that	whereof	himselfe	with	great	perill	and	paine	,
有	熟人	我	和	那	其中	他自己	和	伟大的	危险	和	疼痛	,

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] .

had	been	the	discoverer	.
有	到过	这	发现者	.

他让我了解了他自己冒着极大的危险和痛苦才发现的事情。

” ['streɪtʃi] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [trəveɪl] ” [ə'lu:dz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [peɪz] [ə; eɪ]['trɪbju:t][tu:; tə] [smɪθ] [ɪn]
” **Strachey** **in** **his** “ **Travaile** ” **alludes** **to** **it** **,** **and** **pays** **a** **tribute** **to** **Smith** **in**
” 斯特雷奇 在 他的 “ 劳作 ” 暗示 到 它 , 和 支付 一个 贡 到 史密斯 在
[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
the **following** **:**
这 下列的 :

斯特雷奇在他的《苦难》一书中提到了这一点，并在以下段落中向史密斯致敬：

“ [ðer; ðər] [sɛ'vɜ:rəl] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['pleɪnli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði]['ænɛkst, ə'nɛkst] [mæp] ,
“ **Their** **severall** **habitations** **are** **more** **plainly** **described** **by** **the** **annexed** **mappe** **,**
“ 他们的 几个 居住地 是 更多的 显然 描述 经过 这 附件 地图 ,
[set] [fɔ:rθ] [baɪ][kæpt] . [smɪθ] ,
set **forth** **by** **Capt** **.** **Smith** **,**
放 前进 经过 船长 . 史密斯 ,

“他们的各自住所由史密斯船长绘制的附图更清楚地描述了。”

[ʌv; əv] [hu:z] [peɪnz] ['teɪkən] [ˌhɪr'ɪn] [aɪ] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə][dʒʌdʒ] .
of **whose** **paines** **taken** **herein** **I** **leave** **to** **the** **censure** **of** **the** **reader** **to** **judge** **.**
的 谁 疼痛 已采取 在此处 我 离开 到 这 谴责 的 这 读者 到 法官 .

至于作者为此付出的努力，就留给读者自行评判吧。

[ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðens] [ɪn][hæst] ,
Sure **I** **am** **there** **will** **not** **return** **from** **thence** **in** **hast** **,**
当然 我 是 那里 将要 不是 返回 从 因此 在 哈斯特 ,

我肯定会到那里，不会匆匆从那里返回。

['eni] [wʌn] [hu:] [hæθ] [bɪn] [mɔ:r] [ɪn'dʌstriəs] , [ɔ:r] [hu:] [hæθ] [hæd; həd] ([kæpt] . [dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
any **one** **who** **hath** **been** **more** **industrious** **,** **or** **who** **hath** **had** **(** **Capt** **.** **Geo** **.**
任何 一 WHO 有 到过 更多的 勤劳 , 或者 WHO 有 有 (船长 . 地理 .

任何比他更勤奋的人，或者任何拥有（乔治船长）的人。

- [ɪk'septɪd]) ['greɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] [ˌmɪskən'strʌkʃn] [meɪ]
Percie **excepted** **)** **greater** **experience** **amongst** **them** **,** **however** **misconstruction** **may**
- 例外) 更大的 经验 在 他们 , 然而 误解 可能
[trə'du:s] [hɪr] [æt; ət][hoʊm] ,
traduce **here** **at** **home** **,**
谮 这里 在 家 ,

除了珀西之外，他们当中经验更为丰富，然而，误解可能会在这里造成诽谤。

[wer] [ɪz][nɑ:t] ['i:zəli] [si:n] [ðə; ði] [mɪkst] ['sʌfərənsiz] , [bəuθ][ʌv; əv]['bɑ:di][ænd; ənd] [mɪnd] ,
where **is** **not** **easily** **seen** **the** **mixed** **sufferances** **,** **both** **of** **body** **and** **mynd** **,**
在哪里 是 不是 容易地 已见 这 混合 苦难 , 两个都 的 身体 和 心灵 ,

身体和精神上的双重痛苦不易察觉，

[wɪtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [deɪli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [fju:] ['hæzərdz][ænd; ənd] ['hɑ:rti] - .
which **is** **there** **daylie** **,** **and** **with** **no** **few** **hazards** **and** **hearty** **griefes** **undergon** **.**
哪个 是 那里 白天 , 和 和 不 很少 危险 和 爽朗 悲伤 - .

它每天都在那里，并且经历了不少危险和痛苦。

” [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['streɪtʃi] ['mænjuskrɪpt] .
” **There** **are** **two** **copies** **of** **the** **Strachey** **manuscript** **.**
” 那里 是 二 副本 的 这 斯特雷奇 手稿 .

“斯特雷奇手稿有两个副本。”

[ðə; ði][wʌn] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['hækˌlu:t] [sə'saɪəti][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][sɜ:r]['frænsɪs]['beɪkən] ,
The **one** **used** **by** **the** **Hakluyt** **Society** **is** **dedicated** **to** **Sir** **Francis** **Bacon** **,**
这 一 用过的 经过 这 哈克卢伊特 社会 是 投入的 到 先生 弗朗西斯 熏肉 ,

哈克卢伊特学会使用的那座教堂是为了纪念弗朗西斯·培根爵士而建的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] “ [lɔ:rd] [haɪ] ['tʃænslər] ,
with **the** **title** **of** **“** **Lord** **High** **Chancellor** **,**
和 这 标题 的 “ 主 高的 校长 ,

头衔为“大法官阁下”

" [ænd; ənd]['beɪkən][hæd; həd][nɑːt][ðæt]['taɪt(ə)l] [kən'fəːd] [ɑːn][hɪm; ɪm][tɪl]['æftər] - .

"	and	Bacon	had	not	that	title	conferred	on	him	till	after	1618	.
"	和	熏肉	有	不是	那	标题	授予	在	他	直到	后	-	.

而培根直到 1618 年之后才被授予这一称号。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːpi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌæʃmə'liːən] ['mænjʊskrɪpts][æt; ət]['ɑːksfərd][ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][sɜːr]

But	the	copy	among	the	Ashmolean	manuscripts	at	Oxford	is	dedicated	to	Sir
但	这	复制	之中	这	阿什莫林博物馆	手稿	在	牛津	是	投入的	到	先生

['ælən] ['æpsli] ,

Allen	Apsley	,
艾伦	阿普斯利	,

但牛津大学阿什莫林博物馆收藏的那份手稿是献给艾伦·阿普斯利爵士的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [pər'veɪər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - ['rɔɪəl] " ;

with	the	title	of	"	Purveyor	to	His	Majestie's	Navie	Royall	"	;
和	这	标题	的	"	供应商	到	他的	-	海军	罗亚尔	"	;

头衔为"皇家海军供应商";

[ænd; ənd][æz; əz][sɜːr]['ælən][wʌz; wəz][meɪd] " [luː'tenənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taʊər] " [ɪn] - ,

and	as	Sir	Allen	was	made	"	Lieutenant	of	the	Tower	"	in	1616	,
和	作为	先生	艾伦	曾是	制成	"	中尉	的	这	塔	"	在	-	,

1616年，艾伦爵士被任命为"伦敦塔副官"。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪt] ,

it	is	believed	that	the	manuscript	must	have	been	written	before	that	date	,
它	是	相信	那	这	手稿	必须	有	到过	书面	前	那	日期	,

人们认为这份手稿必定是在此日期之前写成的。

[sɪns] [ðə; ði] ['ɔːθər] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

since	the	author	would	not	have	omitted	the	more	important	of	the	two
自从	这	作者	会	不是	有	省略	这	更多的	重要的	的	这	二

['taɪtəlz][ɪn][hɪz; ɪz][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .

titles	in	his	dedication	.
标题	在	他的	奉献	.

因为作者不会在献词中遗漏两个标题中更重要的那个。

[strætʃiːz] ['prefətɔːri] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , ['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " [lɔːz] " (-) ,

Strachey's	prefatory	letter	to	the	Council	,	prefixed	to	his	"	Laws	"	(	1612	)	,
斯特雷奇	序言	信	到	这	理事会	,	前缀	到	他的	"	法律	"	(	-	)	,

斯特雷奇致议会的序言信，附于他的《法律》（1612 年）之前，

[ɪz]['deɪtɪd] " [frʌm; frəm][maɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['fraɪərz] .

is	dated	"	From	my	lodging	in	the	Black	Friars	.
是	日期	"	从	我的	住宿	在	这	黑色的	修士们	.

日期为"从我在黑修士旅馆的住处"。

[æt; ət][jʊr; jər][best] ['pleʒərz] , ['iːðər] [tuː; tə][rɪ'tɜːrn]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['kɑːləni] ,

At	your	best	pleasures	,	either	to	return	unto	the	colony	,
在	你的	最好的	快乐	,	任何一个	到	返回	到	这	殖民地	,

你最乐意做的事，要么是返回殖民地，

[ɔːr] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['hɪərə] .

or	pray	for	the	success	of	it	heere	.
或者	祈祷	为了	这	成功	的	它	这里	.

或者在此祈祷它成功。

" [ɪn][hɪz; ɪz] ['letər] [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði][bər'mjuːdəz][ænd; ənd][vər'dʒɪniə] :

"	In	his	letter	he	speaks	of	his	experience	in	the	Bermudas	and	Virginia	:
"	在	他的	信	他	说话	的	他的	经验	在	这	百慕大	和	弗吉尼亚州	:

他在信中谈到了他在百慕大和弗吉尼亚州的经历：

“ [ðə; ði] [fʊl] ['stɔri] [ʌv; əv][bəuθ][ɪn] [duː] [taɪm] [[aɪ]] [ʃæl; ʃəl] ['kɑːnsɪkreɪt] ['ʌntə,ʌntu][jʊr; jər] [vjuː] . . . .

“	The	full	storie	of	both	in	due	time	[	I	]	shall	consecrate	unto	your	view	.	.	.
”	这	满的	故事	的	两个都	在	到期的	时间	[	我	]	将	供奉	到	你的	看法	.	.	.

“关于这两件事的完整故事，我将在适当的时候向你们详细讲述……”

- [sɪns] ['meni] [ɪm'pedɪmənts] , [æz; əz] [jet] [mʌst; məst] [dɪteɪn] [sʌtʃ] [maɪ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɪn][ðə; ði]

Howbit	since	many	impediments	,	as	yet	must	detaine	such	my	observations	in	the
-	自从	许多	障碍	,	作为	然而	必须	拘留	这样的	我的	观察	在	这

['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ,

shadow	of	darknesse	,
阴影	的	黑暗	,

然而，由于诸多阻碍，我目前只能将这些观察结果隐藏在黑暗之中。

[ʌn'tɪl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪkt]['ʌntə,ʌntu][jʊr; jər][dˈʒʌdʒmənts] , ”

untill	I	shall	be	able	to	deliver	them	perfect	unto	your	judgments	,	”
直到	我	将	是	有能力的	到	递送	他们	完美的	到	你的	判决	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

直到我能将它们完美地交付给你们审判为止。”等等。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ə'suːmd] , [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [wɜːr; wər]

This	is	not	,	as	has	been	assumed	,	a	statement	that	the	observations	were
这	是	不是	,	作为	有	到过	假定	,	一个	陈述	那	这	观察	是

[nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ðen] ,

not	written	then	,
不是	书面	然后	,

这并非如某些人所假设的那样，表明这些观察结果当时并未被记录下来。

['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] “ ['pɜːrfɪkt] ” ; [ɪn][fækt] ,

only	that	they	were	not	“	perfect	”	;	in	fact	,
仅有的	那	他们	是	不是	“	完美的	”	;	在	事实	,

只是他们并不“完美”；事实上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [di'teind] [ɪn][ðə; ði] “ ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ” [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - .

they	were	detained	in	the	“	shadow	of	darknesse	”	till	the	year	1849	.
他们	是	被拘留	在	这	“	阴影	的	黑暗	”	直到	这	年	-	.

他们被囚禁在“黑暗的阴影”中，直到 1849 年。

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɪnfərəns] [ɪz] , [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Our	own	inference	is	,	from	all	the	circumstances	,
我们的	自己的	推理	是	,	从	全部	这	情况	,

根据所有情况，我们自己的推断是：

[ðæt] ['streɪtʃi] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['mænjuskrɪpt][ɪn][vər'dʒɪniə][ɔːr] ['ʃɔːrtli] ['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] ,

that	Strachey	began	his	manuscript	in	Virginia	or	shortly	after	his	return	,
那	斯特雷奇	开始	他的	手稿	在	弗吉尼亚州	或者	不久	后	他的	返回	,

斯特雷奇是在弗吉尼亚州或返回弗吉尼亚州后不久开始撰写他的手稿的。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ʌp][tuː; tə] - .

and	added	to	it	and	corrected	it	from	time	to	time	up	to	1616	.
和	额外	到	它	和	已更正	它	从	时间	到	时间	向上	到	-	.

并不断对其进行补充和修正，直至 1616 年。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][kən'sɪdər] [strætʃiːz] [ə'luːʒnz] [tuː; tə][ˌpəukə'hɔntəs] .

We	are	now	in	a	position	to	consider	Strachey's	allusions	to	Pocahontas	.
我们	是	现在	在	一个	位置	到	考虑	斯特雷奇	暗示	到	宝嘉康蒂	.

现在我们可以来探讨斯特雷奇对波卡洪塔斯的影射了。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'kɜːrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pærəl] [ʌv; əv]['ɪndiən] ['wɪmɪn] :

The	first	occurs	in	his	description	of	the	apparel	of	Indian	women	:
这	第一的	发生	在	他的	描述	的	这	服饰	的	印度	女性	:

第一个例子出现在他对印度妇女服饰的描述中：

“ [ðə; ði] ['betər] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['wɪmɪn] ['kʌvər] [ðəm'selvz] ([fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]) [ɔ:l]['oʊvər]

“	The	better	sort	of	women	cover	themselves	(	for	the	most	part	)	all	over
“	这	更好的	种类	的	女性	覆盖	他们自己	(	为了	这	最多	部分	)	全部	超过

[wɪð; wɪθ][skɪn] ,

with	skin	mantells	,
和	皮肤	曼特尔斯	,

“比较优秀的女性（大多数情况下）会用人皮披肩将自己全身遮盖起来，

['faɪnli] [drest] , [ʃægd] [ænd; ənd] [frɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] - , [ka:vd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [wɪð; wɪθ]

finely	drest	,	shagged	and	fringed	at	the	skyrt	,	carved	and	coloured	with
精细地	睡衣	,	性交	和	流苏	在	这	-	,	雕刻	和	有色	和

[sʌm; səm] ['prɪti] [wɜ:rk] ,

some	pretty	work	,
一些	漂亮的	工作	,

精致的装饰，裙摆处有绒毛和流苏，并雕刻和着色精美。

[ɔ:r][ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [bi:sts] , ['faʊəl] , - , [ɔ:r] ['ʌðər] [sʌtʃ] [laɪk] [ɪməgri] ,

or	the	proportion	of	beasts	,	fowle	,	tortayses	,	or	other	such	like	imagry	,
或者	这	部分	的	野兽	,	家禽	,	-	,	或者	其他	这样的	喜欢	图像	,

或野兽、家禽、龟鳖或其他类似意象的比例，

[æz; əz][ʃæl; ʃəl][best] [pli:z] [ɔ:r] [ɪksprɛs] [ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['werər] ;

as	shall	best	please	or	expresse	the	fancy	of	the	wearer	;
作为	将	最好的	请	或者	快递	这	想要	的	这	佩戴者	;

以最能取悦佩戴者或表达佩戴者喜好为准；

[ðer; ðər] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] [^əui][nɑ:t] ['ʃædoʊd] [ə'mʌŋst] [ðer; ðər] [oʊn] ['kɑ:mpəni] ,

their	younger	women	goe	not	shadowed	amongst	their	owne	companie	,
他们的	年轻	女性	去	不是	阴影	在	他们的	拥有	公司	,

他们的年轻女性在自己的公司里也毫不逊色。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [naɪ] - [ɔ:r] [twelv] [rɪtɝ:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [oʊld] ([fɔ:r; fər][soʊ] [ðeɪ]

until	they	be	nigh	eleaven	or	twelve	returnes	of	the	leafe	old	(	for	soe	they
直到	他们	是	夜	-	或者	十二	返回	的	这	叶子	老的	(	为了	索	他们

[ə'kajnt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] ,

accompt	and	bring	about	the	yeare	,
住宿	和	带来	关于	这	年份	,

直到它们接近十一或十二岁（因为这样它们就完成了并带来了这一年，

['kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][fɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] -) ; [nɔ:r][ɑ:r; ər] [θɛv] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ˌðer'ʌv] ,

calling	the	fall	of	the	leaf	tagnitock	)	;	nor	are	thev	much	ashamed	thereof	,
呼叫	这	落下	的	这	叶子	-	)	;	也不	是	他们的	很多	羞愧	其中	,

他们称落叶为“tagnitock”）；他们对此也并不感到羞愧。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wʊd] [ðə; ði] [bɪ'fɔ:r] [rɪ'membər] [ˌpəukə'hɔntəs] , [ə; eɪ] [wel] ['fitʃərd] , [bʌt; bət]

and	therefore	would	the	before	remembered	Pocahontas	,	a	well	featured	,	but
和	所以	会	这	前	记得	宝嘉康蒂	,	一个	出色地	特色	,	但

['wɑ:ntən] ['jɔŋ] [gɜ:rl] ,

wanton	yong	girle	,
放肆	永	女孩	,

因此，人们会记得之前人们印象中的宝嘉康蒂，一个容貌姣好但放荡不羁的年轻女孩。

[paʊhətənz] ['dɔ:tər] , [səmtaɪmz] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][fɔ:rt] , [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ðen] [ʌv; əv]

Powhatan's	daughter	,	sometymes	resorting	to	our	fort	,	of	the	age	then	of
波瓦坦的	女儿	,	有时	复原	到	我们的	堡	,	的	这	年龄	然后	的

[ɪ'lev(ə)n][ɔ:r] [twelv] [jɪrz] ,

eleven	or	twelve	yeares	,
十一	或者	十二	年	,

波瓦坦的女儿，有时会来到我们的堡垒，当时她十一二岁。

[get][ðə; ði] ['bɔɪz] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]

get	the	boyes	forth	with	her	into	the	markett	place	,	and	make	them
得到	这	男孩们	前进	和	她	进入	这	-	地方	,	和	制作	他们

- ,

wheele	,
-	,

把男孩们和她一起带到集市上，让他们转圈圈。

['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][hændz] , ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] - ['ʌpwərdz] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɒlə]

falling	on	their	hands	,	turning	up	their	heeles	upwards	,	whome	she	would	followe
坠落	在	他们的	双手	,	转弯	向上	他们的	-	向上	,	整个	她	会	关注

[ænd; ənd] - [soʊ][hɜːr'self] ,

and	wheele	so	herself	,
和	-	所以	她自己	,

他们双手撑地，脚后跟向上翘起，她会跟着他们，自己也跟着他们滑行。

['neɪkɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɔːl][ðə; ði][fɔːrt]['oʊvər] ; [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [wʌns] [twelv] [jɪrz] ,

naked	as	she	was	,	all	the	fort	over	;	but	being	once	twelve	yeares	,
裸	作为	她	曾是	,	全部	这	堡	超过	;	但	存在	一次	十二	年	,

她赤身裸体，整个堡垒尽收眼底；但她曾有十二岁，

[ðeɪ] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] - - ['eɪprən] ([æz; əz][duː]['aʊər; ɑːr][ɑːr'tɪfɪsərz][ɔːr]

they	put	on	a	kind	of	semecinctum	lethern	apron	(	as	do	our	artificers	or
他们	放	在	一个	种类	的	-	-	围裙	(	作为	做	我们的	工匠	或者

- [men]) [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['beliz] ,

handycrafts	men	)	before	their	bellies	,
-	男人	)	前	他们的	肚子	,

他们在肚子前面穿上一种类似半透明皮革的围裙（就像我们的工匠或手艺人那样）。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] - [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ber] .

and	are	very	shamefac't	to	be	seene	bare	.
和	是	非常	-	到	是	已见	裸	.

而且，赤身裸体地被人看到是非常丢脸的。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][juːz] [meɪd] [bəuθ][ʌv; əv] ['tɜːrki] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

We	have	seene	some	use	mantells	made	both	of	Turkey	feathers	,	and	other
我们	有	已见	一些	使用	曼特尔斯	制成	两个都	的	火鸡	羽毛	,	和	其他

['faʊəl] ,

fowle	,
家禽	,

我们见过一些用火鸡羽毛和其他家禽羽毛制成的披肩，

[soʊ] ['prɪtɪli] [rɔːt] [ænd; ənd]['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ] - , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [diˈsəːnd]

so	prettily	wrought	and	woven	with	threeds	,	that	nothing	could	be	discerned
所以	漂亮	锻	和	编织	和	-	,	那	没有什么	可以	是	辨别

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛðɚz] ,

but	the	feathers	,
但	这	羽毛	,

织造得如此精美，用三股线织成，以至于除了羽毛之外，什么也看不出来。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['wɔːrmi] [ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] .

which	were	exceedingly	warme	and	very	handsome	.
哪个	是	非常	温暖	和	非常	英俊的	.

他们非常热情，而且长相英俊。

" ['streɪtʃi] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌpəukə'hɔntəs] .

"	Strachey	did	not	see	Pocahontas	.
"	斯特雷奇	做过	不是	看	宝嘉康蒂	.

斯特雷奇没有见过波卡洪塔斯。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][rɪˈzɔːrt][tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['æftər][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [smɪθ] [ɪn] [sepˈtembər] ,

She	did	not	resort	to	the	camp	after	the	departure	of	Smith	in	September	,
她	做过	不是	采取	到	这	营	后	这	离开	的	史密斯	在	九月	,

史密斯9月份离开后，她并没有去参加夏令营。

- , [ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ] ['gʌvərnər] [deɪl] [ɪn]['eɪprəl] , - .

1609	,	until	she	was	kidnapped	by	Governor	Dale	in	April	,	1613	.
-	,	直到	她	曾是	被绑架	经过	州长	戴尔	在	四月	,	-	.

1609年，她被戴尔总督绑架，时间是1613年4月。

[hiː; hi] [riˈpiːts] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

He	repeats	what	he	heard	of	her	.
他	重复	什么	他	听到	的	她	.

他复述了他听到的关于她的事。

[ðə; ði][taɪm] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,

The	time	mentioned	by	him	of	her	resorting	to	the	fort	,
这	时间	提及	经过	他	的	她	复原	到	这	堡	,

他提到的她逃往堡垒的那段时间，

“ [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ðen] [ʌv; əv][ɪˈlev(ə)n][ɔːr] [twelv] [jɪrz] ,

“	of	the	age	then	of	eleven	or	twelve	yeares	,
“	的	这	年龄	然后	的	十一	或者	十二	年	,

“当时他十一二岁，

” [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][taɪm] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][baɪ] [smɪθ] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]

”	must	have	been	the	time	referred	to	by	Smith	when	he	might	have
”	必须	有	到过	这	时间	指	到	经过	史密斯	什么时候	他	可能	有

['mærid] [hɜːr; hər] ,

married	her	,
已婚	她	,

”那一定是史密斯所指的他可能与她结婚的时期。”

['neɪmli] , [ɪn] - - [naɪn] , [wen] [hiː; hi][kɔːlz][hɜːr; hər] “ [nɑːt][pæst] - [ɔːr] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

namely	,	in	1608	-	9	,	when	he	calls	her	“	not	past	13	or	14	years	of	age	.
即	,	在	-	-	9	,	什么时候	他	呼叫	她	“	不是	过去的	-	或者	-	年	的	年龄	.

具体来说，在 1608-9 年，他称她“不超过 13 或 14 岁”。

” [ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] “ ['jɔŋ] [gɜːrl] ” ['tʌmblɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][fɔːrt] , “ ['neɪkɪd]

”	The	description	of	her	as	a	“	yong	girle	”	tumbling	about	the	fort	,	“	naked
”	这	描述	的	她	作为	一个	“	永	女孩	”	翻滚	关于	这	堡	,	“	裸

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

as	she	was	,
作为	她	曾是	,

“对她的描述是，一个‘年轻女孩’在堡垒里翻滚，‘尽管她一丝不挂’，

” [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [prɪˈkluːd] [ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

”	would	seem	to	preclude	the	idea	that	she	was	married	at	that	time	.
”	会	似乎	到	排除	这	主意	那	她	曾是	已婚	在	那	时间	.

这似乎排除了她当时已婚的可能性。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] “ ['wɑːntən] ” [ɪz][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [dɪˈspærɪdʒɪŋ] ,

The	use	of	the	word	“	wanton	”	is	not	necessarily	disparaging	,
这	使用	的	这	单词	“	放肆	”	是	不是	一定	贬损	,

使用“放荡”一词并不一定带有贬义。

[fɔːr; fər] “ ['wɑːntən] ” [ɪn] [ðæt] [eɪdʒ][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [sɪˈnɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] “ ['pleɪf(ə)l] ” [ænd; ənd] “

for	“	wanton	”	in	that	age	was	frequently	synonymous	with	“	playful	”	and	“
为了	“	放肆	”	在	那	年龄	曾是	频繁地	同义词	和	“	顽皮的	”	和	“

['spɔːrtɪv] ” ;

sportive	”	;
运动型	”	;

在那个年代，“放荡”一词常常与“爱玩”和“爱运动”同义；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] “ [wel] ['fitʃərd] , [bʌt; bət]

but	it	is	singular	that	she	should	be	spoken	of	as	“	well	featured	,	but
但	它	是	单数	那	她	应该	是	说	的	作为	“	出色地	特色	,	但

['wɑːntən] .

wanton	.
放肆	.

但奇怪的是，人们竟然用“容貌姣好，但放荡不羁”来形容她。

” ['streɪtʃi] , [haʊ'evər] ,

”	Strachey	,	however	,
”	斯特雷奇	,	然而	,

然而，斯特雷奇

['gɪvz] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wʌt] [ɪz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [neɪm] “

gives	in	another	place	what	is	no	doubt	the	real	significance	of	the	Indian	name	“
给予	在	其他	地方	什么	是	不	怀疑	这	真实的	意义	的	这	印度	姓名	“

[ˌpəukə'hɔntəs] .

Pocahontas	.
宝嘉康蒂	.

在另一处，它无疑揭示了印第安名字“波卡洪塔斯”的真正含义。

” [hiː; hi] [sez] :

”	He	says	:
”	他	说道	:

他说：

“ [bəuθ][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ðer; ðər] [sɛ'vɜːrəl] [neɪmz] ;

“	Both	men	,	women	,	and	children	have	their	severall	names	;
“	两个都	男人	,	女性	,	和	孩子们	有	他们的	几个	姓名	;

男人、女人和孩子都有各自的名字；

[æt; ət][fɜːrst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] ['hjuːmər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

at	first	according	to	the	severall	humor	of	their	parents	;	and	for	the
在	第一的	根据	到	这	几个	幽默	的	他们的	父母	;	和	为了	这

[men] ['tʃɪldrən] ,

men	children	,
男人	孩子们	,

起初，这取决于他们父母各自的性情；而对于男孩来说，

[æt; ət][fɜːrst] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] , [ðer; ðər] ['mʌðərz] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [neɪm] ,

at	first	,	when	they	are	young	,	their	mothers	give	them	a	name	,
在	第一的	,	什么时候	他们	是	年轻的	,	他们的	母亲们	给	他们	一个	姓名	,

最初，当他们还小的时候，他们的母亲会给他们取一个名字。

['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][sʌm; səm] [ə'fekʃənət] ['taɪt(ə)l] , [ɔːr][pər'hæps][əb'zəviŋ, ɔb-][ðer; ðər] ['prɑːmɪsɪŋ]

calling	them	by	some	affectionate	title	,	or	perhaps	observing	their	promising
呼叫	他们	经过	一些	亲热	标题	,	或者	也许	观察	他们的	有前途

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːrdɪŋli] ;

inclination	give	it	accordingly	;
倾角	给	它	因此	;

用亲切的称呼称呼他们，或者注意到他们有希望的倾向，就相应地给他们起个名字；

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ˌpaʊə'hætən] [kɔːld] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [huːm] [hiː; hi]

and	so	the	great	King	Powhatan	called	a	young	daughter	of	his	,	whom	he
和	所以	这	伟大的	国王	波瓦坦	称为	一个	年轻的	女儿	的	他的	,	谁	他

[lʌvd] [wel] ,

loved	well	,
喜爱	出色地	,

于是，伟大的国王波瓦坦召见了他非常疼爱的一个年轻女儿。

[ˌpəukə'hɔntəs] , [wɪtʃ] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɑ:ntən] ; - [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['raɪtli] [kɔ:ld]

Pocahontas	**,**	**which**	**may**	**signify**	**a**	**little**	**wanton**	**;**	**howbeyt**	**she**	**was**	**rightly**	**called**
宝嘉康蒂	,	哪个	可能	表示	一个	小的	放肆	;	-	她	曾是	没错	称为

- [æt; ət] [mɔ:r] [raɪp] ['jɪrz] .

Amonata	**at**	**more**	**ripe**	**years**	**.**
-	在	更多的	成熟	年	.

波卡洪塔斯，可能意味着有点放荡；然而，在她更成熟的年纪，人们理所当然地称她为阿蒙娜塔。

" [ðə; ði]['ɪndiən]['gɜ˞:lz] ['mærid] ['veri] [jʌŋ] .

"	**The**	**Indian**	**girls**	**married**	**very**	**young**	**.**
"	这	印度	女孩们	已婚	非常	年轻的	.

"印度女孩很早就结婚了。"

[ðə; ði] [pə'lɪgəməs] [ˌpaʊə'hætən][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [waɪvz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]

The	**polygamous**	**Powhatan**	**had**	**a**	**large**	**number**	**of**	**wives**	**,**	**but**	**of**	**all**	**his**
这	一夫多妻制	波瓦坦	有	一个	大的	数字	的	妻子们	,	但	的	全部	他的

['wɪmɪn] ,

women	**,**
女性	,

奉行一夫多妻制的波瓦坦王拥有众多妻子，但在他所有的妻子中，

[hɪz; ɪz]['feivərits][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] " [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]['veri] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

his	**favorites**	**were**	**a**	**dozen**	**"**	**for**	**the**	**most**	**part**	**very**	**young**	**women**	**,**
他的	收藏夹	是	一个	打	"	为了	这	最多	部分	非常	年轻的	女性	,

他最喜欢的是十几个"大多是非常年轻的女性"，

" [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [hu:m] ['streɪtʃi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][wʌn]['kemps] , [æn; ən]['ɪndiən][ə; eɪ] [gʊd]

"	**the**	**names**	**of**	**whom**	**Strachey**	**obtained**	**from**	**one**	**Kemps**	**,**	**an**	**Indian**	**a**	**good**
"	这	姓名	的	谁	斯特雷奇	获得	从	一	肯普斯	,	一个	印度	一个	好的

[di:l] [ə'baʊt][kæmp] ,

deal	**about**	**camp**	**,**
交易	关于	营	,

斯特雷奇从一位名叫肯普斯的印第安人那里得到了这些人的名字，肯普斯对营地的情况了解颇多。

[hu:m] [smɪθ] ['sə:tifaiz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪlən] .

whom	**Smith**	**certifies**	**was**	**a**	**great**	**villain**	**.**
谁	史密斯	认证	曾是	一个	伟大的	恶棍	.

史密斯证实他是一个十足的恶棍。

['streɪtʃi] ['gɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Strachey	**gives**	**a**	**list**	**of**	**the**	**names**	**of**	**twelve**	**of**	**them**	**,**
斯特雷奇	给予	一个	列表	的	这	姓名	的	十二	的	他们	,

斯特雷奇列出了其中十二个人的名字，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] - .

at	**the**	**head**	**of**	**which**	**is**	**Winganuske**	**.**
在	这	头	的	哪个	是	-	.

其中首领是温加努斯克。

[ðɪs] [lɪst][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

This	**list**	**was**	**no**	**doubt**	**written**	**down**	**by**	**the**	**author**	**in**	**Virginia**	**,**
这	列表	曾是	不	怀疑	书面	向下	经过	这	作者	在	弗吉尼亚州	,

毫无疑问，这份清单是作者在弗吉尼亚州写下的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sentəns] , ['kwoʊtɪd] [bɪ'loʊ] , ['gɪvɪŋ] ['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	**it**	**is**	**followed**	**by**	**a**	**sentence**	**,**	**quoted**	**below**	**,**	**giving**	**also**	**the**	**number**	**of**
和	它	是	随后	经过	一个	句子	,	引	以下	,	给予	还	这	数字	的

[paʊhətənz] ['tʃɪldrən] .

Powhatan's	**children**	**.**
波瓦坦的	孩子们	.

紧接着是一句话（如下引用），其中还给出了波瓦坦的孩子数量。

[ðə; ði] “ [greɪt] ['dɑ:rlɪŋ] ” [ɪn] [ðɪs] [lɪst] [wʌz; wəz] - , [ə; eɪ]['sɪstər] [ʌv; əv] - , [hu:] ,

The	“	great	darling	”	in	this	list	was	Winganuske	,	a	sister	of	Machumps	,	who	,
这	“	伟大的	亲爱的	”	在	这	列表	曾是	-	,	一个	姐姐	的	-	,	WHO	,

这份名单上的“宠儿”是温加努斯克，她是马丘姆斯的妹妹，她

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [smɪθ] , ['mə:dəd] [hɪz; ɪz]['kɑ:mræd][ɪn][ðə; ði][bər'mju:dəz] .

according	to	Smith	,	murdered	his	comrade	in	the	Bermudas	.
根据	到	史密斯	,	被谋杀	他的	同志	在	这	百慕大	.

据史密斯称，他在百慕大谋杀了他的战友。

['streɪtʃi] [raɪts] :

Strachey	writes	:
斯特雷奇	写	:

斯特雷奇写道：

“ [hi:; hi] [[ˌpaʊə'hætən]] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['kemps] , [æz; əz]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði]['ɪndiən]

“	He	[	Powhatan	]	was	reported	by	the	said	Kemps	,	as	also	by	the	Indian
“	他	[	波瓦坦	]	曾是	据报道	经过	这	说	肯普斯	,	作为	还	经过	这	印度

- ,

Machumps	,
-	,

据肯普斯人和印第安马丘姆人所述，他（波瓦坦）

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [kʌmz] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es][æz; əz]

who	was	sometyme	in	England	,	and	comes	to	and	fro	amongst	us	as
WHO	曾是	有时	在	英格兰	,	和	来	到	和	弗	在	我们	作为

[hi:; hi] [dɛəz] ,

he	dares	,
他	敢于	,

他曾一度在英国，现在只要敢，就会在我们中间来回走动。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌpaʊə'hætən] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [li:v] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['ʌðərwaɪz] [seɪf] [fɔ:r; fər]

and	as	Powhatan	gives	him	leave	,	for	it	is	not	otherwise	safe	for
和	作为	波瓦坦	给予	他	离开	,	为了	它	是	不是	否则	安全的	为了

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

波瓦坦允许他离开，因为否则他并不安全。

[noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][wʌn] [æmɜ-əs] ,

no	more	than	it	was	for	one	Amarice	,
不	更多的	比	它	曾是	为了	一	阿玛里斯	,

就像对一个阿玛里斯来说那样，

[hu:] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aʊt][fɔ:r; fər] ['selɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['kɔrn] ,

who	had	his	braynes	knockt	out	for	selling	but	a	baskett	of	corne	,
WHO	有	他的	布雷恩斯	敲门	出去	为了	销售	但	一个	篮子	的	角膜	,

他仅仅因为卖了一篮玉米就被打得脑浆迸裂。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:rt] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [paʊhətənz] [li:v] ;

and	lying	in	the	English	fort	two	or	three	days	without	Powhatan's	leave	;
和	说谎	在	这	英语	堡	二	或者	三	天	没有	波瓦坦的	离开	;

未经波瓦坦允许，在英国堡垒里待了两三天；

[aɪ] [seɪ] [ðeɪ] ['ɔ:f(ə)n] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['ʌntəˌʌntu][ˌju: 'es] [ðæt] [ˌpaʊə'hætən][hæd; həd] [ðen] - ['twenti]

I	say	they	often	reported	unto	us	that	Powhatan	had	then	lyving	twenty
我	说	他们	经常	据报道	到	我们	那	波瓦坦	有	然后	-	二十

[ænd; ənd][ten] ['dɔtɜ-z] ,

sonnes	and	ten	daughters	,
儿子们	和	十	女儿们	,

据说他们经常告诉我们，波瓦坦当时有二十个儿子和十个女儿。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn][baɪ] - , - [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['dɑ:rlɪŋ]
besyde a young one by Winganuske , Machumps his sister , and a great darling
旁边 一个 年轻的 一 经过 - , - 他的 姐姐 , 和 一个 伟大的 亲爱的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ;
of the King's ;
的 这 国王学院 ;

除了 Winganuske 的一个孩子，还有他的妹妹 Machumps，以及国王的宠儿;

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['jʌndʒ] - , [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['ju:zɪŋ] [tu:; tə]
and besides , younge Pocohunta , a daughter of his , using sometyme to
和 除了 , 杨格 - , 一个 女儿 的 他的 , 使用 有时 到
['aʊər; ɑ:r][fɔ:rt][ɪn] [taɪmz] [pæst] ,
our fort in tymes past ,
我们的 堡 在 时代 过去的 ,

此外，他的女儿小波卡洪塔，过去曾多次到过我们的堡垒。

['naʊ] ['mærid] [tu:; tə][ə; eɪ]['praɪvət] [kæp'teɪn] , [kɔ:ld] - , [sʌm; səm] [tu:] ['jɪrz] [sɪns] .
nowe married to a private Captaine , called Kocoum , some two years since .
现在 已婚 到 一个 私人的 船长 , 称为 - , 一些 二 年 自从 .

两年前，她嫁给了一位名叫科库姆的私人上尉。

" [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pʌz(ə)l] .
" This passage is a great puzzle .
" 这 通道 是 一个 伟大的 谜 .

这段文字真是个谜。

[dʌz] ['streɪtʃi] [ɪn'tend][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌpaʊkə'hɔntəs][wʌz; wəz] ['mærid] [tu:; tə][æn; ən] - [neɪmd]
Does Strachey intend to say that Pocahontas was married to an Iniaan named
做 斯特雷奇 打算 到 说 那 宝嘉康蒂 曾是 已婚 到 一个 - 命名
- ?
Kocoum ?
- ?

斯特雷奇是否想表达波卡洪塔斯嫁给了一个名叫科库姆的印第安人?

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm]['æftər] ['smɪθs] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɪn] - , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
She might have been during the time after Smith's departure in 1609 , and her
她 可能 有 到过 期间 这 时间 后 史密斯 离开 在 - , 和 她
['kɪdnæpɪŋ] [ɪn] - ,
kidnapping in 1613 ,
绑架 在 - ,

她可能在史密斯于 1609 年离开之后，以及她于 1613 年被绑架的那段时间里待在那里。

[wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
when she was of marriageable age .
什么时候 她 曾是 的 婚 年龄 .

当她到了适婚年龄时。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [ˌhɪr'æftər] [ðæt] [ˌpaʊə'hætən] , [ɪn] - , [sed] [hi:; hi][hæd; həd][soʊld] [ə'nʌðər]
We shall see hereafter that Powhatan , in 1614 , said he had sold another
我们 将 看 此后 那 波瓦坦 , 在 - , 说 他 有 卖 其他
['feɪvərɪt] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
favorite daughter of his ,
最喜欢的 女儿 的 他的 ,

我们稍后会看到，波瓦坦在1614年曾说过，他卖掉了自己另一个最宠爱的女儿。

[hu:m] [sɜ:r] ['tɔməs] [deɪl] [dɪ'zaɪrd] , [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
whom Sir Thomas Dale desired , and who was not twelve years of age ,
谁 先生 托马斯 戴尔 想要的 , 和 WHO 曾是 不是 十二 年 的 年龄 ,

托马斯·戴尔爵士所爱慕的那个人，他当时还不到十二岁。

[tuː; tə][biː; bi][waɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] .

to	be	wife	to	a	great	chief	.
到	是	妻子	到	一个	伟大的	首席	.

成为一位伟大酋长的妻子。

[ðə; ði][tɜːrm] “ ['praɪvət] ['kæptɪn] ” [maɪt] [pər'hæps][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] [tʃiːf] .

The	term	“	private	Captain	”	might	perhaps	be	applied	to	an	Indian	chief	.
这	学期	“	私人的	队长	”	可能	也许	是	应用	到	一个	印度	首席	.

“私人船长”这个词或许可以用来形容印第安酋长。

[smɪθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] ,

Smith	,	in	his	“	General	Historie	,
史密斯	,	在	他的	“	一般的	历史	,

史密斯在他的《通史》中写道：

” [sez] [ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] “ [bʌt; bət][fjuː] [ə'keiʒənz] [tuː; tə][juːz]['eni]['ɑːfəsərz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

”	says	the	Indians	have	“	but	few	occasions	to	use	any	officers	more	than
”	说道	这	印度人	有	“	但	很少	场合	到	使用	任何	警官	更多的	比

[wʌn] [kə'mændər] ,

one	commander	,
一	指挥官	,

印第安人说：“他们很少有机会让一名军官担任多个指挥官。”

[wɪtʃ] ['kɑːmənli] [ðeɪ] [kɔːl]['wɛroʊˌwæns] , [ɔːr] - , [wɪtʃ] [ɪz] [kæp'teɪn] .

which	commonly	they	call	Werowance	,	or	Caucorouse	,	which	is	Captaine	.
哪个	通常	他们	称呼	werowance	,	或者	-	,	哪个	是	船长	.

他们通常称之为 Werowance 或 Caucorouse，也就是 Captaine。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəbli][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃən] , [tuː; tə][twɪst] - ['ɪntuː]

”	It	is	probably	not	possible	,	with	the	best	intentions	,	to	twist	Kocoum	into
”	它	是	大概	不是	可能的	,	和	这	最好的	意图	,	到	捻	-	进入

- ,

Caucorouse	,
-	,

“即便出于好意，恐怕也无法把 Kocoum 变成 Caucorouse。”

[ɔːr][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] ['streɪtʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][ə; eɪ]['praɪvət] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn]

or	to	suppose	that	Strachey	intended	to	say	that	a	private	captain	was	called	in
或者	到	认为	那	斯特雷奇	故意的	到	说	那	一个	私人的	队长	曾是	称为	在

['ɪndiən][ə; eɪ] - .

Indian	a	Kocoum	.
印度	一个	-	.

或者假设斯特雷奇的意思是说，在印度语中，私人船长被称为 Kocoum。

['wɛroʊˌwæns][ænd; ənd] - [ɑːr; ər][nɑːt] [sɪ'nɑːnɪməs] [tɜːrmz] .

Werowance	and	Caucorouse	are	not	synonymous	terms	.
werowance	和	-	是	不是	同义词	条款	.

Werowance 和 Caucorouse 不是同义词。

['wɛroʊˌwæns] [miːnz] “ [tʃiːf] , ” [ænd; ənd] - [miːnz] “ ['tɔːkər] ” [ɔːr] “ ['ɔːrətər] ,

Werowance	means	“	chief	,	”	and	Caucorouse	means	“	talker	”	or	“	orator	,
werowance	方法	“	首席	,	”	和	-	方法	“	健谈者	”	或者	“	演说者	,

Werowance 的意思是“首领”，而 Caucorouse 的意思是“演说家”或“雄辩家”。

” [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrd] “ ['kɔːkəs] .

”	and	is	the	original	of	our	word	“	caucus	.
”	和	是	这	原来的	的	我们的	单词	”	党团会议	.

”是“caucus”（核心小组）一词的起源。

” ['iːðər] ['streɪtʃi] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] ,

”	Either	Strachey	was	uninformed	,
”	任何一个	斯特雷奇	曾是	不知情	,

“要么是斯特雷奇不知情，

[ɔːr][ˌpəukə'hɔntəs][wʌz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][æn; ən]['ɪndiən] — [ə; eɪ][nɑːt]['vaɪələnt] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n]

or	Pocahontas	was	married	to	an	Indian	—	a	not	violent	presumption
或者	宝嘉康蒂	曾是	已婚	到	一个	印度	—	一个	不是	暴力	假定

[kən'sɪdərɪŋ] [hɜːr; hər][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd][ðə; ði]

considering	her	age	and	the	fact	that	war	between	Powhatan	and	the
考虑	她	年龄	和	这	事实	那	战争	之间	波瓦坦	和	这

[waɪts] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][hæd; həd][kʌt] [ɔːf] ['ɪntərkɔːrs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] — [ɔːr] ['streɪtʃi]

whites	for	some	time	had	cut	off	intercourse	between	them	—	or	Strachey
白人	为了	一些	时间	有	切	离开	交往	之间	他们	—	或者	斯特雷奇

[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ]['roʊlf] ,

referred	to	her	marriage	with	Rolfe	,
指	到	她	婚姻	和	罗尔夫	,

或者波卡洪塔斯嫁给了一位印第安人——考虑到她的年龄以及波瓦坦人和白人之间的战争已经中断了他们之间的性关系，这并非一个过激的推测——或者斯特雷奇指的是她与罗尔夫的婚姻。

[huːm] [hiː; hi][kɔːlz][baɪ] [mis'teik] - .

whom	he	calls	by	mistake	Kocoum	.
谁	他	呼叫	经过	错误	-	.

他误称他为科库姆。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] , [ðen] [ðɪs] ['pærəgræf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn]

If	this	is	to	be	accepted	,	then	this	paragraph	must	have	been	written	in
如果	这	是	到	是	公认	,	然后	这	段落	必须	有	到过	书面	在

['ɪŋglənd] [ɪn] - ,

England	in	1616	,
英格兰	在	-	,

如果这种说法成立，那么这段文字必定是1616年在英国写成的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['roʊlf][ˌaɪ 'tiː] “ [sʌm; səm] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] ,

and	have	referred	to	the	marriage	to	Rolfe	it	“	some	two	years	since	,
和	有	指	到	这	婚姻	到	罗尔夫	它	“	一些	二	年	自从	,

” [ɪn] - .

”	in	1614	.
”	在	-	.

并提到了与罗尔夫的婚姻，“大约两年前”，即 1614 年。

[ðæt] [ˌpəukə'hɔntəs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [gɜːrl] , [ænd; ənd] , [θruː]

That	Pocahontas	was	a	gentle	-	hearted	and	pleasing	girl	,	and	,	through
那	宝嘉康蒂	曾是	一个	温和的	-	心地	和	令人愉悦	女孩	,	和	,	通过

[hɜːr; hər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [smɪθ] ,

her	acquaintance	with	Smith	,
她	熟人	和	史密斯	,

波卡洪塔斯是一个心地善良、讨人喜欢的女孩，并且通过她与史密斯的相识，

['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ;

friendly	to	the	whites	,	there	is	no	doubt	;
友好的	到	这	白人	,	那里	是	不	怀疑	;

对白人友好，这一点毋庸置疑；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfrənt] [ɪn][hɜːr; hər]['hæbɪts][ænd; ənd][moʊd][ʌv; əv][laɪf][frʌm; frəm] ['ʌðər]

that	she	was	not	different	in	her	habits	and	mode	of	life	from	other
那	她	曾是	不是	不同的	在	她	习惯	和	模式	的	生活	从	其他

['ɪndiən]['gɜːlz] ,

Indian	girls	,
印度	女孩们	,

她的习惯和生活方式与其他印度女孩并无不同。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kɪdnæpɪŋ] , [ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [sə'poʊz] .

before	the	time	of	her	kidnapping	,	there	is	every	reason	to	suppose	.
前	这	时间	的	她	绑架	,	那里	是	每一个	原因	到	认为	.

在她被绑架之前，完全有理由这样认为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [huː] ['mægnɪfaɪd][ðə; ði][ɪm'pɪriəlɪzəm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːðər] ,

It	was	the	English	who	magnified	the	imperialism	of	her	father	,
它	曾是	这	英语	WHO	放大	这	帝国主义	的	她	父亲	,

是英国人放大了她父亲的帝国主义行径。

[ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd][hɜːr; hər] [oʊn] ['steɪʃ(ə)n][æz; əz] ['prɪnses] .

and	exaggerated	her	own	station	as	Princess	.
和	夸张的	她	自己的	车站	作为	公主	.

她夸大了自己的公主身份。

[ʃiː; ʃi]['sɜːrt(ə)nli][pʊt][ɑːn][noʊ]['ɛrz][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] “ [kɑːrt] - ['wiːlɪŋ] ” [ə'baʊt]

She	certainly	put	on	no	airs	of	royalty	when	she	was	“	cart	-	wheeling	”	about
她	当然	放	在	不	播出	的	皇室	什么时候	她	曾是	“	大车	-	惠灵	”	关于

[ðə; ði][fɔːrt] .

the	fort	.
这	堡	.

她在堡垒里“翻跟头”的时候，丝毫没有表现出皇室成员的架子。

[nɔːr] [dʌz] [ðɪs] [dɪ'trækt] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tʃʊr] , [ænd; ənd]

Nor	does	this	detract	anything	from	the	native	dignity	of	the	mature	,	and
也不	做	这	减损	任何事物	从	这	本国的	尊严	的	这	成熟	,	和

[kən'vɜːrtɪd] ,

converted	,
转换	,

这丝毫不会减损成熟皈依者与生俱来的尊严。

[ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] ['sɪvəlaɪzd]['wʊmən] .

and	partially	civilized	woman	.
和	部分	文明	女士	.

以及半开化的女性。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [dis'krepənsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪst] [ɪn]

We	should	expect	there	would	be	the	discrepancies	which	have	been	noticed	in
我们	应该	预计	那里	会	是	这	差异	哪个	有	到过	注意到	在

[ðə; ði] ['estiməts] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] .

the	estimates	of	her	age	.
这	估算	的	她	年龄	.

我们应该预料到，对她年龄的估计会出现一些出入。

[ˌpaʊə'hætən][ɪz][nɑːt] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kept][ə; eɪ]['praɪvət] ['sekrəteri] [tuː; tə]['redʒɪstər] [bəːθs] [ɪn][hɪz; ɪz]

Powhatan	is	not	said	to	have	kept	a	private	secretary	to	register	births	in	his
波瓦坦	是	不是	说	到	有	保留	一个	私人的	秘书	到	登记	出生	在	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

据说波瓦坦没有聘请私人秘书来登记家族成员的出生。

[ɪf] [ˌpəukə'hɔntəs] [geɪv] [hɜːr; hər][eɪdʒ] [kə'rektli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['lʌndən]

If	Pocahontas	gave	her	age	correctly	,	as	it	appears	upon	her	London
如果	宝嘉康蒂	给予	她	年龄	正确	,	作为	它	出现	之上	她	伦敦

['pɔːrtrət] [ɪn] - , [eɪdʒd] ['twenti] - [wʌn] ,

portrait	in	1616	,	aged	twenty	-	one	,
肖像	在	-	,	老年人	二十	-	一	,

如果波卡洪塔斯所言属实，正如她在1616年伦敦的肖像画中所显示的那样，她当时21岁，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kæptʃərd] [ɪn] -

she	must	have	been	eighteen	years	of	age	when	she	was	captured	in	1613
她	必须	有	到过	十八	年	的	年龄	什么时候	她	曾是	捕获	在	-

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər][ə'baʊt] [twelv] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['smɪθs] [kæp'tɪvəti][ɪn] - - [eɪt] .

This	would	make	her	about	twelve	at	the	time	of	Smith's	captivity	in	1607	-	8	.
这	会	制作	她	关于	十二	在	这	时间	的	史密斯	囚禁	在	-	-	8	.

她于 1613 年被俘时一定十八岁。这意味着在 1607-1608 年史密斯被俘时，她大约十二岁。

[ðer; ðər][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [ruːm] [fɔːr; fər] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [soʊ] [prɪ'koʊʃəs]

There	is	certainly	room	for	difference	of	opinion	as	to	whether	so	precocious
那里	是	当然	房间	为了	不同之处	的	观点	作为	到	无论	所以	早熟

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

对于这样一位早熟的女性是否……，当然存在不同的意见。

[æz; əz][hɜːr; hər] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ʃoʊz] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,

as	her	intelligent	apprehension	of	affairs	shows	her	to	have	been	,
作为	她	聪明的	忧虑	的	事务	演出	她	到	有	到过	,

正如她对事物的敏锐洞察力所表明的那样，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'mærid] [tɪl] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .

should	have	remained	unmarried	till	the	age	of	eighteen	.
应该	有	剩余	未婚	直到	这	年龄	的	十八	.

她本应保持未婚状态直到十八岁。

[ɪn] ['mæriŋ] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kʌstəm]

In	marrying	at	least	as	early	as	that	she	would	have	followed	the	custom
在	结婚	在	至少	作为	早期的	作为	那	她	会	有	随后	这	风俗

[ʌv; əv][hɜːr; hər][traɪb] .

of	her	tribe	.
的	她	部落	.

她那么早就结婚，至少是遵循了她部落的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hɜːr; hər] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] [hæd; həd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ə'bʌv]

It	is	possible	that	her	intercourse	with	the	whites	had	raised	her	above
它	是	可能的	那	她	交往	和	这	白人	有	提高	她	多于

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'laɪəns] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] -

such	an	alliance	as	would	be	offered	her	at	the	court	of	Werowocomoco
这样的	一个	联盟	作为	会	是	提供	她	在	这	法庭	的	-

.

:

.

她与白人的交往可能使她超越了韦罗沃科莫科宫廷所能提供的这种联姻。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌpəukə'hɔntəs][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz]

We	are	without	any	record	of	the	life	of	Pocahontas	for	some	years
我们	是	没有	任何	记录	的	这	生活	的	宝嘉康蒂	为了	一些	年

.

:

.

我们已经有好几年没有关于波卡洪塔斯生平的任何记录了。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['menʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] ” [ɑːr; ər][soʊ]

The	occasional	mentions	of	her	name	in	the	“	General	Historie	”	are	so
这	偶然	提及	的	她	姓名	在	这	“	一般的	历史	”	是	所以

['evɪdəntli] [ˌɪ'tɜːpəˌleɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] ,

evidently	interpolated	at	a	late	date	,
显然	插值	在	一个	晚的	日期	,

《通史》中偶尔提及她的名字，显然是后人添加的。

[ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][eɪd][ˌjuː 'es] .

that	they	do	not	aid	us	.
那	他们	做	不是	援助	我们	.

他们不帮助我们。

[wen] [ænd; ənd] [wer] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌmætə'oʊkə] , [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər]

When	**and**	**where**	**she**	**took**	**the**	**name**	**of**	**Matoaka**	**,**	**which**	**appears**	**upon**	**her**
什么时候	和	在哪里	她	采取	这	姓名	的	马托卡	,	哪个	出现	之上	她

['lʌndən] ['pɔ:rtrət] ,

London	**portrait**	**,**
伦敦	肖像	,

她何时何地取了Matoaka这个名字，这个名字出现在她伦敦的肖像画上。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][toʊld] , [nɔ:r] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] - ,

we	**are**	**not**	**told**	**,**	**nor**	**when**	**she**	**was**	**called**	**Amonata**	**,**
我们	是	不是	讲述	,	也不	什么时候	她	曾是	称为	-	,

我们无从得知，也不知道她是什么时候被称为阿莫娜塔的。

[æz; əz] ['streɪtʃi] [sez] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] “ [æt; ət] [mɔ:r] [raɪp] [jɪrz] .

as	**Strachey**	**says**	**she**	**was**	**“**	**at**	**more**	**ripe**	**yeares**	**.**
作为	斯特雷奇	说道	她	曾是	“	在	更多的	成熟	年	.

正如斯特雷奇所说，她当时“正值更成熟的年纪”。

” [haʊ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv] [smɪθ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [əb'dʌkʃən] ,

”	**How**	**she**	**was**	**occupied**	**from**	**the**	**departure**	**of**	**Smith**	**to**	**her**	**abduction**	**,**
”	如何	她	曾是	占领	从	这	离开	的	史密斯	到	她	绑架	,

[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ges] .

we	**can**	**only**	**guess**	**.**
我们	能	仅有的	猜测	.

“从史密斯离开到她被绑架这段时间，她都做了些什么，我们只能猜测。”

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] [ɔ:'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

To	**follow**	**her**	**authentic**	**history**	**we**	**must**	**take**	**up**	**the**	**account**	**of**
到	跟随	她	真正的	历史	我们	必须	拿	向上	这	帐户	的

['kæptɪn] ['ɑ:rgəl][ænd; ənd][ʌv; əv][rælf; reɪf] ['hæmɝ] ,

Captain	**Argall**	**and**	**of**	**Ralph**	**Hamor**	**,**
队长	阿尔加尔	和	的	拉尔夫	哈莫尔	,

要追溯她的真实历史，我们必须了解阿尔加尔船长和拉尔夫·哈默的记述。

['dʒunjɝ] . , ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni]['ʌndər] ['gʌvərnər] [deɪl] .

Jr	**.**	**,**	**secretary**	**of**	**the**	**colony**	**under**	**Governor**	**Dale**	**.**
小	.	,	秘书	的	这	殖民地	在下面	州长	戴尔	.

小戴尔，总督时期的殖民地秘书。

['kæptɪn] ['ɑ:rgəl] ,

Captain	**Argall**	**,**
队长	阿尔加尔	,

阿加尔船长

[hu:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][boʊld][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ʌn'skru:pjələs] [ɪn][ðə; ði]

who	**seems**	**to**	**have**	**been**	**as**	**bold**	**as**	**he**	**was**	**unscrupulous**	**in**	**the**
WHO	似乎	到	有	到过	作为	大胆的	作为	他	曾是	无良的	在	这

[ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [plæn] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

execution	**of**	**any**	**plan**	**intrusted**	**to**	**him**	**,**
执行	的	任何	计划	受托人	到	他	,

他似乎既大胆又肆无忌惮，执行任何托付给他的计划都毫不犹豫。

[ə'raɪvd] [ɪn][vər'dʒɪniə][ɪn] [sep'tembər] , - ,

arrived	**in**	**Virginia**	**in**	**September**	**,**	**1612**	**,**
到达的	在	弗吉尼亚州	在	九月	,	-	,

1612年9月抵达弗吉尼亚

[ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌp][ðə; ði]

and	early	in	the	spring	of	1613	he	was	sent	on	an	expedition	up	the
和	早期的	在	这	春天	的	-	他	曾是	发送	在	一个	远征	向上	这

- [tuː; tə] [treɪd] [fɔːr; fər][kɔːrn][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['kæptʃər] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ]

Patowomek	to	trade	for	corn	and	to	effect	a	capture	that	would	bring
-	到	贸易	为了	玉米	和	到	影响	一个	捕获	那	会	带来

[ˌpaʊə'hætən][tuː; tə][tɜːrmz] .

Powhatan	to	terms	.
波瓦坦	到	条款	.

1613 年早春，他奉命率军沿帕托沃梅克河而上，以换取玉米，并试图俘虏波瓦坦，迫使其屈服。

[ðə; ði]['empərər] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst] [ɪm'plækəbl] ['enəmi]

The	Emperor	,	from	being	a	friend	,	had	become	the	most	implacable	enemy
这	皇帝	,	从	存在	一个	朋友	,	有	变得	这	最多	冷酷无情	敌人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

of	the	English	.
的	这	英语	.

皇帝从朋友变成了英国人最不共戴天的敌人。

['kæptɪn] ['ɑːrgəl] [sez] : “ [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][baɪ]['sɜːrt(ə)n]['indiəns] , [maɪ] [frendz] ,

Captain	Argall	says	:	“	I	was	told	by	certain	Indians	,	my	friends	,
队长	阿尔加尔	说道	:	“	我	曾是	讲述	经过	肯定	印度人	,	我的	朋友们	,

阿加尔船长说：“我的一些印第安朋友告诉我，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [paʊhətənz] ['dɔːtər] - [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ]

that	the	great	Powhatan's	daughter	Pokahuntis	was	with	the	great	King
那	这	伟大的	波瓦坦的	女儿	-	曾是	和	这	伟大的	国王

- , ['wɪðər] [aɪ]['prez(ə)ntli] [rɪ'per] ,

Potowomek	,	whither	I	presently	repaired	,
-	,	往哪里去	我	目前	已修复	,

伟大的波瓦坦之女波卡洪蒂斯与伟大的波托沃梅克国王在一起，我随即前往那里。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pə'zes] [maɪ'self][ʌv; əv][hɜːr; hər][baɪ]['eni]['strætədʒəm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][juːz] ,

resolved	to	possess	myself	of	her	by	any	stratagem	that	I	could	use	,
已解决	到	具有	我	的	她	经过	任何	策略	那	我	可以	使用	,

我决心不惜一切代价得到她。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rænsəmɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['ɪŋglɪʃmən] [æz; əz][wɜːr; wər] ['prizənəz] [wɪð; wɪθ]

for	the	ransoming	of	so	many	Englishmen	as	were	prisoners	with
为了	这	赎金	的	所以	许多	英国人	作为	是	囚犯	和

[ˌpaʊə'hætən] ,

Powhatan	,
波瓦坦	,

为了赎回众多与波瓦坦一起被俘的英国人，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][get] [sʌtʃ] ['ɑːrmz] [ænd; ənd] [tuːlz] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['ʌðər] ['indiəns][hæd; həd]

as	also	to	get	such	armes	and	tooles	as	he	and	other	Indians	had
作为	还	到	得到	这样的	武器	和	工具	作为	他	和	其他	印度人	有

[gɑːt][baɪ] ['mɜːrðər] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,

got	by	murther	and	stealing	some	others	of	our	nation	,
得到	经过	谋杀	和	偷窃	一些	其他的	的	我们的	国家	,

此外，他还试图获取他和其他印第安人通过谋杀和偷窃我们民族其他成员而获得的武器和工具。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['kwɑːntəti][ʌv; əv][kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːləniz] [rɪ'liːf] .

with	some	quantity	of	corn	for	the	colonies	relief	.
和	一些	数量	的	玉米	为了	这	殖民地	宽慰	.

其中一部分玉米用于救济殖民地。

" [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] - , [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd]

"	By	the	aid	of	Japazeus	,	King	of	Pasptancy	,	an	old	acquaintance	and
"	经过	这	援助	的	-	,	国王	的	-	,	一个	老的	熟人	和

[frend] [ʌv; əv] - ,

friend	of	Argall's	,
朋友	的	-	,

"在帕斯普坦西国王雅帕泽乌斯的帮助下，雅帕泽乌斯是阿尔加尔的老相识和朋友，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'naɪvəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - , [ˌpəukə'hɔntəs][wʌz; wəz] [en'taɪst]

and	the	connivance	of	the	King	of	Potowomek	,	Pocahontas	was	enticed
和	这	共谋	的	这	国王	的	-	,	宝嘉康蒂	曾是	诱人的

[ɑ:n] [bɔ:rd] - [ʃɪp] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .

on	board	Argall's	ship	and	secured	.
在	木板	-	船	和	安全	.

在波托沃梅克国王的默许下，波卡洪塔斯被诱骗上了阿尔加尔的船并被囚禁。

[wɜ:rd][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ˌpaʊə'hætən][ʌv; əv][ðə; ði]['kæptʃər][ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rmz][ɑ:n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

Word	was	sent	to	Powhatan	of	the	capture	and	the	terms	on	which	his
单词	曾是	发送	到	波瓦坦	的	这	捕获	和	这	条款	在	哪个	他的

['dɔ:tər] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'li:st] ;

daughter	would	be	released	;
女儿	会	是	发布	;

波瓦坦收到了有关他女儿被捕以及释放条件的消息；

['neɪmli] , [ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][hi:; hi][held][ɪn]['sleɪvəri] ,

namely	,	the	return	of	the	white	men	he	held	in	slavery	,
即	,	这	返回	的	这	白色的	男人	他	握住	在	奴隶制	,

也就是说，归还他奴役过的白人男子。

[ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd][ɑ:rmz][hi:; hi][hæd; həd] ['gɑ:tn] [ænd; ənd]['stoʊlən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti]

the	tools	and	arms	he	had	gotten	and	stolen	,	and	a	great	quantity
这	工具	和	武器	他	有	获得	和	被盗	,	和	一个	伟大的	数量

[ʌv; əv][kɔ:rn] .

of	corn	.
的	玉米	.

他弄到手和偷来的工具和武器，以及大量的玉米。

[ˌpaʊə'hætən] , " [mʌtʃ] [gri:vd] , " [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] ['ɑ:rgəl] [wʊd] [ju:z][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [wel] ,

Powhatan	,	"	much	grieved	,	"	replied	that	if	Argall	would	use	his	daughter	well	,
波瓦坦	,	"	很多	伤心	,	"	回复	那	如果	阿尔加尔	会	使用	他的	女儿	出色地	,

波瓦坦"非常悲痛"，回答说如果阿尔加尔能好好利用他的女儿，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['rɪvər][ænd; ənd] [rɪ'li:s] [hɜ:r; hər] , [hi:; hi] [wʊd] [ək'si:d] [tu:; tə]

and	bring	the	ship	into	his	river	and	release	her	,	he	would	accede	to
和	带来	这	船	进入	他的	河	和	发布	她	,	他	会	同意	到

[ɔ:l][hɪz; ɪz][dɪ'mændz] .

all	his	demands	.
全部	他的	需求	.

只要把船开进他的河里，把她放了，他就会答应他的所有要求。

['ðerfɔ:r] , [ɑ:n][ðə; ði] 13th [ʌv; əv]['eɪprəl] , ['ɑ:rgəl] [rɪ'per] [tu:; tə] ['gʌvərnər] [geɪts] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn]

Therefore	,	on	the	13th	of	April	,	Argall	repaired	to	Governor	Gates	at	Jamestown
所以	,	在	这	13th	的	四月	,	阿尔加尔	已修复	到	州长	盖茨	在	詹姆斯敦

, [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ,

,	and	delivered	his	prisoner	,
,	和	发表	他的	囚犯	,

因此，4月13日，阿尔加尔前往詹姆斯敦，向盖茨总督交出了他的囚犯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hoʊm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['kæptivz] ,

and	a	few	days	after	the	King	sent	home	some	of	the	white	captives	,
和	一个	很少	天	后	这	国王	发送	家	一些	的	这	白色的	俘虏	,

国王遣返部分白人俘虏几天后，

[θriː] ['piːsɪz] , [wʌn] [brɔːd] - [æks] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] - [sɔː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'nuː][ʌv; əv][kɔːrn] .

three	pieces	,	one	broad	-	axe	,	a	long	whip	-	saw	,	and	a	canoe	of	corn	.
三	件	,	一	广阔	-	斧头	,	一个	长的	鞭	-	锯	,	和	一个	独木舟	的	玉米	.

三件物品，一把宽斧，一把长柄锯，以及一船玉米。

[ˌpəukə'hɔntəs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] .

Pocahontas	,	however	,	was	kept	at	Jamestown	.
宝嘉康蒂	,	然而	,	曾是	保留	在	詹姆斯敦	.

然而，波卡洪塔斯却被留在了詹姆斯敦。

[waɪ] [ˌpəukə'hɔntəs][hæd; həd][left] - [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] -

Why	Pocahontas	had	left	Werowocomoco	and	gone	to	stay	with	Patowomek
为什么	宝嘉康蒂	有	左边	-	和	已消失	到	停留	和	-

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][kən'dʒektʃər] .

we	can	only	conjecture	.
我们	能	仅有的	推测	.

我们只能猜测波卡洪塔斯为什么离开韦罗沃科莫科去和帕托沃梅克住在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌpaʊə'hætən] [sə'spektɪd] [hɜːr; hər] ['frendlinəs] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] , [ænd; ənd]

It	is	possible	that	Powhatan	suspected	her	friendliness	to	the	whites	,	and
它	是	可能的	那	波瓦坦	怀疑	她	友善	到	这	白人	,	和

[wʌz; wəz] ['wɪri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪmpər'tjʊnəti] ,

was	weary	of	her	importunity	,
曾是	厌倦	的	她	恳求	,

波瓦坦可能怀疑她对白人友好，并且厌倦了她的纠缠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] ['faɪtɪŋ] ,

and	it	may	be	that	she	wanted	to	escape	the	sight	of	continual	fighting	,
和	它	可能	是	那	她	通缉	到	逃脱	这	视线	的	持续的	斗争	,

['æmbʊʃiz] , [ænd; ənd] ['məːdəz] .

ambushes	,	and	murders	.
伏击	,	和	谋杀案	.

或许她只是想逃离不断发生的战斗、伏击和谋杀。

[mɔːr] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['frendli] ['vɪzɪt] ,

More	likely	she	was	only	making	a	common	friendly	visit	,
更多的	可能	她	曾是	仅有的	制作	一个	常见的	友好的	访问	,

她更有可能只是进行一次普通的友好拜访。

[ðoʊ] ['hæmɚ] [sez] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [treɪd] [æt; ət][æn; ən]['ɪndiən] [fer] .

though	Hamor	says	she	went	to	trade	at	an	Indian	fair	.
尽管	哈莫尔	说道	她	去	到	贸易	在	一个	印度	公平的	.

不过哈莫尔说她是去印度集市上做生意的。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kæptʃər][ɪz][ɪn'lɑːrdʒd][ænd; ənd] [mɔːr] [maɪ'nuːtli] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][rælf; reɪf]

The	story	of	her	capture	is	enlarged	and	more	minutely	related	by	Ralph
这	故事	的	她	捕获	是	放大	和	更多的	精确到分钟	有关的	经过	拉尔夫

['hæmɚ] ,

Hamor	,
哈莫尔	,

拉尔夫·哈默对她被俘的故事进行了扩充和更详细的叙述。

['dʒunjɚ] . , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] ['ʃɪprekt] [ɑːn][ðə; ði][bər'mjuːdəz][ɪn] - ,

Jr	.	,	who	was	one	of	the	colony	shipwrecked	on	the	Bermudas	in	1609	,
小	.	,	WHO	曾是	一	的	这	殖民地	遭遇海难	在	这	百慕大	在	-	,

小罗伯特·帕丁森是1609年在百慕大群岛遭遇海难的殖民地居民之一。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn] - , [wer] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] (['lʌndən] , -)

and	returned	to	England	in	1614	,	where	he	published	(	London	,	1615	)
和	返回	到	英格兰	在	-	,	在哪里	他	已发布	(	伦敦	,	-	)

1614年返回英国，并在那里出版了（伦敦，1615年）。

“ [ə; eɪ] [truː] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ðer; ðər] [tɪl]
“ A True Discourse of Virginia , and the Success of the Affairs there till
“ 一个 真的 话语 的 弗吉尼亚州 , 和 这 成功 的 这 事务 那里 直到
[ðə; ðɪ] 18th [ʌv; əv][dʒuːn] , - .
the 18th of June , 1614 .
这 18th 的 六月 , - .

《弗吉尼亚的真实论述，以及截至 1614 年 6 月 18 日那里的事务的成功》。

” ['hæmɝ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ['teɪlər][ɪn] ['lʌndən] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər]
” Hamor was the son of a merchant tailor in London who was a member
” 哈莫尔 曾是 这 儿子 的 一个 商人 裁缝 在 伦敦 WHO 曾是 一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ðɪ][vər'dʒɪniə] ['kʌmpəni] .
of the Virginia company .
的 这 弗吉尼亚州 公司 .

“哈默尔是伦敦一位商人裁缝的儿子，他的父亲是弗吉尼亚公司的一员。”

['hæmɝ] [raɪts] :
Hamor writes :
哈莫尔 写 :

哈莫尔写道：

“ [ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [paʊhətənz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrlɪŋ] ,
“ It chanced Powhatan's delight and darling ,
“ 它 偶然 波瓦坦的 喜 和 亲爱的 ,

“这改变了波瓦坦的喜悦和心上人，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - ([huːz] [feɪm] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [bɪn] [spred] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ][ðə; ðɪ]
his daughter Pocahuntas (whose fame has even been spread in England by the
他的 女儿 - (谁 名声 有 甚至 到过 传播 在 英格兰 经过 这
['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - [ʌv; əv] -) [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪnsli] [prɑːgrɛs] [ɪf] [aɪ] [meɪ] [soʊ] ['tɜrmiː]
title of Nonparella of Firginia) in her princely progresse if I may so terme
标题 的 - 的 -) 在 她 王子 进展 如果 我 可能 所以 特米
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他的女儿波卡洪塔斯（她的名声甚至传到了英格兰，被称为弗吉尼亚的诺帕雷拉）在她公主般的行进中（如果我可以这样称呼的话），

['tʊk] [sʌm; səm] ['pleʒər] ([ɪn][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv] [kæp'teɪn] ['ɑːrgəl]) [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər]
tooke some pleasure (in the absence of Captaine Argall) to be among her
拿走 一些 乐趣 (在 这 缺席 的 船长 阿尔加尔) 到 是 之中 她
[frendz] [æt; ət] - ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'leɪʃn] [aɪ][hæd; həd]) ,
friends at Pataomecke (as it seemeth by the relation I had) ,
朋友们 在 - (作为 它 似乎 经过 这 关系 我 有) ,

据我所知，在阿尔加尔船长不在的情况下，她很高兴能和朋友们在帕塔奥梅克岛聚会。

[ɪm'plɔːd] ['ðɪðər] [æz; əz] ['ʃɑːpkiːpər] [tuː; tə][ə; eɪ] [fer] , [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]
implored thither as shopkeeper to a Fare , to exchange some of her
恳求 那里 作为 店主 到 一个 票价 , 到 交换 一些 的 她
['fɑːðɝz] [kə'mɑːdətiz] [fɔːr; fər] [ðerz] ,
father's commodities for theirs ,
父亲的 商品 为了 他们的 ,

她以店主的身份恳求一位商人用她父亲的一些货物交换他们的货物。

[wer] [ri'zaidɪŋ] [sʌm; səm] [θriː] [mʌnθs] [ɔːr][lɔːŋgər] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənd] [ə'pɑːn] [ə'keɪʒn] ['iːðər] [ʌv; əv]
where residing some three months or longer , it fortuned upon occasion either of
在哪里 居住 一些 三 几个月 或者 更长 , 它 幸运的 之上 场合 任何一个 的
['prɑːmɪs] [ɔːr]['prɑːfɪt] ,
promise or profit ,
承诺 或者 利润 ,

在居住三个月或更长时间后，它偶尔会获得好运或利润。

[kæp'teɪn] ['ɑ:rgəl][tu:; tə] [ə'raɪv] [ðer; ðər] , [hu:m] - , [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [rɪ'nu:] [hɜ:r; hər]

Captaine	Argall	to	arrive	there	,	whom	Pocahuntas	,	desirous	to	renew	her
船长	阿尔加尔	到	到达	那里	,	谁	-	,	渴望	到	更新	她

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

familiaritie	with	the	English	,
-	和	这	英语	,

阿加尔船长即将抵达那里，波卡亨塔斯渴望重新与英国人建立联系。

[ænd; ənd] [di'laitɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][æz; əz] [ˌʌn'noʊn] , [pər'hæps][tu:; tə][bi:; bi]

and	delighting	to	see	them	as	unknown	,	fearefull	perhaps	to	be
和	令人愉悦	到	看	他们	作为	未知	,	可怕的	也许	到	是

[sər'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

看到他们还是陌生人，或许会感到欣喜；但同时，也可能害怕会遇到意想不到的惊喜。

[wʊd] ['glædli]['vɪzɪt][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd] , [ʌv; əv] [hu:m] [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] [kæp'teɪn] ['ɑ:rgəl]

would	gladly	visit	as	she	did	,	of	whom	no	sooner	had	Captaine	Argall
会	乐意	访问	作为	她	做过	,	的	谁	不	很快	有	船长	阿尔加尔

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

她很乐意像往常一样去拜访，而阿尔加尔上尉一得到他们的消息，

[bʌt; bət][hi:; hi] [dɛlt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [frend] - ,

but	he	delt	with	an	old	friend	Iapazeus	,
但	他	三角洲	和	一个	老的	朋友	-	,

但他与老朋友伊阿帕宙斯交涉，

[haʊ] [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] ['mi:nz] [hi:; hi] [maɪt] [prə'kjʊr] [hɜ:r; hər]['kæpʃ(ə)n] , [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt]

how	and	by	what	meanes	he	might	procure	her	caption	,	assuring	him	that
如何	和	经过	什么	意思是	他	可能	采购	她	标题	,	保证	他	那

[naʊ] [ɔ:r]['nevər] ,

now	or	never	,
现在	或者	绝不	,

他该如何以及通过什么手段才能得到她的照片说明，并向他保证，机不可失，时不再来。

[wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] ['pleʒər] [hɪm; ɪm] ,

was	the	time	to	pleasure	him	,
曾是	这	时间	到	乐趣	他	,

是时候取悦他了。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [lʌv] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ,

if	he	intended	indeede	that	love	which	he	had	made	profession	of	,
如果	他	故意的	确实	那	爱	哪个	他	有	制成	职业	的	,

如果他真的像他所宣称的那样，真心想要表达爱意，

[ðæt] [ɪn] ['rænsəm] [ʌv; əv][hɪɹ][hi:; hi] [maɪt] - [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ] [men][ænd; ənd]

that	in	ransome	of	hir	he	might	redeeme	some	of	our	English	men	and
那	在	赎金	的	希尔	他	可能	-	一些	的	我们的	英语	男人	和

['ɑ:rmz] ,

armes	,
武器	,

以便他能用赎金赎回我们的一些英国士兵和武器。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə][ju:z][hɜ:r; hər] [wɪ'θɔ:l] ['lese 'fer]

now	in	the	possession	of	her	father	,	promising	to	use	her	withall	faire
现在	在	这	拥有	的	她	父亲	,	有前途	到	使用	她	以及所有	公平

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ɪn'tri:ti] ;

and	gentle	entreaty	;
和	温和的	恳求	;

现在由她父亲抚养，并承诺会以最公平、最温和的方式对待她；

- [wel] [əˈʃʊrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] , [wʊd] [juːz][hɜːr; hər]

Iapazeus	**well**	**assured**	**that**	**his**	**brother**	**,**	**as**	**he**	**promised**	**,**	**would**	**use**	**her**
-	出色地	保证	那	他的	兄弟	,	作为	他	承诺	,	会	使用	她

['kɜːrtiəsli] ,

courteously	**,**
礼貌地	,

伊阿帕宙斯深信他的兄弟会像他承诺的那样，礼貌地对待她。

['prɑːmɪst] [hɪz; ɪz][best] [ɪn'devərz] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd] [ðʌs]

promised	**his**	**best**	**endeavors**	**and**	**service**	**to**	**accomplish**	**his**	**desire**	**,**	**and**	**thus**
承诺	他的	最好的	努力	和	服务	到	完成	他的	欲望	,	和	因此

[rɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

wrought	**it**	**,**
锻	它	,

他承诺将竭尽全力，尽心尽力实现自己的愿望，最终也确实实现了。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ([wɪtʃ] [seks][hæv; həv]['evər] [bɪn] [moʊst]['paʊərf(ə)l][ɪn]

making	**his**	**wife**	**an**	**instrument**	**(**	**which**	**sex**	**have**	**ever**	**been**	**most**	**powerful**	**in**
制作	他的	妻子	一个	乐器	(	哪个	性别	有	曾经	到过	最多	强大的	在

[bɪ'gaɪlɪŋ] -) [tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][plɑːt] [wɪtʃ] ['hiː] [hæd; həd] [ðʌs] [leɪd] ,

beguiling	**inticements**	**)**	**to**	**effect**	**his**	**plot**	**which**	**hee**	**had**	**thus**	**laid**	**,**
迷人的	-	)	到	影响	他的	阴谋	哪个	嘿	有	因此	铺设	,

他利用妻子作为工具（性在诱惑方面向来是最强大的工具），来实现他精心策划的阴谋。

[hiː; hi] [əˈgriːd] [ðæt] [hɪmˈself] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] - , [wʊd] [əkʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]

he	**agreed**	**that**	**himself**	**,**	**his**	**wife**	**and**	**Pocahuntas**	**,**	**would**	**accompanie**	**his**	**brother**
他	同意	那	他自己	,	他的	妻子	和	-	,	会	伴奏	他的	兄弟

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][saɪd] ,

to	**the**	**water**	**side**	**,**
到	这	水	边	,

他同意自己、妻子和波卡亨塔斯陪同哥哥到水边去。

['wɪðər] [kʌm] , [hɪz; ɪz][waɪf][ʃʊd; ʃəd] [feɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][^əui] -

whither	**come**	**,**	**his**	**wife**	**should**	**faine**	**a**	**great**	**and**	**longing**	**desire**	**to**	**goe**	**aboorde**
往哪里去	来	,	他的	妻子	应该	费恩	一个	伟大的	和	渴望	欲望	到	去	-

,

,
,

无论他走到哪里，他的妻子都应该表现出强烈的渴望，想要前往那里。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	**see**	**the**	**shippe**	**,**	**which**	**being**	**there**	**three**	**or**	**four**	**times**	**before**	**she**	**had**
和	看	这	船	,	哪个	存在	那里	三	或者	四	时代	前	她	有

['nevər] [siːn] ,

never	**seene**	**,**
绝不	已见	,

她看到了那艘船，虽然她之前来过这里三四次，但从未见过。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɜːrnɪst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə][pərˈmɪt][hɜːr; hər] — [hiː; hi] [siːmd]

and	**should**	**be**	**earnest**	**with**	**her**	**husband**	**to**	**permit**	**her**	**—**	**he**	**seemed**
和	应该	是	认真	和	她	丈夫	到	允许	她	—	他	似乎

['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

angry	**with**	**her**	**,**
生气的	和	她	,

她应该诚恳地请求丈夫允许——他似乎对她很生气。

['meɪkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [soʊ] [ʌn'nesəseri] [rɪ'kwest] , [ɪ'speʃəli] ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

making	as	he	pretended	so	unnecessary	request	,	especially	being	without	the
制作	作为	他	假装	所以	不必要	要求	,	尤其	存在	没有	这

['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,

company	of	women	,
公司	的	女性	,

他假装提出一个毫无必要的要求，尤其是在没有女性陪伴的情况下。

[wɪtʃ] [dɪ'naɪəl][ʃiː; ʃi] ['teɪkɪŋ] [ˌʌn'kaɪndli] ,

which	denial	she	taking	unkindly	,
哪个	拒绝	她	采取	不友善的	,

她对这种否认反应冷漠无情。

[mʌst; məst] [feɪn] [tuː; tə] ([æz; əz] [huː] [noʊz] [nɑːt] [ðæt] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [kə'mænd] [tɛrz])

must	faine	to	weepe	(	as	who	knows	not	that	women	can	command	teares	)
必须	费恩	到	哭泣	(	作为	WHO	知道	不是	那	女性	能	命令	眼泪	)

[ˌwerə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['pɪti] [ðoʊz] ['kaʊntərfɪt] [tɛrz] ,

whereupon	her	husband	seeming	to	pitty	those	counterfeit	teares	,
于是	她	丈夫	似乎	到	可怜	那些	伪造	眼泪	,

她必须假装哭泣（因为谁不知道女人能让人流泪呢？），而她的丈夫则假装怜悯她那虚假的眼泪。

[geɪv] [hɜːr; hər] [liːv] [tuː; tə][^əui] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] - - [tuː; tə]

gave	her	leave	to	goe	aboord	,	so	that	it	would	pleese	Pocahuntas	to
给予	她	离开	到	去	登船	,	所以	那	它	会	-	-	到

[ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] ;

accompany	her	;
陪伴	她	;

允许她上船，这样波卡亨塔斯就会很高兴地陪她一起去；

[naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪbər] [tuː; tə][wɪn][hɜːr; hər] , ['gɪlti] [pər'hæps][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]

now	was	the	greatest	labour	to	win	her	,	guilty	perhaps	of	her	father's
现在	曾是	这	最	劳动	到	赢	她	,	有罪的	也许	的	她	父亲的

[rɔŋz] ,

wrongs	,
错误	,

现在，赢得她的芳心是最艰巨的任务，她或许要为父亲的过错承担责任。

[ðoʊ] [nɑːt] [noʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [tuː; tə][^əui][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [jet] [baɪ][hɜːr; hər]

though	not	knowne	as	she	supposed	,	to	goe	with	her	,	yet	by	her
尽管	不是	已知的	作为	她	据称	,	到	去	和	她	,	然而	经过	她

['ɜːrnɪst] [pə'sweiʒənz] ,

earnest	persuasions	,
认真	说服	,

虽然她以为对方并不认识她，但她还是恳切地劝说他跟她一起去。

[ʃiː; ʃi] [ə'sentid] : [soʊ][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði][best] [tʃɪr] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

she	assented	:	so	forthwith	aboord	they	went	,	the	best	cheere	that	could	be
她	同意	:	所以	立即	登船	他们	去	,	这	最好的	干杯!	那	可以	是

[meɪd] [wʌz; wəz] ['siːzənəbli] [prə'vaɪdɪd] ,

made	was	seasonably	provided	,
制成	曾是	季节性地	假如	,

她同意了；于是他们立刻上船，并及时准备了最好的招待。

[tuː; tə] ['sʌpər] [ðeɪ] [went] , ['meri] [ɑːn][ɔːl][hændz] , [ɪ'speʃəli] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

to	supper	they	went	,	merry	on	all	hands	,	especially	Iapazeus	and	his	wife	,
到	晚餐	他们	去	,	欢乐	在	全部	双手	,	尤其	-	和	他的	妻子	,

他们一起去吃晚饭，大家都很开心，尤其是伊阿帕宙斯和他的妻子。

[huː] [tuː; tə][ɪk'sprɛs][ðer; ðər][dʒɔɪ] [wʊd] [er] [biː; bi] [tredɪŋ] [ə'pɑːn] [kæp'teɪn] - [fʊt] ,

who	to	expres	their	joy	would	ere	be	treading	upon	Captaine	Argall's	foot	,
WHO	到	表达式	他们的	喜悦	会	埃雷	是	踩踏	之上	船长	-	脚	,

谁若表达他们的喜悦，就等于踩到了阿尔加尔船长的脚。

[æz; əz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tɪz] [dɑːn] , [ʃiː; ʃi][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] .

as	who	should	say	tis	don	,	she	is	your	own	.
作为	WHO	应该	说	的	大学教师	,	她	是	你的	自己的	.

谁该说这是唐，她是你的。

['sʌpər] ['endɪd] - [wʌz; wəz] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌnərz] ['ruːm] ,

Supper	ended	Pocahuntas	was	lodged	in	the	gunner's	roome	,
晚餐	结束	-	曾是	已提交	在	这	炮手的	房间	,

晚饭后，波卡亨塔斯被安排住在炮手的房间里。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ]

but	Iapazeus	and	his	wife	desired	to	have	some	conference	with
但	-	和	他的	妻子	想要的	到	有	一些	会议	和

[ðer; ðər] ['brʌðər] ,

their	brother	,
他们的	兄弟	,

但伊阿帕宙斯和他的妻子想和他们的兄弟商议一下。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm; ɪm][baɪ] [wʌt] ['strætədʒəm] [ðeɪ] [hæd; həd] - [hɪz; ɪz]

which	was	onely	to	acquaint	him	by	what	stratagem	they	had	betraied	his
哪个	曾是	仅	到	熟人	他	经过	什么	策略	他们	有	-	他的

['prɪz(ə)nər][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] :

prisoner	as	I	have	already	related	:
囚犯	作为	我	有	已经	有关的	:

其目的仅仅是为了让他知道他们用了什么计谋出卖了他的囚犯，正如我之前所述：

['æftər] [wɪtʃ] ['dɪskɔːrs] [tuː; tə] [ðeɪ] [went] , - ['nʌθɪŋ] [mɪs'trʌstɪŋ] [ðɪs] ['pɑːləsi] ,

after	which	discourse	to	sleepe	they	went	,	Pocahuntas	nothing	mistrusting	this	policy	,
后	哪个	话语	到	睡眠	他们	去	,	-	没有什么	不信任	这	政策	,

交谈结束后，他们便去睡觉了，波卡亨塔斯对这种做法并没有丝毫怀疑。

[huː] [ˌnevərðə'les] ['biːɪŋ] [moʊst] [pə'zest] [wɪð; wɪθ] ['fɪəriː] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] ,

who	nevertheless	being	most	possessed	with	feere	,	and	desire	of	returne	,
WHO	尽管如此	存在	最多	拥有	和	费用	,	和	欲望	的	返回	,

[wʌz; wəz][fɜːrst][ʌp] ,

was	first	up	,
曾是	第一的	向上	,

然而，最充满热情和渴望回报的人，第一个站了出来。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] - [tuː; tə][biː; bi][gɑːn] .

and	hastened	Iapazeus	to	be	gon	.
和	加快	-	到	是	贡	.

并催促伊阿帕宙斯赶紧离开。

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

['ɑːrgəl] ['hævɪŋ] ['siːkrətli] [wel] [ri'wɔːdid] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːpər] ['kɪtl] ,

Argall	having	secretly	well	rewarded	him	,	with	a	small	Copper	kittle	,
阿尔加尔	拥有	偷偷	出色地	奖励	他	,	和	一个	小的	铜	基特尔	,

阿加尔暗中给了他一份丰厚的奖励，那是一只小小的铜猫。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [lez]['væljuəb(ə)l] - [soʊ] ['haɪli] [baɪ][hɪm; ɪm] [ɪ'stiːmd] ,

and	some	other	les	valuable	toies	so	highly	by	him	esteemed	,
和	一些	其他	莱斯	有价值的	-	所以	高度	经过	他	尊敬的	,

以及他非常珍视的其他一些价值较低的玩具，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] - [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

that	doubtlesse	he	would	have	betraied	his	own	father	for	them	,
那	毫无疑问	他	会	有	-	他的	自己的	父亲	为了	他们	,

毫无疑问，他甚至会为了他们背叛自己的父亲。

[pər'mɪtɪd] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːr; fər]

permitted	**both**	**him**	**and**	**his**	**wife**	**to**	**returne**	**,**	**but**	**told**	**him**	**that**	**for**
允许	两个都	他	和	他的	妻子	到	返回	,	但	讲述	他	那	为了

['daɪvərz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

divers	**considerations**	**,**
潜水员	考虑因素	,

允许他和妻子返回，但告诉他，出于各种原因，

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [hæd; həd] [ðen] [eɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɛŋglɪʃ] [men] , ['meni] [swɔːdz]

as	**for**	**that**	**his**	**father**	**had**	**then**	**eight**	**of**	**our**	**Englishe**	**men**	**,**	**many**	**swords**
作为	为了	那	他的	父亲	有	然后	八	的	我们的	英语	男人	,	许多	剑

,

,

,

至于他父亲当时拥有的八个英国士兵和许多剑，

[piːsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuːlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪd][æt; ət] [sɛ'vɜːrəl] [taɪmz] [baɪ] [trɛtʃɚəs] ['məːdərɪŋ]

peeces	**,**	**and**	**other**	**tooles**	**,**	**which**	**he**	**hid**	**at**	**severall**	**times**	**by**	**trecherous**	**murdering**
皮斯	,	和	其他	工具	,	哪个	他	隐藏	在	几个	时代	经过	奸诈的	谋杀

['aʊər; ɑːr][men] ,

our	**men**	**,**
我们的	男人	,

他多次背信弃义地杀害我们的人，以此藏匿了枪支和其他工具。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðoʊ] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

taken	**from**	**them**	**which**	**though**	**of**	**no**	**use**	**to**	**him**	**,**	**he**	**would**	**not**
已采取	从	他们	哪个	尽管	的	不	使用	到	他	,	他	会	不是

['riːdi'livə] ,

redeliver	**,**
重新交付	,

从他们那里夺走的东西，虽然对他毫无用处，但他也不肯归还。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zɜːrv] - , [hwer'æt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋ] ['pensɪv] , [ænd; ənd]

he	**would**	**reserve**	**Pocahuntas**	**,**	**whereat**	**she**	**began**	**to**	**be**	**exceeding**	**pensive**	**,**	**and**
他	会	预订	-	,	哪里	她	开始	到	是	超过	沉思的	,	和

[ˌdɪskən'tentɪd] ,

discontented	**,**
不满	,

他会把波卡亨塔斯留下来，这让她开始非常沉思，并且感到不满。

[jet] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːlɪŋ] [ʌv; əv] - [huː] [ɪn] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz][noʊ][lez]

yet	**ignorant**	**of**	**the**	**dealing**	**of**	**Japazeus**	**who**	**in**	**outward**	**appearance**	**was**	**no**	**les**
然而	无知	的	这	处理	的	-	WHO	在	向外	外貌	曾是	不	莱斯

[ˌdɪskən'tentɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ðɪ] ['miːnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kæp'tɪvəti] ,

discontented	**that**	**he**	**should**	**be**	**the**	**meanes**	**of**	**her**	**captivity**	**,**
不满	那	他	应该	是	这	意思是	的	她	囚禁	,

然而，她却对雅帕泽乌斯的所作所为一无所知，雅帕泽乌斯表面上对成为囚禁她的手段也同样不满。

[mʌtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][pɜːr'sweɪd][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]

much	**adoe**	**there**	**was**	**to**	**pursuade**	**her**	**to**	**be**	**patient**	**,**	**which**	**with**
很多	阿多	那里	曾是	到	说服	她	到	是	病人	,	哪个	和

[ɪk'strɔːrdəneri] ['kɜːrtiəs] ['juːsɪdʒ] ,

extraordinary	**curteous**	**usage**	**,**
非凡的	礼貌	用法	,

人们费了好大劲才说服她耐心等待，而且态度极其客气。

[baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [rɔ:t] [ɪn][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [dʒeɪmztaʊn] [ʃi:; ʃi]

by	little	and	little	was	wrought	in	her	,	and	so	to	Jamestowne	she
经过	小的	和	小的	曾是	锻	在	她	,	和	所以	到	詹姆斯敦	她

[wʌz; wəz] [brɔ:t] .

was	brought	.
曾是	带来	.

渐渐地，她的内心发生了变化，于是她被带到了詹姆斯敦。

" [smɪθ] , [hu:] [kən'densiz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] ,

"	Smith	,	who	condenses	this	account	in	his	"	General	Historie	,
"	史密斯	,	WHO	冷凝	这	帐户	在	他的	"	一般的	历史	,

史密斯在他的《通史》中概括了这一叙述，

" [iks'presiz] [hɪz; ɪz] [kən'tempt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪndiən] ['tretʃəri] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

"	expresses	his	contempt	of	this	Indian	treachery	by	saying	:
"	表达	他的	鄙视	的	这	印度	背信弃义	经过	说	:

他对印度的这种背信弃义的行为表示鄙夷，说道：

" [ðə; ði][oʊld][dʒu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][bɪ'gæn][tu:; tə]['haʊəl][ænd; ənd][kraɪ][æz; əz][fæst][æz; əz]

"	The	old	Jew	and	his	wife	began	to	howle	and	crie	as	fast	as
"	这	老的	犹	和	他的	妻子	开始	到	嚎叫	和	哭泣	作为	快速地	作为

- .

Pocahuntas	.

- .

"那位老犹太人和他的妻子开始像波卡亨塔斯一样嚎啕大哭。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt] ([ə'pærəntli] [ə'loʊn]) [ʌv; əv]

"	It	will	be	noted	that	the	account	of	the	visit	(	apparently	alone	)	of
"	它	将要	是	著名的	那	这	帐户	的	这	访问	(	显然	独自的	)	的

[ˌpəukə'hɔntəs][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['kæptʃər][ɪz] [strɔ:ŋ] ['evɪdəns] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət] [ðɪs]

Pocahontas	and	her	capture	is	strong	evidence	that	she	was	not	at	this
宝嘉康蒂	和	她	捕获	是	强的	证据	那	她	曾是	不是	在	这

[taɪm] ['mærid] [tu:; tə] " - " [ɔ:r] ['enibɑ:di] [els] .

time	married	to	"	Kocoum	"	or	anybody	else	.
时间	已婚	到	"	-	"	或者	任何人	别的	.

"值得注意的是，波卡洪塔斯（显然是独自一人）的到访和她被俘的记载有力地证明，当时她并没有嫁给"科库姆"或其他人。

[wɜ:rd][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ˌpaʊə'hætən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [du'res] ,

Word	was	despatched	to	Powhatan	of	his	daughter's	duress	,
单词	曾是	已派送	到	波瓦坦	的	他的	女儿的	胁迫	,

波瓦坦得知他女儿遭遇困境的消息后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'mænd] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊdz] ;

with	a	demand	made	for	the	restitution	of	goods	;
和	一个	要求	制成	为了	这	归还	的	商品	;

并要求归还货物；

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðɪs] ['sævɪdʒ][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['dɪrli] ['lʌvɪŋ] [ˌpəukə'hɔntəs] , [hɪz; ɪz] " [dɪ'laɪt]

but	although	this	savage	is	represented	as	dearly	loving	Pocahontas	,	his	"	delight
但	虽然	这	野蛮的	是	代表	作为	亲爱的	爱	宝嘉康蒂	,	他的	"	喜

[ænd; ənd] ['dɑ:rlɪŋ] ,

and	darling	,
和	亲爱的	,

尽管这个野蛮人被描绘成深爱着波卡洪塔斯，他的"挚爱和宝贝"，

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæmɚ] , [θriː] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm]
” it was , according to Hamor , three months before they heard anything from
” 它 曾是 , 根据 到 哈莫尔 , 三 几个月 前 他们 听到 任何事物 从
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

据哈默尔说，三个月后他们才收到他的消息。

[hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti][əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈtens] .
His anxiety about his daughter could not have been intense .
他的 焦虑 关于 他的 女儿 可以 不是 有 到过 激烈的 .

他对女儿的担忧不可能非常强烈。

[hiː; hi] [riˈteind] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈplʌndər] ,
He retained a part of his plunder ,
他 保留 一个 部分 的 他的 掠夺 ,

他保留了一部分掠夺所得。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌpəukəˈhɔntəs] [wʊd] [biː; bi][kept] [tɪl]
and a message was sent to him that Pocahontas would be kept till
和 一个 信息 曾是 发送 到 他 那 宝嘉康蒂 会 是 保留 直到
[hiː; hi] [rɪˈstɔːrd] [ɔːl][ðə; ði][ɑːrmz] .
he restored all the arms .
他 恢复 全部 这 武器 .

有人向他传达了一条信息：波卡洪塔斯将被扣押，直到他归还所有武器为止。

[ðɪs] [ˈænsər] [pliːzd] [ˌpaʊəˈhætən][soʊ][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði]
This answer pleased Powhatan so little that they heard nothing from him till the
这 回答 高兴 波瓦坦 所以 小的 那 他们 听到 没有什么 从 他 直到 这
[ˈfɑːloʊɪŋ] [mɑːrtʃ] .
following March .
下列的 行进 .

波瓦坦对这个回答非常不满意，以至于直到第二年三月才收到他的消息。

[ðen] [sɜːr] [ˈtɔməs] [deɪl] [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈɑːrgəl] , [wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈves(ə)lz][ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd]
Then Sir Thomas Dale and Captain Argall , with several vessels and one hundred
然后 先生 托马斯 戴尔 和 队长 阿尔加尔 , 和 一些 船只 和 一 百
[ænd; ənd] [ˈfɪfti] [men] ,
and fifty men ,
和 五十 男人 ,

然后是托马斯·戴尔爵士和阿尔加尔船长，他们率领几艘船和一百五十名船员，

[went] [ʌp][tuː; tə] [paʊhətənz] [tʃiːf] [siːt] , [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
went up to Powhatan's chief seat , taking his daughter with them ,
去 向上 到 波瓦坦的 首席 座位 , 采取 他的 女儿 和 他们 ,

他们带着波瓦坦的女儿，一同前往了他的酋长宝座。

[ˈɔːfərɪŋ] [ðə; ði][ˈindiəns][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɔːr][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪn] [piːs]
offering the Indians a chance to fight for her or to take her in peace
提供 这 印度人 一个 机会 到 斗争 为了 她 或者 到 拿 她 在 和平
[ɑːn] [səˈrendər] [ʌv; əv][ðə; ði]['stoʊlən] [gʊdz] .
on surrender of the stolen goods .
在 投降 的 这 被盗 商品 .

给印第安人一个机会，让他们要么为她而战，要么在交出被盗物品后和平带走她。

[ðə; ði][ˈindiəns] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][brəˈvɑːdoʊ][ænd; ənd] [flaits] [ʌv; əv][ˈærəus] ,
The Indians received this with bravado and flights of arrows ,
这 印度人 已收到 这 和 虚张声势 和 航班 的 箭头 ,

印第安人对此表现得十分嚣张，并射出大量箭矢。

[ri'maindɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['rætklɪf] .

reminding	them	of	the	fate	of	Captain	Ratcliffe	.
提醒	他们	的	这	命运	的	队长	拉特克利夫	.

提醒他们拉特克利夫船长的下场。

[ðə; ði] [waɪts] ['lændɪd] , [kɪld] [sʌm; səm]['indiəns] , [bɜːrnt] ['fɔːrti] ['haʊzɪz] , ['pɪlɪdʒd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	whites	landed	,	killed	some	Indians	,	burnt	forty	houses	,	pillaged	the	village	,
这	白人	登陆	,	被杀	一些	印度人	,	烧焦的	四十	房屋	,	被洗劫一空	这	村庄	,

白人登陆后，杀死了一些印第安人，烧毁了四十间房屋，洗劫了村庄。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - ,

and	went	on	up	the	river	and	came	to	anchor	in	front	of	Matchcot	,
和	去	在	向上	这	河	和	来了	到	锚	在	正面	的	-	,

然后继续沿河而上，在马奇科特镇前抛锚停泊。

[ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] [tʃiːf] [taʊn] .

the	Emperor's	chief	town	.
这	皇帝的	首席	镇	.

皇帝的主要城镇。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ɑːrmd] [men] , [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , [huː]

Here	were	assembled	four	hundred	armed	men	,	with	bows	and	arrows	,	who
这里	是	组装	四	百	武装	男人	,	和	弓	和	箭头	,	WHO

[derd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] .

dared	them	to	come	ashore	.
敢于	他们	到	来	岸上	.

这里聚集了四百名全副武装的士兵，他们带着弓箭，挑衅他们上岸。

[ə'ʃɔːr] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pə'lɑːvər][wʌz; wəz][held] .

Ashore	they	went	,	and	a	palaver	was	held	.
岸上	他们	去	,	和	一个	闲聊	曾是	握住	.

他们上岸后，举行了一场争论。

[ðə; ði]['indiəns]['wɑːntɪd][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðer; ðər] [kɪŋ] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] ,

The	Indians	wanted	a	day	to	consult	their	King	,	after	which	they	would	fight	,
这	印度人	通缉	一个	天	到	咨询	他们的	国王	,	后	哪个	他们	会	斗争	,

印第安人希望有一天时间与他们的国王商议，之后他们才会开战。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [blʌd] [wʊd] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [waɪts] .

if	nothing	but	blood	would	satisfy	the	whites	.
如果	没有什么	但	血	会	满足	这	白人	.

如果只有鲜血才能满足白人的话。

[tuː] [ʌv; əv] [paʊhətənz] [sʌnz] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər]

Two	of	Powhatan's	sons	who	were	present	expressed	a	desire	to	see	their
二	的	波瓦坦的	儿子们	WHO	是	展示	表达	一个	欲望	到	看	他们的

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

波瓦坦的两个儿子当时也在场，他们都表达了想见妹妹的愿望。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][ɑːn] [ʃɔːr] .

who	had	been	taken	on	shore	.
WHO	有	到过	已采取	在	支撑	.

被带到岸上的人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

When	they	had	sight	of	her	,	and	saw	how	well	she	was	cared	for	,
什么时候	他们	有	视线	的	她	,	和	锯	如何	出色地	她	曾是	关心	为了	,

当他们看到她，看到她被照顾得多么周到时，

[ðeɪ] ['greɪtli] [ri'dʒɔist] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɜ:r; hər]

they	greatly	rejoiced	and	promised	to	persuade	their	father	to	redeem	her
他们	非常	欣喜若狂	和	承诺	到	说服	他们的	父亲	到	赎回	她

[ænd; ənd] [kən'klu:d] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [pi:s] .

and	conclude	a	lasting	peace	.
和	结束	一个	持久	和平	.

他们非常高兴，并承诺会说服他们的父亲赎回她，缔结持久和平。

[ðə; ði] [tu:] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] ['teɪkən] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] ,

The	two	brothers	were	taken	on	board	ship	,
这	二	兄弟	是	已采取	在	木板	船	,

两兄弟被带上了船。

[ænd; ənd] ['mæstər] [dʒɑ:n] ['roʊlf] [ænd; ənd] ['mæstər] ['spɑ:rks] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ]

and	Master	John	Rolfe	and	Master	Sparkes	were	sent	to	negotiate	with
和	掌握	约翰	罗尔夫	和	掌握	斯帕克斯	是	发送	到	谈判	和

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

于是，约翰·罗尔夫先生和斯帕克斯先生被派去与国王谈判。

[ˌpaʊə'hætən] [dɪd] [nɑ:t] [ʃoʊ] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - , [hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,

Powhatan	did	not	show	himself	,	but	his	brother	Apachamo	,	his	successor	,
波瓦坦	做过	不是	展示	他自己	,	但	他的	兄弟	-	,	他的	接班人	,

波瓦坦没有露面，但他的兄弟阿帕查莫，也就是他的继任者，露面了。

['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [best] ['efərts] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pi:s] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

promised	to	use	his	best	efforts	to	bring	about	a	peace	,	and	the
承诺	到	使用	他的	最好的	努力	到	带来	关于	一个	和平	,	和	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['dʒeɪmztaʊn] .

expedition	returned	to	Jamestown	.
远征	返回	到	詹姆斯敦	.

他承诺将尽最大努力促成和平，探险队返回了詹姆斯敦。

“ [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] , ” ['hæmɝ] [rɪ'leɪts] , “ [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [ə'pru:vd] [bɪ'heɪvjər]

“	Long	before	this	time	,	”	Hamor	relates	,	“	a	gentleman	of	approved	behaviour
“	长的	前	这	时间	,	”	哈莫尔	相关	,	“	一个	绅士	的	得到正式认可的	行为

[ænd; ənd] ['ɑ:nɪst] ['kærɪdʒ] ,

and	honest	carriage	,
和	诚实的	运输	,

“很久以前，”哈默尔说道，“一位举止得体、为人正直的绅士，

['mæstər] [dʒɑ:n] ['roʊlf] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Master	John	Rolfe	,	had	been	in	love	with	Pocahuntas	and	she	with	him	,
掌握	约翰	罗尔夫	,	有	到过	在	爱	和	-	和	她	和	他	,

约翰·罗尔夫少爷爱上了波卡亨塔斯，波卡亨塔斯也爱上了他。

[wɪtʃ] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['pɑ:rˌli:] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

which	thing	at	the	instant	that	we	were	in	parlee	with	them	,
哪个	事物	在	这	立即的	那	我们	是	在	谈判	和	他们	,

就在我们与他们谈判的那一刻，

[meɪd] [noʊn] [tu:; tə] [sɜ:r] ['tɔməs] [deɪl] ,

myselfe	made	known	to	Sir	Thomas	Dale	,
我自己	制成	已知	到	先生	托马斯	戴尔	,

本人已将此事告知托马斯·戴尔爵士，

[baɪ][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [['roʊlf]] [wer'baɪ] [hi:; hi] [en'tri:tid] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs][ænd; ənd]

by	a	letter	from	him	[	Rolfe	]	whereby	he	entreated	his	advice	and
经过	一个	信	从	他	[	罗尔夫	]	由此	他	恳求	他的	建议	和

['fɜ:rðərəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

furtherance	to	his	love	,
进一步	到	他的	爱	,

他（罗尔夫）在一封信中恳求他给予建议，并帮助他发展恋情。

[ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [fɪt][tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

if	so	it	seemed	fit	to	him	for	the	good	of	the	Plantation	,
如果	所以	它	似乎	合身	到	他	为了	这	好的	的	这	种植园	,

如果真是这样，他认为这对种植园来说是合适的。

[ænd; ənd] - [hɜ:r'self] [ə'kweɪntɪd] [hɜ:r; hər] ['breðrən] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

and	Pocahuntas	herself	acquainted	her	brethren	therewith	.
和	-	她自己	熟人	她	弟兄们	由此	.

宝嘉康蒂本人也把这件事告诉了她的兄弟们。

" ['gʌvərnər] [deɪl] [ə'pru:vd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][rɪ'taɪər] [wɪ'ðaʊt]

"	Governor	Dale	approved	this	,	and	consequently	was	willing	to	retire	without
"	州长	戴尔	得到正式认可的	这	,	和	最后	曾是	愿意的	到	退休	没有

['ʌðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

other	conditions	.
其他	状况	.

"戴尔州长批准了这一决定，因此愿意无条件退休。"

" [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪ'tendɪd] ['mærɪdʒ] [['hæmɝ] [kən'tɪnju:z]] [keɪm] [su:n] [tu:; tə]

"	The	bruite	of	this	pretended	marriage	[	Hamor	continues	]	came	soon	to
"	这	-	的	这	假装	婚姻	[	哈莫尔	继续	]	来了	很快	到

[paʊhətənz] ['nɑ:lɪdʒ] ,

Powhatan's	knowledge	,
波瓦坦的	知识	,

"这场假结婚的风波很快就传到了波瓦坦耳中[哈莫尔继续说道]，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ək'septəb(ə)l][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ə'pɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz]['sʌd(ə)n] [kən'sent] [ˌðerʌn'tu:] ,

a	thing	acceptable	to	him	,	as	appeared	by	his	sudden	consent	thereunto	,
一个	事物	可接受	到	他	,	作为	出现	经过	他的	突然	同意	至于	,

他欣然同意，这表明他觉得这件事可以接受。

[hu:] [sʌm; səm][ten] ['æftər][sent][æn; ən][oʊld]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][hɜ:rs] , [neɪmd] - ,

who	some	ten	daies	after	sent	an	old	uncle	of	hirs	,	named	Opachisco	,
WHO	一些	十	天	后	发送	一个	老的	叔叔	的	毛发	,	命名	-	,

大约十天后，他派来了一位名叫奥帕奇斯科的叔叔，他是他的老叔叔。

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][æz; əz][hɪz; ɪz]['depjuti][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,

to	give	her	as	his	deputy	in	the	church	,
到	给	她	作为	他的	副	在	这	教会	,

任命她为他在教会的副手，

[ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][mə'ri:ɑ:ʒ] ['sɔləmnaizd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	two	of	his	sonnes	to	see	the	mariage	solemnized	which	was
和	二	的	他的	儿子们	到	看	这	婚姻	庄严的	哪个	曾是

[ə'kɔ:rdɪŋli] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] - ,

accordingly	done	about	the	fifth	of	April	1614	,
因此	完毕	关于	这	第五	的	四月	-	,

他的两个儿子也出席了婚礼，婚礼于1614年4月5日左右举行。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['frendli] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd] [treɪd] , [nɑ:t]['oʊnli]

and	ever	since	we	have	had	friendly	commerce	and	trade	,	not	only
和	曾经	自从	我们	有	有	友好的	商业	和	贸易	,	不是	仅有的

[wɪð; wɪθ][ˌpaʊə'hætən][hɪm'self] ,

with	Powhatan	himself	,
和	波瓦坦	他自己	,

从那时起，我们一直保持着友好的商业和贸易往来，不仅与波瓦坦本人，而且

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][raʊnd] [ə'baʊt][ˌju: 'es] ;

but	also	with	his	subjects	round	about	us	;
但	还	和	他的	主题	圆形的	关于	我们	;

但他的臣民也环绕在我们周围;

[soʊ][æz; əz] [naʊ] [aɪ] [si:] [noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [kɑ:lənɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [θraɪv] [ə; eɪ] [peɪs] .

so	as	now	I	see	no	reason	why	the	collonie	should	not	thrive	a	pace	.
所以	作为	现在	我	看	不	原因	为什么	这	科洛尼	应该	不是	蓬勃发展	一个	步伐	.

所以现在我看不出有什么理由说明殖民地不会蓬勃发展。

" [ðɪs] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz]['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [mi:nz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	This	marriage	was	justly	celebrated	as	the	means	and	beginning	of	a
"	这	婚姻	曾是	公正地	著名	作为	这	方法	和	开始	的	一个

[fɜ:rm] [pi:s] [wɪtʃ] [lɔ:ŋ] [kən'tɪnju:d] ,

firm	peace	which	long	continued	,
公司	和平	哪个	长的	持续	,

"这场婚姻被公认为是长期稳固和平的手段和开端，这的确值得庆祝。"

[soʊ] [ðæt] [ˌpəukə'hɔntəs][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	that	Pocahontas	was	again	entitled	to	the	grateful	remembrance	of	the
所以	那	宝嘉康蒂	曾是	再次	标题	到	这	感激的	纪念	的	这

[vər'dʒɪniə] ['setləz] .

Virginia	settlers	.
弗吉尼亚州	定居者	.

因此，波卡洪塔斯再次赢得了弗吉尼亚定居者的感激和缅怀。

[ɔ:l'redi] , [ɪn] - , [ə; eɪ][plæn][hæd; həd] [bɪn] ['mu:tid] [ɪn][vər'dʒɪniə][ʌv; əv] ['mæriŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

Already	,	in	1612	,	a	plan	had	been	mooted	in	Virginia	of	marrying	the	English
已经	,	在	-	,	一个	计划	有	到过	讨论	在	弗吉尼亚州	的	结婚	这	英语

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

with	the	natives	,
和	这	本地人	,

早在1612年，弗吉尼亚就有人提出让英国人与当地土著通婚的计划。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən][ænd; ənd] [ðoʊz] ['ælaɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm]

and	of	obtaining	the	recognition	of	Powhatan	and	those	allied	to	him
和	的	获得	这	认出	的	波瓦坦	和	那些	盟军	到	他

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪfθ] ['kɪŋdəm] ,

as	members	of	a	fifth	kingdom	,
作为	成员	的	一个	第五	王国	,

并获得波瓦坦及其盟友作为第五王国成员的承认，

[wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz] .

with	certain	privileges	.
和	肯定	特权	.

享有某些特权。

- , [ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] [æt; ət] ['lʌndən] , [ɑ:n] [sep'tembər] - , - , [raɪts] :

Cunega	,	the	Spanish	ambassador	at	London	,	on	September	22	,	1612	,	writes	:
-	,	这	西班牙语	大使	在	伦敦	,	在	九月	-	,	-	,	写	:

1612年9月22日，西班牙驻伦敦大使库内加写道：

“ [ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm] [səˈpoʊz] [ðə; ði][plænˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪˈkriːs] ,

“	**Although**	**some**	**suppose**	**the**	**plantation**	**to**	**decrease**	**,**
”	虽然	一些	认为	这	种植园	到	减少	,

“尽管有些人认为种植园会减少，

[hiː; hi][ɪz][ˈkredəbli] [ɪnˈfɔːrmd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈmæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

he	**is**	**credibly**	**informed**	**that**	**there**	**is**	**a**	**determination**	**to**	**marry**	**some**	**of**	**the**
他	是	可信地	知情的	那	那里	是	一个	决心	到	结婚	一些	的	这

[ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][vərˈdʒɪniə] ;

people	**that**	**go**	**over**	**to**	**Virginia**	**;**
人们	那	去	超过	到	弗吉尼亚州	;

他从可靠渠道得知，有人决心要让一些去弗吉尼亚州的人结婚；

[ˈfɔːrti][ɔːr][ˈfɪfti][ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [soʊ] [ˈmærid] ,

forty	**or**	**fifty**	**are**	**already**	**so**	**married**	**,**
四十	或者	五十	是	已经	所以	已婚	,

已经有四五十人这样结婚了，

[ænd; ənd] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈwɪmɪn] [ˌɪntərˈmɪŋg(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪˈsiːvd] [ˈkaɪndli][baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

and	**English**	**women**	**intermingle**	**and**	**are**	**received**	**kindly**	**by**	**the**	**natives**	**.**
和	英语	女性	交织	和	是	已收到	亲切地	经过	这	本地人	.

英国女性与当地人交往，并受到当地人的友好接待。

[ə; eɪ] [ˈzeləs] [ˈmɪnɪstər] [hæθ] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [fɔːr; fər] [ˌreprɪˈhendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

A	**zealous**	**minister**	**hath**	**been**	**wounded**	**for**	**reprehending**	**it**	**.**
一个	热心	部长	有	到过	受伤	为了	谴责	它	.

一位热忱的牧师因谴责此事而受伤。

” [ˈmɪstər] . [dʒɑːn][ˈroʊlf][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈɪndəstri] , [ænd; ənd] [əˈpærəntli] [dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə]

”	**Mr**	**.**	**John**	**Rolfe**	**was**	**a**	**man**	**of**	**industry**	**,**	**and**	**apparently**	**devoted**	**to**
”	先生	.	约翰	罗尔夫	曾是	一个	男人	的	行业	,	和	显然	奉献	到

[ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːləni] .

the	**welfare**	**of**	**the**	**colony**	**.**
这	福利	的	这	殖民地	.

“约翰·罗尔夫先生是一位勤劳的人，而且显然致力于殖民地的福祉。”

[hiː; hi][ˈprɑːbəbli] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] - [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	**probably**	**brought**	**with**	**him**	**in**	**1610**	**his**	**wife**	**,**	**who**	**gave**	**birth**	**to**	**his**
他	大概	带来	和	他	在	-	他的	妻子	,	WHO	给予	出生	到	他的

['dɔːtər]	[bərˈmjuːdə] ,
daughter	**Bermuda**	**,**
女儿	百慕大	,

他可能在1610年带着妻子一起来了，他的妻子生下了女儿百慕大。

[bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌmɜ-z] [ˈaɪləndz][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪprek] .

born	**on**	**the**	**Somers**	**Islands**	**at**	**the**	**time**	**of**	**the**	**shipwreck**	**.**
出生	在	这	萨默斯	岛屿	在	这	时间	的	这	海难	.

出生于索默斯群岛，当时正值海难发生。

[wiː; wi][faɪnd][noʊ][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] .

We	**find**	**no**	**notice**	**of**	**her**	**death**	**.**
我们	寻找	不	注意	的	她	死亡	.

我们没有找到关于她去世的消息。

[ˈhæmɜ-] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːləni][tuː; tə][traɪ] ,

Hamor	**gives**	**him**	**the**	**distinction**	**of**	**being**	**the**	**first**	**in**	**the**	**colony**	**to**	**try**	**,**
哈莫尔	给予	他	这	区别	的	存在	这	第一的	在	这	殖民地	到	尝试	,

哈莫尔称他是殖民地第一个尝试的人，这让他获得了殊荣。

[ɪn] - , [ðə; ði] [ˈplæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈreɪzɪŋ] [ʌv; əv][təˈbækoʊ] .

in	**1612**	**,**	**the**	**planting**	**and**	**raising**	**of**	**tobacco**	**.**
在	-	,	这	种植	和	提高	的	烟草	.

1612年，烟草的种植和养殖。

“ [noʊ][mæn] [[hiː; hi] [ædz]] [hæθ] ['leɪbərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

“	No	man	[	he	adds	]	hath	labored	to	his	power	,
”	不	男人	[	他	添加	]	有	辛勤劳作	到	他的	力量	,

“没有人（他补充道）是靠自己的努力才获得权力的，

[baɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ðer; ðər][ænd; ənd] ['wɜːrði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['letərz] ,

by	good	example	there	and	worthy	encouragement	into	England	by	his	letters	,
经过	好的	例子	那里	和	值得	鼓励	进入	英格兰	经过	他的	信件	,

[ðæn; ðən][hiː; hi] [hæθ] [dʌn] ,

than	he	hath	done	,
比	他	有	完毕	,

他以身作则，并通过信件鼓励英国人，这比他实际所做的还要好。

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [paʊhətənz] ['dɔːtər] , [wʌn][ʌv; əv] [ruːd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mænərz]

witness	his	marriage	with	Powhatan's	daughter	,	one	of	rude	education	,	manners
证人	他的	婚姻	和	波瓦坦的	女儿	,	一	的	粗鲁的	教育	,	礼仪

['bɑːrbərəs] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

barbarous	and	cursed	generation	,
野蛮	和	被诅咒的	一代	,

见证他与波瓦坦之女的婚姻，一个受过粗鄙教育、举止野蛮、被诅咒的世代。

- [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] :

meerely	for	the	good	and	honor	of	the	plantation	:
-	为了	这	好的	和	荣誉	的	这	种植园	:

仅仅是为了种植园的利益和荣誉：

[ænd; ənd] [liːst] ['eni] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [kən'siːv] [ðæt] [sʌm; səm] ['sɪnɪstər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks]

and	least	any	man	should	conceive	that	some	sinister	respects
和	至少	任何	男人	应该	构想	那	一些	险恶	尊重

[ə'ljuəd] [hɪm; ɪm] [ˌhɪr'ʌntu] ,

allured	him	hereunto	,
诱人	他	由此	,

任何人都不应认为这是出于某种险恶的动机而诱使他这样做的。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [boʊld] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,

I	have	made	bold	,	contrary	to	his	knowledge	,
我	有	制成	大胆的	,	相反	到	他的	知识	,

我冒着他不知情的风险，大胆地做了这件事。

[ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] ['triːtɪs] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [truː] [kɑːpi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letər] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]

in	the	end	of	my	treatise	to	insert	the	true	coppie	of	his	letter	written	to
在	这	结尾	的	我的	论文	到	插入	这	真的	副本	的	他的	信	书面	到

[sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] .

Sir	Thomas	Dale	.
先生	托马斯	戴尔	.

在我的论文结尾处插入他写给托马斯·戴尔爵士的信件的真实副本。

” [ðə; ði] ['letər] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['leɪbərd] , [ænd; ənd] ['kjʊriəs] ['dɑːkjumənt] ,

”	The	letter	is	a	long	,	labored	,	and	curious	document	,
”	这	信	是	一个	长的	,	辛勤劳作	,	和	好奇的	文档	,

“这封信篇幅很长，内容晦涩难懂，令人费解。”

[ænd; ənd] [kʌmz] ['nɪrər] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['triːtɪs] [ðæn; ðən] ['eni] [lʌv] - ['letər] [wiː; wi][hæv; həv]

and	comes	nearer	to	a	theological	treatise	than	any	love	-	letter	we	have
和	来	更近	到	一个	神学	论文	比	任何	爱	-	信	我们	有

[ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

on	record	.
在	记录	.

它更像是一篇神学论文，而不是我们所知的任何情书。

[ˌaɪ 'tiː] [riːks] [wɪð; wɪθ] ['ʌŋkʃn] .

It	reeks	with	unction	.
它	臭气熏天	和	功能	.

它散发着圣油的气味。

[waɪ] ['roʊlf] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [deɪl] , [huːm] [hiː; hi] [sɔː] ['evri] [deɪ] ,

Why	Rolfe	did	not	speak	to	Dale	,	whom	he	saw	every	day	,
为什么	罗尔夫	做过	不是	说话	到	戴尔	,	谁	他	锯	每一个	天	,

为什么罗尔夫不和每天都见面的戴尔说话?

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['peɪnf(ə)l]['dɑːkjumənt] ,

instead	of	inflicting	upon	him	this	painful	document	,
反而	的	造成	之上	他	这	痛苦	文档	,

与其让他看到这份痛苦的文件,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['flʌtərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] [sə'septəb(ə)l] ['wɪdoʊərz] [hɑːrt] [ɑːr; ər]['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ]

in	which	the	flutterings	of	a	too	susceptible	widower's	heart	are	hidden	under	a
在	哪个	这	颤动	的	一个	也	易受影响的	鳏夫的	心	是	隐	在下面	一个

[greɪt] [rɪ'zɑːlv] [ʌv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] ,

great	resolve	of	self	-	sacrifice	,
伟大的	解决	的	自己	-	牺牲	,

其中，一位过于敏感的鳏夫内心悸动的情感，被他强大的自我牺牲精神所掩盖。

[ɪz][nɑːt][pleɪn] .

is	not	plain	.
是	不是	清楚的	.

并不简单。

[ðə; ði] ['letər] ['prəutests][ɪn][ə; eɪ] ['tiːdiəs] ['priːæmb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz] [muːvd] [ɪn'taɪərli] [baɪ][ðə; ði]

The	letter	protests	in	a	tedious	preamble	that	the	writer	is	moved	entirely	by	the
这	信	抗议活动	在	一个	乏味	前言	那	这	作家	是	已搬	完全	经过	这

['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ,

Spirit	of	God	,
精神	的	上帝	,

信中冗长的开篇就辩称，作者完全是受上帝的灵所感动。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] :

and	continues	:
和	继续	:

并继续:

“ [let] ['ðerfɔːr] [ðɪs] [maɪ] [wel] [əd'vaɪzd] [ˌprɑːtə'steɪʃn; ˌproʊtə'steɪʃn] , [wɪtʃ] [hɪr] [aɪ] [meɪk] [bɪ'twiːn]

“	Let	therefore	this	my	well	advised	protestation	,	which	here	I	make	between
“	让	所以	这	我的	出色地	建议	断言	,	哪个	这里	我	制作	之间

[gɑːd][ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['kɑːnʃəns] ,

God	and	my	own	conscience	,
上帝	和	我的	自己的	良心	,

因此，我在此郑重声明，这是我在上帝和我的良心之间所作的深思熟虑的抗议，

[biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɪtnəs] ,

be	a	sufficient	witness	,
是	一个	充足的	证人	,

成为合格的证人，

[æt; ət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ([wen] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ɔːl][menz] ['hɑːrts] [ʃæl; ʃəl]

at	the	dreadful	day	of	judgment	(	when	the	secrets	of	all	men's	hearts	shall
在	这	可怕	天	的	判断	(	什么时候	这	秘密	的	全部	男士	心	将

[biː; bi]['oʊpənd]) [tuː; tə] [kəndɛm] [ˌem 'iː] [ˌhɪr'ɪn] ,

be	opened	)	to	condemne	me	herein	,
是	打开	)	到	谴责	我	在此处	,

在可怕的审判日（那时所有人的内心秘密都将被揭开），要在此判我死刑，

[ɪf] [maɪ] ['tʃi:fɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['pɜ:rpəs] [bi:; bi][nɑ:t][tu:; tə] [straɪv] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] ['paʊər] [ʌv; əv]

if	my	chiefest	interest	and	purpose	be	not	to	strive	with	all	my	power	of
如果	我的	酋长	兴趣	和	目的	是	不是	到	努力	和	全部	我的	力量	的

['bɑ:di][ænd; ənd][maɪnd] ,

body	and	mind	,
身体	和	头脑	,

如果我的主要兴趣和目的不是竭尽全力地奋斗，

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['weɪti] [ə; eɪ] ['mætər] ,

in	the	undertaking	of	so	weighty	a	matter	,
在	这	承诺	的	所以	重	一个	事情	,

在处理如此重大的事情时，

[noʊ] [wei] [led] ([soʊ][fɑ:r] [fɔ:rθ] [æz; əz]['mænz] ['wi:knəs] [meɪ] [pər'mɪt]) [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'braɪdld]

no	way	led	(	so	far	forth	as	man's	weakness	may	permit	)	with	the	unbridled
不	方式	引领	(	所以	远的	前进	作为	男人的	弱点	可能	允许	)	和	这	不受约束的

[dɪ'zaɪər][ʌv; əv]['kɑ:rnəl] [ə'fekʃ(ə)n] ;

desire	of	carnall	affection	;
欲望	的	卡纳尔	感情	;

绝不会（在人类的弱点允许的范围内）被不受约束的肉欲所驱使；

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [plæn'teɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:] ,

but	for	the	good	of	this	plantation	,	for	the	honour	of	our	countrie	,
但	为了	这	好的	的	这	种植园	,	为了	这	荣誉	的	我们的	国家	,

但为了这片种植园的利益，为了我们国家的荣誉，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] , [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

for	the	glory	of	God	,	for	my	owne	salvation	,
为了	这	荣耀	的	上帝	,	为了	我的	拥有	救恩	,

为了神的荣耀，为了我自己的救赎，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'və:tiŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd]['dʒi:zəs] [kraɪst]

and	for	the	converting	to	the	true	knowledge	of	God	and	Jesus	Christ
和	为了	这	转换	到	这	真的	知识	的	上帝	和	耶稣	基督

,

,

,

为了归信真神和耶稣基督，

[æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] ['kri:tʃər] , ['neɪmli] - .

an	unbelieving	creature	,	namely	Pokahuntas	.
一个	不信者	生物	,	即	-	.

一个不信神的生物，名叫波卡洪塔斯。

[tu:; tə] [hu:m] [maɪ] - [ænd; ənd] [best] [θɔ:ts] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪn]

To	whom	my	heartie	and	best	thoughts	are	,	and	have	a	long	time	bin
到	谁	我的	-	和	最好的	想法	是	,	和	有	一个	长的	时间	垃圾桶

[soʊ] [in'tæŋgld] ,

so	entangled	,
所以	纠缠	,

我最真挚的思念和美好的祝愿献给我最亲爱的人，我们之间已经纠缠了很久。

[ænd; ənd] [in'θrɔ:l] [ɪn][soʊ] ['ɪntrɪkət] [ə; eɪ] - , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [ə'wɪərɪ] [tu:; tə]

and	inthralled	in	so	intricate	a	laborinth	,	that	I	was	even	awearied	to
和	着迷	在	所以	错综复杂	一个	-	,	那	我	曾是	甚至	疲惫的	到

- [maɪ'self] [ðer'aʊt] .

unwinde	myself	thereout	.
-	我	那里	.

我完全沉浸在如此复杂的工作中，以至于我甚至厌倦了从中解脱出来。

" ['mæstər] ['roʊlf] [goʊz] [ɑ:n] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['maɪti] [wɔ:r] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ɑ:n] [ðɪs]

"	Master	Rolfe	goes	on	to	describe	the	mighty	war	in	his	meditations	on	this
"	掌握	罗尔夫	去	在	到	描述	这	强大的	战争	在	他的	冥想	在	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

"罗尔夫大师在他的相关冥想中继续描述了这场伟大的战争，

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [set] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] ['freɪlti] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

in	which	he	had	set	before	his	eyes	the	frailty	of	mankind	and	his
在	哪个	他	有	放	前	他的	眼睛	这	虚弱	的	人类	和	他的

['proʊnnəs] [tu:; tə] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [θɔ:ts] .

proneness	to	evil	and	wicked	thoughts	.
倾向	到	邪恶的	和	邪恶	想法	.

他在书中看到了人类的脆弱以及人类容易产生邪恶念头的倾向。

[hi:; hi] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] [dɪs'pleʒər] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['li:vaɪ] [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [fɔ:r; fər]

He	is	aware	of	God's	displeasure	against	the	sons	of	Levi	and	Israel	for
他	是	意识到的	的	神的	不满	反对	这	儿子们	的	利维	和	以色列	为了

['mæriŋ] [streɪndʒ] [waɪvz] ,

marrying	strange	wives	,
结婚	奇怪的	妻子们	,

他知道上帝对利未和以色列的子孙娶外邦女子为妻感到不满。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ['werəli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [gʊd]

and	this	has	caused	him	to	look	about	warily	and	with	good
和	这	有	导致	他	到	看	关于	谨慎地	和	和	好的

[ˌsɜ:rkəm'spekʃn] " ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [prɪnsəpəl] [ˌædʒɪ'teɪʃənz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [prə'voʊk]

circumspection	"	into	the	grounds	and	principall	agitations	which	should	thus	provoke
谨慎	"	进入	这	理由	和	主要	骚动	哪个	应该	因此	惹

[ˌem 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ,

me	to	be	in	love	with	one	,
我	到	是	在	爱	和	一	,

这使得他谨慎地、周密地观察"究竟是什么原因和主要因素促使我爱上一个人"，

[hu:z] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæθ] [bɪn] [ru:d] , [hɜ:r; hər] ['mænərz] ['bɑ:rbərəs] , [hɜ:r; hər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

whose	education	hath	bin	rude	,	her	manners	barbarous	,	her	generation
谁	教育	有	垃圾桶	粗鲁的	,	她	礼仪	野蛮	,	她	一代

[ə'kɜ:rsɪd] ,

accursed	,
被诅咒的	,

她的教育粗浅，她的举止野蛮，她的世代受诅咒。

[ænd; ənd] [soʊ] [dɪ'skrepənt] [ɪn] [ɔ:l] - [frʌm; frəm] , [ðæt] ['ɔ:fntaɪmz, 'ɔ:ftəntaɪmz] [wɪð; wɪθ]

and	so	discrepant	in	all	nurtriture	from	myselfe	,	that	oftentimes	with
和	所以	不一致的	在	全部	-	从	我自己	,	那	经常	和

[fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] ,

feare	and	trembling	,
恐惧	和	发抖	,

并且在所有教养方面都与我截然不同，以至于我常常战战兢兢，

[aɪ] [hæv; həv] ['endɪd] [maɪ] ['praɪvət] [kɑ:ntrəvɝ:si] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] : ['ʃʊrli] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['wɪkɪd]

I	have	ended	my	private	controversie	with	this	:	surely	these	are	wicked
我	有	结束	我的	私人的	争议	和	这	:	一定	这些	是	邪恶

[ˌɪnstɪ'geɪʃənz] ,

instigations	,
煽动	,

我已就此结束这场私人争论：这些无疑是恶意挑拨离间。

[fetʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] [huː] ['siːkɪθ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪθ] [ɪn]['mænz] [dɪ'strʌkʃən] ;

fetched	**by**	**him**	**who**	**seeketh**	**and**	**delighteth**	**in**	**man's**	**distruction**	**;**
已获取	经过	他	WHO	寻求	和	欣喜	在	男人的	破坏	;

被那些寻求并乐于毁灭人类的人所获取；

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ]['fɜːrvənt] [prerz] [tuː; tə][biː; bi]['evər] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l]

and	**so**	**with**	**fervent**	**prayers**	**to**	**be**	**ever**	**preserved**	**from**	**such**	**diabolical**
和	所以	和	热切	祈祷	到	是	曾经	保存完好	从	这样的	邪恶的

[ə'sɔːlts] ([æz; əz][aɪ] [luk] [ðoʊz] [tuː; tə][biː; bi])

assaults	**(**	**as**	**I**	**looke**	**those**	**to**	**be**	**)**
袭击	(	作为	我	看	那些	到	是	)

因此，我虔诚祈祷，愿永远免受此类邪恶攻击（在我看来）。

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][sʌm; səm][rest] .

I	**have**	**taken**	**some**	**rest**	**.**
我	有	已采取	一些	休息	.

我休息了一会儿。

" [ðə; ði] [gʊd] [mæn][wʌz; wəz] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði]['ɪndiən] ,

"	**The**	**good**	**man**	**was**	**desperately**	**in**	**love**	**and**	**wanted**	**to**	**marry**	**the**	**Indian**	**,**
"	这	好的	男人	曾是	绝望地	在	爱	和	通缉	到	结婚	这	印度	,

"这位善良的男子深深地爱上了那位印度女子，一心想娶她为妻。"

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][gɑːt][noʊ] [piːs] ; [ænd; ənd] [stɪl] ['biːɪŋ] ['tɔːmentid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	**consequently**	**he**	**got**	**no**	**peace**	**;**	**and**	**still**	**being**	**tormented**	**with**	**her**
和	最后	他	得到	不	和平	;	和	仍然	存在	饱受折磨	和	她

['ɪmɪdʒ] ,

image	**,**
图像	,

因此他不得安宁；而且，他仍然饱受她的身影折磨。

['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æbsənt][ɔːr]['prez(ə)nt] ,

whether	**she**	**was**	**absent**	**or**	**present**	**,**
无论	她	曾是	缺席的	或者	展示	,

无论她是否在场，

[hiː; hi][set][aʊt][tuː; tə] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['riːz(ə)n] ([tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][wɜːrld]) [fɔːr; fər]

he	**set**	**out**	**to**	**produce**	**an**	**ingenious**	**reason**	**(**	**to**	**show**	**the**	**world**	**)**	**for**
他	放	出去	到	生产	一个	巧妙	原因	(	到	展示	这	世界	)	为了

['mæriŋ] [hɜːr; hər] .

marrying	**her**	**.**
结婚	她	.

他开始绞尽脑汁想出一个巧妙的理由（向世人证明）他为什么要娶她。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] :

He	**continues**	**:**
他	继续	:

他继续说道：

" [ðʌs] [wen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [əb'teɪnd] [maɪ] [piːs] [ænd; ənd] - , [bɪhoʊld]

"	**Thus**	**when**	**I**	**thought**	**I**	**had**	**obtained**	**my**	**peace**	**and**	**quietnesse**	**,**	**beholde**
"	因此	什么时候	我	想法	我	有	获得	我的	和平	和	-	,	看哪

[ə'nʌðər] ,

another	**,**
其他	,

"因此，当我以为我已经获得了平静和安宁时，却又看到了另一种平静和安宁，

[bʌt; bət] [mɔ:r] ['greɪʃəs] [ten'teiʃən] [hæθ] [meɪd] [bri:tʃiz] ['ɪntu:][maɪ]['hoʊli:ɪst][ænd; ənd]

but	more	gracious	tentation	hath	made	breaches	into	my	holiest	and
但	更多的	亲切	试探	有	制成	违规行为	进入	我的	最神圣的	和

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ;

strongest	meditations	;
最强	冥想	;

但是，更令人心动的诱惑却侵入了我最神圣、最坚定的冥想；

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] - , [ɪn][ə; eɪ] [streɪtər] ['mænər] [ðæn; ðən]

with	which	I	have	been	put	to	a	new	triall	,	in	a	straighter	manner	than
和	哪个	我	有	到过	放	到	一个	新的	-	,	在	一个	更直	方式	比

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ;

the	former	;
这	以前的	;

我因此面临新的考验，而且这次的考验比上次更加直接；

[fɔ:r; fər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['wɪri] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['deɪli] , - ,

for	besides	the	weary	passions	and	sufferings	which	I	have	dailey	,	hourely	,
为了	除了	这	厌倦	激情	和	苦难	哪个	我	有	每日	,	-	,

除了我每天每时每刻所经历的疲惫的激情和痛苦之外，

[jeɪ] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] , ['i:v(ə)n] [ə'weɪkɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , ['tæksɪŋ][ˌem 'i:]

yea	and	in	my	sleepe	indured	,	even	awaking	me	to	astonishment	,	taxing	me
是的	和	在	我的	睡眠	坚忍的	,	甚至	觉醒	我	到	惊讶	,	征税	我

[wɪð; wɪθ] - ,

with	remissnesse	,
和	-	,

是的，即使在我睡梦中，它也让我感到痛苦，甚至惊醒了我，让我感到疏忽大意。

[ænd; ənd] , [ri'fju:zɪŋ] [ænd; ənd] [ni'glektɪŋ] [tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði] - [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	carelessnesse	,	refusing	and	neglecting	to	perform	the	duteie	of	a
和	粗心大意	,	拒绝	和	疏忽	到	履行	这	-	的	一个

[gʊd] ['krɪstʃən] ,

good	Christian	,
好的	基督教	,

以及粗心大意，拒绝和疏忽履行一个好基督徒的职责，

['pʊlɪŋ] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [ɪr] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɑ:t] [tu:; tə] [meɪk]

pulling	me	by	the	eare	,	and	crying	:	Why	dost	thou	not	indeavor	to	make
拉	我	经过	这	耳朵	,	和	哭泣	:	为什么	朋友	你	不是	努力	到	制作

[hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ?

her	a	Christian	?
她	一个	基督教	?

她揪着我的耳朵哭喊道：你为什么不努力让她成为基督徒呢?

[ænd; ənd] [ði:z] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][maɪ] ['greɪtər] ['wʌndər] , ['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [bɪn]

And	these	have	happened	to	my	greater	wonder	,	even	when	she	hath	been
和	这些	有	发生	到	我的	更大的	想知道	,	甚至	什么时候	她	有	到过

['fɜ:rðɪst] ['sɛpəˌreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,

furthest	seperated	from	me	,
最远	分离的	从	我	,

更令我惊奇的是，即便在她与我分离最远的时候，这些事情也发生了。

[wɪtʃ] [ɪn] ['kɑ:mən] ['ri:z(ə)n] ([wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][æn; ən] [ʌn'daʊtɪd] [wɜ:rk][ʌv; əv][gɑ:d]) [maɪt]

which	in	common	reason	(	were	it	not	an	undoubted	work	of	God	)	might
哪个	在	常见的	原因	(	是	它	不是	一个	毫无疑问	工作	的	上帝	)	可能

['bri:də] - [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] ['kri:tʃər] .

breede	forgetfulnesse	of	a	far	more	worthie	creature	.
品种	-	的	一个	远的	更多的	值得	生物	.

按照常理（如果不是上帝无可置疑的杰作），这可能会导致人们遗忘一个更有价值的东西。

" [hiː; hi] ['ækjərətli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['remədi]

"	He	accurately	describes	the	symptoms	and	appears	to	understand	the	remedy
"	他	准确	描述	这	症状	和	出现	到	理解	这	补救

,

,

,

"他准确地描述了症状，而且似乎理解治疗方法。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] ['æftər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [saɪzd] ['moʊtɪv] :

but	he	is	after	a	large	-	sized	motive	:
但	他	是	后	一个	大的	-	尺寸	动机	:

但他追求的是一个更大的目标:

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['hoʊli] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] [hæθ] ['ɔːf(ə)n] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [waɪ] [aɪ]

"	Besides	,	I	say	the	holy	Spirit	of	God	hath	often	demanded	of	me	,	why	I
"	除了	,	我	说	这	圣	精神	的	上帝	有	经常	要求	的	我	,	为什么	我

[wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] ?

was	created	?
曾是	创建	?

"此外，我要说，神的圣灵也常常问我，我被创造的目的是什么？"

[ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] ['trænzətɔːri] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['wɜːrldli] ['vænitiz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['leɪbər] [ɪn] [ðə; ði]

If	not	for	transitory	pleasures	and	worldly	vanities	,	but	to	labour	in	the
如果	不是	为了	短暂的	快乐	和	世俗	虚荣心	,	但	到	劳动	在	这

[lɔː(r)dz] ['vɪnjərd] ,

Lord's	vineyard	,
主场	葡萄园	,

即使不是为了短暂的享乐和世俗的虚荣，而是为了在主的葡萄园里辛勤劳作，

[ðer; ðər] [tuː; tə] [soʊ] [ænd; ənd] [plænt] , [tuː; tə] ['nɜːrɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] - [ˌðer'ʌv] ,

there	to	sow	and	plant	,	to	nourish	and	increase	the	fruites	thereof	,
那里	到	母猪	和	植物	,	到	滋养	和	增加	这	-	其中	,

在那里播种、栽种，培育并使其结出丰硕的果实。

['deɪli] ['ædɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːspəl] , ['sʌmwʌt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɑːlənt] ,

daily	adding	with	the	good	husband	in	the	gospell	,	somewhat	to	the	tallent	,
日常的	添加	和	这	好的	丈夫	在	这	福音	,	有些	到	这	人才	,

每天与福音书中的好丈夫一起，略微加重他的才能，

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛndz] [ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi] [riːpt] ,

that	in	the	ends	the	fruites	may	be	reaped	,
那	在	这	结束	这	-	可能	是	收获	,

最终，果实终将得以收获。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld]

to	the	comfort	of	the	labourer	in	this	life	,	and	his	salvation	in	the	world
到	这	舒适	的	这	劳动者	在	这	生活	,	和	他的	救恩	在	这	世界

[tuː; tə] [kʌm] . . . .

to	come	.	.	.	.
到	来	.	.	.	.

为劳动者今生的舒适和来世的救赎.....

['laɪkwaɪz] , ['ædɪŋ] [ˌhɪr'ʌntu] [hɜːr; hər] [greɪt] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Likewise	,	adding	hereunto	her	great	appearance	of	love	to	me	,
同样地	,	添加	由此	她	伟大的	外貌	的	爱	到	我	,

同样，她对我流露出的浓浓爱意也加剧了这种感觉。

[hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] , [hɜːr; hər]

her	desire	to	be	taught	and	instructed	in	the	knowledge	of	God	,	her
她	欲望	到	是	教授	和	指示	在	这	知识	的	上帝	,	她

- [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

capablenesse	of	understanding	,
-	的	理解	,

她渴望学习和领悟有关上帝的知识，她有理解能力，

[hɜːr; hər] ['æptnəs] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɑːniː] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

her	aptness	and	willingness	to	receive	anie	good	impression	,	and	also
她	恰当性	和	意愿	到	收到	安妮	好的	印象	,	和	还

[ðə; ði][spɪrɪtʃuːəl] ,

the	spirituall	,
这	精神上的	,

她善于接受任何好印象，并且乐于接受任何好印象，以及她的精神状态，

[bɪ'saɪdz] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˌɪn'saɪtmənts] ['stɜːrɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] [ˌhɪr'ʌntu] .

besides	her	owne	incitements	stirring	me	up	hereunto	.
除了	她	拥有	煽动	搅拌	我	向上	由此	.

除了她自己的煽动之外，还有她自己挑拨离间，促使我做出这件事。

" [ðə; ði] " [ˌɪn'saɪtmənts] " [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][iks'kleimz] : " [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][ʌv; əv]

"	The	"	incitements	"	gave	him	courage	,	so	that	he	exclaims	:	"	Shall	I	be	of
"	这	"	煽动	"	给予	他	勇气	,	所以	那	他	惊呼	:	"	将	我	是	的

[soʊ] [ʌn'tɔːrd] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

so	untoward	a	disposition	,
所以	不愉快的	一个	处置	,

"这些'煽动'给了他勇气，以至于他喊道：'我难道会有如此不良的性情吗？'

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][blaɪnd]['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ?

as	to	refuse	to	lead	the	blind	into	the	right	way	?
作为	到	拒绝	到	带领	这	瞎的	进入	这	正确的	方式	?

难道要拒绝引导盲人走上正确的道路吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][soʊ] [ʌn'nætʃrəl] , [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

Shall	I	be	so	unnatural	,	as	not	to	give	bread	to	the	hungrie	,
将	我	是	所以	不自然	,	作为	不是	到	给	面包	到	这	-	,

难道我如此违背常理，不给饥饿的人面包吗?

[ɔːr] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] , [æz; əz][nɑːt][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['neɪkɪd] ?

or	uncharitable	,	as	not	to	cover	the	naked	?
或者	不仁慈的	,	作为	不是	到	覆盖	这	裸	?

或者说，缺乏爱心，连赤身裸体的人都不愿遮盖?

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] , [sʌtʃ] ['wɪkɪdnəs] ;

"	It	wasn't	to	be	thought	of	,	such	wickedness	;
"	它	不是	到	是	想法	的	,	这样的	邪恶	;

"这种邪恶简直令人难以置信;

[ænd; ənd][soʊ]['mæstər]['roʊlf] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['prɪnses] ,

and	so	Master	Rolfe	screwed	up	his	courage	to	marry	the	glorious	Princess	,
和	所以	掌握	罗尔夫	螺丝	向上	他的	勇气	到	结婚	这	辉煌	公主	,

于是，罗尔夫少爷鼓起勇气迎娶了那位光彩照人的公主。

[frʌm; frəm] [huːm] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['æftərwərdz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi]

from	whom	thousands	of	people	were	afterwards	so	anxious	to	be
从	谁	数千	的	人们	是	然后	所以	焦虑的	到	是

[dɪ'sendɪd] .

descended	.
下降	.

此后成千上万的人都渴望成为他的后裔。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

But	he	made	the	sacrifice	for	the	glory	of	the	country	,	the	benefit	of
但	他	制成	这	牺牲	为了	这	荣耀	的	这	国家	,	这	益处	的

[ðə; ði][plæn'teɪʃ(ə)n] ,

the	plantation	,
这	种植园	,

但他为了国家的荣耀和种植园的利益做出了牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'dʒenərət] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['moʊtɪv]

and	the	conversion	of	the	unregenerate	,	and	other	and	lower	motive
和	这	转换	的	这	未再生	,	和	其他	和	降低	动机

[hiː; hi] ['vɪgərəsli] [rɪ'pel] :

he	vigorously	repels	:
他	大力	排斥	:

他强烈反对未悔改之人的皈依以及其他低级动机:

“ [naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['vʌlgər] [sɔːrt] ,

“	Now	,	if	the	vulgar	sort	,
“	现在	,	如果	这	庸俗	种类	,

“现在，如果是那种庸俗的类型，

[huː] [skwer] [ɔːl][menz] ['ækʃnz] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ruːl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] - ,

who	square	all	men's	actions	by	the	base	rule	of	their	own	filthinesse	,
WHO	正方形	全部	男士	行动	经过	这	根据	规则	的	他们的	自己的	-	,

他们以自身卑劣的本性来衡量所有人的行为，

[ʃæl; ʃəl][tæks][ɔːr] [tɔːnt] ['miː] [ɪn] [ðɪs] [maɪ]['gɑːdli] ['leɪbər] :

shall	tax	or	taunt	mee	in	this	my	godly	labour	:
将	税	或者	嘲讽	美	在	这	我的	敬虔的	劳动	:

你们怎能因我这神圣的劳作而向我征税或嘲弄我呢?

[let][ðem; ðəm] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['hʌŋgri] ['æpɪtaɪt] , [tuː; tə][gɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɑːntɪnənsi] ;

let	them	know	it	is	not	hungry	appetite	,	to	gorge	myselfe	with	incontinency	;
让	他们	知道	它	是	不是	饥饿的	食欲	,	到	峡谷	我自己	和	失禁	;

让他们知道这不是饥饿的欲望，而是要放纵自己，暴饮暴食;

[ʃʊr] ([ɪf] [aɪ] [wʊd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] ['senʃuəli] [ɪn'klaɪnd])

sure	(	if	I	would	and	were	so	sensually	inclined	)
当然	(	如果	我	会	和	是	所以	感性的	倾斜	)

当然（如果我愿意并且有那么强烈的性欲的话）

[aɪ] [maɪt] ['sætɪsfaɪ] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪər] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sɪəd] ['kɑːnʃəns] ,

I	might	satisfy	such	desire	,	though	not	without	a	seared	conscience	,
我	可能	满足	这样的	欲望	,	尽管	不是	没有	一个	烤	良心	,

我或许会满足这种欲望，尽管我的良心会因此备受煎熬。

[jet] [wɪð; wɪθ] ['krɪstʃənz] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪ] , [ænd; ənd] [les] [ɪn][ðə; ði] [ə'fens]

yet	with	Christians	more	pleasing	to	the	eie	,	and	less	fearefull	in	the	offense
然而	和	基督徒	更多的	令人愉悦	到	这	埃伊	,	和	较少的	可怕的	在	这	罪行

[ʌn'lɔːfəli] [kə'mɪtɪd] .

unlawfully	committed	.
非法地	坚定的	.

然而，基督徒更受人喜爱，对所犯的非法罪行也更少恐惧。

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn][soʊ] ['despərət] [æn; ən] [ɪ'steɪt] , [ðæt] [aɪ][rɪ'gɑːrd][nɑːt] [wʌt] [bɪ'kʌmɪθ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

Nor	am	I	in	so	desperate	an	estate	,	that	I	regard	not	what	becometh	of	me	;
也不	是	我	在	所以	绝望的	一个	财产	,	那	我	看待	不是	什么	变成	的	我	;

我还没有到走投无路的地步，以至于不顾自己的安危;

[nɔːr][ˌeɪ 'em][aɪ][aʊt][ʌv; əv][hoʊp][bʌt; bət][wʌn][deɪ][tuː; tə] [siː] [maɪ] ['kʌntri] ,

nor	am	I	out	of	hope	but	one	day	to	see	my	country	,
也不	是	我	出去	的	希望	但	一	天	到	看	我的	国家	,

我并未放弃希望，总有一天我会见到我的祖国。

[nɔːr][soʊ][vɔɪd][ʌv; əv] [frendz] , [nɔːr] [miːn] [ɪn][bɜːrθ] ,

nor	**so**	**void**	**of**	**friends**	**,**	**nor**	**mean**	**in**	**birth**	**,**
也不	所以	空白	的	朋友们	,	也不	意思是	在	出生	,

既不孤单无友，出身也不卑微。

[bʌt; bət][ðer; ðər][tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ][mɑːkˌmæk][tuː; tə][maɪ] [greɪt] - . . . .

but	**there**	**to**	**obtain**	**a**	**mach**	**to**	**my**	**great**	**con'tent**	**.**	**.**	**.**	**.**
但	那里	到	获得	一个	马赫	到	我的	伟大的	-	.	.	.	.

但在那里我获得了令我非常满意的机器.....

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː] [pliːz] [gɑːd] [ðʌs] [tuː; tə][dɪˈspoʊz][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ([wɪtʃ] [aɪ] [ˈɜːrnɪstli] [dɪˈzaɪər]

But	**shall**	**it**	**please**	**God**	**thus**	**to**	**dispose**	**of**	**me**	**(**	**which**	**I**	**earnestly**	**desire**
但	将	它	请	上帝	因此	到	处置	的	我	(	哪个	我	切实	欲望

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ][ˈɛndz] [bɪˈfɔːr] [set] [daʊn])

to	**fulfill**	**my**	**ends**	**before**	**set**	**down**	**)**
到	实现	我的	结束	前	放	向下	)

但愿上帝如此处置我（我热切希望在设定目标之前就实现它）。

[aɪ] [wɪl] [ˈhɑːrtɪli] [əkˈsept][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][ˈgɑːdli][ˈtæks] [əˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈiː] ,

I	**will**	**heartily**	**accept**	**of**	**it**	**as**	**a**	**godly**	**taxe**	**appointed**	**me**	**,**
我	将要	衷心地	接受	的	它	作为	一个	敬虔的	税	任命	我	,

我将欣然接受，视之为上帝赐予我的税赋。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [siːs] ([gɑːd] [əˈsɪstɪŋ] [ˌem ˈiː])

and	**I**	**will**	**never**	**cease**	**(**	**God**	**assisting**	**me**	**)**
和	我	将要	绝不	停止	(	上帝	协助	我	)

我将永不停息（上帝帮助我）

[ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [əˈkɑːmplɪʃt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][pərˈfekʃ(ə)n][soʊ][ˈhoʊli][ə; eɪ] [wɜːrk] ,

untill	**I**	**have**	**accomplished**	**,**	**and**	**brought**	**to**	**perfection**	**so**	**holy**	**a**	**worke**	**,**
直到	我	有	完成	,	和	带来	到	完美	所以	圣	一个	工作	,

直到我完成并完美地完成如此神圣的作品，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ˈdeɪli] [preɪ] [gɑːd][tuː; tə] [bles] [ˌem ˈiː] , [tuː; tə][maɪn][ænd; ənd][hɜːr; hər][ɪˈtɜːrn(ə)l]

in	**which**	**I**	**will**	**daily**	**pray**	**God**	**to**	**bless**	**me**	**,**	**to**	**mine**	**and**	**her**	**eternal**
在	哪个	我	将要	日常的	祈祷	上帝	到	保佑	我	,	到	矿	和	她	永恒

['hæpinəs] .

happiness	**.**
幸福	.

我将每日向上帝祈祷，保佑我和她永远幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波卡洪塔斯的故事(The Story of Pocahontas)
第2/3页

” [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ɪf] [ˌsæŋktɪˈmoʊniəs][dʒɑːn] [roʊt] [ˈeni] [lʌv] - [ˈletərz] [tuː; tə]
” **It** **is** **to** **be** **hoped** **that** **if** **sanctimonious** **John** **wrote** **any** **love** **-** **letters** **to**
” 它 是 到 是 希望 那 如果 伪善的 约翰 写道 任何 爱 - 信件 到
- [ðeɪ] [hæd; həd] [les] [kænt][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðɪs] .
Amonata **they** **had** **less** **cant** **in** **them** **than** **this** **.**
- 他们 有 较少的 不能 在 他们 比 这 .

“但愿道貌岸然的约翰给阿莫纳塔写过的情书能少些虚伪做作。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][sɜːr] [ˈtɔməs] [deɪl] ,
But **it** **was** **pleasing** **to** **Sir** **Thomas** **Dale** **,**
但 它 曾是 令人愉悦 到 先生 托马斯 戴尔 ,

但托马斯·戴尔爵士对此感到欣慰。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ðiː] [haɪ] [ˈməutivz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈroʊlf] .
who **was** **a** **man** **to** **appreciate** **the** **high** **motives** **of** **Mr** **.** **Rolfe** **.**
WHO 曾是 一个 男人 到 欣赏 这 高的 动机 的 先生 . 罗尔夫 .

谁能欣赏罗尔夫先生的高尚动机呢?

[ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][ˈdʒeɪmztaʊn] , [dʒuːn] - , - , [tuː; tə][ə; eɪ]
In **a** **letter** **which** **he** **despatched** **from** **Jamestown** **,** **June** **18** **,** **1614** **,** **to** **a**
在 一个 信 哪个 他 已派送 从 詹姆斯敦 , 六月 - , - , 到 一个
[ˈrevərənd] [frend] [ɪn] [ˈlʌndən] ,
reverend **friend** **in** **London** **,**
牧师 朋友 在 伦敦 ,

他在1614年6月18日从詹姆斯敦寄给伦敦一位牧师朋友的信中写道:

[hiː; hi] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ðiː][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wen] [ˌpəukəˈhɔntəs][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ʌp][ðə; ðiː][ˈrɪvər] ,
he **describes** **the** **expedition** **when** **Pocahontas** **was** **carried** **up** **the** **river** **,**
他 描述 这 远征 什么时候 宝嘉康蒂 曾是 携带 向上 这 河 ,

他描述了波卡洪塔斯被带到河上游的那次探险,

[ænd; ənd] [ædz] [ðə; ðiː][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] ,
and **adds** **the** **information** **that** **when** **she** **went** **on** **shore** **,**
和 添加 这 信息 那 什么时候 她 去 在 支撑 ,

并补充说,当她上岸时,

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][tɔːk][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['skersli] [tuː; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðiː][best][sɔːrt]
“ **she** **would** **not** **talk** **to** **any** **of** **them** **,** **scarcely** **to** **them** **of** **the** **best** **sort**
“ 她 会 不是 讲话 到 任何 的 他们 , 几乎 到 他们 的 这 最好的 种类
,
,
,

“她不愿与他们任何人交谈,即使是关系最好的人也很少和她说话。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm]['oʊnli] , [ðæt] [ɪf] [hɜːr; hər]['fɑːðər][hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,
and **to** **them** **only** **,** **that** **if** **her** **father** **had** **loved** **her** **,**
和 到 他们 仅有的 , 那 如果 她 父亲 有 喜爱 她 ,

只有他们才能明白,如果她的父亲爱她,

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['vælјuː][hɜːr; hər] [les] [ðæn; ðən][oʊld][swɔːdz] , ['piːsɪz] , [ɔːr]['æksɪz] ;
he **would** **not** **value** **her** **less** **than** **old** **swords** **,** **pieces** **,** **or** **axes** **;**
他 会 不是 价值 她 较少的 比 老的 剑 , 件 , 或者 轴 ;

他不会把她看得比旧刀剑、兵器或斧头更轻;

['werfɔ:r] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [stɪl] [dwel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hu:] [lʌvd] [hɜ:r; hər] . ”
wherefore she would still dwell with the Englishmen who loved her . ”
因此 她 会 仍然 住 和 这 英国人 WHO 喜爱 她 . ”

因此，她仍愿意与爱她的英国人一起生活。

“ [paʊhətənz] ['dɔ:tər] [[ðə; ði] ['letər] [kən'tɪnju:z]] [aɪ] [kɔ:zd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]
“ Powhatan's daughter [the letter continues] I caused to be carefully instructed in
“ 波瓦坦的 女儿 [这 信 继续] 我 导致 到 是 小心 指示 在
['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
Christian Religion ,
基督教 宗教 ,

“我让波瓦坦的女儿（信中继续写道）接受了基督教的严格教导，

[hu:] ['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [gʊd] ['prɑ:gres] [ˌðer'ɪn] , [ri'naunst] ['pʌblɪkli] [hɜ:r; hər]
who after she had made some good progress therein , renounced publically her
WHO 后 她 有 制成 一些 好的 进步 其中 , 放弃 公开地 她
['kʌntri:] [aɪ'dɑ:lətri] ,
countrey idolatry ,
国家 偶像崇拜 ,

她在取得一些进展后，公开放弃了对祖国的偶像崇拜。

['oʊpənli] [kən'fest] [hɜ:r; hər] ['krɪstʃən] [feɪθ] , [wʌz; wəz] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪrd] , ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ,
openly confessed her Christian faith , was , as she desired , baptized ,
公然 坦白 她 基督教 信仰 , 曾是 , 作为 她 想要的 , 受洗 ,

她公开承认了自己的基督教信仰，并如她所愿接受了洗礼。

[ænd; ənd][ɪz] [sɪns] ['mærid] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ([æz; əz]
and is since married to an English Gentleman of good understanding (as
和 是 自从 已婚 到 一个 英语 绅士 的 好的 理解 (作为
[baɪ][hɪz; ɪz] ['letər] ['ʌntəˌʌntu][ˌem 'i:] ,
by his letter unto me ,
经过 他的 信 到 我 ,

此后他嫁给了一位通情达理的英国绅士（正如他写给我的信中所述），

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][ju:; jʊ] [meɪ] [pər'si:v]) ,
containing the reasons for his marriage of her you may perceive) ,
包含 这 原因 为了 他的 婚姻 的 她 你 可能 感知) ,

（其中包含他与她结婚的原因，你可能会明白）

[æn; ən] ['ʌðər] [nɑ:t] [tu:; tə][baɪnd] [ðɪs] [pi:s] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] .
an other knot to bind this peace the stronger .
一个 其他 结 到 绑定 这 和平 这 更强 .

又一个结将这份和平紧紧系住。

[hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [frendz] [geɪv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
Her father and friends gave approbation to it ,
她 父亲 和 朋友们 给予 赞许 到 它 ,

她的父亲和朋友们都表示赞同。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l] [geɪv] [hɜ:r; hər][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ; [ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz] ['sɪvəli]
and her uncle gave her to him in the church ; she lives civilly
和 她 叔叔 给予 她 到 他 在 这 教会 ; 她 生活 文明地
[ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and lovingly with him ,
和 深情地 和 他 ,

她的叔叔在教堂里把她嫁给了他；她和他相处融洽，彼此相爱。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['gʊdnəs] , [æz; əz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd] [ɪn'kriːsəθ] [ɪn]

and	I	trust	will	increase	in	goodness	,	as	the	knowledge	of	God	increaseth	in
和	我	相信	将要	增加	在	善良	,	作为	这	知识	的	上帝	增加	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

我相信，随着她对上帝的认识不断加深，她的良善也会随之增长。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [^əui]['ɪntuː] ['ɪnglənd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [ʌv; əv]

She	will	goe	into	England	with	me	,	and	were	it	but	the	gayning	of
她	将要	去	进入	英格兰	和	我	,	和	是	它	但	这	同性恋	的

[ðɪs] [wʌn] ['saʊl] ,

this	one	soule	,
这	一	灵魂	,

她将与我一同前往英格兰，即便这仅仅是为了让这颗灵魂感到快乐，

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [maɪ] [taɪm] , [twɑːl] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [steɪ] [wel] [spent] .

I	will	think	my	time	,	toile	,	and	present	stay	well	spent	.
我	将要	思考	我的	时间	,	田地	,	和	展示	停留	出色地	花费	.

我会觉得我的时间、精力和付出都没有白费。

〞 ['hæmɔ-] ['ɔːlsoʊ] [ə'pendz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['letər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪt]

〞	Hamor	also	appends	to	his	narration	a	short	letter	,	of	the	same	date
〞	哈莫尔	还	追加	到	他的	旁白	一个	短的	信	,	的	这	相同的	日期

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

with	the	above	,
和	这	多于	,

〝哈莫尔还在他的叙述中附上了一封与上述内容日期相同的短信，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ˌælɪg'zændər]['wɪtəkɔ-, 'hwɪtəkɔ-] , [ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

from	the	minister	Alexander	Whittaker	,	the	genuineness	of	which	is
从	这	部长	亚历山大	惠特克	,	这	真实性	的	哪个	是

['kwestʃənd] .

questioned	.
被质问	.

来自部长亚历山大·惠特克，但其真实性受到质疑。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sez] : “ [bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

In	speaking	of	the	good	deeds	of	Sir	Thomas	Dale	it	says	:	“	But	that	which	is
在	请讲	的	这	好的	契约	的	先生	托马斯	戴尔	它	说道	:	“	但	那	哪个	是

[best] ,

best	,
最好的	,

谈到托马斯·戴尔爵士的善行时，书中写道：〝但最好的，

[wʌn] - [ɔːr] - , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] ,

one	Pocahuntas	or	Matoa	,	the	daughter	of	Powhatan	,
一	-	或者	-	,	这	女儿	的	波瓦坦	,

一位名叫波卡洪塔斯或玛托阿的人，她是波瓦坦的女儿，

[ɪz] ['mærid] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] — ['mæstər]['roʊlf] ,

is	married	to	an	honest	and	discreet	English	Gentleman	—	Master	Rolfe	,
是	已婚	到	一个	诚实的	和	慎重	英语	绅士	—	掌握	罗尔夫	,

她嫁给了一位诚实谨慎的英国绅士——罗尔夫先生。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊpənli] [ri'naunst] [hɜːr; hər] ['kʌntriː] [aɪ'dɑːlətri] , [ænd; ənd]

and	that	after	she	had	openly	renounced	her	countrey	Idolatry	,	and
和	那	后	她	有	公然	放弃	她	国家	偶像崇拜	,	和

[kən'fest] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

confessed	the	faith	of	Jesus	Christ	,
坦白	这	信仰	的	耶稣	基督	,

在她公开放弃本国的偶像崇拜，并承认信奉耶稣基督之后，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] , [wɪtʃ] [θɪŋ] [sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] [hæd; həd] ['leɪbərd] [ə; eɪ]

and	was	baptized	,	which	thing	Sir	Thomas	Dale	had	laboured	a
和	曾是	受洗	,	哪个	事物	先生	托马斯	戴尔	有	辛勤劳作	一个

[lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə] [graʊnd] [hɜːr; hər][ɪn] .

long	time	to	ground	her	in	.
长的	时间	到	地面	她	在	.

她接受了洗礼，这是托马斯·戴尔爵士长期以来努力让她接受的信仰。

” [ɪf] , [æz; əz] [ðɪs] [prə'kleimz] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mærid] ['æftər][hɜːr; hər][kən'vɜːrʒ(ə)n] ,

”	If	,	as	this	proclaims	,	she	was	married	after	her	conversion	,
”	如果	,	作为	这	宣称	,	她	曾是	已婚	后	她	转换	,

“如果正如这段文字所言，她是在皈依基督教后结婚的，

[ðen] [rɔːlfs] ['tendər] ['kɑːnʃəns] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [twɪst] [fɔːr; fər] ['wedɪŋ]

then	Rolfe's	tender	conscience	must	have	given	him	another	twist	for	wedding
然后	罗尔夫的	投标	良心	必须	有	给定	他	其他	捻	为了	婚礼

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

那么，罗尔夫那颗柔软的良心一定又给了他另一种理由，让他为娶她而感到愧疚。

[wen] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['mæriŋ] [hɜːr; hər] ([hɜːr; hər][kən'vɜːrʒ(ə)n]) [hæd; həd] ['siːst] [wɪð; wɪθ]

when	the	reason	for	marrying	her	(	her	conversion	)	had	ceased	with
什么时候	这	原因	为了	结婚	她	(	她	转换	)	有	停止	和

[hɜːr; hər]['bæptɪzəm] .

her	baptism	.
她	洗礼	.

当她受洗后，娶她的理由（她的皈依）也就不复存在了。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˌsʊpərˌerə'geʃən] .

His	marriage	,	according	to	this	,	was	a	pure	work	of	supererogation	.
他的	婚姻	,	根据	到	这	,	曾是	一个	纯的	工作	的	超额奖励	.

据此推断，他的婚姻完全是多余的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [pleɪs] [ə'baʊt][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]['eɪprəl] , - .

It	took	place	about	the	5th	of	April	,	1614	.
它	采取	地方	关于	这	5th	的	四月	,	-	.

这件事发生在1614年4月5日左右。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [huː] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði]['serəmoʊni] .

It	is	not	known	who	performed	the	ceremony	.
它	是	不是	已知	WHO	执行	这	仪式	.

目前尚不清楚是谁主持了仪式。

[haʊ] [ˌpəukə'hɔntəs] [pæst] [hɜːr; hər][taɪm][ɪn]['dʒeɪmztaʊn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

How	Pocahontas	passed	her	time	in	Jamestown	during	the	period	of	her
如何	宝嘉康蒂	通过了	她	时间	在	詹姆斯敦	期间	这	时期	的	她

[dɪ'tenʃn] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][toʊld] .

detention	,	we	are	not	told	.
拘留	,	我们	是	不是	讲述	.

书中并未提及波卡洪塔斯在詹姆斯敦被拘禁期间是如何度过时光的。

[kən'dʒektʃəz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs]

Conjectures	are	made	that	she	was	an	inmate	of	the	house	of	Sir	Thomas
猜想	是	制成	那	她	曾是	一个	囚犯	的	这	房子	的	先生	托马斯

[deɪl] ,

Dale	,
戴尔	,

有人推测她曾是托马斯·戴尔爵士家中的女眷。

[ɔːr][ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] ,

or	of	that	of	the	Rev	.	Mr	.	Whittaker	,
或者	的	那	的	这	牧师	.	先生	.	惠特克	,

或者惠特克牧师的，

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] ['leɪbərd] ['zeləsli] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɜːr; hər][maɪnd][ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒekts] .

both	of	whom	labored	zealously	to	enlighten	her	mind	on	religious	subjects	.
两个都	的	谁	辛勤劳作	热忱地	到	开导	她	头脑	在	宗教	主题	.

他们二人孜孜不倦地努力启发她对宗教问题的理解。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [bɪn] ['lɜːrnɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] [weɪz] ,

She	must	also	have	been	learning	English	and	civilized	ways	,
她	必须	还	有	到过	学习	英语	和	文明	方式	,

她肯定也在学习英语和文明礼仪。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['aʊər; ɑːr] ['læŋgwɪdʒ] ['veri] [wel] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['lʌndən]

for	it	is	sure	that	she	spoke	our	language	very	well	when	she	went	to	London
为了	它	是	当然	那	她	辐	我们的	语言	非常	出色地什么时候		她	去	到	伦敦

.

:

.

因为可以肯定的是，她去伦敦的时候，我们的语言说得非常好。

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['roʊlf] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['leɪbərɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kən'vɜːrʒ(ə)n] ,

Mr	.	John	Rolfe	was	also	laboring	for	her	conversion	,
先生	.	约翰	罗尔夫	曾是	还	劳动	为了	她	转换	,

约翰·罗尔夫先生也在努力劝说她皈依基督教。

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

and	we	may	suppose	that	with	all	these	ministrations	,	mingled	with	her
和	我们	可能	认为	那	和	全部	这些	服事	,	混合	和	她

[lʌv] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['roʊlf] ,

love	of	Mr	.	Rolfe	,
爱	的	先生	.	罗尔夫	,

我们可以推测，所有这些服侍，都与她对罗尔夫先生的爱慕交织在一起，

[wɪtʃ] [ðæt] [ɪn'dʒiːniəs] ['wɪdoʊər] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə][kən'vɜːrt]

which	that	ingenious	widower	had	discovered	,	and	her	desire	to	convert
哪个	那	巧妙	鳏夫	有	发现	,	和	她	欲望	到	转变

[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,

him	into	a	husband	,
他	进入	一个	丈夫	,

那位机智的鳏夫发现了这一点，而她则渴望让他成为她的丈夫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['kæptɪv] .

she	was	not	an	unwilling	captive	.
她	曾是	不是	一个	不情愿	俘虏	.

她并非被迫成为俘虏。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] ['bɑːrbərəs] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

Whatever	may	have	been	her	barbarous	instincts	,
任何	可能	有	到过	她	野蛮	本能	,

无论她内心深处有着怎样的野蛮本能，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] ['gʌvərnər] [deɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] “ ['sɪvəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ”

we	have	the	testimony	of	Governor	Dale	that	she	lived	“	civilly	and	lovingly	”
我们	有	这	见证	的	州长	戴尔	那	她	居住地	“	文明地	和	深情地	”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

with	her	husband	.
和	她	丈夫	.

我们有戴尔州长的证词，证明她与丈夫“和睦相处，恩爱有加”。

['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌpəukə'hɔntəs] , [kən'tɪnjuːd]

STORY	OF	POCAHONTAS	,	CONTINUED
故事	的	宝嘉康蒂	,	持续

宝嘉康蒂的故事（续）

[sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ['gʌvərnər]

Sir	Thomas	Dale	was	on	the	whole	the	most	efficient	and	discreet	Governor
先生	托马斯	戴尔	曾是	在	这	所有的	这	最多	高效的	和	慎重	州长

[ðə; ði]['kɑːləni][hæd; həd][hæd; həd] .

the	colony	had	had	.
这	殖民地	有	有	.

托马斯·戴尔爵士总体而言是该殖民地有史以来最有效率、最谨慎的总督。

[wʌn] ['elɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [ʌv; əv] -

One	element	of	his	success	was	no	doubt	the	change	in	the	charter	of	1609
一	元素	的	他的	成功	曾是	不	怀疑	这	改变	在	这	宪章	的	-

.

:

.

他成功的因素之一无疑是1609年宪章的修改。

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃɑːrtər] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [held][ɪn] ['kɑːmən] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

By	the	first	charter	everything	had	been	held	in	common	by	the	company	,
经过	这	第一的	宪章	一切	有	到过	握住	在	常见的	经过	这	公司	,

根据第一部章程，公司的一切财产都归公司所有。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['prɑːpərti] [ɔːr] [ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv][lænd] [ə'mʌŋ]

and	there	had	been	no	division	of	property	or	allotment	of	land	among
和	那里	有	到过	不	分配	的	财产	或者	分配	的	土地	之中

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] .

the	colonists	.
这	殖民者	.

殖民者之间没有进行财产分割或土地分配。

['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] [reɪ'ʒiːm] [lænd][wʌz; wəz] [held] [ɪn] [sevərəlti] ,

Under	the	new	regime	land	was	held	in	severalty	,
在下面	这	新的	政权	土地	曾是	握住	在	几个	,

在新制度下，土地以个人名义持有。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]

and	the	spur	of	individual	interest	began	at	once	to	improve	the	condition
和	这	刺	的	个人	兴趣	开始	在	一次	到	提升	这	状况

[ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

of	the	settlement	.
的	这	沉降	.

于是，人们开始积极主动地改善定居点的状况。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['grædʒuəli] [ɪm'pruːvɪŋ] .

The	character	of	the	colonists	was	also	gradually	improving	.
这	特点	的	这	殖民者	曾是	还	逐步地	改善	.

殖民者的品格也在逐渐改善。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən]

They	had	not	been	of	a	sort	to	fulfill	the	earnest	desire	of	the	London
他们	有	不是	到过	的	一个	种类	到	实现	这	认真	欲望	的	这	伦敦

[prə'moʊtərz][tuː; tə] [spred] ['vaɪt(ə)l] ['paɪəti][ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

promoter's	to	spread	vital	piety	in	the	New	World	.
发起人的	到	传播	必不可少的	虔诚	在	这	新的	世界	.

它们并不符合伦敦发起人将虔诚信仰传播到新世界的殷切愿望。

[ə; eɪ] ['zeləs] [dɪ'fens] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] ['meriləɴd] , [ə'genst] “ ['skændələs] [ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n] , ”
A **zealous** **defense** **of** **Virginia** **and** **Maryland** **,** **against** **“** **scandalous** **imputation** **,** **”**
一个 热心 防御 的 弗吉尼亚州 和 马里兰州 , 反对 “ 丑闻 估算 , ”
[ɪn'taɪtld] “ ['liːə] [ænd; ənd] ['reɪtʃəl] ;
entitled **“** **Leah** **and** **Rachel** **;**
标题 “ 莉亚 和 瑞秋 ;

一篇题为《利亚和拉结》的文章，热情地捍卫弗吉尼亚州和马里兰州，反对“可耻的指控”；

[ɔːr] , [ðə; ði] [tuː] ['fruːtf(ə)l] ['sɪstər] , ” [baɪ]['mɪstər] . [dʒɑːn] ['hæmənd] , ['lʌndən] , - ,
or **,** **The** **Two** **Fruitful** **Sisters** **,** **”** **by** **Mr** **.** **John** **Hammond** **,** **London** **,** **1656** **,**
或者 , 这 二 卓有成效 姐妹 , ” 经过 先生 . 约翰 哈蒙德 , 伦敦 , - ,

或者，《多产的两姐妹》，约翰·哈蒙德先生著，伦敦，1656年。

[kən'sɪdəz] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [ðæt] [vər'dʒɪniə] “ [ɪz][æn; ən] [ʌn'helθi] [pleɪs] , [ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [roʊgz] ,
considers **the** **charges** **that** **Virginia** **“** **is** **an** **unhealthy** **place** **,** **a** **nest** **of** **rogues** **,**
考虑 这 收费 那 弗吉尼亚州 “ 是 一个 不良 地方 , 一个 巢 的 流氓 ,

考虑到弗吉尼亚州“是一个不健康的地方，一个流氓窝”的指控，

[ə'bændənd] ['wɪmɪn] , - [ænd; ənd] ['rʊkəri] ['pɔ˞ːsənz] ; [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['leɪbər] ,
abandoned **women** **,** **dissolut** **and** **rookery** **persons** **;** **a** **place** **of** **intolerable** **labour** **,**
弃 女性 , - 和 乌鸦巢 人 ; 一个 地方 的 无法容忍 劳动 ,
[bæd]['juːsɪdʒ][ænd; ənd][hɑːrd]['daɪət] ” ;
bad **usage** **and** **hard** **diet** **”** **;**
坏的 用法 和 难的 饮食 ” ;

被遗弃的妇女、放荡不羁的人和流落街头的人；劳动极其艰苦、待遇恶劣、饮食匮乏的地方”。

[ænd; ənd] [əd'mits] [ðæt] “ [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['setlɪŋ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['æftər] ,
and **admits** **that** **“** **at** **the** **first** **settling** **,** **and** **for** **many** **years** **after** **,**
和 承认 那 “ 在 这 第一的 安顿 , 和 为了 许多 年 后 ,

并承认“在最初定居时，以及之后的许多年里，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvd] [moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'spɔ˞ːʒənz] , [nɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [ðen] [ə'spɔ˞ːʒənz] [bʌt; bət] [trʊθs]
it **deserved** **most** **of** **these** **aspersions** **,** **nor** **were** **they** **then** **aspersions** **but** **truths**
它 应得的 最多 的 这些 诽谤 , 也不 是 他们 然后 诽谤 但 真相
. . . .
: **:** **:** **:**
. . . .

它确实应该受到这些指责，而且当时的指责并非指责，而是事实.....

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒeilz] [sə'plaɪd] , [juːθ] [si'djuːst] , ['ɪnfəməs] ['wɪmɪn] [drɪld] [ɪn] , [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n]
There **were** **jails** **supplied** **,** **youth** **seduced** **,** **infamous** **women** **drilled** **in** **,** **the** **provision**
那里 是 监狱 供应 , 青年 被诱惑 , 臭名昭著的 女性 钻孔 在 , 这 条款
[ɔːl] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɴd] ,
all **brought** **out** **of** **England** **,**
全部 带来 出去 的 英格兰 ,

监狱物资供应充足，青少年被诱骗，声名狼藉的女性被训练，所有这些物资都来自英国。

[ænd; ənd] [ðæt] [em'bezəld] [baɪ][ðə; ði] [trʌs'tiːz] .
and **that** **embezzled** **by** **the** **Trustees** **.**
和 那 挪用公款 经过 这 受托人 .

而这笔钱被受托人挪用了。

” ['gʌvərnər] [deɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] ;
” **Governor** **Dale** **was** **a** **soldier** **;**
” 州长 戴尔 曾是 一个 士兵 ;

“戴尔州长曾是一名军人；

['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [tu:; tə] [haɪ]
entering **the** **army** **in** **the** **Netherlands** **as** **a** **private** **he** **had** **risen** **to** **high**
进入 这 军队 在 这 荷兰 作为 一个 私人的 他 有 升起 到 高的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

他以列兵身份加入荷兰军队，并逐步晋升到高位。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['naɪthʊd] [ɪn] - .
and **received** **knighthood** **in** **1606** **.**
和 已收到 骑士爵位 在 - .

并于 1606 年被授予爵位。

['ʃɔ:rtli] ['æftər][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][sɜ:r] ['tɔməs] [geɪts] [ɪn] [saʊθ] ['hɑ:lənd] .
Shortly **after** **he** **was** **with** **Sir** **Thomas** **Gates** **in** **South** **Holland** **.**
不久 后 他 曾是 和 先生 托马斯 盖茨 在 南 荷兰 .

不久之后，他与托马斯·盖茨爵士在南荷兰省。

[ðə; ði] [steɪts] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] - ['græntɪd][hɪm; ɪm] [θri:] ['jɪrz] - [tɜ:rm][ʌv; əv] ['æbsəns] [ɪn][vər'dʒɪniə] .
The **States** **General** **in** **1611** **granted** **him** **three** **years** **'** **term** **of** **absence** **in** **Virginia** **.**
这 各州 一般的 在 - 的确 他 三 年 - 学期 的 缺席 在 弗吉尼亚州 .

1611年，弗吉尼亚州议会批准他前往弗吉尼亚三年。

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][pʊt][ɪn] [fɔ:rs] [ðæt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]
Upon **his** **arrival** **he** **began** **to** **put** **in** **force** **that** **system** **of** **industry** **and**
之上 他的 到达 他 开始 到 放 在 力量 那 系统 的 行业 和
[fru:'gæləti][hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] ['hɑ:lənd] .
frugality **he** **had** **observed** **in** **Holland** **.**
节俭 他 有 观察到 在 荷兰 .

他抵达后，便开始推行他在荷兰观察到的勤劳节俭的制度。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [ɪm'pɪriəsnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˌɔ:ltər'keɪʃ(ə)n]
He **had** **all** **the** **imperiousness** **of** **a** **soldier** **,** **and** **in** **an** **altercation**
他 有 全部 这 专横跋扈 的 一个 士兵 , 和 在 一个 争吵
[wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['nu:pɔ:rt] ,
with **Captain** **Newport** **,**
和 队长 纽波特 ,

他一副军人的傲慢姿态，在与纽波特上尉发生争执时，

[ɔ'keɪʒənd] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'dʒʊriəs] [ri'ma:ks][ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [ə'baʊt][sɜ:r] ['tɔməs] [smɪθ] , [ðə; ði]
occasioned **by** **some** **injurious** **remarks** **the** **latter** **made** **about** **Sir** **Thomas** **Smith** **,** **the**
引发 经过 一些 有害的 评论 这 后者 制成 关于 先生 托马斯 史密斯 , 这
['treʒərər] ,
treasurer **,**
财务主管 ,

起因是后者对财政大臣托马斯·史密斯爵士发表了一些侮辱性言论。

[hi:; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] ['θretnd] [tu:; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] .
he **pulled** **his** **beard** **and** **threatened** **to** **hang** **him** **.**
他 拉 他的 胡须 和 威胁 到 悬挂 他 .

他揪住他的胡子，威胁要把他吊死。

['æktɪv] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [fɔ:r; fər] ['setlɪŋ] [nu:] [plæn'teɪʃnz] [wɜ:r; wər][æt; ət][wʌns] [bɪ'gʌn] , [ænd; ənd] [deɪl]
Active **operations** **for** **settling** **new** **plantations** **were** **at** **once** **begun** **,** **and** **Dale**
积极的 运营 为了 安顿 新的 种植园 是 在 一次 开始 , 和 戴尔
[roʊt] [tu:; tə]['sesl, 'sisl] ,
wrote **to** **Cecil** **,**
写道 到 塞西尔 ,

新种植园的开发建设工作立即展开，戴尔写信给塞西尔说：

[ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['sɔːlzbəri] , [fɔːr; fər][ˌtuː'tuː] , - [gʊd] ['kɔlənɪsts] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] ,

the	Earl	of	Salisbury	,	for	2	,	000	good	colonists	to	be	sent	out	,
这	伯爵	的	索尔兹伯里	,	为了	2	,	-	好的	殖民者	到	是	发送	出去	,

索尔兹伯里伯爵请求派遣2000名优秀的殖民者前往。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [ðæt] [keɪm] [wɜːr; wər] “ [soʊ] [prə'feɪn] , [soʊ] ['raɪətəs] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]

for	the	three	hundred	that	came	were	“	so	profane	,	so	riotous	,	so	full	of
为了	这	三	百	那	来了	是	“	所以	亵渎	,	所以	暴乱的	,	所以	满的	的

['mjuːtəni] ,

mutiny	,
兵变	,

因为来的这三百人“如此亵渎神明，如此喧闹，如此叛乱，

[ðæt] [nɑːt] ['meni] [ɑːr; ər] ['kristʃənz] [bʌt; bət][ɪn] [neɪm] ,

that	not	many	are	Christians	but	in	name	,
那	不是	许多	是	基督徒	但	在	姓名	,

很多人并非真正的基督徒，只是名义上的而已。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [soʊ] [dɪ'ziːzd] [ænd; ənd] [kreɪzd] [ðæt] [nɑːt]['sɪksti][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi]

their	bodies	so	diseased	and	crazed	that	not	sixty	of	them	may	be
他们的	身体	所以	患病的	和	疯狂	那	不是	六十	的	他们	可能	是

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

他们的身体病入膏肓，精神错乱，以至于其中不到六十人能够就业。

” [hiː; hi] [sɜːrvd] ['æftərwərdz] [wɪð; wɪθ]['kredɪt][ɪn] ['hɑːlənd] , [wʌz; wəz] [meɪd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	He	served	afterwards	with	credit	in	Holland	,	was	made	commander	of	the
”	他	服务	然后	和	信用	在	荷兰	,	曾是	制成	指挥官	的	这

[iːst] ['ɪndiən] [fliːt] [ɪn] - ,

East	Indian	fleet	in	1618	,
东方	印度	舰队	在	-	,

“他后来在荷兰任职期间表现出色，并于1618年被任命为东印度舰队司令。”

[hæd; həd][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dʌtʃ] [nɪr] ['bæntəm][ɪn] - ,

had	a	naval	engagement	with	the	Dutch	near	Bantam	in	1619	,
有	一个	海军	订婚	和	这	荷兰语	靠近	矮脚鸡	在	-	,

1619年，在万丹附近与荷兰人发生海战。

[ænd; ənd][daɪd][ɪn] - [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] .

and	died	in	1620	from	the	effects	of	the	climate	.
和	死亡	在	-	从	这	效果	的	这	气候	.

并于 1620 年因气候影响而去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] ['mærid] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd] [waɪf] , ['leɪdi] ['fæni] , [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]

He	was	twice	married	,	and	his	second	wife	,	Lady	Fanny	,	the	cousin	of
他	曾是	两次	已婚	,	和	他的	第二	妻子	,	女士	舳	,	这	表哥	的

[hɪz; ɪz][fɜːrst][waɪf] ,

his	first	wife	,
他的	第一的	妻子	,

他结过两次婚，他的第二任妻子范妮夫人是他第一任妻子的表妹。

[sə'vaɪvd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][ə; eɪ][vər'dʒɪniə][plæn'teɪʃ(ə)n] .

survived	him	and	received	a	patent	for	a	Virginia	plantation	.
幸存下来	他	和	已收到	一个	专利	为了	一个	弗吉尼亚州	种植园	.

他活了下来，并获得了弗吉尼亚州一处种植园的专利。

['gʌvərnər] [deɪl] [kept] ['stedəli] [ɪn] [vjuː] [ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

Governor	Dale	kept	steadily	in	view	the	conversion	of	the	Indians	to	Christianity	,
州长	戴尔	保留	稳步	在	看法	这	转换	的	这	印度人	到	基督教	,

总督戴尔始终关注着印第安人皈依基督教的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['roʊlf][wɪð; wɪθ][ˌmætə'oʊkə][ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	the	success	of	John	Rolfe	with	Matoaka	inspired	him	with	a
和	这	成功	的	约翰	罗尔夫	和	马托卡	灵感	他	和	一个

[dɪ'zaɪər][tu:; tə][kən'vɜ:rt] [ə'nʌðər] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] ,

desire	to	convert	another	daughter	of	Powhatan	,
欲望	到	转变	其他	女儿	的	波瓦坦	,

约翰·罗尔夫在马托阿卡的成功激励他想要感化波瓦坦的另一个女儿。

[ʌv; əv] [hu:z] [ɪk'skwɪzɪt] [pər'fɛkʃənz] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] .

of	whose	exquisite	perfections	he	had	heard	.
的	谁	精美的	完美	他	有	听到	.

他曾听闻过她完美无瑕的种种事迹。

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [dɪ'spætʃ] [rælf; reɪf]['hæmɝ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] , ['tɔməs] ['sævɪdʒ] ,

He	therefore	despatched	Ralph	Hamor	,	with	the	English	boy	,	Thomas	Savage	,
他	所以	已派送	拉尔夫	哈莫尔	,	和	这	英语	男生	,	托马斯	野蛮的	,

[æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətər] ,

as	interpreter	,
作为	翻译	,

因此，他派拉尔夫·哈默尔前往，并让英国男孩托马斯·萨维奇担任翻译。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] , “ [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['ʌntə,'ʌntu][hɪm; ɪm] ,

on	a	mission	to	the	court	of	Powhatan	,	“	upon	a	message	unto	him	,
在	一个	使命	到	这	法庭	的	波瓦坦	,	“	之上	一个	信息	到	他	,

奉命前往波瓦坦宫廷，“向他传达信息，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] ['di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪf] [baɪ]['eni] [mi:nz] [aɪ] [maɪt] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['dɔ:tər]

which	was	to	deale	with	him	,	if	by	any	means	I	might	procure	a	daughter
哪个	曾是	到	迪尔	和	他	,	如果	经过	任何	方法	我	可能	采购	一个	女儿

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

of	his	,
的	他的	,

那就是想方设法从他那里得到一个女儿。

[hu:] (- ['bi:ɪŋ] [ɔ:l'redi] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [pə'zeʃn]) [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

who	(	Pocahuntas	being	already	in	our	possession	)	is	generally	reported	to	be
WHO	(	-	存在	已经	在	我们的	拥有	)	是	一般来说	据报道	到	是

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['dɑ:rlɪŋ] ,

his	delight	and	darling	,
他的	喜	和	亲爱的	,

（波卡亨塔斯已经在我们手中了）据说她是他的心头挚爱。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [hi:; hi] [ɪ'sti:md] [hɜ:r; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['saʊl] , [fɔ:r; fər] ['ʃʊrɝ] [pledʒ] [ʌv; əv]

and	surely	he	esteemed	her	as	his	owne	Soule	,	for	surer	pledge	of
和	一定	他	尊敬的	她	作为	他的	拥有	苏勒	,	为了	确定	保证	的

[pi:s] .

peace	.
和平	.

他当然视她为自己灵魂的化身，以此作为和平的可靠保障。

” [ðɪs] ['vɪzɪt] ['hæmɝ] [rɪ'leɪts] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [na:'i:vtei] .

”	This	visit	Hamor	relates	with	great	naivete	.
”	这	访问	哈莫尔	相关	和	伟大的	天真	.

“哈莫尔对这次访问的描述非常天真。”

[æt; ət][hɪz; ɪz] [taʊn] [ʌv; əv] - , [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [jɔ:k] ['rɪvər] ,

At	his	town	of	Matchcot	,	near	the	head	of	York	River	,
在	他的	镇	的	-	,	靠近	这	头	的	约克	河	,

在他的家乡马奇科特镇，靠近约克河源头，

[ˌpaʊə'hætən] [hɪm'self] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌkɔːrdʒi'æləti] ,

Powhatan	**himself**	**received**	**his**	**visitors**	**when**	**they**	**landed**	**,**	**with**	**great**	**cordiality**	**,**
波瓦坦	他自己	已收到	他的	访客	什么时候	他们	登陆	,	和	伟大的	亲切	,

波瓦坦亲自热情接待了到访的客人。

[ɪk'spresɪŋ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

expressing	**much**	**pleasure**	**at**	**seeing**	**again**	**the**	**boy**	**who**	**had**	**been**	**presented**	**to**
表达	很多	乐趣	在	看到	再次	这	男生	WHO	有	到过	呈现	到

[hɪm; ɪm][baɪ] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] ,

him	**by**	**Captain**	**Newport**	**,**
他	经过	队长	纽波特	,

他很高兴再次见到纽波特船长介绍给他的那个男孩。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [sɪns] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [liːv] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː]

and	**whom**	**he**	**had**	**not**	**seen**	**since**	**he**	**gave**	**him**	**leave**	**to**	**go**	**and**	**see**
和	谁	他	有	不是	已见	自从	他	给予	他	离开	到	去	和	看

[hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət]['dʒeɪmztaʊn] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ;

his	**friends**	**at**	**Jamestown**	**four**	**years**	**before**	**;**
他的	朋友们	在	詹姆斯敦	四	年	前	;

自从四年前他允许他去詹姆斯敦探望朋友以来，他就再也没见过他了；

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][in'kwaiəd] ['æŋkʃəsli] ['æftər] - ,

he	**also**	**inquired**	**anxiously**	**after**	**Namontack**	**,**
他	还	询问	焦虑地	后	-	,

他还焦急地询问了纳蒙塔克的情况。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [kɪŋ] ['dʒeɪmzɪz][lænd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

whom	**he**	**had**	**sent**	**to**	**King**	**James's**	**land**	**to**	**see**	**him**	**and**	**his**	**country**
谁	他	有	发送	到	国王	詹姆斯的	土地	到	看	他	和	他的	国家

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ˌðer'ɑːn] ,

and	**report**	**thereon**	**,**
和	报告	其上	,

他曾派人前往詹姆斯国王的领地，觐见国王及其国家，并向国王汇报情况。

[ænd; ənd] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wer] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['bedsted]

and	**then**	**led**	**the**	**way**	**to**	**his**	**house**	**,**	**where**	**he**	**sat**	**down**	**on**	**his**	**bedstead**
和	然后	引领	这	方式	到	他的	房子	,	在哪里	他	卫星	向下	在	他的	床架

[saɪd] .

side	**.**
边	.

然后他带路回到自己的房子，坐在床边。

“ [ɑːn] [iːtʃ] [hænd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] ['kʌmli] [ænd; ənd] ['pɜːrsənəbl] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

“	**On**	**each**	**hand**	**of**	**him**	**was**	**placed**	**a**	**comely**	**and**	**personable**	**young**	**woman**	**,**
“	在	每个	手	的	他	曾是	放置	一个	漂亮	和	性格随和	年轻的	女士	,

“他两只手上各扶着一位容貌姣好、性格迷人的年轻女子，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] , [ðə; ði] ['haʊz] [wɪ'ðɪn] [raʊnd] [ə'baʊt] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

which	**they**	**called**	**his**	**Queenes**	**,**	**the**	**howse**	**within**	**round**	**about**	**beset**	**with**	**them**	**,**
哪个	他们	称为	他的	皇后区	,	这	豪斯	之内	圆形的	关于	围困	和	他们	,

他们称他们为他的女王们，宫殿周围环绕着他们。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['baʊmən] .

the	**outside**	**guarded**	**with**	**a**	**hundred**	**bowmen**	**.**
这	外部	守卫	和	一个	百	弓箭手	.

外围由一百名弓箭手把守。

” [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['ɔːfərd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪp][ʌv; əv][tə'bækoʊ] , [wɪtʃ] [ˌpaʊə'hætən] “ [fɜːrst][dræŋk] ,

”	**The**	**first**	**thing**	**offered**	**was**	**a**	**pipe**	**of**	**tobacco**	**,**	**which**	**Powhatan**	**“**	**first**	**drank**	**,**
”	这	第一的	事物	提供	曾是	一个	管道	的	烟草	,	哪个	波瓦坦	“	第一的	喝	,

“首先被递上的是一斗烟草，波瓦坦先喝了一口，

” [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [tuː; tə] ['hæmɝ] , [huː] “ [dræŋk] ” [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd] [ðen]
” and then passed to Hamor , who “ drank ” what he pleased and then
” 和 然后 通过了 到 哈莫尔 , WHO “ 喝 ” 什么 他 高兴 和 然后
[rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .
returned it .
返回 它 .

然后传给了哈莫尔，哈莫尔“喝”了他想喝的，然后又把它还了回去。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] [in'kwaiəd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] ['fɛrd] ,
The Emperor then inquired how his brother Sir Thomas Dale fared ,
这 皇帝 然后 询问 如何 他的 兄弟 先生 托马斯 戴尔 表现 ,

皇帝随后询问了他的兄弟托马斯·戴尔爵士的情况。

“ [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] ['welfer] , [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [ˌʌn'noʊn] [sʌn] ,
“ and after that of his daughter's welfare , her marriage , his unknown son ,
“ 和 后 那 的 他的 女儿的 福利 , 她 婚姻 , 他的 未知 儿子 ,
[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [laɪkt] ,
and how they liked ,
和 如何 他们 喜欢 ,

“之后，他又谈到女儿的福祉、她的婚姻、他不知名的儿子，以及他们相处得如何，

[lɪvd] [ænd; ənd] [lʌvd] [tə'geðər] .
lived and loved together .
居住地 和 喜爱 一起 .

他们一起生活，一起相爱。

” ['hæmɝ] [rɪ'plaɪd] “ [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] ,
” Hamor replied “ that his brother was very well ,
” 哈莫尔 回复 “ 那 他的 兄弟 曾是 非常 出色地 ,

哈莫尔回答说：“他的兄弟身体很好。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [soʊ] [wel] ['kɑːntent] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə]
and his daughter so well content that she would not change her life to
和 他的 女儿 所以 出色地 内容 那 她 会 不是 改变 她 生活 到
[rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
return and live with him ,
返回 和 居住 和 他 ,

他的女儿对现在的生活非常满意，不愿意改变自己的生活回到他身边。

[hwer'æt] [hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
whereat he laughed heartily , and said he was very glad of it .
哪里 他 笑了 衷心地 , 和 说 他 曾是 非常 高兴的 的 它 .

他哈哈大笑，并表示他非常高兴。

” [ˌpaʊə'hætən] [ðen] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kʌmɪŋ] ,
” Powhatan then desired to know the cause of his unexpected coming ,
” 波瓦坦 然后 想要的 到 知道 这 原因 的 他的 意外 未来 ,

“波瓦坦随即想知道他为何突然到来。”

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hæmɝ] [sed] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] ['praɪvət] ,
and Mr . Hamor said his message was private ,
和 先生 . 哈莫尔 说 他的 信息 曾是 私人的 ,

哈莫先生说他的信息是私人的。

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] [ɪk'sept] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
to be delivered to him without the presence of any except one of his
到 是 发表 到 他 没有 这 在场 的 任何 除了 一 的 他的
['kaʊnsələr] ,
councilors ,
议员 ,

除了他的一名顾问在场外，其他人都不得在场。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] , [huː] [ɔːl'redi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	one	of	the	guides	,	who	already	knew	it	.
和	一	的	这	指南	,	WHO	已经	知道	它	.

还有一位导游，他早就知道了。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [tuː] [kwiːnz] , [huː] [meɪ] ['nevər]

Therefore	the	house	was	cleared	of	all	except	the	two	Queens	,	who	may	never
所以	这	房子	曾是	已清除	的	全部	除了	这	二	皇后区	,	WHO	可能	绝不

[sɪ'kwestər] [ðəm'selvz] ,

sequester	themselves	,
隔离	他们自己	,

因此，除了两位女王之外，屋里所有人都被清空了，而这两位女王可能永远不会隐居起来。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hæmɝ] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz][pə'lɑːvər] .

and	Mr	.	Hamor	began	his	palaver	.
和	先生	.	哈莫尔	开始	他的	闲聊	.

哈莫尔先生开始闲聊。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l] [piːs] , [ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

First	there	was	a	message	of	love	and	inviolable	peace	,	the	production
第一的	那里	曾是	一个	信息	的	爱	和	不可侵犯的	和平	,	这	生产

[ʌv; əv]['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['kɔːfi] ,

of	presents	of	coffee	,
的	礼物	的	咖啡	,

首先是传递爱与不可侵犯的和平的信息，以及赠送咖啡作为礼物。

[biːdz] , [kɔmz] , [fɪʃ] - [hʊks] , [ænd; ənd] [naɪvz] ,

beads	,	combs	,	fish	-	hooks	,	and	knives	,
珠子	,	梳子	,	鱼	-	钩子	,	和	刀具	,

珠子、梳子、鱼钩和刀具，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['graɪndstoʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [send]

and	the	promise	of	a	grindstone	when	it	pleased	the	Emperor	to	send
和	这	承诺	的	一个	磨石	什么时候	它	高兴	这	皇帝	到	发送

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

并承诺，当皇帝高兴时，会派人去取磨石。

['hæmɝ] [ðen] [prə'siːdid] :

Hamor	then	proceeded	:
哈莫尔	然后	继续	:

哈莫尔接着说道：

“ [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] - [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] , ['biːɪŋ] ['feɪməs]

“	The	bruite	of	the	exquesite	perfection	of	your	youngest	daughter	,	being	famous
“	这	-	的	这	-	完美	的	你的	最小的	女儿	,	存在	著名的

[θruː] [ɔːl][jʊr; jər] ['teritəriz] ,

through	all	your	territories	,
通过	全部	你的	领土	,

“你最小的女儿完美无瑕的容貌传遍了你的所有领地，这事声名远播，

[hæθ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['brʌðər] , [sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] ,

hath	come	to	the	hearing	of	your	brother	,	Sir	Thomas	Dale	,
有	来	到	这	听力	的	你的	兄弟	,	先生	托马斯	戴尔	,

此事已传到你兄弟托马斯·戴尔爵士耳中。

[huː] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hæθ] [ə'drest] [ˌem 'iː] ['hɪðər] ,

who	for	this	purpose	hath	addressed	me	hither	,
WHO	为了	这	目的	有	已解决	我	这里	,

为此目的而与我联系的人，

[tuː; tə] - [juː; jʊ][baɪ] [ðæt] ['brʌðərli] ['frendʃɪp] [juː; jʊ] [meɪk] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ,

to	intreate	you	by	that	brotherly	friendship	you	make	profession	of	,
到	-	你	经过	那	兄弟般的	友谊	你	制作	职业	的	,

以你们所宣称的兄弟情谊来恳求你们，

[tuː; tə][pər'mɪt][hɜːr; hər] ([wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]) [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] , ['pɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ði]

to	permit	her	(	with	me	)	to	returne	unto	him	,	partly	for	the
到	允许	她	(	和	我	)	到	返回	到	他	,	部分	为了	这

[dɪ'zaɪər] [wɪtʃ] [hɪmsɛlf] [hæθ] ,

desire	which	himselfe	hath	,
欲望	哪个	他自己	有	,

允许她（和我）回到他身边，部分原因是出于他自己的愿望，

[ænd; ənd]['pɑːrtli][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'zaɪər][hɜːr; hər]['sɪstər] [hæθ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ʌv; əv] [huːm] ,

and	partly	for	the	desire	her	sister	hath	to	see	her	of	whom	,
和	部分	为了	这	欲望	她	姐姐	有	到	看	她	的	谁	,

部分原因是她姐姐想见她，

[ɪf] [feɪm] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] , [æz; əz][laɪk] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nɑːt] ,

if	fame	hath	not	been	prodigall	,	as	like	enough	it	hath	not	,
如果	名声	有	不是	到过	苦参	,	作为	喜欢	足够的	它	有	不是	,

如果名声没有变得挥霍无度，就像它似乎没有那样，

[jʊr; jər] ['brʌðər] ([baɪ][jʊr; jər] ['feɪvər]) [wʊd] ['glædli] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['nɪrəst] [kəm'pænjən] ,

your	brother	(	by	your	favour	)	would	gladly	make	his	nearest	companion	,
你的	兄弟	(	经过	你的	偏爱	)	会	乐意	制作	他的	最近的	伴侣	,

你的兄弟（因你的恩惠）会很乐意让他最亲密的伙伴.....

[waɪf][ænd; ənd][bed] ['feloʊ] [['meni] [taɪmz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntə'rʌptɪd] [maɪ] [spiːtʃ] ,

wife	and	bed	fellow	[	many	times	he	would	have	interrupted	my	speech	,
妻子	和	床	同伴	[	许多	时代	他	会	有	中断	我的	演讲	,

妻子和床伴（他多次打断我的讲话，

[wɪtʃ] [aɪ] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪr] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

which	I	entreated	him	to	heare	out	,	and	then	if	he	pleased	to	returne
哪个	我	恳求	他	到	听着	出去	,	和	然后	如果	他	高兴	到	返回

[ˌem 'iː] ['ænsər]] ,

me	answer	]	,
我	回答	]	,

我恳求他听我说完，如果他愿意，再给我答复。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑːv][ɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['biːɪŋ] [naʊ] ['frendli] [ænd; ənd]['fɜːrmli][juː'naɪtɪd]

and	the	reason	hereof	is	,	because	being	now	friendly	and	firmly	united
和	这	原因	此	是	,	因为	存在	现在	友好的	和	牢牢	团结的

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

其原因在于，由于双方现在友好且紧密团结在一起，

[ænd; ənd] [meɪd] [wʌn]['piːp(ə)l] [[æz; əz][hiː; hi] [ænd; ənd] [bɪ'liːvz]] [ɪn][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]

and	made	one	people	[	as	he	supposeth	and	believes	]	in	the	bond	of
和	制成	一	人们	[	作为	他	假设	和	相信	]	在	这	纽带	的

[lʌv] ,

love	,
爱	,

他（据他所认为和相信）以爱为纽带，将他们团结成一个民族。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['juːniən] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,

he	would	make	a	natural	union	between	us	,
他	会	制作	一个	自然的	联盟	之间	我们	,

他会让我们之间自然而然地结合。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪm'self] [hæθ] ['teɪkən] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [tu:; tə] - [ɪn] [jʊr; jər] ['kʌntri] [soʊ] [lɔ:ŋ]
principally **because** **himself** **hath** **taken** **resolution** **to** **dwel** **in** **your** **country** **so** **long**
主要 因为 他自己 有 已采取 解决 到 - 在 你的 国家 所以 长的
[æz; əz][hi:; hi] ['lɪvəθ] ,
as **he** **liveth** **,**
作为 他 活着 ,

主要原因是他本人已下定决心终生居住在贵国。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t]['oʊnli] ['ðerfɔ:r] [hæv; həv][ðə; ði]['fɝ:məst] [ə'ʃʊrəns] ['hi:] [meɪ] , [ʌv; əv]
and **would** **not** **only** **therefore** **have** **the** **firmest** **assurance** **hee** **may** **,** **of**
和 会 不是 仅有的 所以 有 这 最坚固 保证 嘿 可能 , 的
['frendʃɪp] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
perpetuall **friendship** **from** **you** **,**
永久 友谊 从 你 ,

因此，他不仅能从你那里得到最坚定的保证，即永远的友谊，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [ˌhɪr'baɪ] - [hɪmsɛlf] [ˌðerʌn'tu:] .
but **also** **hereby** **binde** **himselfe** **thereunto** **.**
但 还 特此 - 他自己 至于 .

并且他也在此约束自己。

" [ˌpaʊə'hætən] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] [ðæt] [hi:; hi]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'lu:t] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
" **Powhatan** **replied** **with** **dignity** **that** **he** **gladly** **accepted** **the** **salute** **of** **love** **and**
" 波瓦坦 回复 和 尊严 那 他 乐意 公认 这 礼炮 的 爱 和
[pi:s] ,
peace **,**
和平 ,

波瓦坦庄重地回应说，他欣然接受了这份爱与和平的敬意。

[wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [wʊd] [ɪg'zæktli] [meɪn'teɪn] .
which **he** **and** **his** **subjects** **would** **exactly** **maintain** **.**
哪个 他 和 他的 主题 会 确切地 维持 .

他和他的臣民也确实坚持了这一点。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['mætər] [hi:; hi] [sed] : " [maɪ] ['dɔ:tər] , [hu:m] [maɪ] ['brʌðər]
But **as** **to** **the** **other** **matter** **he** **said** **:** **"** **My** **daughter** **,** **whom** **my** **brother**
[dɪ'zaɪərɛθ] ,
desireth **,**
渴望 ,

至于另一件事，他说："我的女儿，我哥哥所爱慕的，

[aɪ][soʊld] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [θri:] [deɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪf] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:r; fər] [tu:]
I **sold** **within** **these** **three** **days** **to** **be** **wife** **to** **a** **great** **Weroance** **for** **two**
我 卖 之内 这些 三 天 到 是 妻子 到 一个 伟大的 韦罗安斯 为了 二
['bʊʃəlz] [ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] [[ə; eɪ] [smɔ:l] [kaɪnd][ʌv; əv] [bi:dz] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɔɪstər] ['ʃɛlz]] ,
bushels **of** **Roanoke** **[** **a** **small** **kind** **of** **beads** **made** **of** **oyster** **shells** **]** **,**
蒲式耳 的 罗阿诺克 [一个 小的 种类 的 珠子 制成 的 牡蛎 贝壳] ,

我在这三天内卖掉了自己，嫁给了一个伟大的韦罗安斯，换来了两蒲式耳的罗阿诺克珠子（一种用牡蛎壳制成的小珠子）。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ɔ:l'redi] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [θri:] [deɪz] - ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm]
and **it** **is** **true** **she** **is** **already** **gone** **with** **him** **,** **three** **days** **'** **journey** **from**
和 它 是 真的 她 是 已经 已消失 和 他 , 三 天 - 旅行 从
[ˌem 'i:] .
me **.**
我 .

她确实已经和他一起走了，离我这里有三天的路程。

" ['hæmɔ] [pə'sistid] [ðæt] [ðɪs] ['mærɪdʒ] [niːd] [nɑːt][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] ;
" **Hamor** **persisted** **that** **this** **marriage** **need** **not** **stand** **in** **the** **way** **;**
" 哈莫尔 持续 那 这 婚姻 需要 不是 站立 在 这 方式 ;

哈莫尔坚持认为，这段婚姻不一定会成为障碍；

" [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] [ˌhɪr'ɪn] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hiː; hi] [maɪt] ,
" **that** **if** **he** **pleased** **herein** **to** **gratify** **his** **Brother** **he** **might** **,**
" 那 如果 他 高兴 在此处 到 满足 他的 兄弟 他 可能 ,

"如果他想借此取悦他的兄弟，他就可以这样做，

[rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði]['roʊəˌnoʊk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] , [teɪk] [hoʊm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər]
restoring **the** **Roanoke** **without** **the** **imputation** **of** **injustice** **,** **take** **home** **his** **daughter**
恢复 这 罗阿诺克 没有 这 估算 的 不公正 , 拿 家 他的 女儿
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

恢复罗阿诺克号的原貌，不追究任何不公正的责任，把他的女儿带回家。

[ðə; ði] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [fʊl] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nɑːt]
the **rather** **because** **she** **was** **not** **full** **twelve** **years** **old** **,** **and** **therefore** **not**
这 相当 因为 她 曾是 不是 满的 十二 年 老的 , 和 所以 不是
['mærɪdʒəbl] ;
marriageable **;**
婚 ;

更确切地说，是因为她未满十二岁，因此还不能结婚；

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv] [piːs] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['fɜːmər] ,
assuring **him** **besides** **the** **bond** **of** **peace** **,** **so** **much** **the** **firmer** **,**
保证 他 除了 这 纽带 的 和平 , 所以 很多 这 更坚固 ,

除了和平的纽带，还要向他保证，这更加牢固。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['trebl] [ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn] [biːdz] , ['kɑːpər] , ['hætʃɪt] ,
he **should** **have** **treble** **the** **price** **of** **his** **daughter** **in** **beads** **,** **copper** **,** **hatchets** **,**
他 应该 有 高音 这 价格 的 他的 女儿 在 珠子 , 铜 , 斧头 ,

他应该用珠子、铜器、斧头等物品来支付他女儿三倍的价钱。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and **many** **other** **things** **more** **useful** **for** **him** **.**
和 许多 其他 事物 更多的 有用 为了 他 .

还有许多其他对他更有用的东西。

" [ðə; ði][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][oʊld]['sævɪdʒ][tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnfəməs] [dɪ'mænd] [ɔːt] [tuː; tə]
" **The** **reply** **of** **the** **noble** **old** **savage** **to** **this** **infamous** **demand** **ought** **to**
" 这 回复 的 这 高贵 老的 野蛮的 到 这 臭名昭著的 要求 应该 到
[hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
have **brought** **a** **blush** **to** **the** **cheeks** **of** **those** **who** **made** **it** **.**
有 带来 一个 脸红 到 这 脸颊 的 那些 WHO 制成 它 .

"这位高贵的老野蛮人对这一卑鄙要求的回答，应该会让提出这一要求的人感到羞愧。"

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [æz; əz] ['dɪrli] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['meni]
He **said** **he** **loved** **his** **daughter** **as** **dearly** **as** **his** **life** **;** **he** **had** **many**
他 说 他 喜爱 他的 女儿 作为 亲爱的 作为 他的 生活 ; 他 有 许多
['tʃɪldrən] ,
children **,**
孩子们 ,

他说他爱女儿如同爱自己的生命；他有很多孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [nʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][hɜːr; hər] ;
but **he** **delighted** **in** **none** **so** **much** **as** **in** **her** **;**
但 他 高兴极了 在 没有任何 所以 很多 作为 在 她 ;

但他最爱的还是她；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər]['ɔːf(ə)n] ,

he	could	not	live	if	he	did	not	see	her	often	,
他	可以	不是	居住	如果	他	做过	不是	看	她	经常	,

如果不能经常见到她，他就活不下去了。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] ,

as	he	would	not	if	she	were	living	with	the	whites	,
作为	他	会	不是	如果	她	是	活的	和	这	白人	,

如果她和白人住在一起，他就不会这么做了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] [hɪm'self][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

and	he	was	determined	not	to	put	himself	in	their	hands	.
和	他	曾是	决定	不是	到	放	他自己	在	他们的	双手	.

他决心不让自己落入他们手中。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [noʊ] ['ʌðər] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

He	desired	no	other	assurance	of	friendship	than	his	brother	had	given
他	想要的	不	其他	保证	的	友谊	比	他的	兄弟	有	给定

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他别无所求，只想要哥哥给予他的友谊的保证。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [æz; əz][ə; eɪ] [pledʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

who	had	already	one	of	his	daughters	as	a	pledge	,	which	was	sufficient
WHO	有	已经	一	的	他的	女儿们	作为	一个	保证	,	哪个	曾是	充足的

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ;

while	she	lived	;
尽管	她	居住地	;

他已经用他的一个女儿作抵押，这在他女儿在世时就足够了；

“ [wen] [ʃiː; ʃi][daɪɛθ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'nʌðər] [tʃaɪld][ʌv; əv][maɪn] .

“	when	she	dieth	he	shall	have	another	child	of	mine	.
“	什么时候	她	死亡	他	将	有	其他	孩子	的	矿	.

“她死后，他将再生我一个孩子。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [broʊk] [fɔːrθ] [ɪn] [pə'θetɪk] ['eləkwəns] :

”	And	then	he	broke	forth	in	pathetic	eloquence	:
”	和	然后	他	打破	前进	在	可怜的	口才	:

然后，他突然发表了一番令人动容的雄辩之词：

“ [aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ə; eɪ] ['brʌðərli] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [kɪŋ] ,

“	I	hold	it	not	a	brotherly	part	of	your	King	,
“	我	抓住	它	不是	一个	兄弟般的	部分	的	你的	国王	,

“我不认为这是你国王兄弟般的一份子，

[tuː; tə][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [bɪ'riːv] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] ; ['fɜːrðər] [gɪv]

to	desire	to	bereave	me	of	two	of	my	children	at	once	;	further	give
到	欲望	到	丧亲	我	的	二	的	我的	孩子们	在	一次	;	更远	给

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ,

him	to	understand	,
他	到	理解	,

想要同时夺走我的两个孩子；还要让他明白，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [pledʒ] [æt; ət][ɔːl] ,

that	if	he	had	no	pledge	at	all	,
那	如果	他	有	不	保证	在	全部	,

如果他根本没有任何担保的话，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] ['eni]['ɪndʒəri][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ɔːr]['eni] ['ʌndər][maɪ]

he	should	not	need	to	distrust	any	injury	from	me	,	or	any	under	my
他	应该	不是	需要	到	怀疑	任何	受伤	从	我	,	或者	任何	在下面	我的

[səb'dʒekʃ(ə)n] ;

subjection	;
隶属	;

他不应该对我或任何在我管辖下的人造成的伤害心存戒备;

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][maɪ][men] [kɪld] ,

there	have	been	too	many	of	his	and	my	men	killed	,
那里	有	到过	也	许多	的	他的	和	我的	男人	被杀	,

他和我的手下都死了太多人了。

[ænd; ənd][baɪ][maɪ] [ə'keɪʒn] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [mɔːr] ;

and	by	my	occasion	there	shall	never	be	more	;
和	经过	我的	场合	那里	将	绝不	是	更多的	;

因我的缘故，以后再也不会有这样的事了;

[aɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['paʊər] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	which	have	power	to	perform	it	have	said	it	;
我	哪个	有	力量	到	履行	它	有	说	它	;

我，作为有权执行此事的人，已经说过;

[noʊ][nɑːt] [ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʒʌst] [ə'keɪʒn] ['ɔːfərd] ,

no	not	though	I	should	have	just	occasion	offered	,
不	不是	尽管	我	应该	有	只是	场合	提供	,

不，虽然我应该借机提出这个建议。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [oʊld][ænd; ənd] [wʊd] ['glædli][end][maɪ][deɪz][ɪn] [piːs] ;

for	I	am	now	old	and	would	gladly	end	my	days	in	peace	;
为了	我	是	现在	老的	和	会	乐意	结尾	我的	天	在	和平	;

因为我已年老，只想安详地度过余生;

[soʊ][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːfər][ˌem 'iː]['eni]['ɪndʒəri] , [maɪ] ['kʌntri] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] ,

so	as	if	the	English	offer	me	any	injury	,	my	country	is	large	enough	,
所以	作为	如果	这	英语	提供	我	任何	受伤	,	我的	国家	是	大的	足够的	,

所以，就算英国人对我造成任何伤害，我的国家也足够大。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'muːv] [maɪ'self] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

I	will	remove	myself	farther	from	you	.
我	将要	消除	我	更远	从	你	.

我会离你更远一些。

" [ðə; ði][oʊld][mæn]['hɑːspɪtəbliˌhɑː'spɪtəbli] [ˌentər'teɪnd] [hɪz; ɪz] [gests] [fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] ,

"	The	old	man	hospitably	entertained	his	guests	for	a	day	or	two	,
"	这	老的	男人	热情好客	娱乐	他的	客人	为了	一个	天	或者	二	,

['loʊdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] ,

loaded	them	with	presents	,
已加载	他们	和	礼物	,

老人热情款待客人一两天，并送给他们很多礼物。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [drest] ['bʌkˌskinz] , [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd]

among	which	were	two	dressed	buckskins	,	white	as	snow	,	for	his	son	and
之中	哪个	是	二	穿着	鹿皮	,	白色的	作为	雪	,	为了	他的	儿子	和

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

其中有两件洁白如雪的鹿皮衣，是给他的儿子和女儿准备的。

[ænd; ənd] , [rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz][sent][hɪm; ɪm][ɪn][rɪˈtɜːrn] , [beɪd][ðem; ðəm] [ˌfərˈwel]

and	,	requesting	some	articles	sent	him	in	return	,	bade	them	farewell
和	,	请求	一些	文章	发送	他	在	返回	,	巴德	他们	告别

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['gʌvərnər] [deɪl] :

with	this	message	to	Governor	Dale	:
和	这	信息	到	州长	戴尔	:

然后，他请求他们寄一些文章作为回礼，并向戴尔州长告别，附上了如下信息：

“ [aɪ][hoʊp] [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [gʊd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

“	I	hope	this	will	give	him	good	satisfaction	,
“	我	希望	这	将要	给	他	好的	满意	,

我希望这能让他感到满意。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][duː][nɑːt][aɪ] [wɪl] [goʊ] [θriː] [deɪz] - ['dʒɜːrni] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

if	it	do	not	I	will	go	three	days	'	journey	farther	from	him	,
如果	它	做	不是	我	将要	去	三	天	-	旅行	更远	从	他	,

如果不行，我就再走三天的路，远离他。

[ænd; ənd]['nevər] [siː] ['ɪŋglɪʃmən] [mɔːr] .

and	never	see	Englishmen	more	.
和	绝不	看	英国人	更多的	.

再也见不到英国人了。

” [ˌaɪ ˈtiː] [spiːks] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tempərət] ['hæbɪts][ʌv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [ðæt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

”	It	speaks	well	for	the	temperate	habits	of	this	savage	that	after	he	had
”	它	说话	出色地	为了	这	温带	习惯	的	这	野蛮的	那	后	他	有

[fiːst] [hɪz; ɪz] [gests] ,

feasted	his	guests	,
盛宴	他的	客人	,

“这位野蛮人宴请宾客之后，竟没有再继续享用自己的食物，这足以说明他生活节制。”

“ [hiː; hi] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [fetʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [glæs] [ʌv; əv] [sæk] , [sʌm; səm] [θriː] [kwɔːts] [ɔːr]

“	he	caused	to	be	fetched	a	great	glass	of	sack	,	some	three	quarts	or
“	他	导致	到	是	已获取	一个	伟大的	玻璃	的	解雇	,	一些	三	夸脱	或者

['betər] ,

better	,
更好的	,

“他让人拿来一大杯酒，大概有三夸脱或更多，

[wɪtʃ] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['jɪrz] [sɪns] , ['kerfəli]

which	Captain	Newport	had	given	him	six	or	seven	years	since	,	carefully
哪个	队长	纽波特	有	给定	他	六	或者	七	年	自从	,	小心

[prɪˈzɜːrv] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

preserved	by	him	,
保存完好	经过	他	,

这是纽波特船长六七年前送给他的，他一直小心翼翼地保存着。

[nɑːt] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [ə; eɪ][paɪnt][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [spent] ,

not	much	above	a	pint	in	all	this	time	spent	,
不是	很多	多于	一个	品脱	在	全部	这	时间	花费	,

这么长时间下来，也就喝了一品脱多一点吧。

[ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔɪstər] [ʃel] [sʌm; səm] [θriː] ['spuːnˌfʊlz] .

and	gave	each	of	us	in	a	great	oyster	shell	some	three	spoonfuls	.
和	给予	每个	的	我们	在	一个	伟大的	牡蛎	壳	一些	三	一勺	.

然后，他用一个大牡蛎壳给我们每人盛了三勺。

” [wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] [geɪv] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf]
” We trust that Sir Thomas Dale gave a faithful account of all this to his wife
” 我们 相信 那 先生 托马斯 戴尔 给予 一个 忠实 帐户 的 全部 这 到 他的 妻子
[ɪn] ['ɪŋglənd] .
in England .
在 英格兰 .

“我们相信托马斯·戴尔爵士已将这一切如实告知了身在英国的妻子。”

[sɜːr] ['tɔməs] [geɪts] [left][vər'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .
Sir Thomas Gates left Virginia in the spring of 1614 and never returned .
先生 托马斯 盖茨 左边 弗吉尼亚州 在 这 春天 的 - 和 绝不 返回 .

托马斯·盖茨爵士于 1614 年春天离开弗吉尼亚，从此再也没有回来。

['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ['skersəti][ænd; ənd] [sɪ'verəti] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['mjuːtəni] , [ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv]
After his departure scarcity and severity developed a mutiny , and six of
后 他的 离开 缺乏 和 严重性 发达 一个 兵变 , 和 六 的
[ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd] .
the settlers were executed .
这 定居者 是 执行 .

他离开后，物资匮乏和生活条件恶劣，引发了叛乱，六名定居者被处决。

['roʊlf] [wʌz; wəz] ['plæntɪŋ] [tə'bækoʊ] ([hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [waɪt]
Rolfe was planting tobacco (he has the credit of being the first white
罗尔夫 曾是 种植 烟草 (他 有 这 信用 的 存在 这 第一的 白色的
['plæntər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]) ,
planter of it) ,
播种机 的 它) ,

罗尔夫当时正在种植烟草（他是第一个种植烟草的白人），

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] [vjuː] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
and his wife was getting an inside view of Christian civilization .
和 他的 妻子 曾是 获得 一个 里面 看法 的 基督教 文明 .

他的妻子得以深入了解基督教文明。

[ɪn] - [sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][dʒɑːn]['roʊlf]
In 1616 Sir Thomas Dale returned to England with his company and John Rolfe
在 - 先生 托马斯 戴尔 返回 到 英格兰 和 他的 公司 和 约翰 罗尔夫
[ænd; ənd][ˌpəukə'hɔntəs] ,
and Pocahontas ,
和 宝嘉康蒂 ,

1616年，托马斯·戴尔爵士带着他的随从、约翰·罗尔夫和波卡洪塔斯返回英国。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['indiəns] .
and several other Indians .
和 一些 其他 印度人 .

以及其他几位印度人。

[ðeɪ] [riːtʃt] ['plɪməθ] ['ɜːrli] [ɪn][dʒuːn] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 20th [lɔːrd] ['kæruː] [meɪd] [ðɪs] [noʊt] :
They reached Plymouth early in June , and on the 20th Lord Carew made this note :
他们 达到 普利茅斯 早期的 在 六月 , 和 在 这 20th 主 卡鲁 制成 这 笔记 :

他们六月初抵达普利茅斯，20日卡鲁勋爵写下了以下记录：

“ [sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] ;
“ Sir Thomas Dale returned from Virginia ;
“ 先生 托马斯 戴尔 返回 从 弗吉尼亚州 ;

“托马斯·戴尔爵士从弗吉尼亚返回；

[hi:; hi] [hæθ] [brɔ:t] ['daɪvərz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðætət] [kʌntraɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['edʒukeɪtɪd]
he **hath** **brought** **divers** **men** **and** **women** **of** **thatt** **countrye** **to** **be** **educated**
他 有 带来 潜水员 男人 和 女性 的 那个 国家 到 是 受过教育
[hɪr] ,
here **,**
这里 ,

他从那个国家带了许多男女来这里接受教育。

[ænd; ənd] [wʌn] ['roʊlf] [hu:] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] - ([ðə; ði] ['bɑ:rbərəs] [prɪns]) [kɔ:ld]
and **one** **Rolfe** **who** **married** **a** **daughter** **of** **Pohetan** **(** **the** **barbarous** **prince** **)** **called**
和 一 罗尔夫 WHO 已婚 一个 女儿 的 - (这 野蛮 王子) 称为
- ,
Pocahuntas **,**
- ,

还有一位名叫罗尔夫的人，他娶了波赫坦（野蛮王子）的女儿波卡洪塔斯为妻。

[hæθ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] .
hath **brought** **his** **wife** **with** **him** **into** **England** **.**
有 带来 他的 妻子 和 他 进入 英格兰 .

他带着妻子来到了英国。

" [ɑ:n] [ðə; ði] 22d [sɜ:r] [dʒɑ:n] ['tʃeɪmbərlɪn] [roʊt] [tu:; tə] [sɜ:r] ['dʌdli] ['kɑ:rltən] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] "
" **On** **the** **22d** **Sir** **John** **Chamberlain** **wrote** **to** **Sir** **Dudley** **Carlton** **that** **there** **were** **"**
" 在 这 22d 先生 约翰 管家 写道 到 先生 达德利 卡尔顿 那 那里 是 "
[ten] [ɔ:r] [twelv] ,
ten **or** **twelve** **,**
十 或者 十二 ,

22日，约翰·张伯伦爵士写信给达德利·卡尔顿爵士，说有"十到十二人"，

[oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .
old **and** **young** **,** **of** **that** **country** **.**
老的 和 年轻的 , 的 那 国家 .

那个国家的老人和年轻人。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['gɜ:lz] [hu:] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌpəukə'hɔntəs] [ə'pɪr] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt]
" **The** **Indian** **girls** **who** **came** **with** **Pocahontas** **appear** **to** **have** **been** **a** **great**
" 这 印度 女孩们 WHO 来了 和 宝嘉康蒂 出现 到 有 到过 一个 伟大的
[ker] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lʌndən] ['kʌmpəni] .
care **to** **the** **London** **company** **.**
关心 到 这 伦敦 公司 .

"与波卡洪塔斯一起来的印第安女孩们似乎对伦敦公司照顾有加。"

[ɪn] [meɪ] , - ,
In **May** **,** **1620** **,**
在 可能 , - ,

1620年5月，

[ɪz] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['fɪzɪk] [ænd; ənd] ['kɔ:djəlz]
is **a** **record** **that** **the** **company** **had** **to** **pay** **for** **physic** **and** **cordials**
是 一个 记录 那 这 公司 有 到 支付 为了 物理学 和 甜酒
[fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [ɪn] ['tʃi:pˌsaɪd] ,
for **one** **of** **them** **who** **had** **been** **living** **as** **a** **servant** **in** **Cheapside** **,**
为了 一 的 他们 WHO 有 到过 活的 作为 一个 仆人 在 切普赛德 ,

有记录显示，该公司不得不为其中一名住在切普赛德当佣人的员工支付药品和饮料费用。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['veri] [wi:k] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
and **was** **very** **weak** **of** **a** **consumption** **.**
和 曾是 非常 虚弱的 的 一个 消耗 .

消耗量非常小。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [tuː] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][bər'mjuːdəz] ,

The	same	year	two	other	of	the	maids	were	shipped	off	to	the	Bermudas	,
这	相同的	年	二	其他	的	这	女佣	是	已发货	离开	到	这	百慕大	,

同年，另外两名女佣被送往百慕大。

['æftər] ['biːɪŋ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðer; ðər][get]

after	being	long	a	charge	to	the	company	,	in	the	hope	that	they	might	there	get
后	存在	长的	一个	收费	到	这	公司	,	在	这	希望	那	他们	可能	那里	得到

['hʌzbəndz] ,

husbands	,
丈夫们	,

在为公司效力许久之后，她们希望在那里能找到丈夫。

“ [ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['tʃɪldrən] ,

“	that	after	they	were	converted	and	had	children	,
“	那	后	他们	是	转换	和	有	孩子们	,

“在他们皈依基督教并生育子女之后，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kɪndrəd] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðem; ðəm] .

they	might	be	sent	to	their	country	and	kindred	to	civilize	them	.
他们	可能	是	发送	到	他们的	国家	和	亲属	到	教化	他们	.

他们可能会被送回自己的国家和亲人那里去教化他们。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['mærid] .

”	One	of	them	was	there	married	.
”	一	的	他们	曾是	那里	已婚	.

其中一人已婚。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðem; ðəm][ɪn] ['ɪŋgland] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [sək'sesf(ə)l] ,

The	attempt	to	educate	them	in	England	was	not	very	successful	,
这	试图	到	教育	他们	在	英格兰	曾是	不是	非常	成功的	,

在英国对他们进行教育的尝试并不成功。

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['oʊvər]['ɪndiən] [bɔɪz] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['kɑːment] [frʌm; frəm][sɜːr]

and	a	proposal	to	bring	over	Indian	boys	obtained	this	comment	from	Sir
和	一个	提议	到	带来	超过	印度	男孩们	获得	这	评论	从	先生

['edwɪn]['sændiz] :

Edwin	Sandys	:
埃德温	桑迪斯	:

一项关于引进印度男孩的提议得到了埃德温·桑迪斯爵士的如下评论：

“ [naʊ] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ɪŋgland] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['edʒukeɪtɪd]

“	Now	to	send	for	them	into	England	,	and	to	have	them	educated
“	现在	到	发送	为了	他们	进入	英格兰	,	和	到	有	他们	受过教育

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“现在要把他们接到英国来，让他们在这里接受教育，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'pɑːn] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [brɔːt] [baɪ][sɜːr] ['tɔməs] [deɪl] ,

he	found	upon	experience	of	those	brought	by	Sir	Thomas	Dale	,
他	成立	之上	经验	的	那些	带来	经过	先生	托马斯	戴尔	,

他根据托马斯·戴尔爵士带来的那些经验发现：

[maɪt] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrk] [ɪn'tendɪd] .

might	be	far	from	the	Christian	work	intended	.
可能	是	远的	从	这	基督教	工作	故意的	.

这可能与基督教的初衷相去甚远。

” [wʌn] - , [ə; eɪ] [læd] [brɔːt] ['oʊvər][baɪ] [lɔːrd] ['deləwɛə] ,

”	One	Nanamack	,	a	lad	brought	over	by	Lord	Delaware	,
”	一	-	,	一个	小伙子	带来	超过	经过	主	特拉华州	,

“一个名叫纳纳马克的年轻人，是特拉华勋爵带来的，

[lɪvd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn] ['haʊzɪz] [wer] “ [hiː; hi] [hɜːrd] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [bʌt; bət] [sɪnz] ,

lived	some	years	in	houses	where	“	he	heard	not	much	of	religion	but	sins	,
居住地	一些	年	在	房屋	在哪里	“	他	听到	不是	很多	的	宗教	但	罪孽	,

他曾居住在一些房子里，在那里他很少听到宗教，更多的是听到罪恶。

[hæd; həd] ['meni] [taɪmz] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] , ['swerɪŋ] [ænd; ənd] [laɪk] ['iːvəlz] , [ræn] [æz; əz] [hiː; hi]

had	many	times	examples	of	drinking	,	swearing	and	like	evils	,	ran	as	he
有	许多	时代	示例	的	喝	,	咒骂	和	喜欢	罪恶	,	跑	作为	他

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mɪr] ['peɪgən] ,

was	a	mere	Pagan	,
曾是	一个	仅仅	异教徒	,

他曾多次做出饮酒、咒骂等恶行，却依然逍遥法外，因为他不过是个异教徒。

” [tɪl] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['fæməli] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

”	till	he	fell	in	with	a	devout	family	and	changed	his	life	,
”	直到	他	跌倒	在	和	一个	虔诚的	家庭	和	已更改	他的	生活	,

直到他遇到一个虔诚的家庭，改变了自己的人生。

[bʌt; bət] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

but	died	before	he	was	baptized	.
但	死亡	前	他	曾是	受洗	.

但他在受洗前就去世了。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌpəukə'hɔntəs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv] [ˌpaʊə'hætən] , [wʌn] - , [ðə; ði]

Accompanying	Pocahontas	was	a	councilor	of	Powhatan	,	one	Tomocomo	,	the
随同	宝嘉康蒂	曾是	一个	议员	的	波瓦坦	,	一	-	,	这

['hʌzbənd] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

husband	of	one	of	her	sisters	,
丈夫	的	一	的	她	姐妹	,

与波卡洪塔斯同行的还有波瓦坦的一位议员，名叫托莫科莫，他是波卡洪塔斯一位姐妹的丈夫。

[ʌv; əv] [huːm] ['pəːtʃəs] [sez] [ɪn] [hɪz; ɪz] “ ” :

of	whom	Purchas	says	in	his	“	Pilgrimes	”	:
的	谁	采购	说道	在	他的	“	朝圣者	”	:

珀切斯在他的《朝圣者》一书中这样描述他们：

“ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [gʊd] [frend] ['mæstər] ['dɑːktər]

“	With	this	savage	I	have	often	conversed	with	my	good	friend	Master	Doctor
“	和	这	野蛮的	我	有	经常	交谈	和	我的	好的	朋友	掌握	医生

['goʊldˌstoʊn] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] - ,

Goldstone	where	he	was	a	frequent	geust	,
戈德斯通	在哪里	他	曾是	一个	频繁	-	,

“我经常和我的好朋友戈德斯通博士谈论这个野蛮人，他经常来我家做客。”

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] [hɪz; ɪz] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] ['meʒərz] ,

and	where	I	have	seen	him	sing	and	dance	his	diabolical	measures	,
和	在哪里	我	有	已见	他	唱歌	和	舞蹈	他的	邪恶的	措施	,

我曾亲眼目睹他载歌载舞，施展他那些邪恶的手段。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] . . . .

and	heard	him	discourse	of	his	country	and	religion	. . . .
和	听到	他	话语	的	他的	国家	和	宗教	. . . .

我听他讲述了他的国家和宗教.....

['mæstər] ['roʊlf] [lent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [dɪ'lɪvərd] .

Master	Rolfe	lent	me	a	discourse	which	I	have	in	my	Pilgrimage	delivered	.
掌握	罗尔夫	借出的	我	一个	话语	哪个	我	有	在	我的	朝圣	发表	.

罗尔夫大师借给我一篇演讲稿，我在我的《朝圣之旅》中发表了这篇演讲稿。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɑːt] ['oʊnli] [ə'kʌstəm] [hɜːr'self] [tuː; tə] [sə'vɪləti] ,

And	his	wife	did	not	only	accustom	herself	to	civility	,
和	他的	妻子	做过	不是	仅有的	习惯	她自己	到	礼貌	,

而他的妻子不仅习惯了彬彬有礼，

[bʌt; bət] [stɪl] ['kærid] [hɜːr'self][æz; əz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli]
but **still** **carried** **herself** **as** **the** **daughter** **of** **a** **king** **,** **and** **was** **accordingly**
但 仍然 携带 她自己 作为 这 女儿 的 一个 国王 , 和 曾是 因此
[rɪ'spektɪd] ,
respected **,**
受人尊敬 ,

但她依然举止得体，像个国王的女儿，因此也受到人们的尊敬。

[nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ə'laʊd] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] ,
not **only** **by** **the** **Company** **which** **allowed** **provision** **for** **herself** **and** **her** **son** **,**
不是 仅有的 经过 这 公司 哪个 允许 条款 为了 她自己 和 她 儿子 ,

不仅是公司允许她和她的儿子过上舒适的生活，

[bʌt; bət][ʌv; əv]['daɪvərz][pər'tɪkjələr]['pɝːsənz][ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ɪn][ðer; ðər]['hoʊpf(ə)l] [ziːl] [baɪ][hɜːr; hər][tuː; tə]
but **of** **divers** **particular** **persons** **of** **honor** **,** **in** **their** **hopeful** **zeal** **by** **her** **to**
但 的 潜水员 特别的 人 的 荣誉 , 在 他们的 充满希望 热情 经过 她 到
[æd'væns] [ˌkrɪsti'ænəti] .
advance **Christianity** **.**
进步 基督教 .

但许多有名望的人士，都怀着希望的热忱，希望通过她来推进基督教的发展。

[aɪ][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [maɪ]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd] ['revərənd]['peɪtrən] , [ðə; ði] [lɔːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
I **was** **present** **when** **my** **honorable** **and** **reverend** **patron** **,** **the** **Lord** **Bishop** **of**
我 曾是 展示 什么时候 我的 光荣的 和 牧师 赞助人 , 这 主 主教 的
['lʌndən] , ['dɑːktər] [kɪŋ] ,
London **,** **Doctor** **King** **,**
伦敦 , 医生 国王 ,

我当时在场，我的尊敬的赞助人，伦敦主教金博士，

[ˌentər'teɪnd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['festɪvl; 'festəvəl] [steɪt] [ænd; ənd][pɑːmp] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [siːn]
entertained **her** **with** **festival** **state** **and** **pomp** **beyond** **what** **I** **had** **seen**
娱乐 她 和 节日 状态 和 盛大场面 超过 什么 我 有 已见
[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌhɑːspɪ'tæləti] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['ʌðər] ['leɪdiz] .
in **his** **great** **hospitality** **offered** **to** **other** **ladies** **.**
在 他的 伟大的 热情好客 提供 到 其他 女士们 .

他款待她的场面盛大隆重，远超我之前见过的他对其他女士的款待。

[æt; ət][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [tɔːrdz] [vər'dʒɪniə][ʃiː; ʃi] [keɪm] [æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] [tuː; tə][hɜːr; hər][end][ænd; ənd]
At **her** **return** **towards** **Virginia** **she** **came** **at** **Gravesend** **to** **her** **end** **and**
在 她 返回 向 弗吉尼亚州 她 来了 在 格雷夫森德 到 她 结尾 和
[greɪv] ,
grave **,**
严重 ,

她返回弗吉尼亚的途中，在格雷夫森德结束了自己的生命，并长眠于此。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [greɪt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['krɪstʃən] [sɪn'serəti] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][fruːts]
having **given** **great** **demonstration** **of** **her** **Christian** **sincerity** **,** **as** **the** **first** **fruits**
拥有 给定 伟大的 示范 的 她 基督教 诚意 , 作为 这 第一的 水果
[ʌv; əv][vər'dʒɪniə][kən'vɜːrʒ(ə)n] ,
of **Virginia** **conversion** **,**
的 弗吉尼亚州 转换 ,

作为弗吉尼亚皈依基督教的最初成果，她已充分展现了自己虔诚的基督教信仰。

['liːvɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['meməri] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
leaving **here** **a** **goodly** **memory** **,** **and** **the** **hopes** **of** **her** **resurrection** **,**
离开 这里 一个 很好 记忆 , 和 这 希望 的 她 复活 ,

她在这里留下了美好的回忆，以及她复活的希望。

[hɜːr; hər][soʊl][əˈspaɪərɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈpɜːrmənəntli] [ɪn][ˈhevən] [wʌt] [hɪr] [ʃiː; ʃi]

her	soul	aspiring	to	see	and	enjoy	permanently	in	heaven	what	here	she
她	灵魂	有抱负的	到	看	和	享受	永久的	在	天堂	什么	这里	她

[hæd; həd] [dʒɒɪ] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈblesɪd; blest] [ˈseɪvjər] .

had	joyed	to	hear	and	believe	of	her	blessed	Saviour	.
有	喜悦	到	听到	和	相信	的	她	蒙福	救主	.

她的灵魂渴望在天堂永远看到并享受她在此世所欣喜地听到并相信的关于她蒙福的救主的一切。

[nɑːt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] - ,

Not	such	was	Tomocomo	,
不是	这样的	曾是	-	,

托莫科莫却并非如此。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [blæsˈfiːmər] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt][ænd; ənd] [priˈfəːiŋ] [hɪz; ɪz][gɑːd][tuː; tə]['aʊərz]

but	a	blasphemer	of	what	he	knew	not	and	preferring	his	God	to	ours
但	一个	亵渎者	的	什么	他	知道	不是	和	偏好	他的	上帝	到	我们的

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ([baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊ] [əˈpiərɪŋ]) [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər]['devə)l] -

because	he	taught	them	(	by	his	own	so	appearing	)	to	wear	their	Devil	-
因为	他	教授	他们	(	经过	他的	自己的	所以	出现	)	到	穿	他们的	魔鬼	-

[lɑːk] [æt; ət][ðə; ði][left] [ɪr] ;

lock	at	the	left	ear	;
锁	在	这	左边	耳朵	;

但他亵渎了他所不知道的事物，并且宁愿信奉他的神而不是我们的神，因为他（通过他自己的显现）教导他们把魔鬼发髻戴在左耳上；

[hiː; hi] [əˈkweɪntɪd] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] ,

he	acquainted	me	with	the	manner	of	that	his	appearance	,
他	熟人	我	和	这	方式	的	那	他的	外貌	,

他让我了解了他那种外貌方式，

[ænd; ənd] [biˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər] ['oʊkiː] [ɔːr]['devə)l][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ['hʌzbəndri] .

and	believed	that	their	Okee	or	Devil	had	taught	them	their	husbandry	.
和	相信	那	他们的	奥基	或者	魔鬼	有	教授	他们	他们的	畜牧业	.

他们相信是他们的神灵或魔鬼教会了他们畜牧技术。

” [əˈpɑːn] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][əˈraɪv(ə)l] , ['kæptɪn] [smɪθ] ,

”	Upon	news	of	her	arrival	,	Captain	Smith	,
”	之上	消息	的	她	到达	,	队长	史密斯	,

“得知她抵达的消息后，史密斯船长……”

['iːðər] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɔːr][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌpəukəˈhɔntəs][wʌz; wəz] [nɪˈglektɪd] ,

either	to	increase	his	own	importance	or	because	Pocahontas	was	neglected	,
任何一个	到	增加	他的	自己的	重要性	或者	因为	宝嘉康蒂	曾是	被忽视的	,

或许是为了提升自己的重要性，或许是因为波卡洪塔斯被忽视了。

[əˈdrest] [ə; eɪ] ['letər] [ɔːr] “ ['lɪt(ə)l] ['bʊki] ” [tuː; tə] [kwiːn] [æn] , [ðə; ði]['kɑːnsɔːrt][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒeɪmz]

addressed	a	letter	or	“	little	booke	”	to	Queen	Anne	,	the	consort	of	King	James
已解决	一个	信	或者	“	小的	书	”	到	女王	安妮	,	这	配偶	的	国王	詹姆斯

.

:

.

给詹姆斯国王的王后安妮写了一封信或“小册子”。

[ðɪs] ['letər] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['smɪθs] “ ['dʒen(ə)rəl] [ɪsˈtɔːri] ” (-) ,

This	letter	is	found	in	Smith's	“	General	Historie	”	(	1624	)	,
这	信	是	成立	在	史密斯	“	一般的	历史	”	(	-	)	,

这封信出自史密斯的《通史》（1624年），

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪntrəˈduːst] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [kwiːn] [æn] [ɪn] - .

where	it	is	introduced	as	having	been	sent	to	Queen	Anne	in	1616	.
在哪里	它	是	介绍	作为	拥有	到过	发送	到	女王	安妮	在	-	.

其中介绍说，这件物品于 1616 年送给了安妮女王。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [sent] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letər] .

Probably	**he**	**sent**	**her**	**such**	**a**	**letter**	**.**
大概	他	发送	她	这样的	一个	信	.

他很可能给她寄过这样一封信。

[wiː; wi] [faɪnd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [rɪ'siːt] [ɔːr] [ʌv; əv] ['eni] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**find**	**no**	**mention**	**of**	**its**	**receipt**	**or**	**of**	**any**	**acknowledgment**	**of**	**it**	**.**
我们	寻找	不	提到	的	它是	收据	或者	的	任何	致谢	的	它	.

我们没有找到任何关于收到该信件或对其进行确认的记录。

['weðər] [ðə; ði] “ ['æbstrækt] ” [ɪn] [ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] ” [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wiː; wi]

Whether	**the**	**“**	**abstract**	**”**	**in**	**the**	**“**	**General**	**Historie**	**”**	**is**	**exactly**	**like**	**the**	**original**	**we**
无论	这	“	抽象的	”	在	这	“	一般的	历史	”	是	确切地	喜欢	这	原来的	我们

[hæv; həv] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

have	**no**	**means**	**of**	**knowing**	**.**
有	不	方法	的	会心	.

我们无从得知《通史》中的“摘要”是否与原著完全一致。

[wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['smɪθs] ['meməri] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪts]

We	**have**	**no**	**more**	**confidence**	**in**	**Smith's**	**memory**	**than**	**we**	**have**	**in**	**his**	**dates**
我们	有	不	更多的	信心	在	史密斯	记忆	比	我们	有	在	他的	日期

.

:

.

我们对史密斯的记忆力没有信心，就像我们对他的日期没有信心一样。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	**letter**	**is**	**as**	**follows**	**:**
这	信	是	作为	跟随	:

信件内容如下：

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [haɪ] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['prɪnsɪs; 'prɪnses] [kwiːn] [æn] [ʌv; əv] [greɪt] - .

“	**To**	**the**	**most**	**high**	**and**	**vertuous**	**Princesse**	**Queene**	**Anne**	**of**	**Great**	**Brittaine**	**.**
“	到	这	最多	高的	和	美德	公主	奎恩	安妮	的	伟大的	-	.

“致至高无上、品德高尚的大不列颠安妮王后公主。”

“ [moʊst] [əd'maɪəd] [kwiːn] .

“	**Most**	**ADMIRED**	**QUEENE**	**.**
“	最多	钦佩	女王	.

“最受敬仰的女王。”

“ [ðə; ði] [lʌv] [aɪ] ['bɪr] [maɪ] [gɑːd] ,

“	**The**	**love**	**I**	**beare**	**my**	**God**	**,**
“	这	爱	我	熊	我的	上帝	,

“我对我的上帝怀有的爱，

[maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntriː] [hæθ] [soʊ] [ɔːft] [em'bəʊldənd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɪk'striːm]

my	**King**	**and**	**Countrie**	**hath**	**so**	**oft**	**emboldened**	**me**	**in**	**the**	**worst**	**of**	**extreme**
我的	国王	和	国家	有	所以	经常	加粗	我	在	这	最差	的	极端

['deindʒəz] ,

dangers	**,**
危险	,

我的国王和国家曾多次在最危险的时刻给予我勇气，

[ðæt] [naʊ] [ɑːnəsti] [dʌθ; dəθ] - ['miː] [prɪ'zuːm] [ðʌs] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['self] ,

that	**now**	**honestie**	**doth**	**constraine**	**mee**	**presume**	**thus**	**farre**	**beyond**	**my**	**selfe**	**,**
那	现在	诚实	确实	-	美	怙	因此	法尔	超过	我的	自	,

如今，诚实约束着我，使我敢于超越自我，做出如此大胆的举动。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][jʊr; jər][mə'dʒɛsti] [ðɪs] [ʃɔːrt] ['dɪskɔːrs] : [ɪf] [ɪn'grætɪtuːd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dedli] [pɔɪzən]

to	present	your	Majestie	this	short	discourse	:	if	ingratitude	be	a	deadly	poyson
到	展示	你的	陛下	这	短的	话语	: 如果	忘恩负义	是	一个	致命	泊松	

[tuː; tə][ɔːl] ['ɑːnɪst] [vɝːtʃuːz] ,

to	all	honest	vertues	,
到	全部	诚实的	美德	,

谨向陛下呈上这篇简短的论述：如果忘恩负义是所有正直美德的致命毒药，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ʌv; əv] [ðæt] [kraɪm] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ə'mɪt] ['eni] ['miːnz] [tuː; tə] [biː] ['θæŋkfl] .

I	must	be	guiltie	of	that	crime	if	I	should	omit	any	meanes	to	bee	thankful	.
我	必须	是	有罪	的	那	犯罪	如果	我	应该	忽略	任何	意思是	到	蜜蜂	感恩	.

如果我没有采取任何表达感激之情的方式，那我必定犯下了这种罪行。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

So	it	is	.
所以	它	是	.

确实如此。

“ [ðæt] [sʌm; səm][ten] ['biːɪŋ] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] ['paʊər]

“	That	some	ten	yeeres	agoe	being	in	Virginia	,	and	taken	prisoner	by	the	power
“	那	一些	十	年份	古	存在	在	弗吉尼亚州	,	和	已采取	囚犯	经过	这	力量

[ʌv; əv] [paʊhətən] ,

of	Powhaten	,
的	波瓦滕	,

“大约十年前，我在弗吉尼亚，被波瓦滕军队俘虏了，

[ðer; ðər] [tʃiːf] [kɪŋ] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [greɪt] ['sælvɪdʒ] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] ,

their	chiefe	King	,	I	received	from	this	great	Salvage	exceeding	great	courtesie	,
他们的	酋长	国王	,	我	已收到	从	这	伟大的	打捞	超过	伟大的	礼貌	,

[ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sɑːn] - ,

especially	from	his	sonne	Nantaquaus	,
尤其	从	他的	儿子	-	,

他们的国王陛下，我从这位伟大的救世主那里得到了极大的礼遇，特别是他的儿子南塔夸斯。

[ðə; ði][moʊst] ['mænlɪst] , ['kʌmlɪst] , ['boʊldɪst]['spɪrɪt] , [aɪ]['evər] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['sælvɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

the	most	manliest	,	comeliest	,	boldest	spirit	,	I	ever	saw	in	a	Salvage	and	his
这	最多	最男子汉	,	最漂亮的	,	最勇敢的	精神	,	我	曾经	锯	在	一个	打捞	和	他的

['sɪstər][ˌpəukə'hɔntəs] ,

sister	Pocahontas	,
姐姐	宝嘉康蒂	,

我见过的最有男子气概、最英俊、最勇敢的精神，就是萨尔瓦奇和他的妹妹波卡洪塔斯。

[ðə; ði] [kɪŋz] [moʊst] [dɪr] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] ,

the	Kings	most	deare	and	well	-	beloved	daughter	,
这	国王	最多	亲爱的	和	出色地	-	心爱	女儿	,

国王最亲爱的女儿

['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv][eɪdʒ] , [huːz] [kəm'pæʃənət]

being	but	a	childe	of	twelve	or	thirteen	yeeres	of	age	,	whose	compassionate
存在	但	一个	孩子	的	十二	或者	十三	年份	的	年龄	,	谁	富有同情心

[pɪtəfəl] [hɑːrt] ,

pitifull	heart	,
可怜的	心	,

他不过是个十二三岁的孩子，却有着一颗充满怜悯和同情的心，

[ʌv; əv] ['despərət] [ɪ'steɪt] , [geɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɜːr; hər] :

of	desperate	estate	,	gave	me	much	cause	to	respect	her	:
的	绝望的	财产	,	给予	我	很多	原因	到	尊重	她	:

她境况凄惨，这让我非常敬佩她：

[aɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃən] [ðɪs] [praʊd] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪm] [ə'tendənts] ['evər] [sɔː] ,

I	being	the	first	Christian	this	proud	King	and	his	grim	attendants	ever	saw	,
我	存在	这	第一的	基督教	这	自豪的	国王	和	他的	严峻	服务员	曾经	锯	,

我是这位骄傲的国王和他那些冷酷的侍从们见到的第一个基督徒，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'θrɔːld] [ɪn][ðer; ðər] ['bɑːrbərəs] ['paʊər] ,

and	thus	enthralled	in	their	barbarous	power	,
和	因此	着迷	在	他们的	野蛮	力量	,

因此，他们被其野蛮的力量所迷惑。

[aɪ]['kænɑːt] [seɪ] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [liːst] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][wɑːnt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðoʊz]

I	cannot	say	I	felt	the	least	occasion	of	want	that	was	in	the	power	of	those
我	不能	说	我	毛毡	这	至少	场合	的	想	那	曾是	在	这	力量	的	那些

[maɪ] [foʊz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɑːl][ðer; ðər] [θrets] .

my	mortall	foes	to	prevent	notwithstanding	al	their	threats	.
我的	凡人	敌人	到	防止	虽然	al	他们的	威胁	.

我不能说我感到丝毫的渴望，这种渴望是那些我的死敌有能力阻止的，尽管他们百般威胁。

['æftər][sʌm; səm][sɪks] [wiːks] ['fætɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] ['sælvɪdʒ] ['kɔːtiːəz] , [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʌv; əv]

After	some	six	weeks	fatting	amongst	those	Salvage	Courtiers	,	at	the	minute	of
后	一些	六	周	增肥	在	那些	打捞	朝臣	,	在	这	分钟	的

[maɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

my	execution	,
我的	执行	,

在那些救世主廷臣的簇拥下蛰伏了大约六周后，就在我被处决的那一刻，

[ʃiː; ʃi] ['hæzədid] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tuː; tə] [seɪv] [maɪn] , [ænd; ənd][nɑːt]

she	hazarded	the	beating	out	of	her	owne	braines	to	save	mine	,	and	not
她	危险的	这	殴打	出去	的	她	拥有	大脑	到	节省	矿	,	和	不是

['oʊnli] [ðæt] ,

onely	that	,
仅	那	,

她冒着脑浆迸裂的风险救了我，而且不仅仅是这样，

[bʌt; bət][soʊ] [pri'veild] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['seɪfli] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə]

but	so	prevailed	with	her	father	,	that	I	was	safely	conducted	to
但	所以	最终获胜	和	她	父亲	,	那	我	曾是	安全	实施	到

[dʒeɪmztaʊn] ,

Jamestowne	,
詹姆斯敦	,

但她父亲最终说服了我，我得以安全抵达詹姆斯敦。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [ə'baʊt] [eɪt] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['mɪzrəb(ə)l] ['puːr] [ænd; ənd] ['kriːtʃərz] ,

where	I	found	about	eight	and	thirty	miserable	poore	and	sicke	creatures	,
在哪里	我	成立	关于	八	和	三十	悲惨的	贫穷	和	病	生物	,

我在那里发现了大约三十八个可怜的、贫穷的、患病的生物。

[tuː; tə] [kiːp] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [lɑːrdʒ] ['teritəriz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

to	keepe	possession	of	all	those	large	territories	of	Virginia	,
到	保持	拥有	的	全部	那些	大的	领土	的	弗吉尼亚州	,

为了继续占领弗吉尼亚的所有大片领土，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌv; əv] [ðɪs] ['puːr] ['kɑːmənwelθ] , [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] ['sælvidʒz]

such	was	the	weaknesse	of	this	poore	Commonwealth	,	as	had	the	Salvages
这样的	曾是	这	弱点	的	这	贫穷	联邦	,	作为	有	这	打捞

[nɑːt] [fed] [ˌjuː 'es] ,

not	fed	us	,
不是	美联储	我们	,

可见这个贫穷的联邦有多么虚弱，若非流浪者们供养我们，我们该如何是好。

[wiː; wi][dəˈrektli; daɪˈrektli][hæd; həd] [stɑːrvd] .

we	directly	had	starved	.
我们	直接地	有	饥饿	.

我们直接饿死了。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] , [moʊst] [ˈgreɪʃəs] [kwiːn] , [wʌz; wəz] [ˈkɑːmənli] [brɔːt] [ˌjuː ˈes][baɪ] [ðɪs]

“	And	this	reliefe	,	most	gracious	Queene	,	was	commonly	brought	us	by	this
“	和	这	缓解	,	最多	亲切	奎恩	,	曾是	通常	带来	我们	经过	这

[ˈleɪdi] [ˌpəukəˈhɔntəs] ,

Lady	Pocahontas	,
女士	宝嘉康蒂	,

“而这件浮雕，最仁慈的女王陛下，通常是波卡洪塔斯夫人带给我们的。”

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wen] [ɪnˈkɑːnstənt] [ˈfɔːrtʃən] [tɜːrnd] [ˈaʊər; ɑːr] [piːs]

notwithstanding	all	these	passages	when	inconstant	Fortune	turned	our	Peace
虽然	全部	这些	段落	什么时候	不稳定	财富	转向	我们的	和平

[tuː; tə] [wɑːr] ,

to	warre	,
到	战争	,

尽管有上述种种，但变幻莫测的命运还是将我们的和平变成了战争。

[ðɪs] [ˈtendər] [ˈvɜːrdʒɪn] [wʊd] [stɪl] [nɑːt] [sper] [tuː; tə] [der] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌjuː ˈes] ,

this	tender	Virgin	would	still	not	spare	to	dare	to	visit	us	,
这	投标	处女	会	仍然	不是	空闲的	到	敢	到	访问	我们	,

这位温柔的圣母玛利亚仍然不肯放过我们，胆敢前来探望我们。

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][ˈaʊər; ɑːr] - [hæv; həv] [bɪn] [ɔːft] [əˈpiːzd] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈwɒnts] [stɪl]

and	by	her	our	jarres	have	been	oft	appeased	,	and	our	wants	still
和	经过	她	我们的	-	有	到过	经常	安抚	,	和	我们的	想要	仍然
-	;												

supplyed	;
-	;

她常常安抚我们的怒气，满足我们的需求；

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [pəˈliːsi] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfɑːðər] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪmplɔɪ] [hɜːr; hər] ,

were	it	the	policie	of	her	father	thus	to	imploy	her	,
是	它	这	政策	的	她	父亲	因此	到	雇用	她	,

如果她父亲的政策就是如此安排她，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][gɑːd] [ðʌs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [ˈɪnstrəmənt] ,

or	the	ordinance	of	God	thus	to	make	her	his	instrument	,
或者	这	条例	的	上帝	因此	到	制作	她	他的	乐器	,

或者说，这是上帝的旨意，要让她成为他的工具。

[ɔːr][hɜːr; hər] - [əˈfekʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪʃ(ə)n] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] : [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ]

or	her	extraordinarie	affection	to	our	Nation	,	I	know	not	:	but	of	this	I
或者	她	-	感情	到	我们的	国家	,	我	知道	不是	:	但	的	这	我

[ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] :

am	sure	:
是	当然	:

至于她对我们国家非同寻常的感情，我不得而知；但我确信一点：

[wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pəˈliːsi] [ænd; ənd] [ˈpaʊər] , [sɔːt] [tuː; tə]

when	her	father	with	the	utmost	of	his	policie	and	power	,	sought	to
什么时候	她	父亲	和	这	极致	的	他的	政策	和	力量	,	寻求	到

[səˈpraiz] [ˈmiː] ,

surprize	mee	,
惊喜	美	,

当她父亲动用一切手段和权力，试图给我一个惊喜时，

['hævɪŋ] [bʌt; bət] - [wɪð; wɪθ] ['miː] ,

having	but	eighteene	with	mee	,
拥有	但	-	和	美	,

只有十八岁与我同在，

[ðə; ði][dɑːrk] [naɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fraɪt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['kɑːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ɜːrksəm]

the	dark	night	could	not	affright	her	from	comming	through	the	irksome
这	黑暗的	夜晚	可以	不是	恐惧	她	从	即将到来	通过	这	烦人的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

漆黑的夜晚也无法阻止她穿过这片令人厌烦的树林。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɔːtərd] [aɪz] [geɪv] [ˌem 'iː] - , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][best] [əd'vaɪs][tuː; tə]

and	with	watered	eies	gave	me	intilligence	,	with	her	best	advice	to
和	和	浇水	眼睛	给予	我	-	,	和	她	最好的	建议	到

[ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] ['fjʊri] :

escape	his	furie	:
逃脱	他的	愤怒	:

她那双水汪汪的眼睛给了我智慧，给了我逃离他怒火的最佳建议：

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['hiː] [noʊn] ['hiː] [hæd; həd] ['ʃʊrli] ['sleɪn] [hɜːr; hər] .

which	had	hee	known	hee	had	surely	slaine	her	.
哪个	有	嘿	已知	嘿	有	一定	斯莱恩	她	.

如果他知道这一点，他一定会杀了她。

[dʒeɪmztaʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][waɪld] [treɪn] [ʃiː; ʃi][æz; əz] ['friːli] ['friːkwəntid] , [æz; əz][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz]

Jamestowne	with	her	wild	traine	she	as	freely	frequented	,	as	her	father's
詹姆斯敦	和	她	荒野	训练	她	作为	自由	经常光顾	,	作为	她	父亲的

[ˌhæbɪ'teɪʃn] :

habitation	:
居住地	:

她和她那群野马经常出入詹姆斯敦，就像她父亲的住所一样：

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [jɪrz] , [ʃiː; ʃi][nekst]['ʌndər][gɑːd] ,

and	during	the	time	of	two	or	three	yeares	,	she	next	under	God	,
和	期间	这	时间	的	二	或者	三	年	,	她	下一个	在下面	上帝	,

在两三年的时间里，她又在上帝的庇佑下，

[wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðɪs] [ˌkoʊ'loʊniː][frʌm; frəm] [deθ] , ['fæmɪn] [ænd; ənd]

was	still	the	instrument	to	preserve	this	Colonie	from	death	,	famine	and
曾是	仍然	这	乐器	到	保存	这	科洛尼	从	死亡	,	饥荒	和

['ʌtər] [kən'fjuːʒ(ə)n] ,

utter	confusion	,
说出	困惑	,

它仍然是保护这个殖民地免遭死亡、饥荒和彻底混乱的工具。

[wɪtʃ] [ɪf] [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [hæd; həd][wʌns] ['biːn] [dɪ'zɑːlvd] ,

which	if	in	those	times	had	once	beene	dissolved	,
哪个	如果	在	那些	时代	有	一次	蜜蜂	溶解	,

如果当时它曾经被解散过，

[vər'dʒɪniə] [maɪt] [hæv; həv] ['leɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ɚaɪvəl] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Virginia	might	have	laine	as	it	was	at	our	first	arrivall	to	this	day	.
弗吉尼亚州	可能	有	莱恩	作为	它	曾是	在	我们的	第一的	到达	到	这	天	.

弗吉尼亚州可能一直保持着我们初到时的样子。

[sɪns] [ðen] ,

Since	then	,
自从	然后	,

自那以后，

[ðɪs] - ['hævɪŋ] [bɪn] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['verid] [baɪ] ['meni] ['æksədənts][frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ] [left]
this **buisinesse** **having** **been** **turned** **and** **varied** **by** **many** **accidents** **from** **that** **I** **left**
这 - 拥有 到过 转向 和 多种多样 经过 许多 事故 从 那 我 左边
[ˌaɪ 'ti:][æt; ət] :
it **at** **:**
它 在 :

由于种种意外，这家企业已经与我离开时的样子大相径庭：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst] [sɜ:r'teɪn] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [wɑ:r] ['æftər][maɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,
it **is** **most** **certaine** **,** **after** **a** **long** **and** **troublesome** **warre** **after** **my** **departure** **,**
它 是 最多 某些 , 后 一个 长的 和 麻烦的 战争 后 我的 离开 ,

可以肯定的是，在我离开之后，经过一场漫长而艰难的战争，

[bɪ'twɪkst][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑ:r][ˌkoʊ'loʊni:] , [ɔ:l] [wɪtʃ] [taɪm] [ʃi:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [hɜ:rd]
betwixt **her** **father** **and** **our** **Colonie** **,** **all** **which** **time** **shee** **was** **not** **heard**
中间 她 父亲 和 我们的 科洛尼 , 全部 哪个 时间 她 曾是 不是 听到
[ʌv; əv] ,
of **,**
的 ,

她夹在父亲和我们殖民地之间，这段时间里，没有人听到她的消息。

[ə'baʊt] [tu:] [lɔ:ŋgər] , [ðə; ði][ˌkoʊ'loʊni:][baɪ] [ðæt] ['mi:nz] [wʌz; wəz] [rileɪvd] , [pi:s] [kən'klu:did]
about **two** **yeeres** **longer** **,** **the** **Colonie** **by** **that** **meanes** **was** **releived** **,** **peace** **concluded**
关于 二 年份 更长 , 这 科洛尼 经过 那 意思是 曾是 松了口气 , 和平 结束
,
,
,

又过了大约两年，殖民地才得以解救，和平达成。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ri'dʒektɪŋ] [hɜ:r; hər] ['bɑ:rbərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['mɛrid] [tu:; tə][æn; ən]
and **at** **last** **rejecting** **her** **barbarous** **condition** **,** **was** **maried** **to** **an**
和 在 最后的 拒绝 她 野蛮 状况 , 曾是 已婚 到 一个
['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] ,
English **Gentleman** **,**
英语 绅士 ,

最终，她拒绝了这种野蛮的处境，嫁给了一位英国绅士。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt][ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ; [ðə; ði][fɜ:rst] ['krɪstʃən] ['evər][ʌv; əv] [ðæt]
with **whom** **at** **this** **present** **she** **is** **in** **England** **;** **the** **first** **Christian** **ever** **of** **that**
和 谁 在 这 展示 她 是 在 英格兰 ; 这 第一的 基督教 曾经 的 那
['neɪʃ(ə)n] ,
Nation **,**
国家 ,

她目前与他一起在英国；他是英国历史上第一位基督徒。

[ðə; ði][fɜ:rst][və'dʒinjən]['evər] [speɪk] ['ɪŋglɪʃ] , [ɔ:r][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [mə'ri:ɑ:ʒ] [baɪ][æn; ən]
the **first** **Virginian** **ever** **spake** **English** **,** **or** **had** **a** **childe** **in** **mariage** **by** **an**
这 第一的 弗吉尼亚人 曾经 说 英语 , 或者 有 一个 孩子 在 婚姻 经过 一个
['ɪŋglɪʃmən] ,
Englishman **,**
英国人 ,

第一个会说英语的弗吉尼亚人，或者第一个与英国人结婚生子的人。

[ə; eɪ] ['mætər] ['ʃʊrli] , [ɪf] [maɪ] ['mi:nɪŋ] [bi:] ['tru:li] [kən'sɪdərd] [ænd; ənd] [wel] [ˌʌndər'stʊd] , ['wɜ:rðɪ]
a **matter** **surely** **,** **if** **my** **meaning** **bee** **truly** **considered** **and** **well** **understood** **,** **worthy**
一个 事情 一定 , 如果 我的 意义 蜜蜂 真的 经过考虑的 和 出色地 理解 , 值得
[ə; eɪ]['prɪnsəz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
a **Princes** **understanding** **.**
一个 王子们 理解 .

如果我的意思被真正考虑和理解，那么这件事无疑值得一位王子去了解。

“ [ðʌs] [moʊst] ['greɪʃəs] ['leɪdi] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][jʊr; jər][mə'dʒestɪk] ,

“	Thus	most	gracious	Lady	,	I	have	related	to	your	Majestic	,
〃	因此	最多	亲切	女士	,	我	有	有关的	到	你的	雄伟	,

“因此，最仁慈的夫人，我已经向您的陛下禀报了，

[wʌt] [æt; ət][jʊr; jər][best] ['lɛʒɚ] ['aʊər; ɑːr] [ə'pruːvd] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] [wɪl] [ə'kaʊnt] [juː; jʊ][æt; ət]

what	at	your	best	leasure	our	approved	Histories	will	account	you	at
什么	在	你的	最好的	休闲	我们的	得到正式认可的	历史	将要	帐户	你	在

[lɑːrdʒ] ,

large	,
大的	,

您尽可自行查阅我们认可的历史记录，这些记录将为您提供全面的信息。

[ænd; ənd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][jʊr; jər]['mædʒɪstiz][laɪf] ,

and	done	in	the	time	of	your	Majesties	life	,
和	完毕	在	这	时间	的	你的	陛下	生活	,

并在陛下在世期间完成。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [ðɪs] [maɪt] [biː] [prɪ'zentɪd] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔːr] ['wɜːrði] [pen] ,

and	however	this	might	bee	presented	you	from	a	more	worthy	pen	,
和	然而	这	可能	蜜蜂	呈现	你	从	一个	更多的	值得	笔	,

然而，即便这篇文章是由一位更有声望的人撰写的，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɑːnɪst] [hɑːrt] , [æz; əz] [jet] [aɪ]['nevər] ['bɛgd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

it	cannot	from	a	more	honest	heart	,	as	yet	I	never	begged	anything	of
它	不能	从	一个	更多的	诚实的	心	,	作为	然而	我	绝不	乞求	任何事物	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	State	,
这	状态	,

出于一颗无比诚实的心，我从未向国家乞求过任何东西。

[ɔːr]['eni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][wɑːnt][ʌv; əv] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪk'siːdɪŋ] ['dezərt] ,

or	any	,	and	it	is	my	want	of	abilitie	and	her	exceeding	desert	,
或者	任何	,	和	它	是	我的	想	的	能力	和	她	超过	沙漠	,

或者任何其他原因，都是我能力不足，以及她应得的恩惠。

[jʊr; jər][bɜːrθ] , ['miːnz] , [ænd; ənd] ['ɔθəˌraɪti] , [hɜːr; hər][bɜːrθ] , ['vɜːrtʃuː] , [wɑːnt][ænd; ənd] -

your	birth	,	meanes	,	and	authoritie	,	her	birth	,	vertue	,	want	and	simplicitie
你的	出生	,	意思是	,	和	权威	,	她	出生	,	美德	,	想	和	-

, [dʌθ; dəθ] [meɪk] ['miː] [ðʌs] [boʊld] ,

,	doth	make	mee	thus	bold	,
,	确实	制作	美	因此	大胆的	,

你的出身、手段和权势，她的出身、美德、贫穷和纯朴，使我如此大胆。

['hʌmbli] [tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər][mə'dʒestɪk] :

humbly	to	beseech	your	Majestic	:
谦卑地	到	恳求	你的	雄伟	:

恭敬地恳求陛下:

[tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][frʌm; frəm][wʌn][soʊ] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə]

to	take	this	knowledge	of	her	though	it	be	from	one	so	unworthy	to
到	拿	这	知识	的	她	尽管	它	是	从	一	所以	不配	到

[biː; bi][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] ,

be	the	reporter	,
是	这	记者	,

即使消息来源是一个如此不配做记者的人，我也要接受关于她的这些信息。

[æz; əz] , [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [ɪ'steɪt] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][fɪt][tuː; tə]

as	myselfe	,	her	husband's	estate	not	being	able	to	make	her	fit	to
作为	我自己	,	她	丈夫的	财产	不是	存在	有能力的	到	制作	她	合身	到

[ə'tend] [jʊr; jər][mə'dʒestɪk] :

attend	your	Majestic	:
出席	你的	雄伟	:

就我个人而言，她丈夫的遗产无法让她胜任出席您盛会的事宜：

[ðə; ði][moʊst][ænd; ənd] [liːst] [aɪ][kæn; kən][doʊ] , [ɪz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ,

the	most	and	least	I	can	doe	,	is	to	tell	you	this	,
这	最多	和	至少	我	能	雌鹿	,	是	到	告诉	你	这	,

我能做的最多也是最少的，就是告诉你这些：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nʌn] [soʊ][ɔːft] [hæθ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] :

because	none	so	oft	hath	tried	it	as	myselfe	:
因为	没有任何	所以	经常	有	尝试	它	作为	我自己	:

因为没有人像我一样多次尝试过：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] , [haʊ'evər] [hɜːr; hər]['steɪʃ(ə)n] :

and	the	rather	being	of	so	great	a	spirit	,	however	her	station	:
和	这	相当	存在	的	所以	伟大的	一个	精神	,	然而	她	车站	:

然而，尽管她地位卑微，却拥有如此伟大的精神：

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] ,

if	she	should	not	be	well	received	,
如果	她	应该	不是	是	出色地	已收到	,

如果她不受欢迎，

['siːɪŋ] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] [meɪ] ['raɪtli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪŋˌdoʊm] [baɪ][hɜːr; hər] ['miːnz] :

seeing	this	Kingdome	may	rightly	have	a	Kingdome	by	her	meanes	:
看到	这	王国	可能	没错	有	一个	王国	经过	她	意思是	:

由此可见，这个王国或许理应凭借她的方式拥有一个王国：

[hɜːr; hər]['prez(ə)nt] [lʌv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] - , [maɪt] [tɜːrn] [tuː; tə] [sʌtʃ]

her	present	love	to	us	and	Christianitie	,	might	turne	to	such	scorne
她	展示	爱	到	我们	和	-	,	可能	转弯	到	这样的	蔑视

[ænd; ənd] ['fjʊri] ,

and	furie	,
和	愤怒	,

她现在对我们和基督教的爱，可能会转变为如此的蔑视和愤怒。

[æz; əz][tuː; tə][daɪ'vɜːrt][ɔːl] [ðɪs] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv]['iːvɪl] ,

as	to	divert	all	this	good	to	the	worst	of	evill	,
作为	到	转移	全部	这	好的	到	这	最差	的	邪恶	,

仿佛要把所有这些善行都转化为最邪恶的行径。

[wen] ['faɪndɪŋ][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [kwiːn] [ʃʊd; ʃəd][doʊ][hɜːr; hər][sʌm; səm] ['ɑːnər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi]

when	finding	so	great	a	Queene	should	doe	her	some	honour	more	than	she
什么时候	寻找	所以	伟大的	一个	奎恩	应该	雌鹿	她	一些	荣誉	更多的	比	她

[kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,

can	imagine	,
能	想象	,

找到这样一位伟大的女王，对她来说将是莫大的荣幸，远超她所能想象。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]['kɪndiː][tuː; tə][jʊr; jər] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] , [wʊd] [soʊ] ['rævɪʃ] [hɜːr; hər]

for	being	so	kinde	to	your	servants	and	subjects	,	would	so	ravish	her
为了	存在	所以	善良	到	你的	仆人	和	主题	,	会	所以	掠夺	她

[wɪð; wɪθ]['kɑːntent] ,

with	content	,
和	内容	,

因为你如此善待你的仆人和臣民，她会因此而感到无比满足。

[æz; əz] - [hɜːr; hər] ['dɪrɪst] [blʌʊd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðæt] ,

as	endeare	her	dearest	bloud	to	effect	that	,
作为	-	她	亲爱的	血	到	影响	那	,

为了达到目的，她竭尽全力讨好她最亲爱的血亲。

[jʊr; jər][mə'dʒestɪk][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːnɪst] ['sʌbdʒekts][moʊst] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪər] :

your	Majestic	and	all	the	Kings	honest	subjects	most	earnestly	desire	:
你的	雄伟	和	全部	这	国王	诚实的	主题	最多	切实	欲望	:

陛下及所有忠诚的臣民衷心希望:

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] ['hʌmbli] ['kɪs] [jʊr; jər] ['greɪʃəs] [hændz] .

and	so	I	humbly	kisse	your	gracious	hands	.
和	所以	我	谦卑地	吻	你的	亲切	双手	.

因此，我谦卑地亲吻您优雅的双手。

" [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['letər] , " [ʃiː; ʃi] ['hæzədid] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]

"	The	passage	in	this	letter	,	"	She	hazarded	the	beating	out	of	her	owne	braines
"	这	通道	在	这	信	,	"	她	危险的	这	殴打	出去	的	她	拥有	大脑

[tuː; tə] [seɪv] [maɪn] ,

to	save	mine	,
到	节省	矿	,

信中写道："她冒着自己脑浆迸裂的风险来救我。"

" [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pærəgræf] [wɪtʃ] [spiːks] [ʌv; əv] "

"	is	inconsistent	with	the	preceding	portion	of	the	paragraph	which	speaks	of	"
"	是	不一致	和	这	前	部分	的	这	段落	哪个	说话	的	"

[ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] " [ʌv; əv][ˌpaʊə'hætən] ;

the	exceeding	great	courtesie	"	of	Powhatan	;
这	超过	伟大的	礼貌	"	的	波瓦坦	;

这与该段前一部分内容不符，前一部分内容提到了波瓦坦"极其礼貌"；

[ænd; ənd] [smɪθ] [wʌz; wəz][kwaɪt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['æftərwərdz] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp]

and	Smith	was	quite	capable	of	inserting	it	afterwards	when	he	made	up
和	史密斯	曾是	相当	有能力的	的	插入	它	然后	什么时候	他	制成	向上

[hɪz; ɪz]

his
他的

史密斯完全有能力在事后编造故事时将其插入进去。

" ['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔːri] .

"	General	Historie	.
"	一般的	历史	.

"通史。

" [smɪθ] [ˌreprɪ'zents] [hɪm'self][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] — [ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]

"	Smith	represents	himself	at	this	time	—	the	last	half	of	1616	and	the	first
"	史密斯	代表	他自己	在	这	时间	—	这	最后的	一半	的	-	和	这	第一的

[θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] - — [æz; əz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ][θɜːrd] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [nuː]

three	months	of	1617	—	as	preparing	to	attempt	a	third	voyage	to	New
三	几个月	的	-	—	作为	准备	到	试图	一个	第三	航程	到	新的

['ɪŋgləɴd] ([wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk]) ,

England	(	which	he	did	not	make	)	,
英格兰	(	哪个	他	做过	不是	制作	)	,

"史密斯把自己描述为在1616年下半年和1617年头三个月期间，准备尝试第三次前往新英格兰（但他最终没有成行）。

[ænd; ənd] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][duː][ˌpəukə'hɔntəs][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] .

and	too	busy	to	do	Pocahontas	the	service	she	desired	.
和	也	忙碌的	到	做	宝嘉康蒂	这	服务	她	想要的	.

太忙了，没时间给宝嘉康蒂提供她想要的服务。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] ['brænfɝd] ,

She	was	staying	at	Branford	,
她	曾是	入住	在	布兰福德	,

她当时住在布兰福德。

['iːðər] [frʌm; frəm] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['lʌndən] [smoʊk] [ˌdisə'griːd]

either	from	neglect	of	the	company	or	because	the	London	smoke	disagreed
任何一个	从	忽视	的	这	公司	或者	因为	这	伦敦	抽烟	不同意

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

with	her	,
和	她	,

或许是因为公司疏忽，或许是因为伦敦的烟雾让她感到不适。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [smɪθ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

and	there	Smith	went	to	see	her	.
和	那里	史密斯	去	到	看	她	.

于是史密斯就去见了她。

[hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][wiː; wi][hæv; həv] ,

His	account	of	his	intercourse	with	her	,	the	only	one	we	have	,
他的	帐户	的	他的	交往	和	她	,	这	仅有的	一	我们	有	,

他对他与她发生性关系的描述，也是我们所拥有的唯一一份描述，

[mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] .

must	be	given	for	what	it	is	worth	.
必须	是	给定	为了	什么	它	是	值得	.

必须如实评价。

['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [smɪθ] [ded] , [ænd; ənd] [tʊk] ['ʌmbrɪdʒ] [æt; ət]

According	to	this	she	had	supposed	Smith	dead	,	and	took	umbrage	at
根据	到	这	她	有	据称	史密斯	死的	,	和	采取	愤慨	在

[hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

his	neglect	of	her	.
他的	忽视	的	她	.

据此，她以为史密斯已经死了，并对他冷落她感到愤愤不平。

[hiː; hi] [raɪts] :

He	writes	:
他	写	:

他写道：

“ ['æftər][ə; eɪ]['mɑːdɪst][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [wɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'baʊt] , [əb'skjuəd][hɜːr; hər]

“	After	a	modest	salutation	,	without	any	word	,	she	turned	about	,	obscured	her
“	后	一个	谦虚的	问候	,	没有	任何	单词	,	她	转向	关于	,	模糊不清	她

[feɪs] ,

face	,
脸	,

“她微微一笑，一言不发地转身，遮住了脸。”

[æz; əz][nɑːt] ['siːmɪŋ] [wel] [kən'tentɪd] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['hjuːmər] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ]

as	not	seeming	well	contented	;	and	in	that	humour	,	her	husband	with
作为	不是	似乎	出色地	满足	;	和	在	那	幽默	,	她	丈夫	和

['daɪvərz] ['ʌðər] ,

divers	others	,
潜水员	其他的	,

她似乎并不满足；而她的丈夫，以及其他一些人，也抱有这种情绪。

[wi:; wi] [ɔ:l] [left] [hɜ:r; hər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz] [rɪ'pentɪŋ] [maɪ'self] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪt] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd]

we	all	left	her	two	or	three	hours	repenting	myself	to	have	writ	she	could
我们	全部	左边	她	二	或者	三	小时	忏悔	我	到	有	写	她	可以

[spi:k] ['ɪŋglɪʃ] .

speak	English	.
说话	英语	.

我们离开她两三个小时后，我后悔当初写了她会说英语。

[bʌt; bət] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:ki:] , [rɪ'membərɪŋ] [ˌem 'i:] [wel] [wʌt] ['kə:tisiz] [ʃi:; ʃi]

But	not	long	after	she	began	to	talke	,	remembering	me	well	what	courtesies	she
但	不是	长的	后	她	开始	到	谈话	,	记住	我	出色地	什么	礼貌	她

[hæd; həd] [dʌn] :

had	done	:
有	完毕	:

但没过多久她就开始说话了，她清楚地记得自己之前对我的种种礼遇：

['seɪɪŋ] , - [ju:; jʊ] [dɪd] ['prɑ:mɪs] [ˌpaʊə'hætən] [wʌt] [wʌz; wəz] [jɔ:rz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [hi:; hi]

saying	,	'	You	did	promise	Powhatan	what	was	yours	should	be	his	,	and	he
说	,	-	你	做过	承诺	波瓦坦	什么	曾是	你的	应该	是	他的	,	和	他

[ðə; ði] [laɪk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ;

the	like	to	you	;
这	喜欢	到	你	;

你说："你曾向波瓦坦承诺，你的归他，他也同样归你。"

[ju:; jʊ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['fɑ:ðər] , ['bi:ɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lænd] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] ,

you	called	him	father	,	being	in	his	land	a	stranger	,
你	称为	他	父亲	,	存在	在	他的	土地	一个	陌生人	,

你虽在他家乡作客，却称他为父。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [soʊ] [mʌst; məst] [aɪ] [du:] [ju:; jʊ] : - [wɪtʃ] [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

and	by	the	same	reason	so	must	I	do	you	:	'	which	though	I	would	have
和	经过	这	相同的	原因	所以	必须	我	做	你	:	-	哪个	尽管	我	会	有

[ɪk'skju:zd] ,

excused	,
已原谅	,

基于同样的理由，我也必须这样对待你：'尽管我本可以原谅你，'

[aɪ] [də:st] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ʌv; əv] [ðæt] ['taɪt(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] .

I	durst	not	allow	of	that	title	,	because	she	was	a	king's	daughter	.
我	杜斯特	不是	允许	的	那	标题	,	因为	她	曾是	一个	国王的	女儿	.

我不敢给她那个头衔，因为她是国王的女儿。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wel] [set] ['kaʊntənəns] [ʃi:; ʃi] [sed] :

With	a	well	set	countenance	she	said	:
和	一个	出色地	放	面容	她	说	:

她面色凝重地说：

- [wɜ:r; wər] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [ə'freɪd] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [maɪ] ['fɑ:ðɚz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [kɔ:z] [fɪr] [ɪn]

'	Were	you	not	afraid	to	come	into	my	father's	country	and	cause	fear	in
-	是	你	不是	害怕的	到	来	进入	我的	父亲的	国家	和	原因	害怕	在

[hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] ([bʌt; bət] [ˌem 'i:]) ,

him	and	all	his	people	(	but	me	)	,
他	和	全部	他的	人们	(	但	我	)	,

"难道你不怕进入我父亲的国度，使他和他的人民（除了我）感到恐惧吗？"

[ænd; ənd] [fɪr] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ju:; jʊ] ['fɑ:ðər] ; [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðen] [aɪ] [wɪl] ,

and	fear	you	have	I	should	call	you	father	;	I	tell	you	then	I	will	,
和	害怕	你	有	我	应该	称呼	你	父亲	;	我	告诉	你	然后	我	将要	,

你若害怕我叫你父亲，我告诉你，到那时我就会叫你父亲。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ˌem ˈiː] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [fərˈevər] [ænd; ənd]['evər] , [jʊr; jər]

and	you	shall	call	me	childe	,	and	so	I	will	be	forever	and	ever	,	your
和	你	将	称呼	我	孩子	,	和	所以	我	将要	是	永远	和	曾经	,	你的

-

contrieman	.
-	.

你要叫我孩子，我将永远永远是你的监护人。

[ðeɪ] [dɪd] [tel] [ˌem ˈiː] [ɔːlˈweɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ded] ,

They	did	tell	me	alwaies	you	were	dead	,
他们	做过	告诉	我	总是	你	是	死的	,

他们一直告诉我你已经死了，

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [noʊ] ['ʌðər] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['plɪməθ] ,

and	I	knew	no	other	till	I	came	to	Plymouth	,
和	我	知道	不	其他	直到	我	来了	到	普利茅斯	,

直到来到普利茅斯，我才认识其他人。

[jet] [ˌpaʊəˈhætən][dɪd] [kəˈmænd] - [tuː; tə] [siːk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,

yet	Powhatan	did	command	Uttamatomakkin	to	seek	you	,	and	know	the	truth	,
然而	波瓦坦	做过	命令	-	到	寻找	你	,	和	知道	这	真相	,

然而，波瓦坦确实命令乌塔马托马金去寻找你，并了解真相。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][jʊr; jər] - [wɪl] [laɪ] [mʌtʃ] . ” -

because	your	countriemen	will	lie	much	.	”	'
因为	你的	-	将要	说谎	很多	.	”	-

因为你们的同胞会撒很多谎。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['spoʊkən][ʌv; əv] [əˈbʌv] ,

This	savage	was	the	Tomocomo	spoken	of	above	,
这	野蛮的	曾是	这	-	说	的	多于	,

这个野蛮人就是上文提到的托莫科莫。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][ˌpaʊəˈhætən][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sensəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

who	had	been	sent	by	Powhatan	to	take	a	census	of	the	people	of
WHO	有	到过	发送	经过	波瓦坦	到	拿	一个	人口普查	的	这	人们	的

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

受波瓦坦之命前往英格兰进行人口普查的人

[ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [wʌt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [steɪt] [wɜːr; wər] .

and	report	what	they	and	their	state	were	.
和	报告	什么	他们	和	他们的	状态	是	.

并报告他们的情况和所在州的情况。

[æt; ət] ['plɪməθ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [meɪk] ['nɑːtʃɪz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər]

At	Plymouth	he	got	a	long	stick	and	began	to	make	notches	in	it	for
在	普利茅斯	他	得到	一个	长的	戳	和	开始	到	制作	缺口	在	它	为了

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hiː; hi] [sɔː] .

the	people	he	saw	.
这	人们	他	锯	.

在普利茅斯，他拿来一根长棍子，开始在上面刻出他所见到的人的标记。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðæt] [tæsk] .

But	he	was	quickly	weary	of	that	task	.
但	他	曾是	迅速地	厌倦	的	那	任务	.

但他很快就对这项任务感到厌倦了。

[hiː; hi][toʊld] [smɪθ] [ðæt] [ˌpaʊəˈhætən] [beɪd] [hɪm; ɪm] [siːk] [hɪm; ɪm] [aʊt] ,

He	told	Smith	that	Powhatan	bade	him	seek	him	out	,
他	讲述	史密斯	那	波瓦坦	巴德	他	寻找	他	出去	,

他告诉史密斯，波瓦坦让他去找他。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][gɑ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [kwi:n] , [ænd; ənd]

and	get	him	to	show	him	his	God	,	and	the	King	,	Queen	,	and
和	得到	他	到	展示	他	他的	上帝	,	和	这	国王	,	女王	,	和

[prɪns] ,

Prince	,
王子	,

让他向他展示他的神，以及国王、王后和王子。

[ʌv; əv] [hu:m] [smɪθ] [hæd; həd][toʊld][soʊ] [mʌtʃ] .

of	whom	Smith	had	told	so	much	.
的	谁	史密斯	有	讲述	所以	很多	.

史密斯曾向他讲述过很多事情。

[smɪθ] [pʊt][hɪm; ɪm][ɔ:f][ə'baʊt] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][gɑ:d] ,

Smith	put	him	off	about	showing	his	God	,
史密斯	放	他	离开	关于	显示	他的	上帝	,

史密斯打消了他向上帝展示信仰的念头。

[bʌt; bət] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [kɪŋ] .

but	said	he	had	heard	that	he	had	seen	the	King	.
但	说	他	有	听到	那	他	有	已见	这	国王	.

但他说他听说国王见过他。

[ðɪs] [ðə; ði]['ɪndiən] [dɪ'naɪd] , [dʒeɪmz]['prɑ:bəbli][nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,

This	the	Indian	denied	,	James	probably	not	coming	up	to	his	idea	of	a	king	,
这	这	印度	否认	,	詹姆斯	大概	不是	未来	向上	到	他的	主意	的	一个	国王	,

印度人否认了这一点，詹姆斯可能并没有达到他心目中国王的标准。

[tɪl] [baɪ]['sɜ:rkəmstænsɪz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm] .

till	by	circumstances	he	was	convinced	he	had	seen	him	.
直到	经过	情况	他	曾是	确信	他	有	已见	他	.

直到种种迹象表明他已经见过他了。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['veri] ['sædli] : “ [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌpaʊə'hætən][ə; eɪ] [waɪt] [dɔ:g] , [wɪtʃ] [ˌpaʊə'hætən]

Then	he	replied	very	sadly	:	“	You	gave	Powhatan	a	white	dog	,	which	Powhatan
然后	他	回复	非常	令人遗憾的是	:	“	你	给予	波瓦坦	一个	白色的	狗	,	哪个	波瓦坦

[fed] [æz; əz][hɪm'self] ,

fed	as	himself	,
美联储	作为	他自己	,

然后他非常悲伤地回答说：“你给了波瓦坦一条白狗，波瓦坦把它当成自己的食物喂养，

[bʌt; bət][jʊr; jər] [kɪŋ] [geɪv] [ˌem 'i:] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] [waɪt] [dɔ:g] .

but	your	king	gave	me	nothing	,	and	I	am	better	than	your	white	dog	.
但	你的	国王	给予	我	没有什么	,	和	我	是	更好的	比	你的	白色的	狗	.

但你的国王什么也没给我，我比你的白狗强多了。

” [smɪθ] [ædz] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] ['sevrəl] ['kɔ:ti:əz] [tu:; tə] [si:] [ˌpəukə'hɔntəs] ,

”	Smith	adds	that	he	took	several	courtiers	to	see	Pocahontas	,
”	史密斯	添加	那	他	采取	一些	朝臣	到	看	宝嘉康蒂	,

史密斯补充说，他曾带几位朝臣去见波卡洪塔斯。

[ænd; ənd] “ [ðeɪ] [dɪd] [θɪŋk] [gɑ:d][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][ɪn][hɜ:r; hər][kən'vɜ:rʒ(ə)n] ,

and	“	they	did	think	God	had	a	great	hand	in	her	conversion	,
和	“	他们	做过	思考	上帝	有	一个	伟大的	手	在	她	转换	,

“他们确实认为上帝在她的皈依过程中发挥了重要作用，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdiz] [wɜ:rs] ['feɪvərd] , [prə'pɔ:rʃənd] , [ænd; ənd]

and	they	have	seen	many	English	ladies	worse	favoured	,	proportioned	,	and
和	他们	有	已见	许多	英语	女士们	更糟	受青睐	,	比例匀称	,	和

-

;

behavioured	;
-	;

他们见过许多容貌、身材比例和举止都比他们更糟糕的英国女士；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ˈgreɪtli] [tuː; tə]

”	and	he	heard	that	it	had	pleased	the	King	and	Queen	greatly	to
”	和	他	听到	那	它	有	高兴	这	国王	和	女王	非常	到

[ɪˈstiːm] [hɜːr; hər] ,

esteem	her	,
尊重	她	,

他还听说国王和王后都非常器重她。

[æz; əz][ˈɔːlsoʊ][lɔːrd][ænd; ənd][ˈleɪdi] [ˈdeləwɛə] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpɝːsənz][ʌv; əv] [gʊd] [ˈkwɑːləti] ,

as	also	Lord	and	Lady	Delaware	,	and	other	persons	of	good	quality	,
作为	还	主	和	女士	特拉华州	,	和	其他	人	的	好的	质量	,

还有特拉华勋爵和夫人，以及其他有身份地位的人士，

[bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [mæsks] [ænd; ənd] [ˈʌðərwaɪz] .

both	at	the	masques	and	otherwise	.
两个都	在	这	面具	和	否则	.

无论是在化装舞会上还是在其他场合。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [əˈbaʊt][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌpəukəˈhɔntəs][ɪn] [ˈlʌndən] ,

Much	has	been	said	about	the	reception	of	Pocahontas	in	London	,
很多	有	到过	说	关于	这	接待	的	宝嘉康蒂	在	伦敦	,

关于《风中奇缘》在伦敦的反响，人们已经谈论了很多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˈtempərəri] [ˈnoʊtɪsɪz][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːr; ər][skænt] .

but	the	contemporary	notices	of	her	are	scant	.
但	这	当代的	通知	的	她	是	稀少	.

但当时关于她的记载却很少。

[ðə; ði][ˈindiəns][wɜːr; wər][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑːsəti][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn] [ˈlʌndən] ,

The	Indians	were	objects	of	curiosity	for	a	time	in	London	,
这	印度人	是	对象	的	好奇心	为了	一个	时间	在	伦敦	,

印度人在伦敦一度成为人们好奇的对象。

[æz; əz] [ɑːd] [əˈmɛrɪkənz] [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [sɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ˌpəukəˈhɔntəs]

as	odd	Americans	have	often	been	since	,	and	the	rank	of	Pocahontas
作为	奇怪的	美国人	有	经常	到过	自从	,	和	这	秩	的	宝嘉康蒂

[prəʊˈkjʊəd][hɜːr; hər][ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .

procured	her	special	attention	.
采购	她	特别的	注意力	.

就像此后许多古怪的美国人一样，波卡洪塔斯的身份为她赢得了特别的关注。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [æt; ət] [kɔːrt] .

She	was	presented	at	court	.
她	曾是	呈现	在	法庭	.

她被带到法庭。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌentərˈteɪnd] [baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [kɪŋ] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .

She	was	entertained	by	Dr	.	King	,	Bishop	of	London	.
她	曾是	娱乐	经过	博士	.	国王	,	主教	的	伦敦	.

她受到了伦敦主教金博士的款待。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpleɪɪŋ] [ʌv; əv][ben][ˈdʒɒnsənz] “ [ˈkrɪsməs] [hɪz; ɪz][mæsk] ” [æt; ət] [kɔːrt] , [ˈdʒænjueri][sɪks] ,

At	the	playing	of	Ben	Jonson's	“	Christmas	his	Mask	”	at	court	,	January	6	,
在	这	玩耍	的	本	约翰逊的	“	圣诞节	他的	面具	”	在	法庭	,	一月	6	,

1月6日，在宫廷演奏本·琼森的《圣诞节的面具》时，

- - - , [ˌpəukəˈhɔntəs][ænd; ənd] - [wɜːr; wər][bəuθ][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪmbərlɪn]

1616	-	17	,	Pocahontas	and	Tomocomo	were	both	present	,	and	Chamberlain
-	-	-	,	宝嘉康蒂	和	-	是	两个都	展示	,	和	管家

[raɪts] [tuː; tə] [ˈkɑːrltən] :

writes	to	Carleton	:
写	到	卡尔顿	:

1616-17年，波卡洪塔斯和托莫科莫都在场，张伯伦写信给卡尔顿：

“ [ðə; ði][vəˈdʒinjən]['wʊmən] - [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fɑːðər] ['kaʊnsələr] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ]

“	The	Virginian	woman	Pocahuntas	with	her	father	counsellor	have	been	with
”	这	弗吉尼亚人	女士	-	和	她	父亲	顾问	有	到过	和

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [juːst] ,

the	King	and	graciously	used	,
这	国王	和	亲切地	用过的	,

“弗吉尼亚女子波卡亨塔斯和她的父亲顾问一直侍奉国王，并慷慨地利用了国王的恩惠，

[ænd; ənd][bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [əˈsɪstənt] [wɜːr; wər] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [mæsk] .

and	both	she	and	her	assistant	were	pleased	at	the	Masque	.
和	两个都	她	和	她	助手	是	高兴	在	这	面具	.

她和她的助手都对假面舞会感到满意。

[ʃiː; ʃi][ɪz][əˈpɑːn][hɜːr; hər][rɪˈtɜːrn] [ðoʊ] [sɔːr] [əˈgenst] [hɜːr; hər] [wɪl] ,

She	is	upon	her	return	though	sore	against	her	will	,
她	是	之上	她	返回	尽管	疮	反对	她	将要	,

她虽然带着疼痛，但还是违背自己的意愿回来了。

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [wʊd] [əˈbaʊt][tuː; tə][send][hɜːr; hər][əˈweɪ] .

if	the	wind	would	about	to	send	her	away	.
如果	这	风	会	关于	到	发送	她	离开	.

如果风要把她吹走的话。

” ['mɪstər] . ['niːl] [sez] [ðæt] “ ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [wiːks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ʃiː; ʃi]

”	Mr	.	Neill	says	that	“	after	the	first	weeks	of	her	residence	in	England	she
”	先生	.	尼尔	说道	那	“	后	这	第一的	周	的	她	住宅	在	英格兰	她

[dʌz] [nɑːt] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['roʊlf][baɪ][ðə; ði] ['letər]

does	not	appear	to	be	spoken	of	as	the	wife	of	Rolfe	by	the	letter
做	不是	出现	到	是	说	的	作为	这	妻子	的	罗尔夫	经过	这	信

['raɪtɜ-z] ,

writers	,
作家	,

尼尔先生说，“在她抵达英国后的最初几周之后，写信的人似乎不再称她为罗尔夫的妻子了。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [rev] . ['piːtər] [fɔn'teɪn] [sez] [ðæt] “ [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['roʊlf] [hæd; həd]

”	and	the	Rev	.	Peter	Fontaine	says	that	“	when	they	heard	that	Rolfe	had
”	和	这	牧师	.	彼得	方丹	说道	那	“	什么时候	他们	听到	那	罗尔夫	有

['mærid] [ˌpəukəˈhɔntəs] ,

married	Pocahontas	,
已婚	宝嘉康蒂	,

彼得·方丹牧师说：“当他们听说罗尔夫娶了波卡洪塔斯时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [diˈlibərətid] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kəˈmɪtɪd] [haɪ] ['triːz(ə)n] [baɪ]

it	was	deliberated	in	council	whether	he	had	not	committed	high	treason	by
它	曾是	深思熟虑	在	理事会	无论	他	有	不是	坚定的	高的	叛国罪	经过

[soʊ]['duːɪŋ] ,

so	doing	,
所以	正在做	,

议会对此进行了审议，以确定他这样做是否构成叛国罪。

[ðæt] [ɪz] ['meriŋ] [æn; ən]['ɪndiən]['prɪnsɪs; 'prɪnses] .

that	is	marrying	an	Indian	princesse	.
那	是	结婚	一个	印度	公主	.

那就是迎娶一位印度公主。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][laɪk][dʒeɪmz][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] .

”	It	was	like	James	to	think	so	.
”	它	曾是	喜欢	詹姆斯	到	思考	所以	.

“詹姆斯会这么想。”

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:ləni][wʌz; wəz]['nevər][ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][æpt][tu:; tə][bi:; bi]

His	interest	in	the	colony	was	never	the	most	intelligent	,	and	apt	to	be
他的	兴趣	在	这	殖民地	曾是	绝不	这	最多	聪明的	,	和	易于	到	是

[ɪn] [θɪŋz] ['trɪviəl] .

in	things	trivial	.
在	事物	琐碎的	.

他对殖民地的兴趣从来都不是特别高明，而且往往是些琐碎的事情。

[lɔ:rd] [saʊ'hæmptən] (['dɛk] . - ,

Lord	Southampton	(	Dec	.	15	,
主	南安普顿	(	12月	.	-	,

南安普顿勋爵（12月15日）

-) [raɪts] [tu:; tə][lɔ:rd] ['sɔ:lzbəri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə]

1609	)	writes	to	Lord	Salisbury	that	he	had	told	the	King	of	the	Virginia
-	)	写	到	主	索尔兹伯里	那	他	有	讲述	这	国王	的	这	弗吉尼亚州

['skwirəlz] [brɔ:t] ['ɪntu:] ['ɪŋglənd] ,

squirrels	brought	into	England	,
松鼠	带来	进入	英格兰	,

1609年）写信给索尔兹伯里勋爵，说他已经告诉国王弗吉尼亚松鼠被带到英国的情况，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][flai] .

which	are	said	to	fly	.
哪个	是	说	到	飞	.

据说它们会飞。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] [æskt] [ɪf] [nʌn] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

The	King	very	earnestly	asked	if	none	were	provided	for	him	,
这	国王	非常	切实	问	如果没有任何		是	假如	为了	他	,

国王非常恳切地询问是否没有人为他准备任何东西。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['sɔ:lzbəri] [wʊd] [get][hɪm; ɪm][wʌn] .

and	said	he	was	sure	Salisbury	would	get	him	one	.
和	说	他	曾是	当然	索尔兹伯里	会	得到	他	一	.

他说他确信索尔兹伯里会给他弄到一个。

[wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] ,

Would	not	have	troubled	him	,
会	不是	有	麻烦	他	,

不会给他添麻烦的。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [soʊ] [wel] [haʊ] [hi:; hi][ɪz] [ə'fektɪd] [tu:; tə] [ði:z] [tɔɪz] .

“	but	that	you	know	so	well	how	he	is	affected	to	these	toys	.
“	但	那	你	知道	所以	出色地	如何	他	是	做作的	到	这些	玩具	.

但你很清楚他对这些玩具的反应。

” [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] ['ri:s(ə)ntli][faʊnd][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ə; eɪ][prɪnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔ:rtrət]

”	There	has	been	recently	found	in	the	British	Museum	a	print	of	a	portrait
”	那里	有	到过	最近	成立	在	这	英国	博物馆	一个	打印	的	一个	肖像

[ʌv; əv][ˌpəukə'hɔntəs] ,

of	Pocahontas	,
的	宝嘉康蒂	,

“最近在大英博物馆发现了一幅波卡洪塔斯肖像的版画，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ledʒənd] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['lætn] , [wɪtʃ] [ɪz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] : “ [ˌmætə'oʊkə] , ['eɪliəs]

with	a	legend	round	it	in	Latin	,	which	is	translated	:	“	Matoaka	,	alias
和	一个	传奇	圆形的	它	在	拉丁	,	哪个	是	翻译	:	“	马托卡	,	别名

['ri:bɛkə] ,

Rebecka	,
丽贝卡	,

周围环绕着拉丁文铭文，翻译过来是：“Matoaka，又名Rebecka，

['dɔ:tər] [ʌv; əv] [prɪns] [ˌpaʊə'hætən] , ['empərər] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ; [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
Daughter **of** **Prince** **Powhatan** **,** **Emperor** **of** **Virginia** **;** **converted** **to** **Christianity** **,**
女儿 的 王子 波瓦坦 , 皇帝 的 弗吉尼亚州 ; 转换 到 基督教 ,
['mærid] ['mɪstər] . [roʊlf] ;
married **Mr** **.** **Rolff** **;**
已婚 先生 . 罗尔夫 ;

弗吉尼亚皇帝波瓦坦王子的女儿；皈依基督教，嫁给了罗尔夫先生；

[daɪd] [ɑ:n] ['ʃɪpbɔ:rd] [æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] - .
died **on** **shipboard** **at** **Gravesend** **1617** **.**
死亡 在 船上 在 格雷夫森德 - .

1617 年在格雷夫森德的船上去世。

" [ðɪs] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['saɪmən] [di:] [pæ'seɪ] [ɪn] - ,
" **This** **is** **doubtless** **the** **portrait** **engraved** **by** **Simon** **De** **Passe** **in** **1616** **,**
" 这 是 毫无疑问 这 肖像 刻 经过 西蒙 德 帕斯 在 - ,

"这无疑是西蒙·德·帕斯于1616年雕刻的肖像画。"

[ænd; ənd] [naʊ] [in'sə:tid] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stænt] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] "
and **now** **inserted** **in** **the** **extant** **copies** **of** **the** **London** **edition** **of** **the** **"**
和 现在 插入 在 这 现存 副本 的 这 伦敦 版 的 这 "
['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] , " - .
General **Historie** **,** **"** **1624** **.**
一般的 历史 , " - .

现已插入 1624 年伦敦版《通史》的现存副本中。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] "
It **is** **not** **probable** **that** **the** **portrait** **was** **originally** **published** **with** **the** **"**
它 是 不是 可能 那 这 肖像 曾是 起初 已发布 和 这 "
['dʒen(ə)rəl] [ɪs'tɔ:ri] .
General **Historie** **.**
一般的 历史 .

这幅肖像画最初不太可能与《通史》一同出版。

" [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] [in'sə:tid] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
" **The** **portrait** **inserted** **in** **the** **edition** **of** **1624** **has** **this** **inscription** **:**
" 这 肖像 插入 在 这 版 的 - 有 这 题词 :

"1624年版中插入的肖像画上有如下题词:

[raʊnd] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] :
Round **the** **portrait** **:**
圆形的 这 肖像 :

围绕肖像:

" [ˌmætə'oʊkə] ['ælz] [rɪ'bekə] ['fɪliə] - [prɪŋk] : - [ɪmp] : - .
" **Matoaka** **als** **Rebecca** **Filia** **Potentiss** **Princ** **:** **Pohatani** **Imp** **:** **Virginim** **.**
" 马托卡 也 丽贝卡 菲莉亚 - 王子 : - 重要 : - .

"Matoaka als Rebecca Filia Potentiss Princ: Pohatani Imp: Virginim.

" [ɪn] [ðə; ði] ['oʊv(ə)l] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɔ:rtrət] :
" **In** **the** **oval** **,** **under** **the** **portrait** **:**
" 在 这 椭圆形 , 在下面 这 肖像 :

"在椭圆形区域内，肖像下方:

" [i:'teitis] ['su:i:] - [ə; eɪ] . - "
" **Aetatis** **suae** **21** **A** **.** **1616** **"**
" aetatis 苏埃 - 一个 . - "

"Aetatis suae 21 A.1616"

“ - ['ælz] ['ri:bɛkə] ['dɔ:tər] [tu:; tə][ðə; ði] ['maɪti] [prɪns] [ˌpaʊə'hætən] - [ʌv; əv]
“ **Matoaks als Rebecka daughter to the mighty Prince Powhatan Emprour of**
“ - 也 丽贝卡 女儿 到 这 强大的 王子 波瓦坦 - 的

- ['ælz][vər'dʒɪniə] [kən'vɜ:rtɪd] [ænd; ənd]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ]
Attanoughkomouck als virginia converted and baptized in the Christian faith
- 也 弗吉尼亚州 转换 和 受洗 在 这 基督教 信仰

，
，
，

“Matoaks als Rebecka 是强大的波瓦坦王子的女儿，阿塔诺科穆克 als virginia 皈依基督教并受洗。”

[ænd; ənd][waɪf][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rθ] ['mɪstər] . [dʒɑ:b][roʊlf] .
and wife to the worth Mr . job Rolff .
和 妻子 到 这 值得 先生 . 工作 罗尔夫 .

以及乔布·罗尔夫先生的妻子。

[aɪ] : [pæs] : [skʌlp] .
i : Pass : sculp .
我 : 经过 : 雕塑 .

i：通过：雕塑。

['kɑ:mptən] ['hɑ:lənd] [ɪk'skʌd] .
Compton Holland excud .
康普顿 荷兰 渗出物 .

康普顿·霍兰德·埃克苏德。

” ['kæmdən][ɪn][hɪz; ɪz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['greɪvzˌɛnd] ” [sez] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [peɪd] [ðɪs]
” Camden in his “ History of Gravesend ” says that everybody paid this
” 卡姆登 在 他的 “ 历史 的 格雷夫森德 ” 说道 那 大家 有薪酬的 这

[jʌŋ] ['leɪdi][ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnəbl] [rɪ'spekt] ,
young lady all imaginable respect ,
年轻的 女士 全部 可以想象的 尊重 ,

卡姆登在他的《格雷夫森德历史》中写道，每个人都对这位年轻女士给予了极大的尊重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bi'li:vd] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðoʊz] ['feɪvərz] ,
and it was believed she would have sufficiently acknowledged those favors ,
和 它 曾是 相信 她 会 有 足够 已确认 那些 恩惠 ,

人们相信她会充分感谢这些恩情。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [lɪvd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [oʊn] ['kʌntri] ,
had she lived to return to her own country ,
有 她 居住地 到 返回 到 她 自己的 国家 ,

如果她能活下来回到自己的国家，

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][tu:; tə][ə; eɪ]['kɪndər][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd] [ðæt]
by bringing the Indians to a kinder disposition toward the English ; and that
经过 带来 这 印度人 到 一个 幼儿园 处置 朝向 这 英语 ; 和 那
[ʃi:; ʃi][daɪd] ,
she died ,
她 死亡 ,

通过使印第安人对英国人抱有更友善的态度；以及她去世的事，

“ ['gɪvɪŋ] ['testɪmoʊni][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ʃi:; ʃi] [leɪ] [sɪk] , [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['krɪstʃən] .
“ **giving testimony all the time she lay sick , of her being a very good Christian .**
“ 给予 见证 全部 这 时间 她 躺 生病的 , 的 她 存在 一个 非常 好的 基督教 .

“她在生病期间一直作证，说自己是一位非常虔诚的基督徒。”

” [ðə; ði] ['leɪdi] ['ri:bɛkə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ɪn] ['lʌndən] ,
” The Lady Rebecka , as she was called in London ,
” 这 女士 丽贝卡 , 作为 她 曾是 称为 在 伦敦 ,

“这位在伦敦被称为丽贝卡夫人的女士，

[daɪd][ɑːn] ['ʃɪpbɔːrd] [æt; ət] ['greɪvzˌɛnd] ['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['ɪlnəs] , [sed] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['oʊnli] [θriː]
died **on** **shipboard** **at** **Gravesend** **after** **a** **brief** **illness** **,** **said** **to** **be** **of** **only** **three**
死亡 在 船上 在 格雷夫森德 后 一个 简短的 疾病 , 说 到 是 的 仅有的 三
[deɪz] ,
days **,**
天 ,

据称，他在格雷夫森德的船上因病去世，病程很短，只有三天。

['prɑːbəbli][ɑːn][ðə; ði] 21st [ʌv; əv][mɑːrtʃ] , - .
probably **on** **the** **21st** **of** **March** **,** **1617** **.**
大概 在 这 21st 的 行进 , - .

可能是在 1617 年 3 月 21 日。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['sʌmwer] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [aɪ]['kænɑːt][kən'fɜːrm] , [ðæt] [hɜːr; hər] [dɪ'ziːz]
I **have** **seen** **somewhere** **a** **statement** **,** **which** **I** **cannot** **confirm** **,** **that** **her** **disease**
我 有 已见 某处 一个 陈述 , 哪个 我 不能 确认 , 那 她 疾病
[wʌz; wəz]['smɔːlpɑːks] .
was **smallpox** **.**
曾是 天花 .

我曾在某处看到过一种说法（但我无法证实），说她得的是天花。

[ˌes 'tiː] . ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [tʃɜːrtʃ] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berid] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn]
St **.** **George's** **Church** **,** **where** **she** **was** **buried** **,** **was** **destroyed** **by** **fire** **in**
英石 . 乔治的 教会 , 在哪里 她 曾是 埋葬 , 曾是 损毁 经过 火 在
- .
1727 **.**
- .

她安葬的圣乔治教堂在 1727 年被大火烧毁。

[ðə; ði]['redʒɪstər][ʌv; əv] [ðæt] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] :
The **register** **of** **that** **church** **has** **this** **record** **:**
这 登记 的 那 教会 有 这 记录 :

该教堂的登记簿上有这样一条记录：

“ - , [meɪ] - [rɪ'bekə] [rɒθ]
“ **1616** **,** **May** **21** **Rebecca** **Wrothe**
“ - , 可能 - 丽贝卡 写

“1616年5月21日，丽贝卡·沃特

[waɪf] [ʌv; əv] ['tɔməs] [rɔːθ] [dʒent]
Wyff **of** **Thomas** **Wroth** **gent**
怀夫 的 托马斯 愤怒 绅士

托马斯·沃斯绅士的怀夫

[ə; eɪ][vər'dʒɪniə]['leɪdi] [bɔːrn] , [hɪr] [wʌz; wəz] ['berid]
A **Virginia** **lady** **borne** **,** **here** **was** **buried**
一个 弗吉尼亚州 女士 出生 , 这里 曾是 埋葬

一位出生于弗吉尼亚州的女士葬于此地。

[ɪn][jiː; ji] - .
in **ye** **chaunncle** **.**
在 是的 - .

在圣坛中。

” [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] [ʌv; əv] [steɪt]
” **Yet** **there** **is** **no** **doubt** **,** **according** **to** **a** **record** **in** **the** **Calendar** **of** **State**
” 然而 那里 是 不 怀疑 , 根据 到 一个 记录 在 这 日历 的 状态
['pepərz] ,
Papers **,**
文件 ,

“然而，根据《国家文件日历》中的记录，这一点毫无疑问，

['deɪtɪd] “ - , - [mɑːrtʃ] , ['lʌndən] , ” [ðæt] [hɜːr; hər] [deθ] [ə'kɜːrd] [mɑːrtʃ] - , - .

dated	“	1617	,	29	March	,	London	,	”	that	her	death	occurred	March	21	,	1617	.
日期	“	-	,	-	行进	,	伦敦	,	”	那	她	死亡	发生	行进	-	,	-	.

日期为“1617 年 3 月 29 日，伦敦”，表明她的死亡发生在 1617 年 3 月 21 日。

[dʒɑːn] ['roʊlf] [wʌz; wəz] [meɪd] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [wen] ['kæptɪn] ['ɑːrgəl] [bɪ'keɪm] ['gʌvərnər] ,

John	Rolfe	was	made	Secretary	of	Virginia	when	Captain	Argall	became	Governor	,
约翰	罗尔夫	曾是	制成	秘书	的	弗吉尼亚州	什么时候	队长	阿尔加尔	成为	州长	,

阿加尔上尉就任弗吉尼亚州州长后，约翰·罗尔夫被任命为弗吉尼亚州秘书。

[ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skiːmz] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'skruːpjələs]

and	seems	to	have	been	associated	in	the	schemes	of	that	unscrupulous
和	似乎	到	有	到过	联系	在	这	方案	的	那	无良的

['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɔːfitid] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] .

person	and	to	have	forfeited	the	good	opinion	of	the	company	.
人	和	到	有	丧失	这	好的	观点	的	这	公司	.

似乎与那个不择手段的人的阴谋有关，并因此失去了公司的好感。

['ɔːgəst] - , - , [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [roʊt] [tuː; tə] ['ɑːrgəl] :

August	23	,	1618	,	the	company	wrote	to	Argall	:
八月	-	,	-	,	这	公司	写道	到	阿尔加尔	:

1618年8月23日，该公司致函阿尔加尔：

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] - [ænd; ənd]

“	We	cannot	imagine	why	you	should	give	us	warning	that	Opechankano	-	and
“	我们	不能	想象	为什么	你	应该	给	我们	警告	那	-		和

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] ['mɪstər] . [rɔːlfs] [tʃaɪld] ,

the	natives	have	given	the	country	to	Mr	.	Rolfe's	child	,
这	本地人	有	给定	这	国家	到	先生	.	罗尔夫的	孩子	,

“我们无法想象你为什么要警告我们，奥佩昌卡诺和当地居民已经把这片土地交给了罗尔夫先生的孩子。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['ʌðər] [tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪk'sept] [æz; əz]

and	that	they	reserve	it	from	all	others	till	he	comes	of	years	except	as
和	那	他们	预订	它	从	全部	其他的	直到	他	来	的	年	除了	作为

[wiː; wi] [sə'poʊz] [æz; əz] [sʌm; səm] [duː] [hɪr] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ,

we	suppose	as	some	do	here	report	it	be	a	device	of	your	own	,
我们	认为	作为	一些	做	这里	报告	它	是	一个	设备	的	你的	自己的	,

他们要将它对所有人保密，直到他长大成人，除非像这里一些人所说的那样，这是你自己的主意。

[tuː; tə] [sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

to	some	special	purpose	for	yourself	.
到	一些	特别的	目的	为了	你自己	.

出于某种特殊目的，为自己而设。

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɪn] - [ðæt] ['leɪdi] ['deləwɛə]

”	It	appears	also	by	the	minutes	of	the	company	in	1621	that	Lady	Delaware
”	它	出现	还	经过	这	分钟	的	这	公司	在	-	那	女士	特拉华州

[hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [gʊdz] [ʌv; əv] [hɜːrz] [left] [ɪn] [rɔːlfs] [hændz] [ɪn] [vər'dʒɪniə] ,

had	trouble	to	recover	goods	of	hers	left	in	Rolfe's	hands	in	Virginia	,
有	麻烦	到	恢复	商品	的	她的	左边	在	罗尔夫的	双手	在	弗吉尼亚州	,

“从公司1621年的会议记录来看，特拉华夫人似乎很难追回留在罗尔夫在弗吉尼亚保管的货物。”

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [də'rektɪd] [tu:; tə][sɜ:r] ['tɔməs] ['waiət][ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ]

and	desired	a	commission	directed	to	Sir	Thomas	Wyatt	and	Mr	.	George
和	想要的	一个	委员会	指导	到	先生	托马斯	怀亚特	和	先生	.	乔治

['sændiz][tu:; tə][ɪg'zæmɪn] [wʌt] [gʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] “ [lɔ:rd] ['dɛlə,wɛr] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:]

Sandys	to	examine	what	goods	of	the	late	“	Lord	Deleware	had	come	into
桑迪斯	到	检查	什么	商品	的	这	晚的	“	主	特拉华州	有	来	进入

[rɔ:lfs] [pə'zeʃn] [ænd; ənd][get][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Rolfe's	possession	and	get	satisfaction	of	him	.
罗尔夫的	拥有	和	得到	满意	的	他	.

并要求向托马斯·怀亚特爵士和乔治·桑迪斯先生发出委托，调查已故“特拉华勋爵”的哪些货物落入了罗尔夫手中，并向他索要赔偿。

” [ðɪs] [dʒɔ:rdʒ] ['sændiz][ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['trævələr] [hu:] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] [θru:] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ]

”	This	George	Sandys	is	the	famous	traveler	who	made	a	journey	through	the	Turkish
”	这	乔治	桑迪斯	是	这	著名的	游客	WHO	制成	一个	旅行	通过	这	土耳其

['empaɪər][ɪn] - ,

Empire	in	1610	,
帝国	在	-	,

“这位乔治·桑迪斯是著名的旅行家，他于1610年游历了奥斯曼帝国。”

[ænd; ənd] [hu:] [roʊt] , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][vər'dʒɪniə] , [ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ,

and	who	wrote	,	while	living	in	Virginia	,	the	first	book	written	in	the	New	World	,
和	WHO	写道	,	尽管	活的	在	弗吉尼亚州	,	这	第一的	书	书面	在	这	新的	世界	,

他居住在弗吉尼亚州期间，写下了新大陆第一本书。

[ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɑ:vɪdz] “ [ˌmetə'mɔ:rfəsɪs] .

the	completion	of	his	translation	of	Ovid's	“	Metamorphosis	.
这	完成	的	他的	翻译	的	奥维德的	“	变态	.

他完成了对奥维德《变形记》的翻译。

” [dʒɑ:n] ['roʊlf] [daɪd][ɪn][vər'dʒɪniə][ɪn] - , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

”	John	Rolfe	died	in	Virginia	in	1622	,	leaving	a	wife	and	children	.
”	约翰	罗尔夫	死亡	在	弗吉尼亚州	在	-	,	离开	一个	妻子	和	孩子们	.

约翰·罗尔夫于 1622 年在弗吉尼亚州去世，留下妻子和孩子。

[ðɪs] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][θɜ:rd][waɪf] ,

This	is	supposed	to	be	his	third	wife	,
这	是	据称	到	是	他的	第三	妻子	,

据说这是他的第三任妻子。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][noʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tu:; tə][hɜ:r; hər][nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

though	there	is	no	note	of	his	marriage	to	her	nor	of	the	death	of
尽管	那里	是	不	笔记	的	他的	婚姻	到	她	也不	的	这	死亡	的

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] .

his	first	.
他的	第一的	.

虽然没有关于他与她结婚以及他第一任妻子去世的记录。

[ɑ:k'toʊbər]['sɛvən] , - ,

October	7	,	1622	,
十月	7	,	-	,

1622年10月7日

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['henri] ['roʊlf] [pi'tiʃənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd]

his	brother	Henry	Rolfe	petitioned	that	the	estate	of	John	should	be	converted
他的	兄弟	亨利	罗尔夫	请愿	那	这	财产	的	约翰	应该	是	转换

[tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['relɪkt][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

to	the	support	of	his	relict	wife	and	children	and	to	his	own
到	这	支持	的	他的	遗迹	妻子	和	孩子们	和	到	他的	自己的

[ɪn'demnəti] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [brɔ:t] [ʌp]['dʒɑ:nz][tʃaɪld][baɪ] [paʊhətənz] ['dɔ:tər] .

indemnity	for	having	brought	up	John's	child	by	Powhatan's	daughter	.
赔款	为了	拥有	带来	向上	约翰的	孩子	经过	波瓦坦的	女儿	.

他的兄弟亨利·罗尔夫请求将约翰的遗产用于赡养他的遗孀和子女，并作为他自己抚养约翰与波瓦坦女儿所生孩子的赔偿。

[ðɪs] [tʃaɪld] , [neɪmd] ['tɔməs] ['roʊlf] ,

This	child	,	named	Thomas	Rolfe	,
这	孩子	,	命名	托马斯	罗尔夫	,

这个孩子名叫托马斯·罗尔夫，

[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][,pəukə'hɔntəs][tu:; tə][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][sɜ:r] ['lu:ɪs]

was	given	after	the	death	of	Pocahontas	to	the	keeping	of	Sir	Lewis
曾是	给定	后	这	死亡	的	宝嘉康蒂	到	这	保持	的	先生	刘易斯

[stu:kli] [ʌv; əv] ['plɪməθ] ,

Stukely	of	Plymouth	,
斯图克利	的	普利茅斯	,

波卡洪塔斯去世后，这块地交给了普利茅斯的路易斯·斯图克利爵士保管。

[hu:] [fel] ['ɪntu:]['i:v(ə)l]['præktɪsɪz] ,

who	fell	into	evil	practices	,
WHO	跌倒	进入	邪恶的	实践	,

那些误入歧途的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdiənʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['henri]

and	the	boy	was	transferred	to	the	guardianship	of	his	uncle	Henry
和	这	男生	曾是	转移	到	这	监护	的	他的	叔叔	亨利

['roʊlf] , [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd][ɪn] ['lʌndən] .

Rolfe	,	and	educated	in	London	.
罗尔夫	,	和	受过教育	在	伦敦	.

男孩被移交给他的叔叔亨利·罗尔夫监护，并在伦敦接受教育。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli]

When	he	was	grown	up	he	returned	to	Virginia	,	and	was	probably
什么时候	他	曾是	生长	向上	他	返回	到	弗吉尼亚州	,	和	曾是	大概

[ðer; ðər] ['mærid] .

there	married	.
那里	已婚	.

他长大后回到弗吉尼亚州，可能在那里结了婚。

[ðer; ðər][ɪz][ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn] - [fɔ:r; fər]

There	is	on	record	his	application	to	the	Virginia	authorities	in	1641	for
那里	是	在	记录	他的	应用	到	这	弗吉尼亚州	当局	在	-	为了

[li:v] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['ɪndiən] ['kʌntri] [ænd; ənd]['vɪzɪt][ˌkli:ə'pætrə] ,

leave	to	go	into	the	Indian	country	and	visit	Cleopatra	,
离开	到	去	进入	这	印度	国家	和	访问	克利奥帕特拉	,

有记录显示，他于1641年向弗吉尼亚当局申请进入印第安领地拜访克利奥帕特拉。

[hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['sɪstər] .

his	mother's	sister	.
他的	母亲的	姐姐	.

他母亲的妹妹。

[hiː; hi] [left] [æn; ən] ['oʊnli] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz] ['mærid] , [sez] ['stɪθ] (-) , “ [tuː; tə] [kɑːl] .

He	left	an	only	daughter	who	was	married	,	says	Stith	(	1753	)	,	“	to	Col	.
他	左边	一个	仅有的	女儿	WHO	曾是	已婚	,	说道	斯蒂斯	(	-	)	,	“	到	上校	.

[dʒɑːn] ['boʊlɪŋ] ;

John	Bolling	;
约翰	布林带	;

据斯蒂斯（1753 年）所述，他留下了一个独生女，嫁给了约翰·博林上校；

[baɪ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [left] [æn; ən] ['oʊnli] [sʌn] , [ðə; ði] [leɪt] ['meɪdʒər] [dʒɑːn] ['boʊlɪŋ] ,

by	whom	she	left	an	only	son	,	the	late	Major	John	Bolling	,
经过	谁	她	左边	一个	仅有的	儿子	,	这	晚的	主要的	约翰	布林带	,

她与丈夫育有一子，即已故的约翰·博林少校。

[huː] [wʌz; wəz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɑːl] . [dʒɑːn] ['boʊlɪŋ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dɔtɚz] ,

who	was	father	to	the	present	Col	.	John	Bolling	,	and	several	daughters	,
WHO	曾是	父亲	到	这	展示	上校	.	约翰	布林带	,	和	一些	女儿们	,

['mærid] [tuː; tə] [kɑːl] . ['ritʃəd] ['rændɔlf] ,

married	to	Col	.	Richard	Randolph	,
已婚	到	上校	.	理查德	兰道夫	,

他是现任约翰·博林上校的父亲，还有几个女儿，嫁给了理查德·兰道夫上校。

[kɑːl] . [dʒɑːn] ['flemɪŋ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] [geɪ] , ['mɪstər] . ['tɔməs] ['eldridʒ] , [ænd; ənd] ['mɪstər] .

Col	.	John	Fleming	,	Dr	.	William	Gay	,	Mr	.	Thomas	Eldridge	,	and	Mr	.
上校	.	约翰	弗莱明	,	博士	.	威廉	同性恋	,	先生	.	托马斯	埃尔德里奇	,	和	先生	.

[dʒeɪmz] ['mɜːrri] .

James	Murray	.
詹姆斯	默里	.

约翰·弗莱明上校、威廉·盖伊博士、托马斯·埃尔德里奇先生和詹姆斯·默里先生。

” ['kæmbl] [ɪn] [hɪz; ɪz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ” [sez] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['rændɔlf] [ðæt] [keɪm]

”	Campbell	in	his	“	History	of	Virginia	”	says	that	the	first	Randolph	that	came
”	坎贝尔	在	他的	“	历史	的	弗吉尼亚州	”	说道	那	这	第一的	兰道夫	那	来了

[tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪmz] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'stiːmd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,

to	the	James	River	was	an	esteemed	and	industrious	mechanic	,
到	这	詹姆斯	河	曾是	一个	尊敬的	和	勤劳	机械	,

坎贝尔在他的《弗吉尼亚历史》中写道，第一个来到詹姆斯河的兰道夫是一位受人尊敬且勤劳的机械师。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , ['ritʃəd] , ['grænfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [dʒɑːn]

and	that	one	of	his	sons	,	Richard	,	grandfather	of	the	celebrated	John
和	那	一	的	他的	儿子们	,	理查德	,	祖父	的	这	著名	约翰

['rændɔlf] ,

Randolph	,
兰道夫	,

而他的一个儿子理查德，正是著名作家约翰·伦道夫的祖父。

['mærid] [dʒeɪn] ['boʊlɪŋ] , [ðə; ði] [greɪt] ['grændɔːtər] [ʌv; əv] [ˌpəukə'hɔntəs] .

married	Jane	Bolling	,	the	great	granddaughter	of	Pocahontas	.
已婚	简	布林带	,	这	伟大的	孙女	的	宝嘉康蒂	.

娶了波卡洪塔斯的曾孙女简·博林为妻。

[ɪn] - [daɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpaʊə'hætən] ,

In	1618	died	the	great	Powhatan	,
在	-	死亡	这	伟大的	波瓦坦	,

1618年，伟大的波瓦坦去世了。

[fʊl] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [di'laits] [ʌv; əv] [laɪf] .

full	of	years	and	satiated	with	fighting	and	the	savage	delights	of	life	.
满的	的	年	和	饱足	和	斗争	和	这	野蛮的	美味	的	生活	.

饱经风霜，厌倦了战斗和野蛮的生活乐趣。

[hi:; hi][hæd; həd] ['meni] [neɪmz] [ænd; ənd]['taɪtəlz] ; [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm]

He	had	many	names	and	titles	;	his	own	people	sometimes	called	him
他	有	许多	姓名	和	标题	;	他的	自己的	人们	有时	称为	他

-
,

Ottaniack	,
-	,

他有很多名字和头衔；他自己的人民有时称他为奥塔尼亚克。

['sʌmtaɪmz] - , [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] - .

sometimes	Mamauatonick	,	and	usually	in	his	presence	Wahunsenasawk	.
有时	-	,	和	通常	在	他的	在场	-	.

有时是 Mamauatonick，通常是在他面前 Wahunsenasawk。

[hi:; hi] [ru:ld] , [baɪ] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd]['kɑ:ŋkwest] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [tʃi:fs] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

He	ruled	,	by	inheritance	and	conquest	,	with	many	chiefs	under	him	,
他	裁决	,	经过	遗产	和	征服	,	和	许多	酋长们	在下面	他	,

他通过世袭和征服统治着国家，麾下有许多酋长。

['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['terətɔ:ri] [wɪð; wɪθ][nɑ:t] [dɪ'faɪnd] ['bɔ:rdərz] , ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ][dʒeɪmz] , [ðə; ðɪ] [jɔ:k] ,

over	a	large	territory	with	not	defined	borders	,	lying	on	the	James	,	the	York	,
超过	一个	大的	领土	和	不是	定义	边界	,	说谎	在	这	詹姆斯	,	这	约克	,

位于詹姆斯河、约克河沿岸，地域辽阔，边界不明。

[ðə; ðɪ] [ˌræpə'hænnək] , [ðə; ðɪ][pə'toʊmək] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌpɔ'tʌksət] ['rɪvəz] .

the	Rappahannock	,	the	Potomac	,	and	the	Pawtuxet	Rivers	.
这	拉帕汉诺克	,	这	波托马克河	,	和	这	帕图克塞特	河流	.

拉帕汉诺克河、波托马克河和帕图克塞特河。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [si:ts] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:ltərnətli] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['meni] [waɪvz]

He	had	several	seats	,	at	which	he	alternately	lived	with	his	many	wives
他	有	一些	座位	,	在	哪个	他	交替	居住地	和	他的	许多	妻子们

[ænd; ənd] [gɑ:rd] [ʌv; əv] ['baʊmən] ,

and	guard	of	bowmen	,
和	警卫	的	弓箭手	,

他有好几处住所，他轮流和他的众多妻子以及弓箭手卫队一起居住在那里。

[ðə; ðɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz] - , [ɑ:n]

the	chief	of	which	at	the	arrival	of	the	English	was	Werowomocomo	,	on
这	首席	的	哪个	在	这	到达	的	这	英语	曾是	-	,	在

[ðə; ðɪ] [pə'mʌŋki] ([jɔ:k]) ['rɪvər] .

the	Pamunkey	(	York	)	River	.
这	帕蒙基	(	约克	)	河	.

英国人到达时，该部落的首领是韦罗莫莫科莫，位于帕蒙基河（约克河）沿岸。

[hɪz; ɪz] [steɪt] [hæz; həz] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [dɪ'skraɪbd] .

His	state	has	been	sufficiently	described	.
他的	状态	有	到过	足够	描述	.

他的状况已经描述得很清楚了。

[hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [waɪvz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] —

He	is	said	to	have	had	a	hundred	wives	,	and	generally	a	dozen	—
他	是	说	到	有	有	一个	百	妻子们	,	和	一般来说	一个	打	—

[ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] — ['pɜ:rsənəli] [ə'tendɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the	youngest	—	personally	attending	him	.
这	最小的	—	亲自	参加	他	.

据说他有上百位妻子，其中通常有十二位（最年轻的那位）亲自服侍他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['hærəm][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv]

When	he	had	a	mind	to	add	to	his	harem	he	seems	to	have
什么时候	他	有	一个	头脑	到	添加	到	他的	后宫	他	似乎	到	有

[hæd; həd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['ɪntuː][ɔːl][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [fɔːr; fər][ðə; ði]

had	the	ancient	oriental	custom	of	sending	into	all	his	dominions	for	the
有	这	古老的	东方	风俗	的	发送	进入	全部	他的	领地	为了	这

['fɛrɪst] ['meidnz] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm] [huːm] [tuː; tə] [sɪ'lekt] .

fairest	maidens	to	be	brought	from	whom	to	select	.
最公平	少女们	到	是	带来	从	谁	到	选择	.

当他想要扩充后宫时，他似乎遵循了古老的东方习俗，派人到他所有的领地中寻找最美丽的少女，从中挑选。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feivərits] .

And	he	gave	the	wives	of	whom	he	was	tired	to	his	favorites	.
和	他	给予	这	妻子们	的	谁	他	曾是	疲劳的	到	他的	收藏夹	.

他把厌倦的妻子们给了自己最宠爱的女人。

['streɪtʃi] [meɪks] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [ə'baʊt] - :

Strachey	makes	a	striking	description	of	him	as	he	appeared	about	1610	:
斯特雷奇	制作	一个	引人注目	描述	的	他	作为	他	出现	关于	-	:

斯特雷奇对他在1610年左右的外貌做了生动的描述：

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [oʊld][mæn][nɑːt] [jet] - , [ðoʊ] [wel] ['biːtn] [wɪð; wɪθ][koʊld]

“	He	is	a	goodly	old	man	not	yet	shrincking	,	though	well	beaten	with	cold
“	他	是	一个	很好	老的	男人	不是	然而	-	,	尽管	出色地	被打败	和	寒冷的

[ænd; ənd] - ['wɪntɚz] ,

and	stormeye	winters	,
和	-	冬天	,

“他是一位精神矍铄的老人，虽然饱经严寒和暴风雪的侵袭，但依然不显老态。”

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [bɪn] ['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv] ['meni] - [ænd; ənd] [ə'tempts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

in	which	he	hath	been	patient	of	many	necessityes	and	attempts	of	his
在	哪个	他	有	到过	病人	的	许多	-	和	尝试	的	他的

['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] - [greɪt] .

fortune	to	make	his	name	and	famely	great	.
财富	到	制作	他的	姓名	和	-	伟大的	.

在此期间，他经历了许多磨难和命运的考验，最终功成名就。

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['lɛsiː] [ðæn; ðən] ['eɪti] [jɪrz] [oʊld] ,

He	is	supposed	to	be	little	lesse	than	eighty	yeares	old	,
他	是	据称	到	是	小的	较少	比	八十	年	老的	,

他应该快八十岁了，

[aɪ] [der] [nɑːt] ['seɪ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ;

I	dare	not	saye	how	much	more	;
我	敢	不是	赛耶	如何	很多	更多的	;

我不敢说还有多少；

['ʌðər] ['seɪ] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ['stætʃər] [ænd; ənd] [kliːn] - , [ʌv; əv][ə; eɪ][sæd]['æspekt] ,

others	saye	he	is	of	a	tall	stature	and	cleane	lymbes	,	of	a	sad	aspect	,
其他的	赛耶	他	是	的	一个	高的	身材	和	清洁	-	,	的	一个	伤心	方面	,

另一些人则说他身材高大，四肢干净，但面容忧郁。

[fæt] ['vɪzɪdʒd] , [wɪð; wɪθ] - , [bʌt; bət] [pleɪn] [ænd; ənd] [θɪn] , ['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

rownd	fatt	visaged	,	with	graie	haires	,	but	plaine	and	thin	,	hanging	upon	his
罗恩	脂肪	面容	,	和	-	头发	,	但	平原	和	薄的	,	绞刑	之上	他的

[brɔːd] - ;

broad	showlders	;
广阔	-	;

他面容圆润肥胖，头发灰白，但皮肤平淡稀疏，垂在宽阔的肩膀上；

[sʌm; səm] [fjuː] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʌpər] [ˈlɪp] :

some	few	haires	upon	his	chin	,	and	so	on	his	upper	lippe	:
一些	很少	头发	之上	他的	下巴	,	和	所以	在	他的	上	利佩	:

他的下巴上长着几根胡须，上唇上也长着几根胡须：

[hiː; hi] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd][ˈeɪb(ə)l] - , - , [ˈvɪdʒɪlənt] , [æmˈbɪʃəs] , [ˈsʌbtɪl]

he	hath	been	a	strong	and	able	salvadge	,	synowye	,	vigilant	,	ambitious	,	subtile
他	有	到过	一个	强的	和	有能力的	-	,	-	,	警惕的	,	雄心勃勃	,	微妙

[tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] : . . .

to	enlarge	his	dominions	:	.	.	.
到	放大	他的	领地	:	.	.	.

他一直是一位强大而能干的拯救者，狡猾、警惕、雄心勃勃、精于扩张领土：.....

[kruːəl] [hiː; hi] [hæθ] [bɪn] , [ænd; ənd] - [æz; əz] [wel] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] - [fɔːr; fər]

cruell	he	hath	been	,	and	quarellous	as	well	with	his	own	wcrowanccs	for
残酷	他	有	到过	,	和	-	作为	出色地	和	他的	自己的	-	为了

[ˈtraɪfəlz] ,

trifles	,
琐事	,

他为人残忍，而且常常因为鸡毛蒜皮的小事与自己的爪牙争吵。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [tɛər] [ænd; ənd] [ɔː] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]

and	that	to	strike	a	terrour	and	awe	into	them	of	his	power	and
和	那	到	罢工	一个	恐怖	和	敬畏	进入	他们	的	他的	力量	和

,

condicion	,
条件	,

目的是让他们对他的力量和地位产生恐惧和敬畏。

[æz; əz][ˈɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnebəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgər] [deɪz] , [ðoʊ] [naʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn]

as	also	with	his	neighbors	in	his	younger	days	,	though	now	delighted	in
作为	还	和	他的	邻居	在	他的	年轻	天	,	尽管	现在	高兴极了	在

[sɪˈkjʊrəti] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] ,

security	and	pleasure	,
安全	和	乐趣	,

就像他年轻时与邻居相处一样，尽管现在他享受着安逸和快乐。

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [stændz][əˈpɑːn][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [greɪt]

and	therefore	stands	upon	reasonable	conditions	of	peace	with	all	the	great
和	所以	站立	之上	合理的	状况	的	和平	和	全部	这	伟大的

[ænd; ənd] [ˈæbsəluːt] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ,

and	absolute	werowances	about	him	,
和	绝对	werowances	关于	他	,

因此，他与周围所有强大而绝对的敌人之间，存在着合理的和平条件。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈlaɪkwaɪz] [mɔːr] [ˈkwaɪətli] [ˈsetld] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	is	likewise	more	quietly	settled	amongst	his	own	.
和	是	同样地	更多的	悄悄	定居	在	他的	自己的	.

同样，他在自己人中间也更加平静安定。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ədˈvænst] [eɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [twelv] [ˈfeɪvərɪt] [jʌŋ] [waɪvz]

"	It	was	at	this	advanced	age	that	he	had	the	twelve	favorite	young	wives
"	它	曾是	在	这	先进的	年龄	那	他	有	这	十二	最喜欢的	年轻的	妻子们

[huːm] [ˈstreɪtʃi] [neɪmz] .

whom	Strachey	names	.
谁	斯特雷奇	姓名	.

"正是在他晚年，他拥有了斯特雷奇所宠爱的十二位年轻妻子。"

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [əu'beid] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] , ['prezəntɪŋ] ['eniθɪŋ] [hi:; hi]
All **his** **people** **obeyed** **him** **with** **fear** **and** **adoration** **,** **presenting** **anything** **he**
全部 他的 人们 服从 他 和 害怕 和 崇拜 , 呈现 任何事物 他
['ɔ:rdərd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
ordered **at** **his** **feet** **,**
订购 在 他的 脚 ,

他的人民都对他敬畏有加，服从他的一切命令，并将他吩咐的一切都献在他的脚下。

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [fraund] .
and **trembling** **if** **he** **frowned** **.**
和 发抖 如果 他 皱眉 .

如果他皱眉，就会浑身颤抖。

[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənts] [wɜ:r; wər]['kru:əl] ; [ə'fendəz] [wɜ:r; wər] ['bi:tn] [tu:; tə] [deθ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,
His **punishments** **were** **cruel** **;** **offenders** **were** **beaten** **to** **death** **before** **him** **,**
他的 惩罚 是 残忍的 ; 罪犯 是 被打败 到 死亡 前 他 ,

他的刑罚十分残酷；违犯者会被当着他的面活活打死。

[ɔ:r][taɪd][tu:; tə] [tri:z] [ænd; ənd] [dis'membəd] [dʒɔɪnt][baɪ][dʒɔɪnt] , [ɔ:r] [brɔɪld] [tu:; tə] [deθ] [ɑ:n]
or **tied** **to** **trees** **and** **dismembered** **joint** **by** **joint** **,** **or** **broiled** **to** **death** **on**
或者 系 到 树木 和 肢解 联合的 经过 联合的 , 或者 烤制 到 死亡 在
['bɜ:rnɪŋ] [koʊl] .
burning **coals** **.**
燃烧 煤炭 .

或者绑在树上，一节一节地肢解，或者放在燃烧的煤炭上烤死。

['streɪtʃi] ['wʌndɚd] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑ:rbərəs] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ˌɑ:sten'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Strachey **wondered** **how** **such** **a** **barbarous** **prince** **should** **put** **on** **such** **ostentation** **of**
斯特雷奇 想知道 如何 这样的 一个 野蛮 王子 应该 放 在 这样的 炫耀 的
['mædʒəsti] ,
majesty **,**
威严 ,

斯特雷奇纳闷，这样一个野蛮的王子怎么会摆出如此张扬的威严姿态。

[jet] [hi:; hi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nesəseri] [dɪ'vɪnəti] [ðæt] [dʌθ; dəθ]
yet **he** **accounted** **for** **it** **as** **belonging** **to** **the** **necessary** **divinity** **that** **doth**
然而 他 已记录 为了 它 作为 属于 到 这 必要的 神 那 确实
[hedʒ] [ɪn][ə; eɪ] [kɪŋ] :
hedge **in** **a** **king** **:**
对冲 在 一个 国王 :

但他认为这是君王所固有的神圣力量所致：

“ [sʌtʃ] [ɪz] ([aɪ] [bɪ'li:v]) [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] ,
“ **Such** **is** **(** **I** **believe** **)** **the** **impression** **of** **the** **divine** **nature** **,**
“ 这样的 是 (我 相信) 这 印象 的 这 神圣的 自然 ,

“我相信，这就是神性的印象。”

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [ði:z] ([æz; əz] ['ʌðər] ['hi:ðn] [fər'seɪkən][baɪ][ðə; ði] [tru:] [laɪt]) [hæv; həv][nɑ:t]
and **however** **these** **(** **as** **other** **heathens** **forsaken** **by** **the** **true** **light** **)** **have** **not**
和 然而 这些 (作为 其他 异教徒 被遗弃的 经过 这 真的 光) 有 不是
[ðæt] [pɔrʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['noʊɪŋ] ['blesɪd; blest] ['krɪstʃən] - ,
that **porcion** **of** **the** **knowing** **blessed** **Christian** **spiritt** **,**
那 部分 的 这 会心 蒙福 基督教 - ,

然而，这些人（如同其他被真光抛弃的异教徒一样）并没有那份蒙福的基督徒精神。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'fjoəʊzd][kaɪnd][ʌv; əv] [di'vinitiz] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri]

yet	I	am	perswaded	there	is	an	infused	kind	of	divinities	and	extraordinary
然而	我	是	说服	那里	是	一个	注入	种类	的	神祇	和	非凡的

([əˈpɔɪntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz]) [tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər]

(	appointed	that	it	shall	be	so	by	the	King	of	kings	)	to	such	as	are
(	任命	那	它	将	是	所以	经过	这	国王	的	国王	)	到	这样的	作为	是

[hɪz; ɪz] - ['ɪnstrʊmənts] [ɑːn] [ɜːrθ] .

his	ymedyate	instruments	on	earth	.
他的	-	仪器	在	地球	.

但我深信，对于他在世上的代理人，有一种神圣而非凡的特质（这是万王之王所指定的）。

" [hɪr] [ɪz][pər'hæps][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz]['eni][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ə'baʊt][ðə; ði]

"	Here	is	perhaps	as	good	a	place	as	any	to	say	a	word	or	two	about	the
"	这里	是	也许	作为	好的	一个	地方	作为	任何	到	说	一个	单词	或者	二	关于	这

[əˈpɪrəns] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv] [paʊhətənz] ['sʌbdʒekts] ,

appearance	and	habits	of	Powhatan's	subjects	,
外貌	和	习惯	的	波瓦坦的	主题	,

"这里或许是简要介绍一下波瓦坦统治下臣民的外貌和习惯的好地方。"

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [baɪ] ['streɪtʃi] [ænd; ənd] [smɪθ] .

as	they	were	observed	by	Strachey	and	Smith	.
作为	他们	是	观察到	经过	斯特雷奇	和	史密斯	.

正如斯特雷奇和史密斯所观察到的那样。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ] [priːsts] [ɔːr]['kɑːndʒərərz] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [set]

A	sort	of	religion	they	had	,	with	priests	or	conjurors	,	and	houses	set
一个	种类	的	宗教	他们	有	,	和	神父	或者	魔术师	,	和	房屋	放

[əˈpɑːrt][æz; əz] ['tɛmpəlz] ,

apart	as	temples	,
除	作为	寺庙	,

他们信奉一种宗教，有祭司或巫师，还有专门辟出的房屋作为神庙。

[wer'ɪn] ['ɪmɪdʒɪz][wɜːr; wər][kept][ænd; ənd][ˌkɑːndʒʊ'reɪʃənz] [pər'fɔːrmd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['serəmənɪz]

wherein	images	were	kept	and	conjurations	performed	,	but	the	ceremonies
其中	图片	是	保留	和	咒语	执行	,	但	这	仪式

[siːm] [nɑːt] ['wɜːrʃɪp] , [bʌt; bət] [prəˌpɪʃi'eɪʃənz] [ə'genst] ['iːv(ə)l] ,

seem	not	worship	,	but	propitiations	against	evil	,
似乎	不是	崇拜	,	但	祭祀	反对	邪恶的	,

那里供奉着神像，举行着各种仪式，但这些仪式似乎并非祭祀，而是为了祈求神灵庇佑，驱除邪恶。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][kən'sepʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˌəʊvə'ruːlɪŋ] ['paʊər] [ɔːr]

and	there	seems	to	have	been	no	conception	of	an	overruling	power	or
和	那里	似乎	到	有	到过	不	概念	的	一个	否决	力量	或者

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪf] .

of	an	immortal	life	.
的	一个	不朽	生活	.

而且似乎没有凌驾于一切之上的权力或永生的概念。

[smɪθ] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ]['serəmoʊni][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðer; ðər]['deɪəti; 'diːəti] ; [bʌt; bət]

Smith	describes	a	ceremony	of	sacrifice	of	children	to	their	deity	;	but
史密斯	描述	一个	仪式	的	牺牲	的	孩子们	到	他们的	神	;	但

[ðɪs] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ,

this	is	doubtful	,
这	是	疑	,

史密斯描述了一种将儿童献祭给神灵的仪式；但这令人怀疑。

[ɔːl'ðoʊ] ['pɑːrsn] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] , [huː] [kɔːlz][ðə; ði]['indiəns] " ['neɪkɪd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

although	Parson	Whittaker	,	who	calls	the	Indians	"	naked	slaves	of	the	devil	,
虽然	牧师	惠特克	,	WHO	呼叫	这	印度人	"	裸	奴隶	的	这	魔鬼	,

尽管帕森·惠特克称印第安人为"魔鬼的赤身裸体的奴隶"，

”	['ɔːlsoʊ]	[sez]	[ðeɪ]	['sækrifaist]	['sʌmtaɪmz]	[ðəm'selvz]	[ænd; ənd]	['sʌmtaɪmz]	[ðer; ðər]	[oʊn]	['tʃɪldrən]	.
”	**also**	**says**	**they**	**sacrificed**	**sometimes**	**themselves**	**and**	**sometimes**	**their**	**own**	**children**	**.**
”	还	说道	他们	牺牲	有时	他们自己	和	有时	他们的	自己的	孩子们	.

还说他们有时牺牲自己，有时牺牲自己的孩子。

[æn; ən]	['ɪmɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[gɑːd]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[sent]	[tuː; tə]	['ɪŋglənd]	“	[wʌz; wəz]	['peɪntɪd]	[ə'pɑːn]	[wʌn]
An	**image**	**of**	**their**	**god**	**which**	**he**	**sent**	**to**	**England**	**“**	**was**	**painted**	**upon**	**one**
一个	图像	的	他们的	上帝	哪个	他	发送	到	英格兰	“	曾是	绘	之上	一

[saɪd]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['toʊdstuːl]	,
side	**of**	**a**	**toadstool**	**,**
边	的	一个	毒菌	,

他寄往英格兰的神像“画在蘑菇的一侧”，

[mʌtʃ]	[laɪk]	['ʌntə,ʌntu]	[ə; eɪ]	[dɪ'fɔːrmd]	['mɑːnstər]	.
much	**like**	**unto**	**a**	**deformed**	**monster**	**.**
很多	喜欢	到	一个	变形	怪物	.

就像变成了一个畸形的怪物。

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ædz]	:	“	[ðer; ðər]	[priːsts]	,	[huːm]	[ðeɪ]	[kɔːl]	-	,
”	**And**	**he**	**adds**	**:**	**“**	**Their**	**priests**	**,**	**whom**	**they**	**call**	**Quockosoughs**	**,**
”	和	他	添加	:	“	他们的	神父	,	谁	他们	称呼	-	,

他还补充道：“他们的祭司，他们称之为奎科索夫人，

[ɑːr; ər]	[noʊ]	['ʌðər]	[bʌt; bət]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	['aʊər; ɑːr]	['ɪŋglɪʃ]	['wɪtʃɪz]	[ɑːr; ər]	.
are	**no**	**other**	**but**	**such**	**as**	**our**	**English**	**witches**	**are**	**.**
是	不	其他	但	这样的	作为	我们的	英语	女巫	是	.

她们与我们的英国女巫并无二致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

波卡洪塔斯的故事(The Story of Pocahontas)
第3/3页

” [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][aɪ] [bɪ'liːv] ['ɔːlsoʊ] [pə'teind] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nuː] ['ɪŋglənd] ['kɔlənɪsts] .

”	This	notion	I	believe	also	pertained	among	the	New	England	colonists	.
”	这	概念	我	相信	还	相关	之中	这	新的	英格兰	殖民者	.

我认为这种观念也适用于新英格兰殖民者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən]['kɑːndʒərərz][hæd; həd][sʌm; səm] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði]

There	was	a	belief	that	the	Indian	conjurors	had	some	power	over	the
那里	曾是	一个	信仰	那	这	印度	魔术师	有	一些	力量	超过	这

['elɪmənts; 'eləmənts] ,

elements	,
元素	,

人们曾相信印度巫师拥有操控自然元素的某种力量。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [wel] - ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ['paʊər] ,

but	not	a	well	-	regulated	power	,
但	不是	一个	出色地	-	受监管	力量	,

但并非一个监管完善的权力机构。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðə; ði]['indiəns] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['betər] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	time	the	Indians	came	to	a	belief	in	the	better	effect	of	the
和	在	时间	这	印度人	来了	到	一个	信仰	在	这	更好的	影响	的	这

[ˌɪnvə'keɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

invocations	of	the	whites	.
调用	的	这	白人	.

随着时间的推移，印第安人逐渐相信白人的祈祷方式效果更好。

[ɪn] “ ['wɪnzloʊz] [rɪ'leɪʃn] , ” ['kwoʊtɪd][baɪ][ˌælɪg'zændər] [jʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['krɔniklz] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	“	Winslow's	Relation	,	”	quoted	by	Alexander	Young	in	his	“	Chronicles	of	the
在	“	温斯洛的	关系	,	”	引	经过	亚历山大	年轻的	在	他的	“	编年史	的	这

['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ,

Pilgrim	Fathers	,
朝圣	父亲们	,

在亚历山大·杨的《清教徒先驱编年史》中引用的《温斯洛关系》中，

” ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

”	under	date	of	July	,	1623	,
”	在下面	日期	的	七月	,	-	,

”日期为1623年7月，

[wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] [ə; eɪ][fæst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

we	read	that	on	account	of	a	great	drought	a	fast	day	was	appointed	.
我们	读	那	在	帐户	的	一个	伟大的	干旱	一个	快速地	天	曾是	任命	.

我们读到，由于大旱，人们定下了斋戒日。

[wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [met] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] .

When	the	assembly	met	the	sky	was	clear	.
什么时候	这	集会	遇见	这	天空	曾是	清除	.

会议召开时，天空晴朗。

[ðə; ði]['eksərsaɪz]['læstɪd] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['aʊərz] .

The	exercise	lasted	eight	or	nine	hours	.
这	锻炼	持续	八	或者	九	小时	.

演习持续了八九个小时。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [broʊk] [ʌp] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [prerz] [ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈkæst] .

Before	**they**	**broke**	**up**	**,**	**owing**	**to**	**prayers**	**the**	**weather**	**was**	**overcast**	**.**
前	他们	打破	向上	,	欠款	到	祈祷	这	天气	曾是	灰蒙蒙	.

在他们分手之前，由于祈祷，天气阴沉。

[nekst] [deɪ] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒent(ə)l][reɪn] .

Next	**day**	**began**	**a**	**long**	**gentle**	**rain**	**.**
下一个	天	开始	一个	长的	温和的	雨	.

第二天开始下起了绵绵细雨。

[ðɪs] [ðə; ði]['indiəns] ['siːɪŋ] , [əd'maɪəd][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd] :

This	**the**	**Indians**	**seeing**	**,**	**admired**	**the**	**goodness**	**of**	**our**	**God**	**:**
这	这	印度人	看到	,	钦佩	这	善良	的	我们的	上帝	:

印第安人看到这一切，不禁赞叹我们上帝的仁慈：

“ ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər][ˌkɑːndʒə'reɪʃn][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

“	**showing**	**the**	**difference**	**between**	**their**	**conjuration**	**and**	**our**	**invocation**	**in**	**the**
“	显示	这	不同之处	之间	他们的	咒语	和	我们的	调用	在	这

[neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][fɔːr; fər][reɪn] ;

name	**of**	**God**	**for**	**rain**	**;**
姓名	的	上帝	为了	雨	;

“展现了他们的咒语与我们以神的名义祈求降雨之间的区别；

[ðerz] ['biːɪŋ] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

theirs	**being**	**mixed**	**with**	**such**	**storms**	**and**	**tempests**	**,**	**as**	**sometimes**	**,**	**instead**	**of**
他们的	存在	混合	和	这样的	暴风雨	和	暴风雨	,	作为	有时	,	反而	的

['duːɪŋ] [ðem; ðəm] [gʊd] ,

doing	**them**	**good**	**,**
正在做	他们	好的	,

他们的遭遇夹杂着这样的风暴和暴风雨，有时非但没有给他们带来好处，反而适得其反。

[ˌaɪ 'tiː] ['leɪɪθ] [ðə; ði][kɔːrn][flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ; [bʌt; bət]['aʊərz][ɪn][soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]

it	**layeth**	**the**	**corn**	**flat**	**on**	**the**	**ground**	**;**	**but**	**ours**	**in**	**so**	**gentle**	**and**
它	莱特	这	玉米	平坦的	在	这	地面	;	但	我们的	在	所以	温和的	和

['siːznəbl] [ə; eɪ] ['mænər] ,

seasonable	**a**	**manner**	**,**
及时	一个	方式	,

它把玉米平铺在地上；但我们的玉米却以如此温和而应季的方式生长。

[æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][laɪk] .

as	**they**	**never**	**observed**	**the**	**like**	**.**
作为	他们	绝不	观察到	这	喜欢	.

因为他们从未观察到类似的事情。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ɪn][vər'dʒɪniə] ,

”	**It**	**was**	**a**	**common**	**opinion**	**of**	**the**	**early**	**settlers**	**in**	**Virginia**	**,**
”	它	曾是	一个	常见的	观点	的	这	早期的	定居者	在	弗吉尼亚州	,

“这是弗吉尼亚早期定居者的普遍看法，”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , [ðæt] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər][bɔːrn] [waɪt] ,

as	**it**	**was**	**of**	**those**	**in**	**New**	**England**	**,**	**that**	**the**	**Indians**	**were**	**born**	**white**	**,**
作为	它	曾是	的	那些	在	新的	英格兰	,	那	这	印度人	是	出生	白色的	,

就像新英格兰人认为印第安人天生是白人一样，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [braʊn] [ɔːr] ['tɔːni] ['kʌlər][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [red] ['ɔɪntmənts] ,

but	**that**	**they**	**got**	**a**	**brown**	**or**	**tawny**	**color**	**by**	**the**	**use**	**of**	**red**	**ointments**	**,**
但	那	他们	得到	一个	棕色的	或者	黄褐色	颜色	经过	这	使用	的	红色的	药膏	,

但由于使用了红色药膏，它们变成了棕色或黄褐色。

[meɪd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [ruːts] ,

made	**of**	**earth**	**and**	**the**	**juice**	**of**	**roots**	**,**
制成	的	地球	和	这	汁	的	根	,

由泥土和根茎汁液制成，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'smɪr] [ðəm'selvz] ['i:ðər] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	which	they	besmear	themselves	either	according	to	the	custom	of	the
和	哪个	他们	涂抹	他们自己	任何一个	根据	到	这	风俗	的	这

['kʌntri] [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ski:toʊz] .

country	or	as	a	defense	against	the	stinging	of	mosquitoes	.
国家	或者	作为	一个	防御	反对	这	刺痛	的	蚊子	.

他们按照当地的习俗或为了防止蚊子叮咬，会用这种物质涂抹自己。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hju:][æz; əz][ðə; ði][men] , [sez] ['streɪtʃi] ; " ['haʊ'bi:ɪt] ,

The	women	are	of	the	same	hue	as	the	men	,	says	Strachey	;	"	howbeit	,
这	女性	是	的	这	相同的	色调	作为	这	男人	,	说道	斯特雷奇	;	"	然而	,

斯特雷奇说，这些女性和男性肤色相同；"然而，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['nætʃ(ə)rəli] [bɔ:rn] [soʊ] [dis'kʌlərd] ;

it	is	supposed	neither	of	them	naturally	borne	so	discolored	;
它	是	据称	两者都不	的	他们	自然	出生	所以	变色	;

据推测，他们两人都不是天生如此的变色；

[fɔ:r; fər] ['kæptɪn] [smɪθ] (- [səmtaɪmz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm]) [əfɝ:məθ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

for	Captain	Smith	(	lyving	sometymes	amongst	them	)	affirmeth	how	they	are
为了	队长	史密斯	(	-	有时	在	他们	)	肯定	如何	他们	是

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wu:m] [ɪn'dɪfrənt] [waɪt] ,

from	the	womb	indifferent	white	,
从	这	子宫	冷漠	白色的	,

因为史密斯船长（有时和他们住在一起）证实，他们从出生起就是冷漠的白色，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][men] , [soʊ][doʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] , "

but	as	the	men	,	so	doe	the	women	,	"
但	作为	这	男人	,	所以	雌鹿	这	女性	,	"

但男人这样做，女人也这样做。"

" [daɪ] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [ðɪs] ['tɔ:ni] - ,

"	dye	and	disguise	themselves	into	this	tawny	cowler	,
"	染料	和	伪装	他们自己	进入	这	黄褐色	-	,

"他们把自己染成这种黄褐色，伪装成这种罩衫里的样子，

[is'ti:mɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][best] ['bju:ti] [tu:; tə][bi:; bi] ['nɪrəst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɜ:rri] [æz; əz][ə; eɪ]

esteeming	it	the	best	beauty	to	be	nearest	such	a	kind	of	murrey	as	a
尊敬	它	这	最好的	美丽	到	是	最近的	这样的	一个	种类	的	默里	作为	一个

['sɑ:d(ə)n] [kwɪns] [ɪz][ʌv; əv] ,

sodden	quince	is	of	,
烂	榉	是	的	,

认为它是最接近湿透的榲桲这种海棠果的美物，

" [æz; əz][ðə; ði] [gri:k] ['wɪmɪn] ['kʌlərd] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n] ['wɪmɪn] [daɪd]

"	as	the	Greek	women	colored	their	faces	and	the	ancient	Britain	women	dyed
"	作为	这	希腊语	女性	有色	他们的	面孔	和	这	古老的	英国	女性	染色

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [red] ;

themselves	with	red	;
他们自己	和	红色的	;

正如希腊妇女在脸上涂抹颜料，古代英国妇女用红色染发一样；

" ['haʊ'bi:ɪt] [['streɪtʃi] ['slaɪli] [ædz]] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi] [ðæt] [hæθ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [pɝ'fɛktəd] [ɑ:rt][ɪn][ðə; ði]

"	howbeit	[	Strachey	slyly	adds	]	he	or	she	that	hath	obtained	the	perfected	art	in	the
"	然而	[	斯特雷奇	狡猾地	添加	]	他	或者	她	那	有	获得	这	完善	艺术	在	这

['tempərɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['betər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɜ:rθ] ,

tempering	of	this	collour	with	any	better	kind	of	earth	,
回火	的	这	颜色	和	任何	更好的	种类	的	地球	,

"然而[斯特雷奇狡黠地补充道] 他或她，如果已经掌握了将这种颜料与任何更好的泥土混合的完美技艺，

- [ɔːr] [ruːt] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [jet] [soʊ] - [ænd; ənd] ['preʃəs] ['ʌntəˌʌntu][hɜːr'self][æz; əz]

yearb	or	root	preserves	it	not	yet	so	secrett	and	precious	unto	herself	as
-	或者	根	果酱	它	不是	然而	所以	-	和	宝贵的	到	她自己	作为

[doʊ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ðer; ðər] [ɔɪl] [ʌv; əv] [tæltəm] ,

doe	our	great	ladyes	their	oyle	of	talchum	,
雌鹿	我们的	伟大的	女士们	他们的	奥伊尔	的	塔尔库姆	,

一年生植物或根茎将其保存得如此隐秘珍贵，就像我们伟大的女士们将她们的滑石粉油保存得那样。

[ɔːr] ['ʌðər] ['peɪntɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [bʌt; bət] [ðeɪ] - [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði]['siːkrət][ænd; ənd]

or	other	painting	white	and	red	,	but	they	frindly	communicate	the	secret	and
或者	其他	绘画	白色的	和	红色的	,	但	他们	-	交流	这	秘密	和

[tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [ə'nʌðər] .

teach	it	one	another	.
教	它	一	其他	.

或者用白色和红色来画其他东西，但他们友好地交流秘密，互相传授。

" ['tɔməs] - [ɪn][hɪz; ɪz] " [pleɪn] ['diːlɪŋ] ; [ɔːr] [nuːz] [frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋgləns] , " ['lʌndən] ,

"	Thomas	Lechford	in	his	"	Plain	Dealing	;	or	Newes	from	New	England	,	"	London	,
"	托马斯	-	在	他的	"	清楚的	处理	;	或者	新闻	从	新的	英格兰	,	"	伦敦	,

"托马斯·莱奇福德在其著作《直言不讳；或来自新英格兰的新闻》（伦敦）中写道：

- , [sez] : " [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][kəm'plekʃ(ə)n] ['swɔːrði] [ænd; ənd] ['tɔːni] ; [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]

1642	,	says	:	"	They	are	of	complexion	swarthy	and	tawny	;	their	children	are
-	,	说道	:	"	他们	是	的	肤色	黝黑的	和	黄褐色	;	他们的	孩子们	是

[bɔːrn] [waɪt] ,

borne	white	,
出生	白色的	,

1642年，记载："他们的肤色黝黑或呈黄褐色；他们的孩子出生时是白色的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ænd; ənd] ['kʌlɝz] ['prez(ə)ntli] .

but	they	bedawbe	them	with	oyle	and	colors	presently	.
但	他们	-	他们	和	奥伊尔	和	颜色	目前	.

但他们很快就用油和颜料把它们涂上了颜色。

" [ðə; ði][men][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][tɔːl] , [streɪt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kʌmli] [prə'pɔːʃəns] ; [noʊ]

"	The	men	are	described	as	tall	,	straight	,	and	of	comely	proportions	;	no
"	这	男人	是	描述	作为	高的	,	直的	,	和	的	漂亮	比例	;	不

[biədz] ;

beards	;
胡须	;

"这些男子被描述为身材高挑、体态挺拔、比例匀称；没有胡须；

[her] [blæk] , [kɔːrs] , [ænd; ənd] [θɪk] ; ['noʊzɪz] [brɔːd] , [flæt] , [ænd; ənd] [fʊl] [æt; ət][ðə; ði][end] ;

hair	black	,	coarse	,	and	thick	;	noses	broad	,	flat	,	and	full	at	the	end	;
头发	黑色的	,	粗	,	和	厚的	;	鼻子	广阔	,	平坦的	,	和	满的	在	这	结尾	;

头发黑色、粗糙、浓密；鼻子宽阔、扁平，鼻尖饱满；

[wɪð; wɪθ][bɪg][lɪps][ænd; ənd][waɪd] [maʊðz] - , [jet] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [ʌn'saɪtli] [æz; əz][ðə; ði] [mʊəz] ;

with	big	lips	and	wide	mouths	'	,	yet	nothing	so	unsightly	as	the	Moors	;
和	大的	嘴唇	和	宽的	嘴	-	,	然而	没有什么	所以	难看的	作为	这	沼泽地	;

"嘴唇厚实，嘴巴宽大"，但远不及摩尔人那样丑陋；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['hævɪŋ] " ['hænsəm] [lɪmz] , ['slendər][ɑːrmz] , ['prɪti] [hændz] ,

and	the	women	as	having	"	handsome	limbs	,	slender	arms	,	pretty	hands	,
和	这	女性	作为	拥有	"	英俊的	四肢	,	苗条	武器	,	漂亮的	双手	,

而这些女性则被描述为"四肢健壮，手臂纤细，双手漂亮"，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['tændʒ][ɪn][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

and	when	they	sing	they	have	a	pleasant	tange	in	their	voices	.
和	什么时候	他们	唱歌	他们	有	一个	令人愉快的	切线	在	他们的	声音	.

他们唱歌时，声音里带着一种悦耳的韵味。

[ðə; ði][men] [ʃeɪvd] [ðer; ðər][her][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['æktɪŋ][æz; əz] ['bɑːbəz] ,

The	men	shaved	their	hair	on	the	right	side	,	the	women	acting	as	barbers	,
这	男人	剃光	他们的	头发	在	这	正确的	边	,	这	女性	表演	作为	理发师	,

男人们剃掉了右侧的头发，理发师是女人们。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] [her] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði][left] [saɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːk] [æn; ən] [el] [lɔːŋ] .

and	left	the	hair	full	length	on	the	left	side	,	with	a	lock	an	ell	long	.
和	左边	这	头发	满的	长度	在	这	左边	边	,	和	一个	锁	一个	艾尔	长的	.

左侧头发留长，留出一绺一肘长的头发。

" [ə; eɪ]['pjʊrɪtən][dɪ'vaɪn] — " [nuː] ['ɪŋgləndz] [plæn'teɪʃ(ə)n] , - " — [sez] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns]

"	A	Puritan	divine	—	"	New	England's	Plantation	,	1630	"	—	says	of	the	Indians
"	一个	清教徒	神圣的	—	"	新的	英格兰的	种植园	,	-	"	—	说道	的	这	印度人

[ə'baʊt][hɪm; ɪm] , " [ðer; ðər] [her] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [blæk] ,

about	him	,	"	their	hair	is	generally	black	,
关于	他	,	"	他们的	头发	是	一般来说	黑色的	,

一位清教徒神学家——《新英格兰的种植园，1630》——这样描述他所认识的印第安人："他们的头发通常是黑色的，

[ænd; ənd][kʌt] [bɪ'fɔːr] [laɪk]['aʊər; ɑːr]['dʒentl,wumən] , [ænd; ənd][wʌn] [lɑːk] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] ,

and	cut	before	like	our	gentlewomen	,	and	one	lock	longer	than	the	rest	,
和	切	前	喜欢	我们的	淑女们	,	和	一	锁	更长	比	这	休息	,

像我们淑女们那样剪掉头发，留出一缕比其他头发长一些。

[mʌtʃ] [laɪk][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən] , [wɪtʃ] ['fæʃ(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [keɪm][frʌm; frəm] [hens] ['ɪntuː]

much	like	to	our	gentlemen	,	which	fashion	I	think	came	from	hence	into
很多	喜欢	到	我们的	先生们	,	哪个	时尚	我	思考	来了	从	因此	进入

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

和我们男士的时尚风格很像，我认为这种时尚就是从这里传入英国的。

" [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'stræktˌ][frʌm; frəm]

"	Their	love	of	ornaments	is	sufficiently	illustrated	by	an	extract	from
"	他们的	爱	的	装饰品	是	足够	插图	经过	一个	提炼	从

['streɪtʃi] ,

Strachey	,
斯特雷奇	,

斯特雷奇的一段话足以说明他们对装饰品的喜爱：

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['sʌbstəns] [wʌt] [smɪθ] [raɪts] :

which	is	in	substance	what	Smith	writes	:
哪个	是	在	物质	什么	史密斯	写	:

这与史密斯所写的实质内容相符：

" [ðer; ðər] [ɪrz] [ðeɪ] - [wɪð; wɪθ] [waɪd] [hoʊlz] , ['kɑːmənli] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

"	Their	eares	they	boare	with	wyde	holes	,	commonly	two	or	three	,
"	他们的	耳朵	他们	-	和	怀德	孔	,	通常	二	或者	三	,

"他们的耳朵上通常有两到三个宽大的耳洞，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [doʊ] [hæŋ] [ʃeɪnz] [ʌv; əv] ['pɜ˞ːl] - ,

and	in	the	same	they	doe	hang	chaines	of	stayned	pearle	braceletts	,
和	在	这	相同的	他们	雌鹿	悬挂	链条	的	留了下来	珍珠	-	,

而且，她们还挂着一串串串珍珠手链。

[ʌv; əv] [waɪt] [boʊn][ɔːr] - [ʌv; əv] ['kɑːpər] , ['biːtn] - [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [wuːnd]

of	white	bone	or	shreeds	of	copper	,	beaten	thinne	and	bright	,	and	wounde
的	白色的	骨	或者	-	的	铜	,	被打败	-	和	明亮的	,	和	伤口

[ʌp] - ,

up	hollowe	,
向上	-	,

用白骨或铜片制成，锤打成薄而亮的金属丝，并盘成空心状。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [praɪd] , [sɜːr'teɪn] ['faʊəlz] - [lɛgz] , ['iːgəlz] , ['hɔks] , ['tɜːkɪz] ,
and **with** **a** **grate** **pride** **,** **certaine** **fowles** **'** **legges** **,** **eagles** **,** **hawkes** **,** **turkeys** **,**
和 和 一个 格特 自豪 , 某些 禽类 - 护腿 , 老鹰 , 霍克斯 , 火鸡 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ] [biːsts] - ,
etc **.** **,** **with** **beasts** **clawes** **,**
ETC . , 和 野兽 - ,

并且带着极大的自豪，某些家禽的腿，鹰，隼，火鸡等等，以及野兽的爪子，

[berz] , - , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
bears **,** **arrahacounes** **,** **squirrells** **,** **etc** **.**
熊 , - , - , ETC .

熊、松鼠、松鼠等等。

[ðə; ði] - [θrʌst] [θruː] [ðeɪ] [let] [hæŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [vjuː] ,
The **clawes** **thrust** **through** **they** **let** **hang** **upon** **the** **cheeke** **to** **the** **full** **view** **,**
这 - 推力 通过 他们 让 悬挂 之上 这 脸颊 到 这 满的 看法 ,

利爪刺穿脸颊，垂落下来，清晰可见。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][men][ðer; ðər][biː; bi] [huː] [wɪl] ['wɪəri] [ɪn] [ðiːz] [hoʊlz][ə; eɪ][smɔːl]
and **some** **of** **their** **men** **there** **be** **who** **will** **weare** **in** **these** **holes** **a** **small**
和 一些 的 他们的 男人 那里 是 WHO 将要 我们是 在 这些 孔 一个 小的
[griːn] [ænd; ənd] ['jeloʊ] - - [lɪv; laɪv] [sneɪk] ,
greene **and** **yellow** **-** **couloured** **live** **snake** **,**
格林 和 黄色的 - - 居住 蛇 ,

他们当中有些人会在这些洞里放一条绿色和黄色相间的小活蛇。

- [hæf][ə; eɪ][jɑːrd][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] ['krɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['læpɪŋ] [hɪm'self] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek]
neere **half** **a** **yard** **in** **length** **,** **which** **crawling** **and** **lapping** **himself** **about** **his** **neck**
- 一半 一个 院子 在 长度 , 哪个 爬行 和 交叠 他自己 关于 他的 脖子
- [fə'mɪliərli] ,
oftentymes **familiarly** **,**
- 熟悉地 ,

大约半码长，它爬行并经常用它舔舐自己的脖子，

[hiː; hi] - [tuː; tə] ['kɪs] [hɪz; ɪz] ['lipəs] .
he **suffreeth** **to** **kisse** **his** **lippes** **.**
他 - 到 吻 他的 嘴唇 .

他忍不住亲吻了自己的嘴唇。

['ʌðər] ['wɪəri] [ə; eɪ] [ded] [ræt] [baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [kə'nʌndrəmz] .
Others **weare** **a** **dead** **ratt** **tyed** **by** **the** **tayle** **,** **and** **such** **like** **conundrums** **.**
其他的 我们是 一个 死的 老鼠 捆绑 经过 这 - , 和 这样的 喜欢 难题 .

其他人则像被绳子绑住的死老鼠，以及诸如此类的难题。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɜːrlɪst] [juːz][aɪ][faɪnd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrd] " [kə'nʌndrəm] ,
" **This** **is** **the** **earliest** **use** **I** **find** **of** **our** **word** **"** **conundrum** **,**
" 这 是 这 最早 使用 我 寻找 的 我们的 单词 " 难题 ,

这是我找到的"conundrum"一词最早的用法，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [hɪr] [meɪ] [eɪd][ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] .
" **and** **the** **sense** **it** **bears** **here** **may** **aid** **in** **discovering** **its** **origin** **.**
" 和 这 感觉 它 熊 这里 可能 援助 在 发现 它是 起源 .

而它在这里所蕴含的意义或许有助于发现它的起源。

[ˌpaʊə'hætən][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['fɪgjər] [ɪn] ['ɜːrli] [vər'dʒɪniə]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrvz] [hɪz; ɪz]
Powhatan **is** **a** **very** **large** **figure** **in** **early** **Virginia** **history** **,** **and** **deserves** **his**
波瓦坦 是 一个 非常 大的 数字 在 早期的 弗吉尼亚州 历史 , 和 值得 他的
['prɑːmɪnəns] .
prominence **.**
显赫地位 .

波瓦坦是弗吉尼亚早期历史上的重要人物，他的地位举足轻重。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['kræfti]['sævɪdʒ] ,

He	was	an	able	and	crafty	savage	,
他	曾是	一个	有能力的	和	狡猾	野蛮的	,

他是个能干狡猾的野蛮人，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,

and	made	a	good	fight	against	the	encroachments	of	the	whites	,
和	制成	一个	好的	斗争	反对	这	侵占	的	这	白人	,

并顽强抵抗了白人的侵略。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kræfti] [smɪθ] , [nɔːr][ðə; ði]['dʌb(ə)l] - ['diːlɪŋ] [ʌv; əv]

but	he	was	no	match	for	the	crafty	Smith	,	nor	the	double	-	dealing	of
但	他	曾是	不	匹配	为了	这	狡猾	史密斯	,	也不	这	双倍的	-	处理	的

[ðə; ði] ['kristʃənz] .

the	Christians	.
这	基督徒	.

但他不是狡猾的史密斯的对手，也不是基督徒的诡计多端的对手。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ə'baʊt][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

There	is	something	pathetic	about	the	close	of	his	life	,
那里	是	某物	可怜的	关于	这	关闭	的	他的	生活	,

他生命的终结令人唏嘘。

[hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][lænd] ,

his	sorrow	for	the	death	of	his	daughter	in	a	strange	land	,
他的	悲哀	为了	这	死亡	的	他的	女儿	在	一个	奇怪的	土地	,

他为女儿在异国他乡的去世而悲痛不已。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['teritəriz] ['oʊvərʌn][baɪ][ðə; ði][in'veidəz] , [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi]['oʊnli]

when	he	saw	his	territories	overrun	by	the	invaders	,	from	whom	he	only
什么时候	他	锯	他的	领土	超限	经过	这	入侵者	,	从	谁	他	仅有的

[æskt] [piːs] ,

asked	peace	,
问	和平	,

当他看到自己的领土被侵略者占领时，他只向侵略者请求和平。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

and	the	poor	privilege	of	moving	further	away	from	them	into	the
和	这	贫穷的	特权	的	移动	更远	离开	从	他们	进入	这

['wɪldərnəs] [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'naɪd] [hɪm; ɪm] [piːs] .

wilderness	if	they	denied	him	peace	.
荒野	如果	他们	否认	他	和平	.

如果他们不给他和平，他只能无奈地搬到更远的荒野去。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒri] [ˌpəukə'hɔntəs] [bluːmz] [laɪk][ə; eɪ] [swiːt] , [waɪld][roʊz] .

In	the	midst	of	this	savagery	Pocahontas	blooms	like	a	sweet	,	wild	rose	.
在	这	中间	的	这	野蛮	宝嘉康蒂	花朵	喜欢	一个	甜的	,	荒野	玫瑰	.

在这片蛮荒之地，波卡洪塔斯却像一朵甜美的野玫瑰般绽放。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [laɪk][ðə; ði] ['dʌgləs] , “ ['tendər][ænd; ənd] [truː] .

She	was	,	like	the	Douglas	,	“	tender	and	true	.
她	曾是	,	喜欢	这	道格拉斯	,	“	投标	和	真的	.

她和道格拉斯一样，“温柔而真诚”。

” ['wɑːntɪŋ] [ə'pærəntli] [ðə; ði]['kruːəl]['neɪtʃər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [reɪs] ['dʒen(ə)rəli] , [hɜːr; hər][hə'roʊɪk]

”	Wanting	apparently	the	cruel	nature	of	her	race	generally	,	her	heroic
”	想要	显然	这	残忍的	自然	的	她	种族	一般来说	,	她	英勇

['kwɑːlətiz][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

qualities	were	all	of	the	heart	.
品质	是	全部	的	这	心	.

“她似乎天生就具有她种族的残酷本性，她的英雄品质完全体现在她的内心。”

[noʊ][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kən'tempəreri] ['raɪtɚz] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['dʒent(ə)l][wɜːrdz][fɔːr; fər]

No	one	of	all	the	contemporary	writers	has	anything	but	gentle	words	for
不	一	的	全部	这	当代的	作家	有	任何事物	但	温和的	字	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

当代所有作家对她都赞不绝口。

['bɑːrbərəs] [ænd; ənd] [ʌn'tɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][laɪk][hɜːr; hər] ['kɒmreɪdz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]

Barbarous	and	untaught	she	was	like	her	comrades	,	but	of	a	gentle
野蛮	和	未受过教育	她	曾是	喜欢	她	同志们	,	但	的	一个	温和的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

她像她的同伴一样野蛮无知，但心地善良。

[strɪpt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪkʃənz] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [smɪθ] [hæz; həz]['woʊv(ə)n]['ɪntuː][hɜːr; hər]['stɔːri] ,

Stripped	of	all	the	fictions	which	Captain	Smith	has	woven	into	her	story	,
脱衣舞	的	全部	这	虚构	哪个	队长	史密斯	有	编织	进入	她	故事	,

剥离掉史密斯船长在她故事中编织的所有虚构情节，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][roʊ'mæntɪk][sə'dʒestʃənz] [wɪtʃ] ['leɪtər] ['raɪtɚz] [hæv; həv] [in'dʌldʒd] [ɪn] , [ʃiː; ʃi]

and	all	the	romantic	suggestions	which	later	writers	have	indulged	in	,	she
和	全部	这	浪漫的	建议	哪个	之后	作家	有	沉溺其中	在	,	她

[ə'pɪrz] ,

appears	,
出现	,

她似乎也迎合了后世作家们所热衷的所有浪漫情怀。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [fækts] [ðæt] ['ɪndəstri] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gæðər] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] ,

in	the	light	of	the	few	facts	that	industry	is	able	to	gather	concerning	her	,
在	这	光	的	这	很少	事实	那	行业	是	有能力的	到	收集	有关	她	,

根据业界目前能够收集到的关于她的少量事实，

[æz; əz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['ɪndiən][gɜːrl] , ['prɑːbəbli][nɑːt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

as	a	pleasing	and	unrestrained	Indian	girl	,	probably	not	different	from
作为	一个	令人愉悦	和	不受约束的	印度	女孩	,	大概	不是	不同的	从

[hɜːr; hər]['sævɪdʒ] ['sɪstər] [ɪn][hɜːr; hər]['hæbɪts] ,

her	savage	sisters	in	her	habits	,
她	野蛮的	姐妹	在	她	习惯	,

她像一个讨人喜欢、无拘无束的印度女孩，在习惯上可能与她的野蛮姐妹们没有什么不同。

[bʌt; bət] [braɪt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ; [strʌk] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]

but	bright	and	gentle	;	struck	with	admiration	at	the	appearance	of
但	明亮的	和	温和的	;	击	和	钦佩	在	这	外貌	的

[ðə; ði] [waɪt] [men] ,

the	white	men	,
这	白色的	男人	,

但他聪明温和；对白人的外貌感到惊叹不已。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [muːvd] [tuː; tə]['pɪti][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd]

and	easily	moved	to	pity	them	,	and	so	inclined	to	a	growing	and
和	容易地	已搬	到	遗憾	他们	,	和	所以	倾斜	到	一个	生长	和

['læstɪŋ] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

lasting	friendship	for	them	;
持久	友谊	为了	他们	;

很容易对他们产生怜悯之心，因此倾向于与他们建立日益深厚且持久的友谊；

['træktəb(ə)l][ænd; ənd][æpt][tu:; tə] [lɜ:rn] [rɪ'faɪnmənts] ; [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] [θru:] [lʌv]

tractable	and	apt	to	learn	refinements	;	accepting	the	new	religion	through	love
易于处理	和	易于	到	学习	改进	;	接受	这	新的	宗教	通过	爱

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [tɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ,

for	those	who	taught	it	,
为了	那些	WHO	教授	它	,

易于驾驭且乐于学习精髓；因爱而接受新宗教，并敬重传授者。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][mə'tʃʊrəti][ə; eɪ] [wel] - ['bælənst] , ['sensəb(ə)l] , ['dɪgnɪfaɪd]

and	finally	becoming	in	her	maturity	a	well	-	balanced	,	sensible	,	dignified
和	最后	成为	在	她	到期	一个	出色地	-	均衡	,	明智的	,	凝重

['krɪstʃən] ['wʊmən] .

Christian	woman	.
基督教	女士	.

最终，她成长为一位成熟稳重、理智端庄的基督徒女性。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [ək'septɪd] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ˌpəukə'hɔntəs] ,

According	to	the	long	-	accepted	story	of	Pocahontas	,
根据	到	这	长的	-	公认	故事	的	宝嘉康蒂	,

根据人们长期以来接受的波卡洪塔斯的故事，

[ʃi:; ʃi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌɪntər'fɪr] [tu:; tə] [seɪv] [frʌm; frəm] ['bɑ:rbərəs] ['tɔ:rtʃər] [ænd; ənd]

she	did	something	more	than	interfere	to	save	from	barbarous	torture	and
她	做过	某物	更多的	比	干扰	到	节省	从	野蛮	酷刑	和

[deθ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæptɪv] ,

death	a	stranger	and	a	captive	,
死亡	一个	陌生人	和	一个	俘虏	,

她所做的不仅仅是出手相救，而是从野蛮的酷刑和死亡中救下了一名陌生人和俘虏。

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:fitid] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['ʃu:tɪŋ] [ðoʊz] [hu:] [ə'poʊzd] [hɪz; ɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

who	had	forfeited	his	life	by	shooting	those	who	opposed	his	invasion	.
WHO	有	丧失	他的	生活	经过	射击	那些	WHO	反对	他的	入侵	.

他因枪杀反对他入侵的人而丧命。

[ɪn][ɔ:l] [taɪmz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['sævɪdʒ] [traɪbz] [ænd; ənd][ɪn]['sɪvəlaɪzd][sə'saɪəti] ,

In	all	times	,	among	the	most	savage	tribes	and	in	civilized	society	,
在	全部	时代	,	之中	这	最多	野蛮的	部落	和	在	文明	社会	,

无论在哪个时代，无论是在最野蛮的部落还是在文明社会中，

['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vd] [tu:; tə] ['hev(ə)nli] ['pɪti][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

women	have	been	moved	to	heavenly	pity	by	the	sight	of	a	prisoner	,
女性	有	到过	已搬	到	天上	遗憾	经过	这	视线	的	一个	囚犯	,

看到囚犯的遭遇，妇女们会心生怜悯。

[ænd; ənd] ['rɪskt] [laɪf][tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ə; eɪ]

and	risked	life	to	save	him	—	the	impulse	was	as	natural	to	a
和	冒险	生活	到	节省	他	—	这	冲动	曾是	作为	自然的	到	一个

['haɪlənd] [læs] [æz; əz][tu:; tə][æn; ən]['æfrɪkən][meɪd] .

Highland	lass	as	to	an	African	maid	.
高地	小姐	作为	到	一个	非洲	女佣	.

她冒着生命危险去救他——这种冲动对于一位高地姑娘来说，就像对于一位非洲女仆一样自然。

[ˌpəukə'hɔntəs][went] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] ['efərts] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][su:'pɪriər] [reɪs]

Pocahontas	went	further	than	efforts	to	make	peace	between	the	superior	race
宝嘉康蒂	去	更远	比	努力	到	制作	和平	之间	这	优越的	种族

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][oʊn] .

and	her	own	.
和	她	自己的	.

宝嘉康蒂所做的远不止于努力在高等种族和她自己的种族之间缔结和平。

[wen] [ðə; ði] [waɪts] [fɔːrst] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['skænti] ['stɔrz] [tuː; tə]

When	the	whites	forced	the	Indians	to	contribute	from	their	scanty	stores	to
什么时候	这	白人	强制	这	印度人	到	贡献	从	他们的	稀少	商店	到

[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][in'veidəz] ,

the	support	of	the	invaders	,
这	支持	的	这	入侵者	,

当白人强迫印第安人从他们仅有的少量积蓄中拿出部分来支持侵略者时，

[ænd; ənd] [bəːnd] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][ɑːn] [saɪt] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

and	burned	their	dwellings	and	shot	them	on	sight	if	they	refused	,
和	烧伤	他们的	住宅	和	射击	他们	在	视线	如果	他们	拒绝	,

如果他们拒绝，就烧毁他们的住所并当场枪毙他们。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] [waɪts] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

the	Indian	maid	sympathized	with	the	exposed	whites	and	warned	them	of
这	印度	女佣	同情	和	这	裸露	白人	和	警告	他们	的

['strætədʒəm] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;

stratagems	against	them	;
策略	反对	他们	;

印度女佣同情那些处境危险的白人，并警告他们提防针对他们的阴谋诡计；

['kæptʃərd] [hɜːr'self][baɪ][ə; eɪ] [beɪs] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ˌhɑːspɪ'tæləti] ,

captured	herself	by	a	base	violation	of	the	laws	of	hospitality	,
捕获	她自己	经过	一个	根据	违反	的	这	法律	的	热情好客	,

她因严重违反待客之道而被捕。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːzəli] ['rekənsaild][tuː; tə][hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə'dɑːptɪd][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

she	was	easily	reconciled	to	her	situation	,	adopted	the	habits	of	the
她	曾是	容易地	和解	到	她	情况	,	已采用	这	习惯	的	这

['fɔːrənərz] ,

foreigners	,
外国人	,

她很快就适应了自己的处境，并接受了外国人的生活习惯。

['mærid] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kæptərz] ,

married	one	of	her	captors	,
已婚	一	的	她	俘虏者	,

她嫁给了其中一名绑架者，

[ænd; ənd][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ɪn][wɔːr][kæst][ɪn][hɜːr; hər][lɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

and	in	peace	and	in	war	cast	in	her	lot	with	the	strangers	.
和	在	和平	和	在	战争	投掷	在	她	很多	和	这	陌生人	.

无论和平时期还是战争时期，她都与陌生人同甘共苦。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][nɑːt] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][juː 'es][ðə; ði]['ɪndiən] [vjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'dʌkt] .

History	has	not	preserved	for	us	the	Indian	view	of	her	conduct	.
历史	有	不是	保存完好	为了	我们	这	印度	看法	的	她	执行	.

历史并没有为我们保存印度方面对她行为的看法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ðoʊ] [pər'hæps][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːləni] ,

It	was	no	doubt	fortunate	for	her	,	though	perhaps	not	for	the	colony	,
它	曾是	不	怀疑	幸运	为了	她	,	尽管	也许	不是	为了	这	殖民地	,

这对她来说无疑是幸运的，但对殖民地来说或许并非如此。

[ðæt] [hɜːr; hər][roʊ'mæntɪk] [kə'rɪr] ['endɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrli] [deθ] ,

that	her	romantic	career	ended	by	an	early	death	,
那	她	浪漫的	职业	结束	经过	一个	早期的	死亡	,

她的爱情生活因早逝而结束。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði] [bluːm] [ʌv; əv] [juːθ] .

so	that	she	always	remains	in	history	in	the	bloom	of	youth	.
所以	那	她	总是	遗迹	在	历史	在	这	盛开	的	青年	.

这样，她就能永远以青春靓丽的形象留在历史中。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] [peɪnd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːntræst] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]

She	did	not	live	to	be	pained	by	the	contrast	,	to	which	her	eyes	were
她	做过	不是	居住	到	是	痛苦	经过	这	对比	,	到	哪个	她	眼睛	是

['oʊpənd] ,

opened	,
打开	,

她没能活着亲身感受那份对比带来的痛苦，她的双眼已经睁开了。

[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ə'dɑːptɪd] ['piːp(ə)l] ,

between	her	own	and	her	adopted	people	,
之间	她	自己的	和	她	已采用	人们	,

在她自己的家人和养父母之间，

[nɔːr][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,

nor	to	learn	what	things	could	be	done	in	the	Christian	name	she	loved	,
也不	到	学习	什么	事物	可以	是	完毕	在	这	基督教	姓名	她	喜爱	,

她也不去了解以她所爱的基督教名义可以做些什么，

[nɔːr][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['ɑːnərəb(ə)l] [laɪt] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][left][hɪm; ɪm] ,

nor	to	see	her	husband	in	a	less	honorable	light	than	she	left	him	,
也不	到	看	她	丈夫	在	一个	较少的	光荣的	光	比	她	左边	他	,

也不希望以比她离开时更不光彩的眼光看待她的丈夫。

[nɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] ['eni] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['mæsəkər] [ʌv; əv] - .

nor	to	be	involved	in	any	way	in	the	frightful	massacre	of	1622	.
也不	到	是	涉及	在	任何	方式	在	这	可怕	屠杀	的	-	.

也绝不能以任何方式参与1622年的可怕大屠杀。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['æftər][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][wʌz; wəz]['oʊvər] ,

If	she	had	remained	in	England	after	the	novelty	was	over	,
如果	她	有	剩余	在	英格兰	后	这	新奇	曾是	超过	,

如果新鲜感过后她仍然留在英国，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [slaɪt] [ænd; ənd] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [nɪ'glekt] .

she	might	have	been	subject	to	slights	and	mortifying	neglect	.
她	可能	有	到过	主题	到	轻蔑	和	令人羞愧	忽视	.

她可能遭受过轻蔑和令人羞辱的忽视。

[ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kɑːləni][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][peɪn]

The	struggles	of	the	fighting	colony	could	have	brought	her	little	but	pain
这	斗争	的	这	斗争	殖民地	可以	有	带来	她	小的	但	疼痛

.

:

.

殖民地人民的斗争给她带来的只有痛苦。

['daɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi] ['raʊndɪd] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [rəu'mænsiz][ʌv; əv][ɔːl]

Dying	when	she	did	,	she	rounded	out	one	of	the	prettiest	romances	of	all
垂死	什么时候	她	做过	,	她	圆润	出去	一	的	这	最漂亮的	浪漫故事	的	全部

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

她去世时，也为历史上最美好的爱情故事之一画上了圆满的句号。

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [neɪm] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] ,

and	secured	for	her	name	the	affection	of	a	great	nation	,
和	安全	为了	她	姓名	这	感情	的	一个	伟大的	国家	,

并为她赢得了一个伟大国家的爱戴，

[huːz] ['empaɪər][hæz; həz] [sperd] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [reɪs] ,

whose	empire	has	spared	little	that	belonged	to	her	childhood	and	race	,
谁	帝国	有	幸存	小的	那	属于	到	她	童年	和	种族	,

她的帝国几乎没有留下任何属于她童年和种族的东西。

[ɪkˈsept]	[ðə; ði]	[rɪˈmembrəns]	[ʌv; əv]	[hɜːr; hər]	[ˈfrendʃɪp]	[fɔːr; fər]	[ðoʊz]	[huː]	[dɪˈstrɔɪd]	[hɜːr; hər]
except	**the**	**remembrance**	**of**	**her**	**friendship**	**for**	**those**	**who**	**destroyed**	**her**
除了	这	纪念	的	她	友谊	为了	那些	WHO	损毁	她

['piːp(ə)l]	.
people	**.**
人们	.

唯独她不忘与那些毁灭她族人的友谊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神